العلوم البحرية عند العرب

تحقيق وتحليل

القسم الأوّل

مصنّفات

سليمان بن احمد بن سليمان المهري

الجزء الثاني

المنهاج الفاخر

في

علم البحر الزاخر

تحقيقه

ابراهيم خوري

دمشق

١٣٩٠هـ ـ ١٩٧٠م

العلوم البحرية عند العرب

تحقيق وتحليل

القسم الأوّل

مصنّفات

سليمان بن احمد بن سليمان المهري

الجزء الثاني

المنهاج الفاخر

في

علم البحر الزاخر

تحقيق

ابراهيم خوري

دمشق

١٣٩٠هـ - ١٩٧٠م

تمهيد

أطلق سليمان بن أحمد المهري على كتابه الأول اسم « العمدة »، ليؤكد أنّ ما يحويه من معارف بحرية، يغني معالمة المحيط الهندي عن العودة إلى أراجيز متفرقة وكتب مافقّة انتشرت قبله. فعمدتُه، في ظنّه، كتاب كافٍ وافٍ في موضوعه

ونسب الكتاب إلى نفسه، فقال: « العمدة المهرية » لا لمجرد السجع، بل لإبراز قيمة كتاب، وضعه معلّم شهير، مجرّب، محقّق، مطّلع على آراء أقرانه من الشرق والإفرنج، كأني به يضع بكامل ثقله وسمعته ليحثّ الناس على تطبيق مبادىء مُصَنّفه.

واعتبر مضمون كتابه القول الفصل في وجهات النظر المتضاربة بين معالمة هذا الساحل أو ذاك من المحيط الهندي، ونصّب نفسه حكماً في ما ورد في مؤلّفات مَنْ سبقه، وفي ما يناقش في حلقات المعالمة في عهده، وخلَصَ إلى أنّ العلوم البحرية في عمدته متقنة محكمة دون غيرها

هذا ما كان يختلج في صدر سليمان المهري، عندما ألّف كتاب العمدة. وهذا ما يفترض منطقيّاً أنّ ليس على العمدة من مزيد بالنسبة إليه. مع ذلك، فقد صنّفَ المهري كتباً أخرى بعد العمدة، متمّمة لها في تصوّره، منها كتابه الثالث « المنهاج الفاخر في علم البحر الزاخر » الذي أفردنا له هذا الجزء.

I ـ مخطوطات المنهاج

ولكتاب المنهاج خمس نسخ معروفة ومودعة في مكتبات عامة أو خزائن خاصة، فيما نعلم: الأولى منها في دار الكتب الوطنية في باريس،

والثانية في مكتبة جامعة لايدن ، والثالثة في قسم المخطوطات العربية في مكتبة جامعة بيل ، والرابعة في خزانة الأخ السيد محمد علي تاجر من وجهاء البحرين ، والخامسة في مكتبة دار العلم الإسلامية في بيشاور .
وحصلنا على أربع منها ، اعتمدنا عليها في التحقيق . ورمزنا لها بالحروف التـــالية :

ب : نسخة باريس .
ل : نسخة جامعة لايدن .
ي : نسخة جامعة بيل .
ت : نسخة البحرين الأولى .

١ ــ مخطوطة المنهــاج الباريسية

نشر العالم غابرييل فران صورتها في المجلد الثاني من التعليمات الملاحية والمرشدات البحرية والبرتغالية في القرنين الخامس عشر والسادس عشر : ق ٦٠ ــ ق ٩٣ .

ويبلغ عدد أسطرها في الصفحة الواحدة خمسة عشر سطراً ، وكلمات السطر بين ثمان وعشر ، وابعاد الصفحة ٢١،٥ × ١٥ سم . وتبين لنا أنها أكثر النسخ إسقاطاً ، وبها أغلاط وتصحيفات غير قليلة . وهي مكتوبة بقلم نسخ معتاد خال من الشكل . ولم يرد فيهـا اسم الناسخ ولا تاريخ النسخ ، لكن وجودها في مجموع يدفعنا إلى الاعتقاد أن لها نفس تاريخه ، أي ٢٠ ربيــع الثاني ٩٦١ هجرية .

٢ ــ مخطوطة المنهاج اللايدنية

وتكرمت مكتبة لايدن ، وأرسلت لنا صورة عن مخطوطة المنهاج ، مأخوذة ، على ما بدا لنا ، من مجموع مرقم من ١ إلى ٨٥ . ويبدأ المنهاج من ق ٥٤ وينتهي في ق ٨٥ . ويبلغ عدد أسطر الصفحة فيه حوالي اثني

عشر سطراً ، وكلمات السطر بين عشر وخمس عشرة . وتأكد لنا أن الاسقاط في هذه النسخة أقل من الباريسية : ٢٨ مقابل ٢٣ . كذلك لأغلاط والتصحيف . وهي مكتوبة بخط واضح ، لا شكل فيه ، ولم يذكر فيها اسم الناسخ . وتاريخها ربيع الآخر سنة ١٠٥٩ هجرية .

٣ ـ مخطوطة المنهاج في ييل

وتفضل قسم المخطوطات العربية في مكتبة جامعة ييل في الولايات المتحدة ، فأرسل لنا فلما عن مجموع يحوي جميع مؤلفات المهري ، ومنها المنهاج الفاخر . ويبدأ في ق ٢ ، وينتهي في ق ٣٥ . وعدد أسطر الصفحة خمسة عشر سطراً ، وكلمات السطر الواحد حوالي عشر كلمات . وأبعاد الصفحة ٢٠ × ١٣ سم . وهذه النسخة جيدة وأفضل من الباريسية واللايدنية وأصح وأكمل وأقل أغلاطاً وتصحيفاً . والخط نسخ واضح ، فيه بعض كلمات شبه مطموسة لأنّ يدا امتدت إليها لتصححها . ويؤخذ على هذه النسخة تداخل النص بين ق ١٣ و ق ١٩ و ق ٢٥ . وقد نسخها شخص يدعى عبد الرحمن . وتاريخها رمضان سنة ١٠٩٧ هجرية .

٤ ـ مخطوطة البحرين الاولى

وهي مجموع ، يملكه الأستاذ محمد علي تاجر الذي تكرم مشكوراً بوضعه تحت تصرفنا ، ويحوي كتاب المنهاج الذي يبدأ في ق ٧١ وينتهي في ق ٩٨ . وعدد أسطر الصفحة سبعة عشر سطراً ، وكلمات السطر حوالي إحدى عشرة كلمة ، وأبعاد الصفحة ٥ ، ٢٠ × ١٥ سم . وهذه النسخة المشكولة أجود وأكمل النسخ الأربع ، كتبها أحمد ابن راشد الغافري ، وتاريخها شهر الحج سنة ١٠٩١ هجرية . وقد اعتمدناها أصلاً في تحقيق المنهاج .

II — منهج التحقيق

أتبعنا في تحقيق المنهاج أسلوب العمدة نفسه متوخيّين ضبط النصّ والاقتصار على الحواشي الضرورية وتدقيق أسماء الأماكن وشكلها . ووضعنا في آخر هذا الجزء ست فهارس ، هي :

١ — فهرس الأماكن مضبوطة بالشكل تقابلها صفحات ورودها وأسطرها في النص المحقق .

٢ — وفهرس توزيع الأماكن على المناطق الجغرافية حسب تقسيم المهري نفسه مع ذكر قياسها وكتابة الاسم بالأحرف اللاتينية أو وضع ما يقابله من تسمية أجنبية إن توفّرت .

٣ — وفهرس مقارنة الأماكن في العمدة والمنهاج لبيان ما في كل من الكتابين من زيادة ونقص بالنسبة إلى الآخر .

٤ — وفهرس مقارنة قياس الأماكن في العمدة والمنهاج لبيان الأماكن المقيسة في كل منهما ، وإبراز ما بين قياسي نفس المكان من اختلاف إن قيس في الكتابين .

٥ — وفهرس البروج والمنازل والكواكب والنجوم مشكولة مع إحالات إلى صفحات ورودها وأسطرها .

٦ — وفهرس أسماء البروج والمنازل والكواكب والنجوم في العمدة والمنهاج مع أسمائها اللاتينية (العلمية) والانكليزية والفرنسية .

III — المراجع

ابراهيم بن اسماعيل المعروف بابن الاجدابي : الأزمنة والأنواء تحقيق الدكتور عزة حسن . وزارة الثقافة والارشاد القومي . دمشق ١٩٦٤ .

أبو علي المرزوقي الاصفهاني : كتاب الأزمنة والأمكنة . الطبعة الأولى دائرة المعارف الكائنة في الهند بحروسة حيدراباد الدكن ، حماها الله عن الشر والفتن سنة ١٣٣٢ ﻫ (يطلب من شرف الدين وأولاده بهندي بازار بمبي نمبر ٩) .

أحمد بن إبراهيم الهمداني المعروف بابن الفقيه : مختصر كتاب البلدان . لايدن ١٨٨٥ .

أحمد بن أبي يعقوب بن واضح المعروف باليعقوبي : كتاب البلدان لايدن ١٨٩١ .

أحمد بن عمر رستة : كتاب الأعلاق النفسية . لايدن ١٨٩١ .

أحمد بن يحيى بن جابر البلاذري : فتوح البلدان . تحقيق عبد الله أنيس الطباع وعمر أنيس الطباع . دار النشر للجامعيين ١٩٥٧ .

اسمعيل بن محمد بن عمر المعروف بأبي الفداء : تقويم البلدان نص عربي . م . رينو وماك كوكين دي سلان . باريس ١٨٤٠ .

جلال الحنفي : معجم الألفاظ الكويتية . بغداد ١٩٦٤ .

جورج فضلوا حوراني : العرب والملاحة في المحيط الهندي في العصور القديمة وأوائل القرون الوسطى . ترجمة السيد يعقوب بكر . مراجعة يحيى الخشاب . المكتبة الأنجلو مصرية .

سهراب : كتاب عجائب الأقاليم السبعة إلى نهاية العمارة وكيف

هيئة المدن وإحاطة البحار بها وتشقق أنهارها ومعرفة جبالها وجميع ما وراء خط الاستواء والطول والعرض بالمسطرة والحساب والعدد والبحث على جميع ماذكر . اعتنى بنسخه وتصحيحه هانس فون مزيك . فيينا ١٩٢٩ .

شوموفسكي ثيودور : ثلاث راهمانجات المجهولة (كذا) ، لأحمد بن ماجد ربان رحلة فاسكو دي جاما ، وهي مأخوذة من النسخة العربية الفريدة التي توجد في مكتبة معهد الاستشراق . طبع بمطبعة المجمع العلمي للاتحاد السوفياتي . موسكو ١٩٥٧ لينغراد .

عبد الله بن مسلم ابن قتيبة الدينوري : كتاب الأنواء . الطبعة الأولى مطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية بحيدر آباد الدكن . الهند . ١٩٥٦ .

عبد الله الطيب بن عبد الله بن أحمد أبي مخزمة : تاريخ ثغر عدن مع نخب من تواريخ ابن المجاور والجندي والاهدل لايدن . ١٩٣٦ .

عبد الرحمن بن عمر الرازي المعروف بالصوفي : كتاب صور الكواكب الثمانية والأربعين . الطبعة الأولى . مطبعة دائرة المعارف العثمانية بحيدر آباد الدكن . الهند . ١٩٥٤ .

عبد الرحمن بن عمر الرازي المعروف بالصوفي : كتاب العمل بالاسطرلاب . الطبعة الأولى مطبعة دائرة المعارف العثمانية بحيدر آباد الدكن . الهند . ١٩٦٢ .

علي بن الحسين بن علي المسعودي : مروج الذهب . دار الأندلس الطبعة الأولى . ١٩٦٥ .

علي بن الحسين بن علي المسعودي : التنبيه والاشراف . المكتبة التاريخية . ١٩٣٧ .

عيسى أحمد النشمي : الملاحة في الخليج العربي . مطبعة فهد المرزوق

الصحفية الكويت . طبعة أولى . ١٩٦٩ .

عيسى القطامي : كتاب دليل المحتار في علم البحار . الطبعة الثالثة . ١٩٦٤ . مطبعة حكومة الكويت .

كرلو نلينو : علم الفلك ، تاريخه عند العرب في القرون الوسطى : ملخص المحاضرات التي ألقاها بالجامعة المصرية . روما ١١ ١٩ .

محمد بن أحمد بن أبي بكر البناء الشامي المقدسي البشاري : أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم . لايدن الطبعة الثانية ١٩٠٦ .

محمد بن أبي طالب الأنصاري الدمشقي المعروف بشيخ الربوة : نخبة الدهر في عجائب البر والبحر . آ . مهرن لايبزغ ١٩٢٣ .

محمد بن أحمد البيروني الخوارزمي : الآثار الباقية عن القرون الخالية . لايبزيغ ١٩٢٣ .

محمد بن أحمد البيروني الخوارزمي : كتاب القانون المسعودي . الجزء الأول . الطبعة الأولى . مطبعة مجلس دئرة المعارف العثمانية بحيدر أباد الدكن الهند ١٣٧٣ هـ .

محمد بن أحمد البيروني الخوارزمي : كتاب القانون المسعودي . الجزء الثاني الطبعة الأولى . مطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية بحيدر أباد الدكن الهند . ١٣٧٤ هـ .

محمد بن أحمد البيروني الخوارزمي : كتاب القانون المسعودي . الجزء الثالث . الطبعة الأولى . مطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية بحيدر أباد الدكن الهند . ١٣٧٥ هـ .

محمد بن أحمد البيروني الخوارزمي : التفهيم لأوائل صناعة التنجيم . نص عربي ونص انكليزي . ترجمة رمزي ريت . لندن ١٩٣٤ .

محمد بن أحمد النهروالي المكي : غزوات الجراكسة والأتراك في جنوب الجزيرة المسمى البرق اليماني في الفتح العثماني . منشورات دار اليمامة للبحث والترجمة والنشر . الرياض . المملكة العربية السعودية . الطبعة الأولى ١٩٦٧ .

محمد بن موسى الخوارزمي : كتاب صورة الأرض من المدن والجبال والبحار والجزائر والأنهار استخرجه من كتاب جغرافية الذي ألفه بطليموس القلوذي . هانس فون مزيك . فيينا ١٩٢٦ .

منصور حنا جرادق : القاموس الفلكي ولأبراج وصور النجوم أو كوكباتها وأسماؤها العربية . المطبعة الأميركية . بيروت ١٩٥٠ .

نفيس أحمد : جهود المسلمين في الجغرافية . ترجمة فتحي عثمان . مراجعة علي أدهم . الألف كتاب رقم ٢٧٢ دار العلم بإشراف إدارة الثقافة بوزارة التربية والتعليم بالقاهرة .

نقولا زيادة : الجغرافية والرحلات عند العرب . دار الكتاب اللبناني . بيروت ١٩٦٢ .

ياقوت بن عبد الله الحموي الرومي البغدادي : كتاب معجم البلدان . برنهارد فون دورن و . ج . ت . رينو . ستة مجلدات .

Adawi, I. A. al. Description of the Sudan by Muslim geographers and travellers. Sudan Notes and Records 35 (1954), pt. 2, p.p 5-16

Ahmad, Nafis. Muslim contibution to geography during the Middle Ages. IC 17 (1943), pp. 241-264

Anant Sadasiv Altekar, A History of important ancient towns and cities in Gujarat and Kathiawar. IA, article in vol. 54 (1925).

Barbosa, The Book of Duarte Barbosa, An Account of the Countries Bordering on the Indian Ocean and their Inhabitants A.D 1518. Translated by Mansel Longworth Dames, WHS. XLIV, XLIX. 2 parts. London, 2nd edition, 1918, 1921.

Batuta, Ibn, Voyages d'Ibn Batoutah, Arabic text with a translation by C. Mefrémery and B.R. Sanguinetti. Four volumes, Paris, second edition, 1874-1893.

Benhamouda, A. : Les Noms Arabes des Etoiles (essai d'identification) AIEO, tome VIII, 1949-1950,, Alger, pp. 76-210.

Bensaude, JoaQuim, L'astronomie nautique au Portugal. Berne, 1912.

Best, Thomas, The Voyage of-to the East Indies, 1612-1614, ed. William Foster. WHS. 2nd series. LXXV. London, 1934.

Bimala Curn Law., Historical Geography of Ancient India, Calcutta (Published by Siciété Asiatique de Paris).

Bowen, R. le B., Arab Dhows of Eastern Arabia. Amer. Neptune 9 (1949), pp. 87-132.

Bowen, R. le B., The Dhow sailor. Amer, Neptune 11 (1951), pp. 161-202.

Bowen, R. le B., Primitive watercraft in Arabia. Amer. Neptune 12 (1952), pp. 186-221.

Bowrey, Th., A Geographical Account of the Countries Round

the Bay of Bengal 1669 to 1679. ed. Richard Carnac Temple. WHS, 2nd series, XII. Cambridge, 1903.

Boxer, C.R., South China in the Sixteenth Century, Being the Narratives of Galeote Pereira, Fr. Gaspar da Cruz, Fr. Martin de Rada. 1550 - 1575. WHS, 2nd series CVI, London, 1953.

Cathay and the way Thither, being a Colletion of Mediaval Notices of Chi na, transl. and ed. by H. Yule, revised by H. Cordier. WHS. 4 vol 2nd series, XXIII, XXXVII, XXXVIII,XLI. London, 1915 - 1916.

Celerier, J., Islam et géographie. Hesp. 39 (1952), pp. 331-371

Charignon, A.J.H., La Grande Java de Marco Polo en Cochinchine. Etude de Géographie historique d'après les sources chinoises et arabes. BSEI, 4, 1930, pp. 193-347.

Clemesha, W. W., The early Arab Thalassocracy. J. of the Polynesian Society vol. 52 (1943).

Cochrane, A., R., An air reconnaissance of the Hadramout, Mars 1931.

Coedes, George. Les Etats Hindouisés d'Indochine et d'Indonésie, Paris, 1948.

Coupland, R., East Africa and its Invaders from the earliest times to the death of Sayyid Said in 1856. Oxford, Clarendon Press, 1938, VIII.

Craster, Captain J. E. E., Pemba, the Spice Island of Zanzibar. London, 1913.

Crawfurd, J., History of the Indian Archipelago. 3 vol. Edinburg, 1820

Crawfurd, J., A Descriptive Dictionary of the Indian Islands and Adacent Countries. London, 1856.

Danvers, F. C., **The** Portuguese in India. London, 1894.

Decourdemanche, J. A., Note sur l'estimation de la longueur

du degré terrestre chez les Grecs, les Arabes et dans l'Inde. JA, 1913, pp. 427-444.

Devic, L. M., Le Pays des Zindjis, ou la Cote orientale d'Afrique au Moyen Age. Paris, 1883.

Dozy, R. : Le Calendrier de Courdoue. Nouvelle édition accompagnée d'une traduction française annotée par Ch. Pellat. Leiden, 1961.

Edalji Dosabhal, a History of Gujarat from the earliest period to the present time. Ahmad abad, 1894.

Faublée Jacques et Cabain-Faublée Marcelle: Madagascar vu par les auteurs arabes avant le XIe siècle. Océan Indien et Mediterranée: travaux du 6e Colloque International d'Histoire maritime et du 2e Congrés de l'Association Historique Internationale de l'Océan Indien (Session de Lourenço Marques: 13-18 aout 1962), pp. 445-462.

Feel, Mohamad R. al-: Longitudes of the Arabs and their deciphering. Iraqi geogr. J., I, 1962, pp. 21-22.

Ferrand, G., L'élément persan dans les textes nautiques arabes des XVe et XVIe siècles. JA 204 (1924), pp. 193-257

Ferrand, G., Les instructions nautiques de Suleyman al-Mahri(XVIe siècle). Ann. géog. 32 (1923), pp. 298-312

Ferrand, G., Introduction à l'astronomie nautique arabe. Paris, 1928.

Ferrand, G., Le K'Ouen-Louen et les anciennes navigations interocéaniques dans les mers du Sud, JA,11th series, XIII (1919), p. 239-333, 431-492), XIVp. 5-68,201-241.

Ferrand, G. : Madagascar et les iles Uaq-Uaq. JA., Xe série, III, 1904, pp. 489-509.

Ferrand, G., Malaka, le Malayu et Malayur. JA 11 ser. (1918), pp. 393-484; 12 (1918), pp. 51-154

Ferrand, G., Notes de géographie orientale. JA 202 (1923), pp. 1-35

Ferrand, G., Le pilote arabe de Vasco de Gama et les instructions

nautiques des Arabes au XVe siècle, Annales de Géographie 1922, p. 289

Ferrand, G., La plus ancienne mention du nom de l'ile de Sumatra. JA 11 ser., 9 (1917), pp. 331-335

Ferrand, G., A propos d'une carte Javanaise du XVe siècle, JA, 11th series, XII (1918), p. 158-170.

Ferrand, G., Relations de Voyages et textes géographiques arabes, persans et turks relatifs à l'Extrême-Orient du VIIIe au XVIIe siècles. Translated. edited and annoteted by G, Ferrand, 2vols, Paris, 1913-1914.

Ferrand, G. : Sulaiman al-Mahri. In EI : tome V, pp. 550-556

Ferrand, G., Les voyages des Javanais à Madagascar. JA 10ser., 15 (1910), pp. 281-330

Ferrand, G., Le Wakwak est-il le Japon? JA 221 (1932), pp. 193-243

Gallois, L., Les Portugais et l'Astronomie nautique des grandes découvertes. Annales de Géographie, 15 Juillet 1924.

Gaudefroy-Demombynes: Les sources arabes du Muhit turc. JA, Xe série, tome XX, 1912, pp. 547-550.

Glidden, Harold W. : A comparative study of the Arabic Nautical vocabulary from l'Aqabah, Transjordan. JAOS, vol. 62, 1942, pp. 68-72.

Grosset-Grange, H. : La Navigation Arabe de Jadis : nouveaux aperçus sur les méthodes pratiquées en Océan Indien, 2e partie. Navigation, 1966, pp. 437-448.

Guillain, M., Documents sur l'histoire, la géographie et le commerce de l'Afrique Orientale. Paris, 3 vol.

Harrison, , Coastal Makran. Geog. J. Vol. XCVIII, 1941

Heyd, Histoire du commerce du Levant au Moyen Age. Traduction fr. de Furcy Reynaud, 2 vols. Leipzig, 1885.

Hiskett, M. : The Arab star-Calendar and Planetary system in Hausa verse. BSOAS, 1967, vol. XXX, part I, pp. 158-176.

Hobson-Jobson, A Glossary of Colloquial Anglo-Indian Words and Phrases and of Kindred Terms, Etymological, Historical, Geographical, and Discursive, by H. Yule, A.C. Burnell. London, 1903.

Hourani, G. F., Arab seafaring in the Indian Ocean in Ancient and Early Medieval Times, Princeton, 1951

Ideler, M. L. : Chronologie de Ptolémée, Paris, imprimerie de A. Bobée, 1819.

Ideler, M. L. : Mémoire sur l'Ere des Arabes, lu en séance publique à l'Académie rayale de Prusse le 5 Octobre 1813. In Chronologie de Ptolémée.

Ideler, M. L. : Mémoire sur les formes de l'année Julienne, usitées chez les Orientaux, lu en séance publique à l'Académie royale de Prusse le 5 Juin 1817. In Chronologie de Ptolémée.

Ingram, W. H., Zanzibar its history and its people, London, 1931.

Issawi, C., Arab geography and the circum-navigation of Africa. Osiris 10 (1952), pp. 117-128.

Jafri, S. Razia : Description of India (Hind and Sind) in the works of al-Istakhri, Ibn Hauqal and al-Maqdisi. Bull. Inst Isl. Stud., 5, 1961, pp. 1-67.

Jourdain, John, The Journal of a voyage to the East Indies 1608-1617, Describing his Experiences in Arabia, India and the Malay Archipelago. Ed. William Foster. WHS, 2nd series XVI. Cambridge 1905.

Kahane, Henry and Renée : Turkish Nautical Terms of Italian Origin. JAOS, vol. 62, 1942, pp. 238-261.

Lane Poole, Medieval India under Mohammadan rule, London 1903

Lesourd, M., Notes sur les Nawakhid, navigateurs de la Mer Rouge. Bull. IFAN 22 (1960), pp. 346-355.

Lewicki, T. : Les premiers commer çants arabes en Chine. RO, II, 1935, pp. 173-186.

Major, Richard Henry, India in the Fifteenth Century, Being a collection of Narratives of Voyages to India, from Latin, Persian, Russian and Italian Sources. WHS, XXII. London, 1857.

Maqbul, Ahmad, India and the neighbouring territories in the Kitab Nuzhat al-Mushtaq fi'Khtiraq al-Afaq. Leiden, 1960.

Massignon, L., Les nuages de Magellan et leur découverte par les Arabes. Geuthner. Paris, 1962.

Maury, L. F. A., Examen de la route que suivaient, au IXe siècle de notre ère les Arabes et les Persans pour aller en Chine, Bull. de la Siciété de Géog. Avril 1846, p. 203-238.

McCrindle, J. W., Ancient India as described by Ptolemy, London 1885.

McCrindle, J. W., Ancient India as described in classical literature, being a collection of Greek and Latin texts relating to India..., trans. and copiously annoted, London, 1901.

Mesnard, H. : Les noms arabes d'étoiles. Ciel et Terre, 65, 1949, pp. 1-19, 70-79, 104-115.

Monod, T. Le ciel austral et l'orientation. (Autour d'un article de Louis Massgnon). Bull. IFAN 25 (1963), pp. 514-426.

Monteil, V. : Notes sur la Toponymie, l'Astronomie et l'orientation chez les Maures. Hespéris, tome XXXVI, 1949, pp. 189-219.

Mookerji, R., : Indian Shipping. London, 1912. 2nd edition. revised, with introductory note by Brajendranath Seal. Bombay. 1957.

Moreland, W. H., Peter Floris : His voyage to the East Indies in the globe : 1611-1615. London, 1934.

Moreland, W. H., The ships of the Arabian sea about A. D. 1500. JRAS. 1939. pp. 63-74, 173-192.

Morelet, Journal de Voyage de Vasco de Gama en 1497, Lyon 1864.

Motylinsky, : Les Mansions lunaires des Arabes.

Mylrea, C. S. G., An ancient account of India and China (described by two Mohammadan travellers of the ninth century). MW 12 (1922) pp. 170-177.

Nadvi, Syed Sulaiman. Arab Navigation. IC 15 (1941), pp. 435-448; 16 (1942), pp. 72-86, 182-198, 404-422.

Nainar, M. H., The Knowledge of India possessed by Arab Geographers down to the 14 th century A. D. with special reference to Southern India. University of Madras, 1942.

Nandonal Dey, : Geographical Dictionary of Ancient and Medieval India, 2nd ed. (Annex to the Indian Antiquary, 1919-1926, vols 48-51, Calcutta Oriental Series, No 21, E. 13, London, 1927).

Neugebauer, O. : Notes on al-kaid. JAOS, 77, 1957, pp. 211-215.

Newberry, P. E., : Notes on the sea-going ships. JEA, Vol. 28 (1942) p. 64-66.

Nougarède, M. P. : Qualités nautiques des navires arabes. Océan Indien et Méditerranée. Travaux du 6e Colloque International d'Histoire maritime et du 2e Congrès de l'Association Historique Internationale de l'Océan Indien (session de Lourenço Marques : 13-18 aout 1962), pp. 96-122.

Oloug-Beg, : Prolégomènes des Tables Astronomiques. Trad, Française. Paris 1853.

Paris, P., : Voile latine? voile arabe? voile mystérieuse. Hespéris, tome, XXXVI, 1949, pp. 69-96.

Pires, Tome, Suma Oriental. 2 vols. WHS. 2nd series, LXXXIX, XV, London, 1944.

Poujade, Jeam, La route de l'Inde et ses navires, Paris, 1946.

Predour (LE), Instructions nautiquues sur les mers de l'Inde. 5 vols. 1836.

Reinaud, J. TH., Relations des voyages faits par les Arabes et les Persans dans l'Inde et à la Chine. 2 vols. Paris, 1845.

Rockhill, W. W., Notes on the Relations and trade of China with the Eastern Archielago and the Coasts of the Indian Ocean during ihe Fourteenth century. Part I, TP XV (1914), P. 419 - 447; XVI (1915), P. 61-159, 239-271; 374-392, 435-467, 604-626.

Ronciere (De La), Découverte de l'Afrique au Moyen age. 3 vols. Le Caire, 1925-2927.

Saint - Denis, E., La vitesse des navires anciens, Revue Archéologique 1941, p. 121-138.

Sankalia, H. D., Studies in the historical and cultural geography and ethnography of Gujarat. Poona, 1949.

Saussure, L. de : Note sur l'origine iranienne des mansions lunaires arabes. JA, 207, 1925, pp. 166-168.

Sauvaget, J. Sur d'anciennes instructions nautiques arabes pour les mers de l'Inde. JA, CCXXXVI (1948), p. 11-20.

Sédillot, J. J., Traité des instruments astronomiques des Arabes, Paris, 1834.

Sédillot, L. AM., Mémoire sur les instrumets astronomiques arabes. Paris, 1844.

Serjeant, R. B. : Fisher-Folk and fish - traps in al-Bahrain. BSOAS, 1968, vol. XXXI, part 3, pp. 486-514

Siddiqi, M. Z., India as known to the ancient Arabs. Indo - Asian culture (1957), pp. 275-281.

Stigand, Captain C. H., The Land of Zing, London 1913.

TeiXeira Da Mota, A. : Méthodes de navigation et cartographie nautique dans l'Océan Indien avant le XVIe siècle. Océan Indien et Méditerranée. Travaux du 6e Colloque International d'Histoire maritime et du 2e Congrès de l'Association Historique Internationale de l'Océan Indien (session de Lourenço Marques : 13-18 Aout 1962), pp. 49-91.

Tennent, Sir James Emerson, Ceylon : an account of the Island, physical, historical and topographical, vol. 1, London 1860.

Tibbetts, G. R., Arab Navigation in the Red Sea. Geog. J. 127 (1961), pp. 322-334

Tibbetts, G. R. : The Star-nomenclature of the Arab navigators and the «Untersuchungen» of p. kunitzsch. In Der Islam, band 40, 1965, pp. 185-197.

Tibbetts, G. R. : The navigational theory of the arabs in thex fifteenth and sixteenth centuries. Publications of the «Junta de investigaçoes do ultramar-Lisboa. Coimbra, 1969.

Van Denberg, L. W. C., Le Hadramout et les colonies arabes de l'archipel, Batavia, 1885.

Van der Lith, P.A. : Livre des Merveilles de l'Inde par le capitaine Bozrog fils de Chahriyar de Ramhormoz: texte arabe et traduction française. Brill, 1883-1886.

Villiers, A., Some aspects of the Arab dhow trade. MEJ, vol. 2 (Oct. 1948), pp. 399-416

Vincent, W., The Periplus of the Erythrean sea, London 1800 .

Wright, J. K., Notes on the Knowledge of Latitudes and Longitudes in the Middle Ages. Isis, V (2923), pp. 75-98

مطول الأسماء المختصرة في المصادر

ALEO : Annales de l'Institut des Etudes Orientales.

BSOAS : Bulletin of the School of Oriental and African Studies.

BIFAN : Bulletin de l'Institut Français de L'Afrique Noire.

GJ : Geographical Journal.

IA : Indian Antiquary.

IC : Islamic Culture.

JA : Journal Asiatique.

JOAS : Journal of the American Oriental Society.

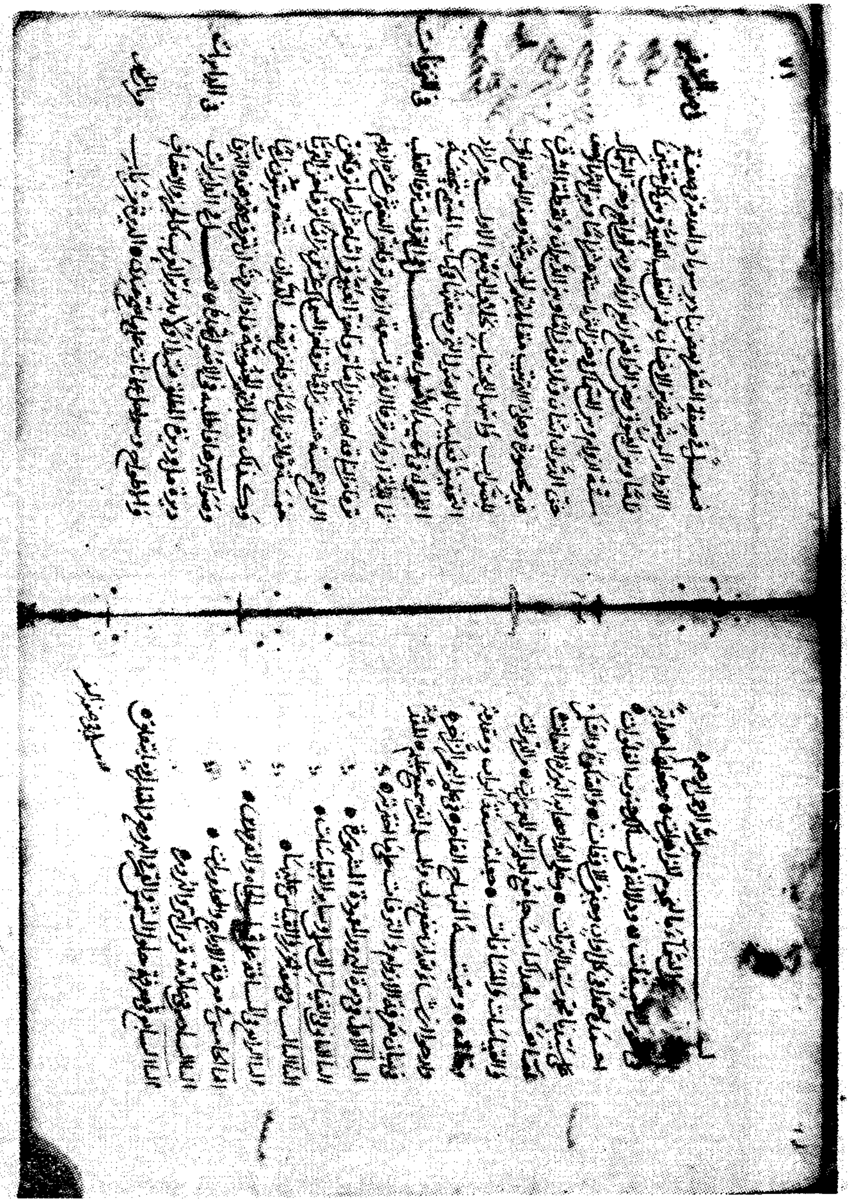
JRAS : Journal of the Royal Asiatic Society.

MW : Muslim World .

TP : Toung Pao.

WHS : Works of the Hakluyt Society.

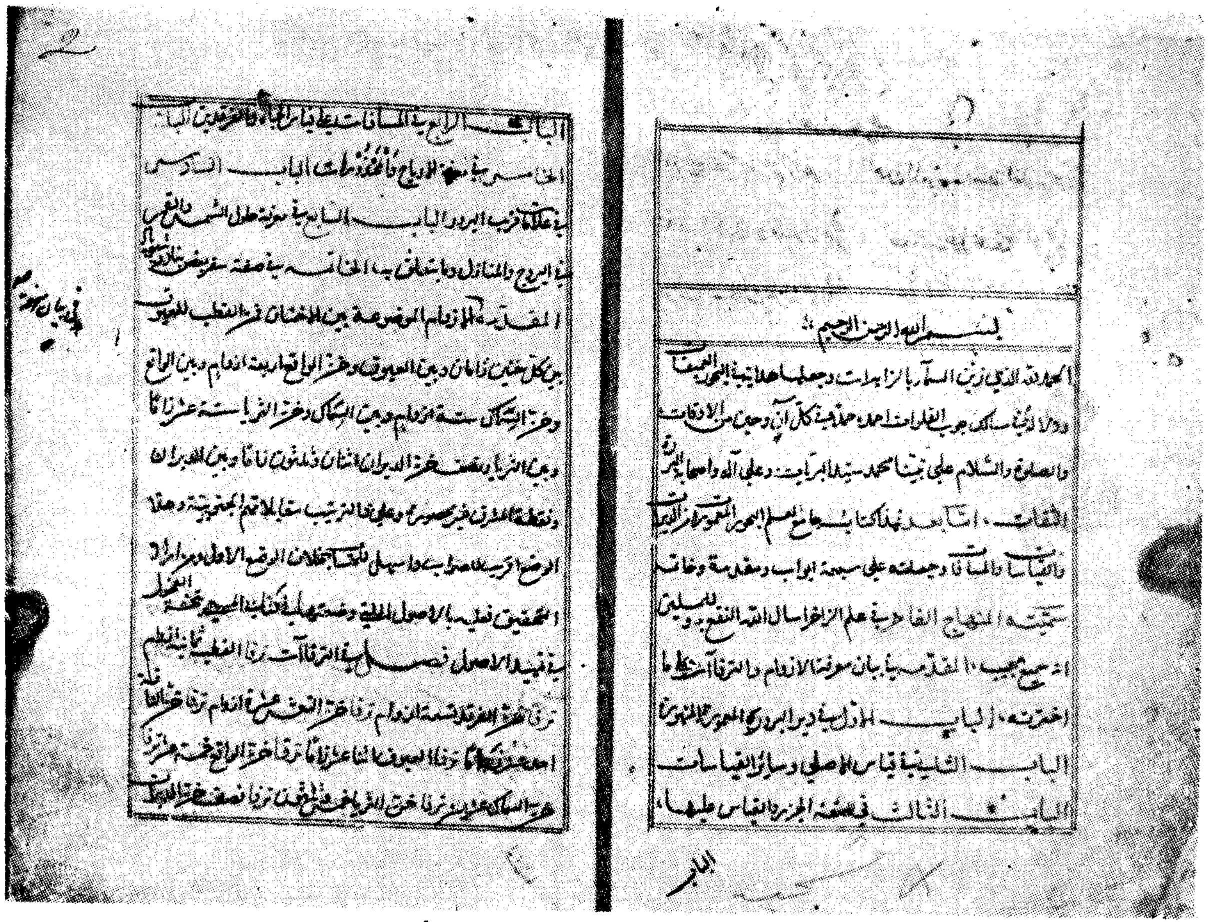
EI : Encyclopédie de l'Islam.



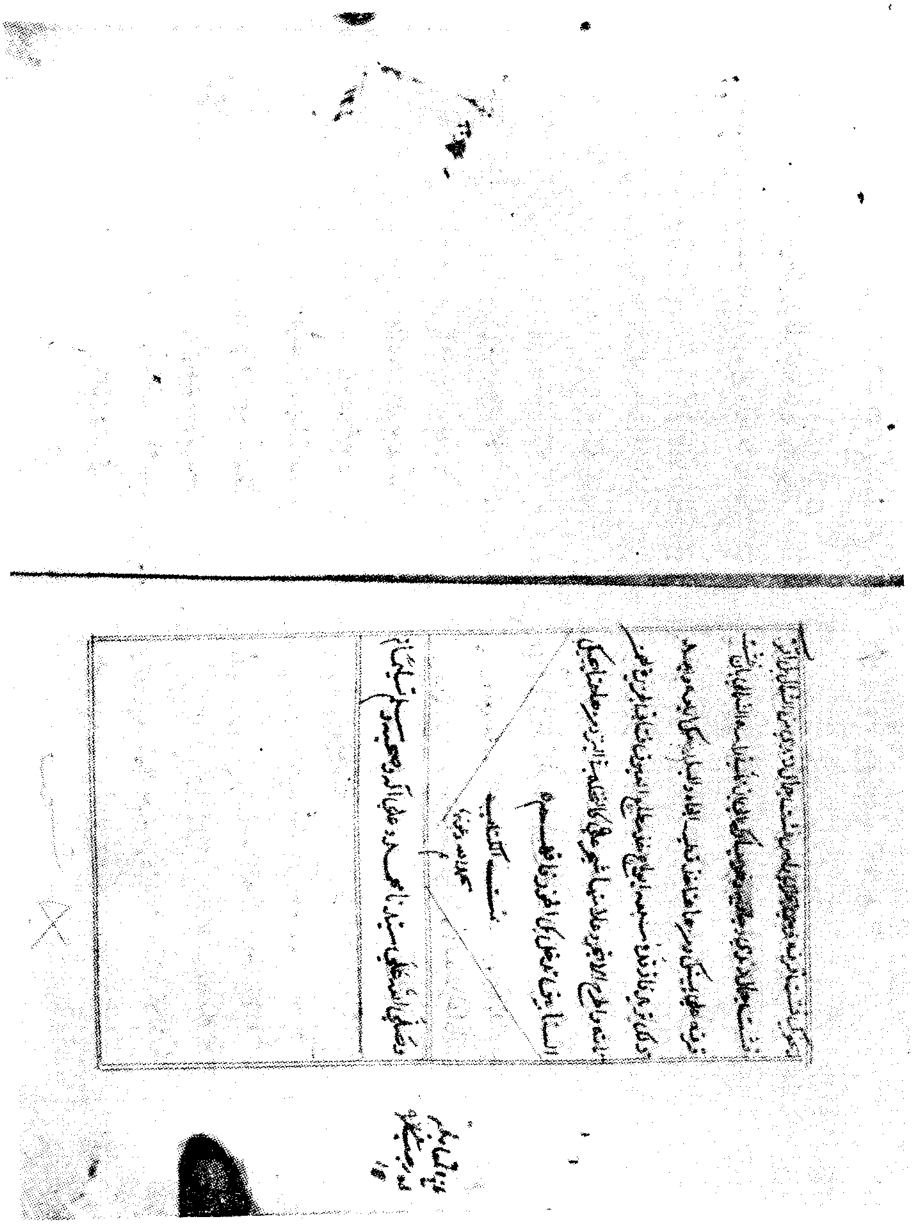
ق ٧١ من مخطوطة الجزء الأول : ت . وهي الورقة الأولى من المزاج



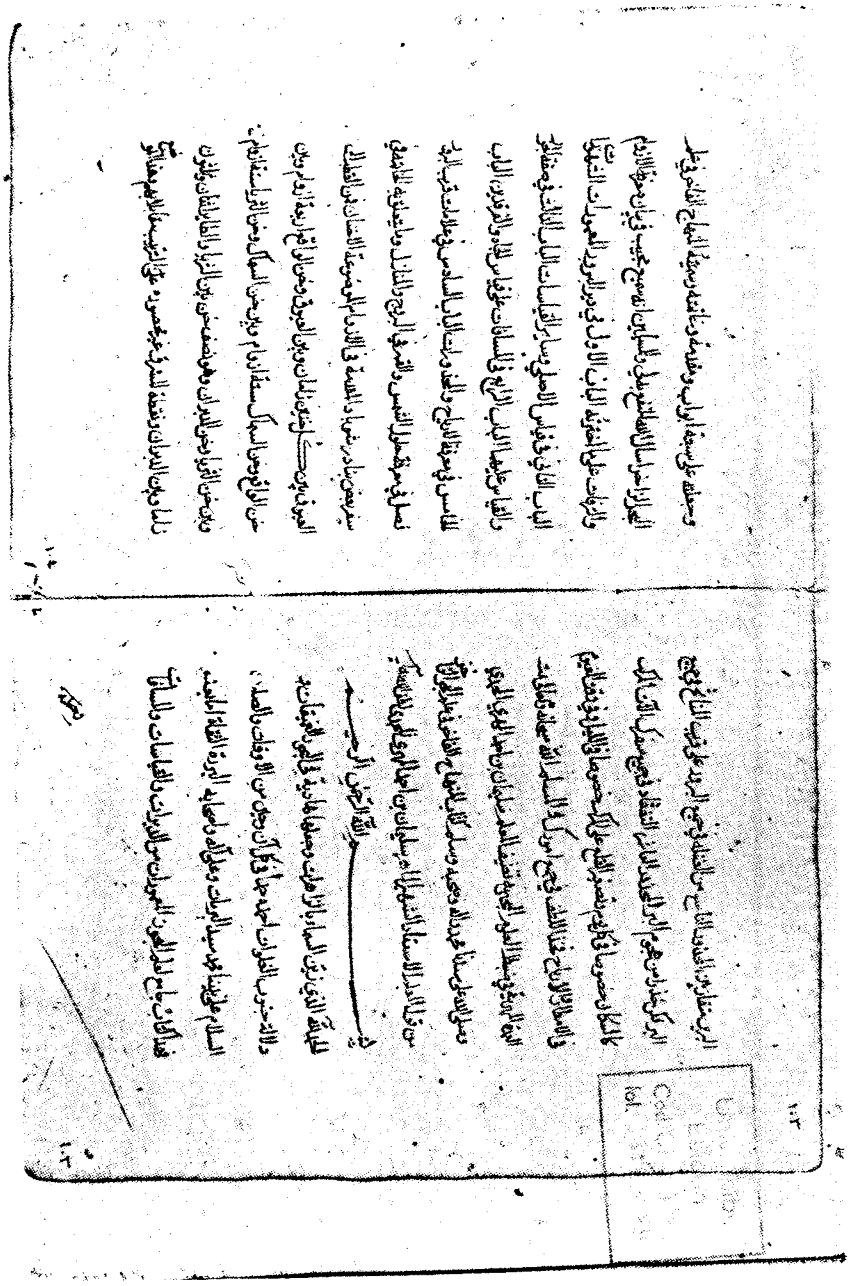
ق ٩٨ من مخطوطة البحرين الأولى : ت . وهي الورقة الأخيرة من المنهاج



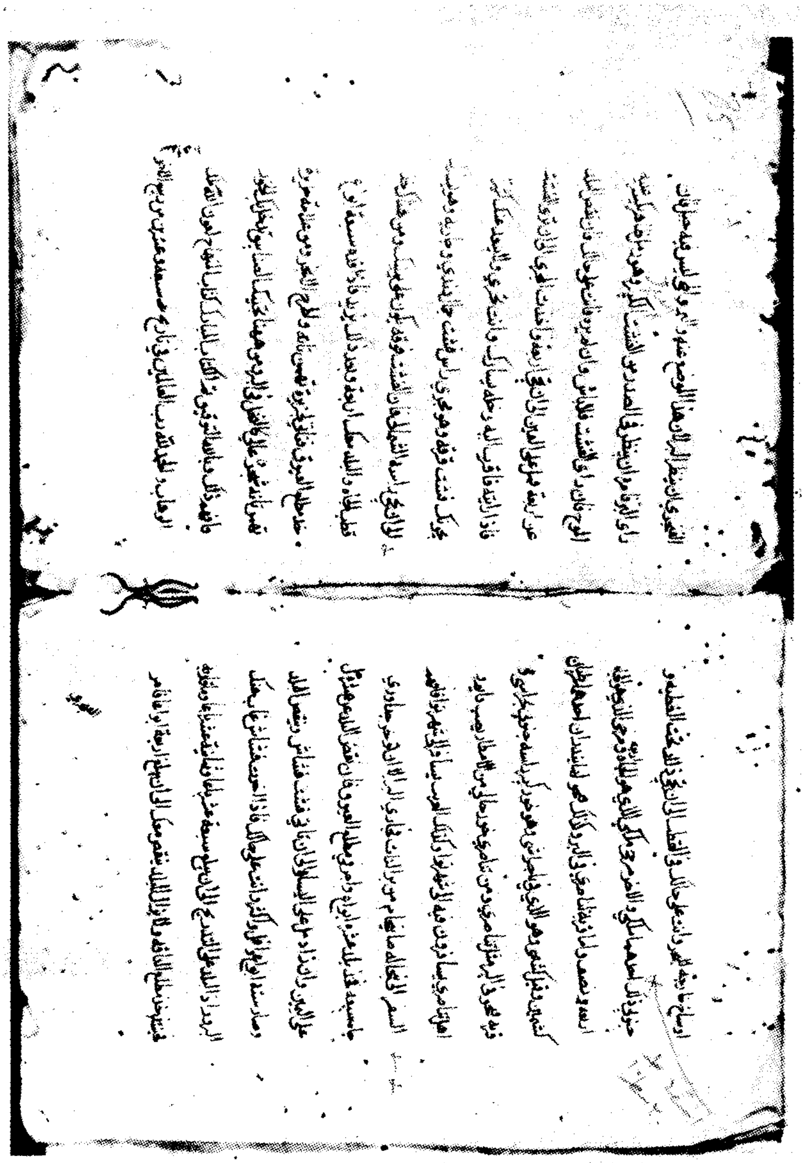
صورة من مخطوطة باريس، وهي الورقة الأولى من المنهاج



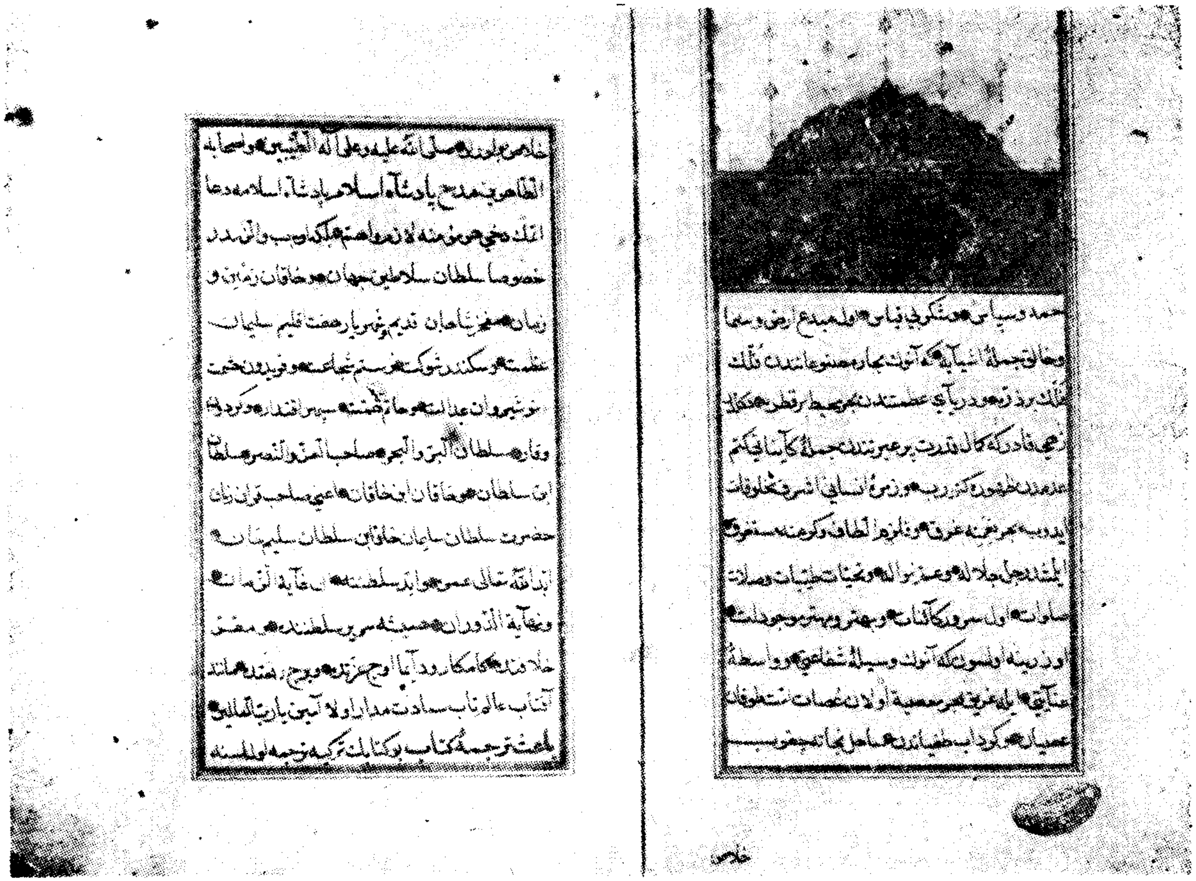
ق ٣٣ من مخطوطة يل: ي. وهي الورقة الأخيرة من الشرح



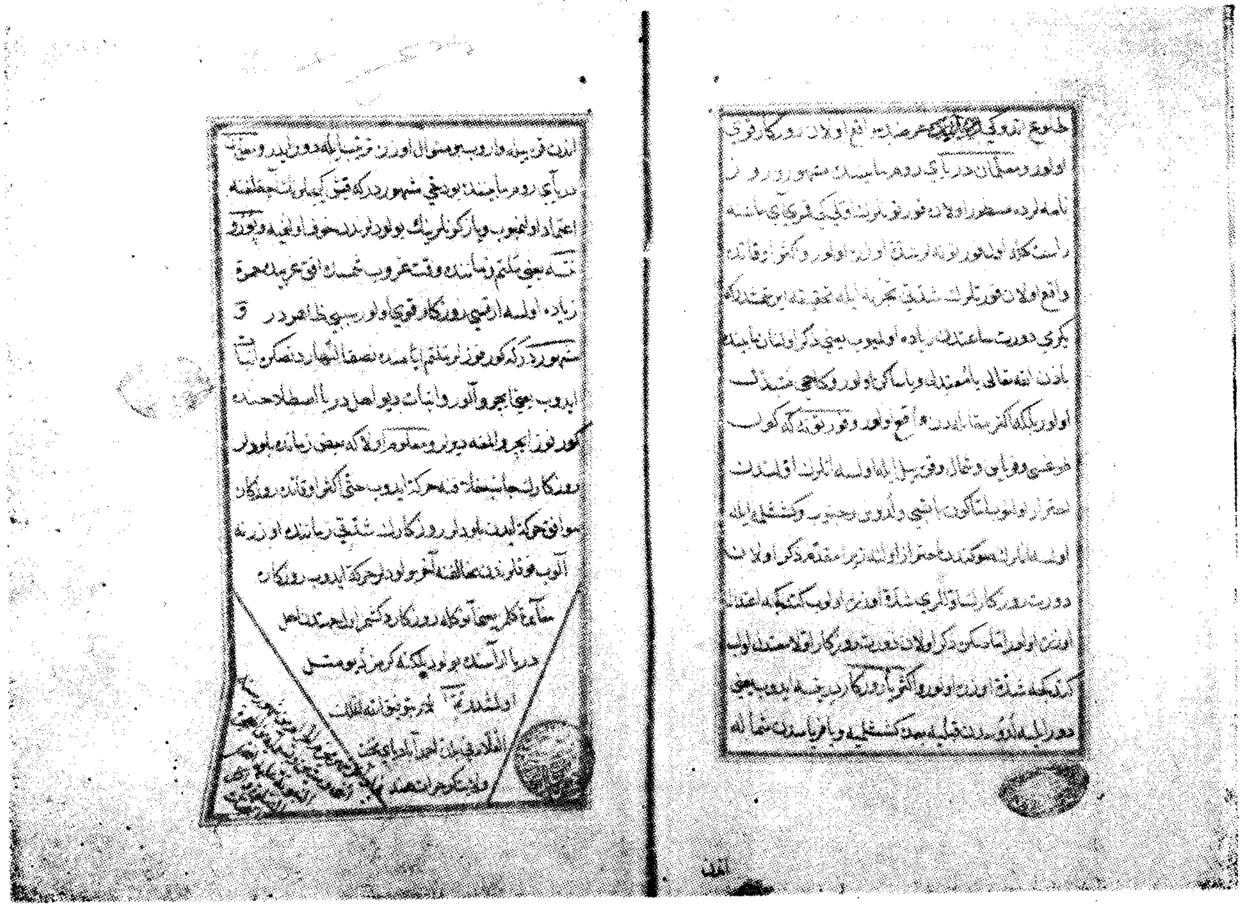
ق ٥٤ من مخطوطة لايدن : ل . وهي آخر العمدة وأول المزاج



ق ٨٥ من مخطوطة لايدن : ل . وهي الورقة الأخيرة من الكتاب



ق ١ من مخطوطة المحط بخط المؤلف



ق ١٣٥ من مخطوطة المحيط بخط المؤلف

المنهاج الفاخر

في

علم البحر الزاخر

من قول

المعلم الأستاذ الشهير الماهر

سليمان بن احمد المهري

لطف الله به

هذا العنوان مأخوذ من مخطوطة لايدن

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمدُ لله الذي زيّنَ السماءَ بالنّجومِ الزاهراتِ ، وجعلَها هدايةً[1] في ٱلْبحورِ ٱلْعميقاتِ ، ودلالةً في مسالكِ جنوبِ ٱلْفَلَواتِ[2]. أَحمدُه حمداً في كلِّ أَوانٍ[3] وحينٍ منَ الأَوقات . والصلاةُ والسلامُ على سيِّدنا[4] محمَّدٍ سيِّدِ ٱلبريَّاتِ ، وعلى آله وأَصحابه[5] ٱلْبررة الثقات .

أَمَّا بعدُ ، فهذا كتابٌ جامعٌ لعلمِ ٱلْبحورِ المعموراتِ ، منَ الدِّيراتِ وٱلْقِيَاساتِ والَمسَافاتِ . جعلتُهُ [على][6] سبعةِ أَبوابٍ ومقدِّمَةٍ وخَاتِمَةٍ . وسَمَّيْتُه « المنهاج ٱلْفاخر في علم ٱلْبحر الزاخر » .

وأَسأَلُ اللهَ النفعَ[7] به لي وللمُسْلِمين . إِنَّه سميعٌ مجيبٌ[8] .

---

(١) ل : هادية .

(٢) ب : مسلك خبوت القلوات .

(٣) ب ، ل ، ي : آن

(٤) ب ، ل ، ي : نبيِّنا .

(٥) ب : صحبه .

(٦) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٧) ت : وارجو ان شاء الله أن ينفع به لي وللمسلمين . البديل من ب ، ل ، ي .

(٨) ت : عليم . البديل من ب ، ل ، ي .

المقدمة . في بيان معرفة الأَزْوَام والتِرِفَّات على ما اخترتُه .

ٱلْباب الأَوَّل . في دِيرَ[1] ٱلْبُرور اَلمعْمورة اَلمشْهورة[2] .

ٱلْباب الثاني . في ٱلْقِيَاس الأَصليّ وسائر ٱلْقِيَاسات .

ٱلْباب الثالث . في صِفَة الجُزُر وٱلْقياس عليها .

ٱلْباب الرابع . في اَلمسَافات[3] على قِيَاس الجَاه والْفَرْقَدَيْن .

ٱلْباب الخامس . في مَعْرفة الأَرياح واَلمحْذُورات .

ٱلْباب السادس . في عَلَامات قُربِ ٱلْبُرور .

ٱلْباب السابع[4] . في مَعْرفـــة حلول الشَّمس وٱلْقمَر في ٱلْبُرُوج والَمنَازل وما يتعلَّق [به][5] .

الخاتمة[6] . في صِفَة سَفَر بَعْض بَنَادر شِيُوباد .

---

(١) ت : في ديرة . ب : في علم دير . البديل من ل ، ي .

(٢) ل : المعمورات المشهورات .

(٣) ت : في المسافة . البديل من ب ، ل ، ي .

(٤) ل : فصل في .

(٥) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٦) ت : فصل . البديل من ب ، ل ، ي .

المقدّمة

[في بيان معرفة الأزْوَام والترِفّات على ما اخترتُهُ] .

[فصل]

في صفة الأزْوَام الموْضوعة بين الأخنان[1]

فمنَ القطْبِ للعيُّوقِ بينَ كلِّ خنَّيْن زَامان[2] . وبينَ العيُّوق وخنِّ الواقِع أربعةُ أزْوَام . وبينَ [خنِّ][3] الواقـع وخنِّ السِّماكِ ستَّةُ أزْوام . وبينَ [خنِّ][3] السِّماك وخنِّ الثُّرَيَّا ستَّةَ عشر[4] زاماً وبينَ [خنِّ][3] الثُّرَيَّا ونصفِ خنِّ الدَّبَرَان[5] اثنان وثلاثون زاماً . وبينَ الدَّبَرَان ونُقطَـةِ المشْرقِ غيرُ محْصُورة . وعلى ذا

---

(١) ل : في الاوزام الموضوعة الاخنان . ي : في بيان معرفة الاوزام الموضوعة بين الاخنان .

(٢) ت : زاما . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٣) زيادة من ل .

(٤) ل : ستة ازوام .

(٥) ل : الثريا وخنّ الدبران وهو نصف خن بين الثريا والطائر .

الترتيبِ مقابلاتُهم الجنوبيَّة . وهذا الوَضْعُ[1] أَقرب للصَّوَاب ، وأَسهل للحِسَاب ، بخلافِ الوَضعِ الأَوَّل . ومَنْ أَرادَ التحقيقَ ، فعليه بالأُصول التي وضعتُها في كتابي[2] المُسَمَّى بـ « تحفة ٱلفحول في تمهيد الأُصول » .

فصـــل
في [مَعْرِفَة][3] التِرِفَّـات

تِرِفَّا ٱلْقُطْبِ ثمانيةُ أَزْوَام . تِرِفَّا [خَنِّ][4] ٱلْفَرْقَدِ[5] تسعـــةُ أَزْوَام . تِرِفَّا خَنِّ النَّعْشِ[6] عشرةُ أَزْوَام . تِرِفَّا خَنِّ النَّاقَة أَحدَ عشرَ زاماً . تِرِفَّا خَنِّ ٱلْعَيُّوق اثنا عَشَرَ زاماً . تِرِفَّا خَنِّ الوَاقِع خمسة عشرَ زاماً . تِرِفَّا خَنِّ السِّماكِ عشرون زاماً . تِرِفَّـا خَنِّ

---

(١) ت ، ل : الموضع . والتصويب من ب ، ي .

(٢) ت : كتاب . التصويب من ب ، ي .

(٣) زيادة من ل .

(٤) زيادة من ب ، ي .

(٥) ل : العيوق . وهو غلط .

(٦) ت : النعوش . البديل من ب ، ل ، ي .

الثُّرَيَّا خمسةٌ وثلاثونَ زاماً . تِرِفَّا نصفِ خَنٍّ[1] الدَّبَرَان ستّةٌ وستُّونَ زاماً . [وكذلك خَنُّ المِرْزَم][2] . وكذلك مقابلاتهم الجنوبيَّة . فإذا أَردتَ أَنْ تعرفَ صحَّـــةَ هذه التِرِفَّات وفسادَ[3] غيرِها ، فاطلُبْهُ في الأُصولِ[4] تَجِدْهُ .

---

(١) ت : خن نصف الدبران . ب : نصف الدبران . التصويب من ل ، ي .

(٢) زيادة من ل .

(٣) ت : صواب . ل : فبيان . التصويب من ب ، ي .

(٤) تحفة الفحول في تمهيد الاصول .

[الباب الأول][1]

[في دِيَر ٱلبُرور المَعْمُورة المَشهُورة]

[فصل]

في الدِّيْرَة[2]

[الدِّيرةُ دِيْرَتان][1] ديرةُ مُلٌّ وديرةُ مَطْلَقٍ .

فنبـدأُ أَوّلاً بِدِيَرِ[3] برِّ ٱلعربِ ، كالُجزرِ والأَحقاف والأَطْواحِ[4] وسَواحل عُمَانَات ، على ما صحَّ عندي .

الدِّيرةُ من باب المَنْدَبِ[5] للعَارَةِ مطلعُ الجَوْزَاء . لكنْ فيها ميلةٌ قليلةٌ إلى التِّير . ومنَ ٱلعَارةِ لشَمْسَان مطلعُ الثُّريَّا . ومن شَمْسَان لفَرْتَك مطلعُ السِّماك . ومن فَرْتَك لجزر خُوزِيَا مُوْرِيَا

---

(١) اسقاط في ت ، زيد من ب ، ل ، ي .
(٢) ت : الدائرات . ي : الدير . التصويب من ب ، ل .
(٣) ب ، ل : بديرة .
(٤) ي : السومال .
(٥) ب : المندم .

مطلعُ الوَاقِع . ومن خُورِيَا [مُورِيَا][1] لِمَصِيرَة مطلعُ ٱلْعَيُّوق . ومن مَصِيرَةَ لرأس الحدِّ مطلعُ النَّعْش . ومن الحدِّ لِقَلْهَات مغيبُ الثُّرَيَّا . ومن قَلْهَـات لِمَسْكَت مغيبُ النَّعْش . ومن مَسْكَت لسُحَار مغيبُ الثُّرَيَّا . ومن سُحَار لفكِّ الأَسـد مغيبُ النَّعْش .

[والدِّيرةُ ٱلْبحريَّةُ فهي من الحدِّ[2] لفكِّ الأَسد مغيبُ ٱلْعيُّوق][3] ومنَ ٱلْفَكِّ لجزيرة[هُرمُوز ، وقيلَ أسمُها][1] زَرُونْ[4] قُطْبُ الجاه .

فصـــل
في معرفةِ دِيَرِ[5] برِّ ٱلْعَجَم
كَبرِّ مُكْرَان والسِّند وجُوزَرَات وكُنْكَن وتُلُوَات ومَنيْبَار

الدِّيرَةُ من زَرُونْ[6] لِكُوَّه مُبارَك مطلعُ سهيلٍ . ومن كُوَّه مُبارك لكَرَازِي[7] ، وهو رأْسُ جَاش[8] ، مطلـعُ ٱلعقرب .

(١) زيادة من ل .
(٢) ب : الجد
(٣) زيادة من ب ، ل ، ي .
(٤) ي : لجرون .
(٥) ت ، ب : في ديرة . البديل من ل ، ي .
(٦) ل : هرموز .
(٧) ي : لتكراري .
(٨) ت ، ل : جاشي . البديل من ب ، ل .

ومنَ ٱلْكَرَازِي لكَرَاشِيْ[1] ، وهو رأْس خور دَيُول السِّنْــد ، مطلعُ الَجوْزَاء عندَ ٱلقدماء ، [وعندنا][2] . والصحيحُ فيه تفصيلٌ وهو أَنَّ الدِّيرةَ من ٱلْكَرازِيْ[3] لجزيرةِ هشت لار مطلعُ المِرْزَم[4] ، ومن جزيرة هشت لار اعريافين[5] ، وهو رأْس غبَّـــة ملّان منَ المَغْرب[6] ، مطلعُ الَجوْزَاء ، ومن عريافين[7] لجزيرة شَرْنَك[8] مطلعُ الجوزاء بميلةٍ قليلةٍ إلى التِّير . ومن كَرَاشِيْ[1] لرأْس زَجَـد مطلعُ ٱلعَقْرب . ومن زَجَــد لَمهَايمْ مطلعُ الإِكْلِيْل . لكن خُذِ الحذر في الداماني[9] عند كِبَرِ الموجة . فلا يخلِّصُك إلاَّ ٱلعقربُ

(١) ب : الكراسي .
(٢) زيادة من ل .
(٣) ب : الكراشي .
(٤) ب : الرزم .
(٥) ل : عرياقين . ب : عرنافين . ت : شهلال بعريا . ي : لعريا .
(٦) ب ، ل ،ي : المغيب .
(٧) ت ، ي : عريا . ب : عرنافين . ل : عرياقين .
(٨) ب : فريك . ل : فرنك .
(٩) ل : الديماني .

والحمارات ، خصوصاً إذا كنتَ على مَنْجَرُور[1] . وليس هو خللٌ في الديرة ، بل منَ ٱلعوارض .

وأمّا الدِّيرةُ في خور ٱلقاري [فهي] : الديرةُ من مِذْوَر لرأس دَنْت[2] مطلعُ السِّماك ، ومن الدَّنْت[3] لجزيرة فَيْرَم[4] مطلعُ ٱلعَيُّوق تقريباً عندَ الضرورة[5] ، وما هو إلاَّ دركُ الدَّنْجَوِيْ . وأمـا الدِّيرةُ في ٱلبرِّ الشَّرقيِّ [فهي] : الدِّيرةُ من خور دُنبَسِي[6] إلى دَمَن[7] قطبُ سهيل ، ومن دَمَن لكُوْلَمْ مطلــعُ سهيلٍ ، ومن كُوْلَمَ[8] لطُوْطَاجَام سَيْلَان[9] مطلعُ ٱلعقرب .

---

(١) ب : عالي منجورور . ي : عالي منجرون ، وفي الحاشية منكلور .

(٢) ل : كراشي ديب . ي : لدانت .

(٣) ل : ذيب . ي : دانت .

(٤) ب : قيرم . ي : قيلم وفي الحاشية : فيلم .

(٥) ل : السروات . ب ، ي : الضرورات .

(٦) ت ، ي : دنيس . ب : دميس . التصويب من ل .

(٧) ي : دون .

(٨) ل : كوكم .

(٩) ت : سهيلان . البديل من ب ، ل ، ي .

فصـــل

في مَعْرِفَةِ دِيَرِ بَرّ[1] السُّوْدَان

كالعيْمَة[2] والمدْجان والسُّوْمَال والزَّنْج والـثُّفَـال

الدِّيرةُ من بَابِ المَنْدب[3] لزَيْلَع مطلعُ السِلِّبـار . ومن زَيْلَع القَرْيَةالشيْخ مطلعُ الحِمارَين . ومن قَرْيَة الشَّيْخ لِبَرْبَرَه المطالعُ الأَصليُّ . ومن برْبرَه للخَنْزِيْرَة مطلعُ السِّماك . [وأَمّا] الدِّيره البحريَّةُ فهيَ من القَرْيَة للخنْزِيْره[4] مطلعُ الثُّريَّا ومن الخَنْزِيْرَه[5] لِفيْلُك مطلعُ الثُّرَيَّا أَيضاً ، ومن فِيْلُكْ لبندر مُوْسَى مطلعُ الجوْزاء ، ومن بندر مُوْسَى لرأْس حَافُوْنيْ قطبُ سُهَيْل ، ومن حَافُوْني لفَشَت مُقْبِل مغيبُ سُهَيـل ، ومنَ الفَشَتِ لبراوَهْ مغيبُ العَقْرب ، ومن برَاوَه لوَاسِيْنِي ، الفرقدان[6] إصبعٌ ونصفٌ ، مغيبُ الحمارين ، ومن واسِيْنِيْ لرأْس كرئنت ،

---

(١) ت : معرفة ديرة . البديل من ب ، ل ، ي .

(٢) ت : كاقحة . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٣) ب : المندم .

(٤) ب : للجزيرة .

(٥) ب : الجزيرة .

(٦) ل : قابوس قرش . ب ، ي : يوس قرنس .

نعشُ إصبــعٍ ، قطبُ سُهَيلٍ ، ومن كرَّنت لرأس فرنش[1] ،
النَّعْش في الماء سبعٌ ، وهو آخرُ برِّ السُّوْدَان ، والواغلُ في الجنوب
مغيبُ ٱلعقرب . ومنه يدورُ ٱلبرِّ تحتَ [مغيب][2] النَّعْش إلى حول
حيث[3] ٱلفرْقَدَان ستٌّ . ومن هناك يميلُ ٱلبرُّ في المَغَارب[4] تحتَ
مغيبِ [النَّعشِ][5] والجوزاءِ والمطلعِ الأَصليِّ والسِّماكِ وغيرِهِمْ
منَ الأَخْنَان ، لبلدان الإفْرَنجِ والمَغَاربةِ[6] ، ثمَّ يميلُ ٱلبرُّ إلى
الشَّمال[7] ، وتــدورُ ٱلعمارةُ إلى المشارقِ[8] [والمغاربِ][9] ،
وانقطعَتْ هناكَ ٱلعمارةُ .

---

(١) ل : الفراقد . ي : قرتس .
(٢) زيادة من ل .
(٣) ت : حيثما . ب : جنب . ل : حنتما . البديل من ي .
(٤) ل : بر المغارب .
(٥) زيادة من ب
(٦) ب : المعربين ي : الفرنج الغربيين .
(٧) ب ، ل : السماك .
(٨) ب ، ل ، ي : ويدور للمشارق .
(٩) زيادة من ب ، ل .

فصـــل

في ذكر[1] دير برّ الشيوباد[2]

كبرّ الشوْلِيَان والنَّات وورَيْسَا[3] وبنْجَالات[4]

مقيّده بالجـــاه

الدِّيرةُ من كُمْهَرِيْ لفِرَنْدَلَهْ[5]، الجاهُ إِصْبَعان ، مطلعُ الوَاقِع. ومن فِرَنْدَلَهْ[5] لِبالِيْ نُوْكَمْ ، الجـاهُ إصبعان ونصفٌ ، مطلعُ النَّعْش . ومن بالي نُوْكَمْ للشُّلَّمْ ، الجاهُ ثلاثُ [أَصابع][6] إلاَّ ربعاً ، مطلعُ الثُّرَيَّا . هذا على حكمِ المجرى . لكنْ هُنَاك ، لا يمكنُ الجَرْيُ[7] إلاَّ بدليلٍ[8] لكثرةِ الأوساخِ . ومنَ الشُّلَّمْ

(١) ل : في معرفة .

(٢) ت : شولياد . ب : سوبيان . ل : شوباد . التصويب من ي .

(٣) ت : رورشا . ب : ريسا . ل : ورسا . التصويب من ي .

(٤) ل : بنجاله .

(٥) ت ، ل : قرنده . التصويب من ب ، ي .

(٦) زيادة من ل .

(٧) ت : لا يكن المجرى . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٨) ل : ربان .

لفشَتِ أَنْبَلاكُوْرِي[1] ، الجاهُ ثلاثٌ ، مطلعُ النَّاقَـــة . ومن أَنْبَلَاكُوْرِيْ[1] لِفَشَت أَكْرَاكُوْرِيْ[2] ، الجاهُ خمسٌ[3] ، مطلعُ ٱلفَرَاقِد . ومن أَكْرَاكُوْرِيْ لمُتَبَلِي[4] ، الجاه ستٌّ ، قطبُ الجاه. ومن مُتَبلِي[5] لفشَتِ جُدَاوَرِيْ ، الجاهُ سبعٌ ، مطلعُ الوَاقِع . ومن جُدَاوَرِيْ لفَشَت فِشَاش[6] ، الجاه عشرُ ، مطلعُ ٱلعيُّوق . ومن فِشَاش لفَشَت جَمَال دَنْدِيْ[7] ، الجاهُ عشرٌ و نصفٌ ، مطلعُ النَّعْش . ومن جَمَال دَنْدِيْ[8] لبَهْمَنْ تَانَه[9] ، [الجاه إحدى عشرة إلاَّ ربعاً ، وهو رأس بَنْجَالة][10] ، قطبُ الجـــاه . ومن بَهْمَن

(١) ت : انيل اكوري . ل ، ي : ابتلا كوري . التصويب من ب

(٢) ت : اكوري . التصويب من باقي النسخ .

(٣) ب ، ل : ثلاث .

(٤) ت : لمنبلي . ب : متلي . ل ، ي : مبتلى .

(٥) ت : غير معجمة . ب . متلي . ل : مبتلي . التصويب من ي .

(٦) ت . ل ، قشاش . ي : فشياش . التصويب من ب .

(٧) ت : دزدي . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٨) ت : دزندي التصويب من ب ، ل ، ي .

(٩) ب : بهمر بانه . ل : بهمن بانه .

(١٠) زيادة من ل .

تَانَهْ[1] لرأْس اَلْكَنْفَار[2] ، الجاهُ إِحدى عَشْرة ، مطلعُ السِّماك . و [أَمَّا] الدِّيرهُ اَلبحريَّةُ فهي : [من] فِشَاش[3] للكَنْفَار[2] مطلعُ اَلعيُّوق . ومن اَلْكَنْفَار[2] لجزيرتي سُنْدِبُو[4] وفَارَدِبُو[5] ، اَلجاه عليهما إِحدى عشرة ونصفٌ ، مطلعُ السِّماك . وليس هناك بحرٌ غزيرٌ ، بل شعوبٌ ورتق[6] .

فصــــل

في [ذكر دير][7] برِّ بَنْجَاله والسِّيَام ومَلَّاقَة

الدِّيرةُ من سُنْدِبُو[8] وفَارَدِبُو[9] لشَاتِي جَام[10] ، الجاه إِحـــدى عشرة ، مطلعُ التِّير . ومن شَاتِيْ جَام لجزيره زَنْجِلِيَا ، اَلْجاهُ عشرُ ونصفٌ ، قطبُ سُهَيلٍ . ومن زَنْجِلِيَا لرأس نَاجِرَاشِيْ . اَلجــاه

(١) ب : بهمربانه . ل : بهمن بانه .
(٢) ت : الكنفاري . التصويب من ب ، ل ، ي .
(٣) ت ، ل : قشاش . ي : قشياش . التصويب من ب .
(٤) ت : سند . ل : سته تو . ي : ستديو . التصويب من ب .
(٥) ت : قارديو ي : قارديو . التصويب من ب .
(٦) ب : ريق
(٧) ت : في ديرة ذكر ب ، ي : في دير . ل : في معرفة دير .
(٨) ت : سندير . ل : سدبو مصححة سدير . ي : ستديو . البديل من ب.
(٩) ت فارديو . ل : فارد ي : قرديو. التصويب من ب .
(١٠) ت : شاتي جامي . البديل من ب ، ل ، ي

سبعٌ ، مطالعُ سهيلٍ . ومن نَاجِرَاشِيْ لِمرْطَبَان ، الجاهُ ستٌّ ، مطلعُ التّير . ومن مَرْطَبان لخور تَوَاهي ، الجاهُ خمسٌ ، مطلعُ سهيلٍ . ومن مَرْطَبان لجزيرة فالِيْ ، الجـــاهُ خمسٌ ، قطبُ سُهَيلٍ . ومن فَالِيْ[1] لجزيرة بُتّمْ[2] بَاشْكَلاَ ، الجاهُ أربعٌ ، فيه قولان أَحدُهما مطلع سُهَيلٍ ، والآخر قطبُ السُّهَيل . ومن بُتّم[2] [بَاشْكَلاَ][3] لُفلوبَاسَلاَر ، الفَرْقَدَان عليه ستٌ و نصفٌ[4] ، مطلعُ السُّهيل . ومن فُلُوبَاسَلاَر[5] لِسنْجَافُورْ ، الفَرْقَدَان خمسٌ ، مطلعُ العَقْربِ .

فصــــل

في ديرة فَهَنْجْ[6] وماه الصِّين والصِّين

الدِّيرةُ من سِنْجَا فُورْ لَبنَّغْ[7] ، والجاهُ أَربعٌ ، [مغيبُ الفرقدين . ومن بَنَّغْ لصُوْرَا ، الجاهُ][8] أَربـــعٌ وربعٌ ،

(١) ت : فلي . البديل من ب ، ل ، ي .

(٢) ت ، ل ، ي : يتم . التصويب من ب .

(٣) زيادة من ب

(٤) ل : ست .

(٥) ل : ومن يتم افلوباسلار .

(٦) ت : فهج . ل : فهيج . التصويب من ب ، ي .

(٧) ت ، ب : غير معجمة . ل : نبع . ي : يتّع .

(٨) زيادة من ب ، ل ، ي .

مغيبُ النَّعش . ومن صُوزَا لغبَّة كُول ، الجاه أربعٌ ونصفٌ ، مغيبُ الوَاقِـع . ومن صُوزَا[1] لرأس شَهِرنُوه ، الجاهُ خمسٌ ونصفٌ[2] ، قطبُ الجاه[3] . ومن شَهِرنُوه[4] لرأس كَنْبُوسَا ، الجاهُ خمسٌ ، مطلعُ العقرب . ومن كَنْبُوسَا لِشَمْبَا[5] ، الجاهُ سبعٌ ، مطلعُ النَّعش ومن شَمْبَا[5] لغبَّة كُوشِّي[6] ، الجـاهُ عشرٌ وربعٌ[7] ، مغيبُ النَّعش . ومن شَمْبَا[5] أيضـاً لبندر أَيتم[8] ، الجاه اثنتا عشرة وربعٌ ، مطلعُ النَّعش . ومن أَيتم[8] لباب صين ساحل ، الجاهُ سبعَ عشرةَ ونصفٌ ، مطعُ العَيُّوق . ومن باب صين[9] يدورُ البرُّ تحتَ مطلعِ الإكليلِ لنواحي جاه

(١) ل ، ي : صور .

(٢) ب : خمس .

(٣) ب : مطلع الا كايل .

(٤) ل : صور .

(٥) ت : سنبا . ب ، ل ، ي : شنبا .

(٦) ت : كوشا : ل : كومي . البديل من ب ، ي .

(٧) ب ، ل : عشرة .

(٨) ل : ابتم .

(٩) ت : ومن الصين . البديل من ب ، ل ، ي .

ستٍّ . ثمَّ يدورُ البرُّ أيضاً الى الشّمال لنواحي يأجوج ومأجوج .
وهم في طرفِ العمارة منَ الشَّرق والشّمال .

فصــل

في دِيَرِ القسم الثاني وهي دِيرُ المطلَق[1]

الدِّيْرةُ[2] من خُورِيَا [مُورِيا][3] لمامي سُقْطرى مَغيبُ السِلِّبار ، وقيلَ القطب . الدِّيرةُ من فَرْتَك لمامي سُقُطرى مطلعُ العقرب . الدِّيرةُ من فَرْتَك لِجَرْدَفُون ولحَافُون قطب سُهيلٍ . الدِّيرةُ من شَرْمَـة[4] لِفيلُك[5] قطبُ سُهَيل . الدِّيرةُ من شَرْمَـة[6] لِمَيْط في مغيب سُهيلٍ . الدِّيرةُ منَ ٱلعَيْن لمَيْط قطبُ سهيلٍ . الدِّيرةُ من ٱلعَيْن لِبَرْبَرَه مغيبُ سهيلٍ . [والدِّيرةُ][3] من عَدَن [لبَرْبَرَه قطبُ سهيلٍ ، والدِّيرةُ من عَـدَن][7] للخَنْزِيْرَة مطلعُ

(١) ل : في معرفة دير المطالق .
(٢) ل : المطلق .
(٣) زيادة من ب ، ل ، ي .
(٤) ت : سومه . التصويب من ب ، ل ، ي .
(٥) ل : فليك .
(٦) ت : سرمه . التصويب من ب ، ل ، ي .
(٧) زيادة من ي .

السُّهيل . الدِّيرةُ من عَدَن لقَرْيَة الشَّيخ مغيبُ سُهَيلٍ . الدِّيرةُ من عَدَن للمَسْكَن[1] مغيبُ الحمارين . الدِّيرةُ من عدن لغبَّـةِ تَجُرَّه[2] مغيبُ ٱلعقرب . الدِّيرةُ من عَدَن لِجِبْن[3] مغيبُ التِّير .

فصـــل

في دِيَر مَطَالق[4] كُمِّ [برّ][5] هُرمُوز

الدِّيرةُ من رأس الحدِّ لدَبُول السِّنْد مطلعُ[6] الثُّرَيَّا . الدِّيرةُ من مَسْكَت لكَرَازِي[7] مغيبُ النَّعْش . الديرةُ من مَسْكَت لكُوَّة مُبَارَك مغيبُ ٱلفراقد[8] .

---

(١) ل : مسكت .

(٢) ت : تحر . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٣) ل ، ي : لجبن . ب : لحين .

(٤) ت : ديرة مطالق . ب : دير مطلق . البديل من ل ، ي .

(٥) زيادة من ل .

(٦) ب : مطلق .

(٧) ل : لكراري .

(٨) ب ، ل ، ي : الناقة .

فصـــل

في [دِيَر] مَطَالق[1] برِّ الهنـد

الدِّيرةُ من مِذوَر لدَابُول مطلعُ ٱلْعَقْرب . الدِّيرةُ من مِذوَر[2] لمَهَايم مطلعُ الإِكْليل . الدِّيرةُ من مِذوَر[2] [لدَهْنُوه مطلعُ الجوزاء . الدِّيرةُ من مِذوَر[3]][4] لدَمَن المطلعُ الأَصليُّ . الدِّيرةُ من دَمَن لرأْس ٱلْفَال قطبُ سُهَيْلٍ . الدِّيرةُ من رأْس ٱلْفالِ لجزيرة شِتَلاكَمْ مطالعُ ٱلعقرب . الدِّيرةُ من شِتَلاكَمْ لجزيرة أَنْدَرُوا مطلعُ التِّير .

فصـــل

في دِيَر[5] مَطَالق شِيُوْباد[6]

[الدِّيرةُ من زَنْجِلِيَا لرأْس[7] أَنْدَمان ٱلْكبير قطبُ سُهَيْل][8] .

---

(١) ب ، ل : مطلق .

(٢) ت : مدورة . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٣) ب : هدور .

(٤) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٥) ت : في ديرة . ل : في معرفة البديل من ب ، ي .

(٦) ت ، ل : شوباد . ب : سيوباد . البديل من ي .

(٧) ل : لرأس الفال .

(٨) زيادة من ب ، ل ، ي .

الدِّيرةُ من نَاجِراشِيْ لجزيرة بُتَّم[1] مطلــع الحمارين . الدِّيرة من نَاجِرَاشي[2] لأندمـان الكبير مغيبُ العقرب . الدِّيرةُ من جزر فلُوسَنْبيلَنْ مَلاَّقَة[3] لجزيرة جُمَرْ قطب سُهيـل . الدِّيرةُ من جزيرة جُمَرَ لجَبَل فلُوْ بَاسَلَار مطلعُ التِّير . الدِّيرةُ من مُرَاشِيْ جاهيَّ جزيرة سَيْلَان لأكَرَا كُوْرِيْ قطبُ الجاه .

(١) ب ، ت ، ي : يتم . التصويب من ل .

(٢) ب : ناج راس . ي : ناج راشي .

(٣) ت : باسلار وملاقة . ل : سنبيلن الجاه ثلاث . التصويب من ب ، ي .

الباب الثاني

في ٱلْقِيَاس الأَصْليِّ وسائر ٱلقِياسَات[1]

اِعلَمْ أَنَّ قِياسَ ٱلْجاه قد وقعَ فيه اختلافٌ بينَ أَهلِ سِيُوْبَاد[2] وبالابات[3] في بعضٍ من الرؤوسِ دونَ بعض . وحصلَ اختلافٌ أَيضاً ما بين أَهل الهندِ وٱلْعربِ في ٱلْقياس الأَصليِّ . ففي كتاب[4] ٱلْعمده قياسُـــه موافقٌ للشُّوْلِيَان ، وفي هذا ٱلكتاب تبعتُ قولَ ٱلْقدماءِ في جميع ٱلْبرور . وسببُـهُ أَنِّي جرَّبتُ بعضَ الرؤوس التي كنتُ أَظنُّ بها الخللَ والنقصانَ ، كَمِدْوَر وزَجَــد ، فوجدتُها عشراً وإِحدى عشرة[5] ، بل فيهما الضِّيق . واستطردتُ باقيَ الرؤوس

(١) في جميع النسخ : في القيـاس على البرور المشهورة المعمورة . التصويب من تبويب الكتاب في جميع النسخ صفحة ٤ .

(٢) ل : الشوباد . ي : شيوباد .

(٣) ب : الاياد . ل ، ي : بالاباد .

(٤) ب : ففي كتابي .

(٥) ت : فوجدتها واحدة عشر . التصويب من ب ، ل ، ي .

لأنَّ الاختلافَ في الواقع[1] من جاه ثمانٍ وأعلى، والرؤوسُ بالحقيقةِ متقابلةٌ[2] ، وإنَّما[3] الخلافُ في القياسِ عليها . فنسألُ اللهَ سبحانَه وتعالى أَنْ يوفِّقنا للصوابِ وأَنْ يعصمَنا منَ الخطـأِ والزللِ .

فنبدأُ أَولاً من جاه إحدى عشرةَ على تدريجِ ربعٍ ربعٍ في جميع البرور ، إلاَّ برّ الصين فنذكرهُ على كلِّ إصبعٍ . وابتداءُ أَوَّلِ الرؤوسِ منَ المشرق[4] ويُخْتَمُ في برِّ العجم .

فصـــل

في قياس الجاه

الجاه إحدى عشرة : بَنْدَرُ كَوْشِيْ[5] من الصينِ ، وهو بَنْدَرْ السُلْطانِ . ثمّ شَاتِي جَام[6] بَنْجالةِ الشرقيَّةِ ، ثمّ رأسُ الكَنْفار من البرِّ الغربيِّ ، ثمّ الكَنْبَايَةُ ، ثمَّ رأسُ زَجَد ، ثمّ رأسُ

---

(١) ت : لأن الخلاف الواقع . البديل من ل .

(٢) ب : مقابلة .

(٣) ل : وأما .

(٤) ب ، ل ، ي : الشرق .

(٥) ت : كوش . التصويب من ، ب ، ل ، ي .

(٦) ل : نيلي جام . ي : شني جم .

الحدِّ ، ثمّ القَحَّازُ[1] من برِّ الحجازِ ، وبَحْرِيَّهُ شعبُ البَومِ ، ثمّ رأسُ دَوَاير[2] من برِّ العجَم .

الجاه إحدى عشرة إلاَّ ربعاً : جَـــاهِيٌ فَشَتِ كُوْرِيَا من البرِّ الشرقيِّ . ثمَّ بَنْدرُ صَاذِ جَـــام[3] من البرِّ الغربيِّ ، ثمّ جَنْدَهَار[4] ، ثمّ مَاْسِيَهْ[5] ، ثمَّ فُوْرْمِيَان[6] من جُوْزَرَات ، ثمّ رأسُ الَخبَّة[7] من برِّ العرب ، ثم رأسُ الأسود من الحجاز ، وفوقَهُ قطعُ المُسْمَارِيَّات[8] ، ثمَّ أمُّ عِيْسَى[9] من برِّ العجم .

الجاه عشرٌ ونصفٌ : جزيرةُ زَنْجِلِيَا ، وزَنْجِلِيَا لم تكُنْ

---

(١) ت : الفحار . ل : الفخار . ي : القهار . التصويب من ب .

(٢) ت : دوير . البديل من ب ، ل ، ي والمحيط .

(٣) ت : صارجام . ل ، ي : صات جام البديل من ب .

(٤) ت : جنل هار . التصويب من ب ، ل ، ي . المحيط : قندهار .

(٥) ل ، ي : ماشيه .

(٦) ب ، ي : فورمياني .

(٧) ت ، ل : الحد . ي : الحيّة . التصويب من ب والمحيط .

(٨) ب ، ل ، ي والمحيط : المُسْمَاري .

(٩) ت : ام غنى . ل : ام غبتي . ي : ام عيتي . ب : ام عيني . المحيط : ام عيسى .

جزيرةً في هذا الوقتِ[1] بَلْ فَشَتاً تُكَسِّرُ عليـــهِ الأمواجُ ، [وقد طلعَ البحرُ على الجزيرةِ وصَارَتْ فَشَتاً][2] منَ البرِّ الشرقيِّ . وبحريّها جنوبيٌّ فَشَتِ كُورِيَا ، ثمّ فَشَتُ جَمَالِ دَنْدِيْ . ومِنَ المُلِّ قريةُ فُوْفَلَم[3] من البرِّ الغربيِّ . ثمّ بَرُوْج[4] ، ثمّ جُوْنَجَهْ اي قُوْقَهْ ، ثم بَهَاذِرِيْ[5] من جُوزْزَرَات . ثمّ رأسُ السارقِ منْ برِّ العربِ . ثمّ القيدانَ من [برِّ][6] الحجازِ . ثمَّ مَرْنَى سَلَق من برِّ العَجَم .

الجاه عشرٌ وربعٌ : خَوْرُ مَوَا من الـــبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ شَشْفِشَلَم[7] مِنَ البَرِّ الغربيِّ ، وهوَ جبلٌ يُشْبِهُ الفرسَ الميتةَ ، وكانوا[8] يهتدونَ عليهِ في مَنَاتخِ بَنْجَالةَ ، [والآنَ ذكروا أَنَّ

(١) ل : هذا الزمان .

(٢) زيادة من ل .

(٣) ت : غير معجمه . ي : قـفـلم وفي ل : فشت كوريا ثم فشت البر الشرقي ثم فشت فشلم وهو . التصويب من ب .

(٤) ت : بروح . التصويب من باقي النسخ .

(٥) ت : بهادي . ي : بهادروا . التصويب من ب ، ل .

(٦) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٧) ي : قشلم .

(٨) ت : الفرس الميتة كل بر . ل : والفرس الميتة الست وكان . التصويب من ب ، ي .

أهلَ رَكَنْجَ كَسَرُوهُ لأَنَّ بينَ أهلِ بنجالةَ مهابا[1] مِنَ الـــبرِّ الشرقيِّ[2]][3] ثمَّ سُرَتُ من برِّ جُوزَرَات[4] ، ثمَّ رأسُ دَنتِ ، ثمَّ شُوزَوَارُ[5] من جُوزَرات . ثمَّ غُبَّةُ حَنَـــاتِل[6] منْ برِّ العَرَبِ . ثمَّ مَجْرَى ذيب من برِّ الحجازِ . ثم مَرْسَى نُوَايْ[7] منْ برِّ العَجَمِ .

الجاه عشرٌ : غُبَّةُ كَوْشِيْ مِنَ الصِّين ثم جَبَلُ زَنْجَمَاتِي[8] من البرِّ الشرقيِّ ، ثمَّ فَشَتُ فِشَاش ، ومن المَلِّ جِنْجَهَر[9] مِنَ

---

(١) ل ، ي : محاب .

(٢) ي : البر الغربي .

(٣) زيادة من ل ، ي .

(٤) ت : ثم سرت . ل : صرت منير . ي : سرت منير من برجوزرات . البديل من ب .

(٥) ت : روال . ل : كسروال . التصويب من ب و ي .

(٦) ل : خباتل . ي : ختاتل .

(٧) ت : نوري . ل : نوادي . ي : تواي . التصويب من ب .

(٨) ت : زنجاما . ب : زنجماتي . ل : زنجلياماتي ، وهو احمر . ي: زنجلماتي وهو جبل احمر . البديل من المحيط .

(٩) ل ، ي : جيجهر .

البرِّ الغربيِّ . ثمَّ دَمَنُ وهيَ رأسُ الخوْرِ مِنَ الشرقِ والجنوبِ[1] ، ثمَّ [رأسُ مِدْوَر][2] وهوَ رأسُ الخوْرِ أَيْضـاً منَ الغربِ والجنوبِ منْ جُوْزَرات . ثمَّ خلف مصيرة من برِّ العربِ . ثمْ شعبُ المُحَرَّمِ منَ الحجازِ ، وبحرِّيه خُمَيْس[3] . ثمَّ مَضْرَطاْت[4] من برِّ العَجَم .

الجاه عشرٌ إلاَّ ربعـاً : دَرْدِيْوَهْ[5] منَ البرِّ الشرقيِّ . ثمَّ شَنْجَرَياْ فَرْدَا منَ البرِّ الغربيِّ[6] . ثمَّ سِنْدَانُ منْ أَوَّلِ الكُنْكَن . ثمَّ الحلْمَتان منْ برِّ العربِ . ثمَّ خريقٌ [سُمَّار منْ برِّ الحجاز . ثمَّ جزيرةُ هُنْدْ جُدُرْ[7] منْ جُزرِ برِّ العجمِ . ثمَّ مَرْسَى عَطَا][8]

(١) ت : ثم دمن الشرقي ثم فشت من وتق متارى . البديل من ب ، ل ، ي .

(٢) زيادة من ب ، ل .

(٣) ت : حميس . التصويب من ل .

(٤) ت : مطر طاب . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٥) اقحم في ل قبل درديوه ما يلي : « وهي جزيرة بينها وبين البر طريق » .

(٦) ت : بر الغربيات . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٧) ب : هند حدر . ل : هند حدره .

(٨) زيادة من ب ، ل ، ي .

[من برِّ العَجَم][1] .

الجاه تسعٌ ونصفٌ : غُبَّــةُ رَكَنج[2] منَ البرِّ الشرقيِّ . ثمَّ كَشِغَرِيْ[3] منَ البرِّ الغربيِّ . ثم دهْنُوَهْ منَ الكُنْكَنْ . ثم سَرَاب من برِّ العربِ[4] . ثمَّ الرِّيَاضَةُ منَ الحجــازِ ، وبحريِّه جزرُ الظِّهارِ ، وهنَّ أرْبعُ [جزرِ . ثمَّ][5] جزيرةُ سَيِّد عَدَاً[6] من جزرِ برِّ العجمِ . ومن المُلِّ سَوَاكِن .

الجاه تسعٌ وربعٌ : برّ مُوْغْ[7] من البرِّ الشرقيِّ . ثمَّ بــين كَشِغَرِيْ[8] وكَنَارْكَمْ[9] منَ البرِّ الغربيِّ . ثمَّ هَجَّاسِيْ[10] من

---

(١) زيادة من ب . وفي ل ، ي الزيادة : من الملّ .

(٢) ت : مربه ل : ركنج وفي قول تسع . ب ، ي : ركنح .

(٣) ت : كسفري . ب : كشفري . ل : كسقري . التصويب من ي .

(٤) ل : البر الغربي .

(٥) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٦) ب والمحيط : مسيدعدا .

(٧) ت ، ب ، ي ، والمحيط : برموم . الصواب برموغ .

(٨) ت ، ب : كشفري . البديل من ل ، ي .

(٩) ت : كنابكم . ل : كباركم . البديل من ل ، ي .

(١٠) ت ، ي : اجاسي . ل ، المحيط : هجاسي .

ٱلْكُنْكَنْ . ثمَّ جزيرةُ حُمْرَافُوْن من برِّ ٱلْعرب[1] . ثمَّ جَلَاجِل من الحجاز وبحريَّهُ جزرُ الدَّانَق . ثمَّ جزيرةُ بَازْ مُوْسَى ٱلْكبير منْ جزر برِّ ٱلْعجم . ومنَ الُملِّ هَدَاعُوهَ[2] .

ٱلْجاه تسعٌ : كَوْشِيْ منَ الصِّين . ثمَّ غُبَّةُ بَرْمُوْغْ[3] منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ كَنَارْكَمْ[4] منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ . ثم مَهَايَم منَ ٱلْكُنْكَن. ثمَّ مَذْرَكَةُ منْ برِّ ٱلْعرب . ثمَّ مَرَابِطُ الخَيْل[5] منَ الحجـاز ، وبحريَّهُ شعبانُ الدَّخَاخِيْن . ثمَّ جزيرة بَازْ مُوْسَى الصَّغِيْر منْ جُزرِ برِّ ٱلْعجم . ومنَ الُملِّ خابوني[6] .

---

(١) زيادة في ل ، مقحمة في النص بعد بر العرب : « كما قال المعلم أحمد بن ماجد :

وحمرافون تابعـــات ثم جَلاجِل افهم صفاتي

وفوقها الدَّانَق بغير أسَمَا ومُسَامِرَهْ » .

(٢) ب ، والمحيط : عوى .

(٣) ت ، ي : بروم . ب ، ل والمحيط : برموم . والصواب برموغ .

(٤) ت : كنارك . ل : كبارکم . البديل من ب ، ل .

(٥) ت : مرباط الخيل . ي : مرابط الحجاز البديل من ب ، ل .

(٦) ت : حافوني . ي والمحيط : حابوني . ل : حاتوني . البديل من ب .

الجاه تسعٌ إلاَّ ربعاً : جاهيٌّ فَشَتِ مُوْغْ[1] منَ ٱلبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ مَانِكْ فَتَّنْ منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ . ثمَّ بندر شَيُوْل منَ ٱلْكُنْكَن ، وبحريّها جزيرةُ قَنْدِيْل . ثمّ جبل شَضَار[2] من برِّ ٱلْعربِ . ثمَّ قرنُ خُمَيْس منَ الحجاز ، وبحريّهُ جزيرةُ فَرَا وهيَ رأسُ المطرد منَ ٱلْيمنِ الجنوب . وبحريَّ فَرَا جزيرةُ ذُو شَجَيْـح[3] ، ثمَّ جزيرةُ التَّمَرْشَح[4] منْ جزرِ برِّ ٱلْعجم . ومنَ ٱلملِّ رأسُ الهاوِيْ .

ٱلْجاه ثمانٍ ونصفٌ : سهيليٌّ فَشتِ مُوْغْ[5] منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ جبلُ فَلُوْر منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ . ثمَّ دَنْدَرَاسْ فُوْرْ[6] منَ ٱلْكُنْكَنْ . ثمَّ غُبَّةُ الحَشِيْش منْ برِّ ٱلْعرب ثمَّ حلي ابن يعقوب من أَطراف الحجازِ منَ الجنوب . ثمَّ جبلُ الصَّبَايَا ، وبحريَّهُ جزيرةُ الزُّقَّاق ،

---

(١) ت ، ب ، ي : فشت موم ل : ست موم . والمحيط : شتموم .

(٢) ت : شطبار . ل : شعبان . ي : سطار . التصويب من ب والمحيط .

(٣) ت : ذو شيح . التصويب من ب ، ل ، ي والمحيط .

(٤) ت : القمرشح . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٥) ت ، ب ، ي : فشت موم . ل والمحيط : شت موم . الصواب فشت موغ .

(٦) ب : دندراس مود .

ثمَّ جزيرةُ مُسامِرَة[1] منْ جزر برِّ ٱلعجم ، وغربيَّها جزيرةُ ذو ٱلقُفْلة ، وغربيَّ ذو ٱلقُفْلة ذو الأَثَلَة ، وغربي ذو الأثلة من الملِ تُرُنبُوْ .

ٱلْجاه ثمان وربع : بينَ فَشَتِ مُوْغْ[2] وسَتُواهِيْ منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ سُنافَرَم[3] منَ ٱلْبرِّ ٱلغربيِّ . ثمَّ أَنْزَلْنا من ٱلْكُنْكَن . ثمّ رقُّ ٱلجازر من برِّ ٱلعرب . ثمَّ التَّيْسَيْن[4] من أَوَّل سواحلِ ٱليمن ، وبحريَّها جزرُ ٱلفُصَيْلِيَّات[5] . ثمَّ جزرُ التَّحْتِيَّات منْ جزرِ برِّ ٱلعجم . ومنَ الملِّ رأْس وَعْي ، ويُسمَّى الرَّفْعَة[6] أَيضاً .

ٱلْجاه ثمان : بَنْدَرُ شَمْبا[7] من الصِّين . ثم غُبَّةُ سَتُوَاهِي[8] منَ

(١) ت : لمرما . التصويب من ب ، ل ، ي والمحيط .

(٢) ت : ستموم . ب : شتوم مصحح غير واضح . ل برّ شتموم . ي : فشت موم .

(٣) ل : مسافرم .

(٤) ت : السن . ل : التسف . التصويب من ب ، ي .

(٥) ل : الفضليات . ي : الفصليات .

(٦) ل ، ي : الدفعة .

(٧) ت : اسقاط . ل : سمسا . ي والمحيط : شنبا . التصويب من ب .

(٨) ت : سدوى مصحح ستوى. ب : سدوى مصحح ستواهي . ل ، ي : سدوى . البديل من المحيط .

ٱلْبرّ الشرقيّ . ثم فَشَت مُنْبــــاج[١] من ٱلْبرّ ٱلْغربي[٢] ثم رأْس بُوْرِيَا[٣] منَ ٱلْكُنْكَن . ثمَّ [رأْس][٤] صُوقَرَه [منْ برِّ ٱلْعرب][٤] . ثمَّ مَرْسَى حمزه[٥] منَ ٱليمن ، وبحريَّهْ جزيرةُ كُدُمَّل[٦] . ثمَّ جزيرةُ ظهرة عَبْيَت[٧] منْ جزرِ برِّ ٱلْعجم ومنَ الْملِّ مَارَات .

ٱلْجاه ثمانٍ إلاَّ ربعاً : جنوبيٌّ جزرِ نَاجَ مِلّي[٨] منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ فِسَاجَافَتَّنْ[٩] منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ [ثمَّ رأْسُ مَرِيَا[١٠] منَ ٱلْكُنْكَنْ . ثمَّ جبــــلُ نُوْس[١١] من برِّ ٱلْعرب][٤] ، ثمَّ الشَّقِيق منَ ٱلْيمن . ثمَّ بَطْنُ حَيَّات[١٢] منْ برِّ ٱلْعجم .

---

(١) ت : مقيداح . ل : مفتاح . ي : متناج . التصويب من ب .

(٢) ت : البرّ العرب . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٣) ت : ثم بوريا . ل : راس مرريا : البديل من ب ، ي .

(٤) زيادة من ب ، ل ، ي والمحيط .

(٥) ت : ب ، ي . حمضه . ل : حضمه . البديل من المحيط .

(٦) ي : كدّنل .

(٧) ل : عتب . ي : عيبت . ب : غير معجمة .

(٨) ت : ناج بالي . التصويب من ب ، ل ، ي ، والمحيط .

(٩) ت : ساحافتن . ب:ساحافين:ل : ساجاقان . ي والمحيط : بساجافتن.

(١٠) ب : من يا .

(١١) ل : بوس .

(١٢) ت : احباب . ل : جاب . ي : حباب . التصويب من ب .

ٱلجاه سبعٌ ونصفٌ : أَرَامُوزِيْ[1] منَ ٱلبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ أَبُوتَارَهْ منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ . ثمَّ سَاجوَان[2] من تُلوَان . ثمَّ جبلُ مُطوَّق منْ برِّ ٱلعرب . ثمَّ جَازَان منَ ٱلْيمن . ثمَّ جزر[3] فَرَسَان المعروفة . ثمَّ جزر الحوَاطِب[4] منْ جزر دَهْلَك .

ٱلْجـــاه سبعٌ[5] وربعٌ : لَامُرِيْ كَهْنَهْ منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ فَتَاكُوْتِيْ[6] منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ[7] ثمَّ سَنْدَبِيْس[8] من تُـلْوَان . ثمَّ طاقة منْ برِّ ٱلْعرب . ثمَّ الشَّرْجَة منَ ٱلْيمن . [ثمَّ جزيرةُ الْمُقَمَّر منْ جزرِ برِّ ٱلْعرب][9] . ثمَّ جزيرةُ التَّمَرْقَص منْ جزر برِّ ٱلْعجم . ثمَّ أُمُّ النَّاس[10] من مُلَّيَّات[11] برِّ ٱلْعجم .

---

(١) ت : اراموزي ل : ارامومي . التصويب من ب ، ي والمحيط .

(٢) ت : سحوان . ب : ساحوان . ل : ساجواني . التصويب من ي والمحيط .

(٣) ت : خور . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٤) ل : الخواطب .

(٥) ت : تسع وهو غلط . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٦) ت : قنا كوتي . ل : فنا كوني . التصويب من ب ، ي .

(٧) ت : البرّ العرب . التصويب من ب ، ل ، ي

(٨) ت: سنحسر ل: سندمن. ي : سَنْدبِيْسَرْ . التصويب من ب والمحيط .

(٩) زيادة من ب ، ل .

(١٠) ت : اهل النامس . ب ، ل : امالنامس . التصويب من ي والمحيط .

(١١) ت : متولنات . التصويب من ب ، ل ، ي .

ٱلْجاه سبعٌ : شَمْبَا[1] منَ الصِّين. ثمَّ نْاجِرَاشِي°[2] منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ. ثمَّ فشت جُدَاوَرِيْ[3] منَ ٱلْبرِّ الغربيِّ. ثمَّ جزرُ[4] دَنْدَبَاشِي°[5] منْ تُلْوَان. ثمَّ جبلُ سَاجر منْ برِّ ٱلْعرب. ثمَّ اللُّحَيَّة منَ ٱلْيمن، وبحريّها جزيرةُ نُوبْان[6]. ثمَّ جزيرةُ أُوكَان منْ جزرِ[4] دَهْلَك. ثمَّ مُصَوَّع من جزر مُلِّيَّات[7] برِّ ٱلْعجم.

ٱلْجاه سبعٌ إلاَّ ربعـــاً : تَلالِيْ[8] منَ ٱلْبَرِّ الشرقيِّ، وبحريّه فَشَتُ رَامَنْ كُوْنَه[9] ثم كَنَارِيْ من ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ. ثمَّ بَانْدَا منْ تُلْوَان. ثمَّ شَغْوَات[10] منْ برِّ ٱلْعرب. ثمَّ كَمَرَان منَ ٱلْيَمَن،

---

(١) ت : شنبان . ل ، ب والمحيط : شنبا . البديل من ي .

(٢) ل : باجراش .

(٣) ت : حراورن . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٤) ت : خور . البديل من ب ، ل ، ي .

(٥) ل : درندباسي .

(٦) ي : ثوبان .

(٧) ت: مليان . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٨) ت ، ل : بلالي . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٩) ت : زاكونة . ل : رامن كويه . التصوبب من ب ، ي .

(١٠) ت : سعوان . ي : شعرات . التصويب من ب ، ل .

وغربيّهـــا جزيرةُ ٱلْبَضيْع مع عُكْبَان ، وبحريّ عُكْبَان جبلُ سِيْبان . ثمَّ جزيرةُ مُقَيْدَح من جنه بيَّات[1] جزر دَهْلك . ثمَّ سَارُوْه من جزر مُلِّيَّاتِ[2] برِّ ٱلْعجم .

الجاه ستٌ ونصفٌ : غُبَّةُ أَسِيَهْ منَ البرِّ الشرقيِّ . ثمَّ جزيرةُ فَرَاسُو[3] منْ جزرِ بَحرِيَّات السِّيام . ثمَّ جزيرةُ انكسا جدية[4] منَ البرِّ الغربيِّ . ثمَّ جُوه سِنْدا بُوْر منْ تُلُوَان . ثمَّ رأَسُ فَرْتَك منْ برِّ العرب . ثمَّ[5] رأسُ الكُثَيب منَ اليَمَن . ثم الأَبعِلَة[6] . [ثمَّ فِيْلُكْ[7]][8] منْ برِّ العَجَم .

الجاه ستٌ وربعٌ : آخرُ غُبَّةِ آسِيَهْ منَ الجنوب ، وهو بندرُ دحون[9] منَ البرِّ الشرقيِّ . ثمَّ فُتَا فُلِيْ[10] منَ البرِّ الغربيِّ . ثمَّ

---

(١) ت : جنودات . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٢) ت : مليان التصويب من ب ، ل ، ي .

(٣) ي : في فرسوا

(٤) المحيط : انكاديه .

(٥) ت : من . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٦) ب : جزر الابعلة . ل : جزر الاباعل .

(٧) ل ، ي : فيلكه .

(٨) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٩) ب ، ي: خور دحون . ل : حرردحون . المحيط : دخون .

(١٠) ت : قاقلي . ب والمحيط . فتاقلي . ل : فنافلي .

سَيُوْرَة[1] منْ أَوَّل مَنيبار[2] . ثمَّ حَيرْبج[3] منْ برِّ العرب . ثمَّ الحدَيْدَة منَ اليمن . ثمَّ فَرَنْدُلِيْ[4] منْ برِّ العَجَم .

الجاه ستٌّ : لَجْهُور منَ الصِّين . ثمَّ مَرطَبَان منَ البرِّ الشرقيِّ . ثمَّ جزيرتا تَرَكِيْ[5] وفَرَسُوْ . ثمَّ مُتَبَلِيْ منَ البرِّ الغربيِّ . ثمَّ جزيرةُ أَزَادِيْوَا منْ أَوَّل مَنْيبار . ثمَّ رأَسُ شَرْمَهْ[6] من برِّ العرب . ثم رأسُ الخُلَّب منَ اليَمَن . ثمَّ رأسُ قَصَار منْ برِّ العجم .

الجاه ستٌ إلاَّ ربعاً : كَارَدِيْوَهْ من ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ قَرَيْر[7] منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ . ثمَّ بَادِقَلَهْ[8] منْ مَنِيْبَار . ثمَّ بُرُوم منْ برِّ ٱلْعرب . ثمَّ ٱلْبَقْعَة منَ ٱلْيَمَن . ثمَّ جبل الزُّقر . ثمَّ جزر ٱلْكُرْدُمِيات[9] من برِّ ٱلْعجم

---

(١) ت : سنور . ي : سنورة . التصويب من ب ، ل .

(٢) ب ، ي : منيبارات .

(٣) ل : جريح .

(٤) ل ، ي : فريدلي .

(٥) ت ، ل : تابركي . التصويب من ب ، ي ، والمحيط .

(٦) ل : قصار .

(٧) ل : قرين .

(٨) ل : بادفلا .

(٩) ت : الكرزميات . التصويب من ب ، ل ، ي .

الجاه خمسٌ ونصفٌ : خور بَلُنْجْ[1] منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ جاهيُ جزيرةِ أَنْدَمَـــانْ ٱلْكبير وهو أَوّل فال أَنْدَمَنْدْ[2] منَ الشمال ثمَّ أُوْتِتُورْ[3] منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ . ثم فاكَنُوْرْ[4] منْ منيبار . ثمَّ ٱلْعين من برِّ ٱلْعرب . ثمَّ موشجْ[5] منَ ٱلْيمن . ثمَّ جزر ٱلْعريْ[6] التي هي [آخر][7] الزُقو منَ الجنوب . ثمَّ رأْس عَنْدِيْرْ[8] منْ برِّ ٱلْعجم .

ٱلْجاه خمسٌ وربعٌ : جزيرةُ مُكْ[9] منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ أَنْدَمَان ٱلْكبير أَيضـاً منْ أَنْدَمَنْد . ثمَّ كُلِيْ ترِيَهْ منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ . ثمَّ كَرَمَلِيْ[10] منْ مَنِيْبَار . [ثمَّ رأْسُ ٱلْفال منَ الشَّمالِ][11] ثمَّ رأْسُ

---

(١) ت : بلتج . ب : بتنج . ل : نتج . التصويب من ي والمحيط .

(٢) المحيط : اندمان .

(٣) ت ، ل : اوتنور . البديل من ب ، ي .

(٤) ت : كنور . التصويب من ب ، ل ، ي والمحيط .

(٥) ت : موشيح . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٦) ت : العرب . ل : الغري . المحيط : عدي . التصويب من ب ، ي .

(٧) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٨) ب والمحيط : عيدير .

(٩) ت : مكة . البديل من ب ، ل ، ي .

(١٠) ي : كولي .

(١١) زيادة من ل .

الشعب منْ سُقُطرَى . ثمَّ أَحْور منْ برِّ ٱلْعرب . ثمَّ رأْسُ الثّوْر منَ ٱلْيمن . ثمَّ رأْسُ تُومَه[1] منْ برِّ ٱلْعجم .

ٱلْجاه خمسٌ : رأْسُ كَنْبُوسَا منَ الصِّين . ثمَّ خورُ تَوَاهِي منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ ، وبحريَّه جزيرةُ فَالِيْ . ثمَّ أَنْدمان ٱلْكبير منْ أَنْدَمَنْدْ . ثمَّ أَكْرَا كُوْرِيْ منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ . وقيلَ فَلِيْكَات[2] . ثمَّ مَنْجَرُوْر مَنِيْبار . ثمَّ فَشَت بَالِيْ فَنِيْن ، وهو رأْسُ ٱلْفال منَ الشمال . ثمَّ مامي سُقُطْرَى . ثمَّ عـدَن منْ برِّ ٱلْعرب . ثمَّ باب المَنْدَم[3] . ثمَّ جزيرة الزَهِيْرَة[4] منْ برِّ ٱلْعجم .

ٱلْجاه خمسٌ إلاَّ ربعاً : جزيرة نِيْلِي[5] منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ أَنْدَمَان ٱلْكبير منْ أَنْدَمَنْد[6] ثمَّ بندر مَيْلَافُوْر منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ . ثمَّ قُنْبِلَهْ منْ مَنِيْبَار . ثمَّ فَشَتُ بَالِيْ فَنِيْن[7] منَ ٱلْفال . ثمَّ سهيليٌّ

---

(١) ل ، ي : ترمه .

(٢) ت : مليكار . ل : فليكان . التصويب من ب ، ي .

(٣) ل ، ي : المندب .

(٤) ي : الزبيرة .

(٥) ت ، ي : تيلي . ل : تبلى . التصويب من ب .

(٦) ت : اندمان . البديل من ب ، ل ، ي .

(٧) ت : بالي فتن . التصويب من ب ، ل ، ي .

سُقُطْرَى . ثمَّ رأْسُ فِيلُكْ منْ برِّ ٱلْعجم . [ثمَّ ٱلْعَــارَة منْ برِّ ٱلْعرب . ثمَّ رأْسُ برِّ من بر ٱلْعجم][1] .

ٱلْجاه أَربعٌ ونصفٌ : خور مَرَجِي منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . وبحريَّه جزيرةُ لَوامَنْدا[2] ثمَّ [آخرُ][3] جزيرةِ أَنْدَمَان ٱلْكبير منَ الجنوب . ثمَّ صَـدْرَافَتَّنْ منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ . ثمَّ مَنْجِيْشَرَم[4] منْ مَنِيْبار . ثمَّ فَشَت بَلِي فَنِيْن[5] منَ ٱلْفَال . ثمَّ جزر سَمْحَا ودَرْزَا وعبد ٱلْكوري . ثمَّ بندر موسى المعروف ٱلْيومَ ببندر إبراهيم منْ برِّ ٱلْعجم . ثمَّ جبال الدَّبَّاغات . ثمَّ غُبَّةُ تَجُرَّه منْ برِّ ٱلْعجم [أَيضاً][6] .

الجاه أَربعٌ وربعٌ : أَوْزَامَنْدَهْ منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثُمَّ جزيرةُ أَنْدْمان الصَّغِير ، أَعني رأسها الشمالي ، منْ أَنْدَمَنْد. ثم بُلَنْدَكَال[7]

---

(1) زيادة من ب ، ل والمحيط .

(2) ت : المند . التصويب من ب ، ل ، ي والمحيط .

(3) زيادة من ب ، ل ، ي .

(4) ت : منخير . ي : من جيسوم . التصويب من ب ، ل والمحيط .

(5) ت : فلي فتن . التصويب من ب ، ل ، ي .

(6) زيادة من ل ، ي .

(7) ت ، ل : بلنديكال . البديل من ب ، ي .

منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ . ثمَّ رأسُ هَيْلي منْ مَنِيْبار . ثمَّ جزيرهُ شِتَلاكَمْ[1] منَ السَّطْرِ الوسطيِّ من ٱلفـال[2] . ثمَّ فَشَتُ البَتْرا[3] من السَّطر ٱلْبحريِّ من ٱلْفالات ، وبحريَّه أَيْضاً فَشتُ شِرِيَا فَنِيْنْ[4] . ثمَّ رأْسُ جَرْدَفُون الرأس[5] الأَحمر الذي هو شمالي غُبَّةِ بَنَّهْ[6] . ثمَّ مَيْط ثمَّ زَيْلع . وهؤلاء كلُّهم منْ برِّ ٱلْعجم .

الجاه أَربعٌ : بَنَّغْ[7] منْ ماه صين . ثمَّ خور مَلَكِيْ ، وهوَ بَندرُ تَنَاصِرِيْ ، منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ ، وبحريَّه جزُر بُتَّمْ بَاشْكَلا[8] . ثمَّ جزيرةُ أَنْدمان الصغير من أَنْدَمَنْدْ . ثمَّ كَلُوْر منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ . ثمَّ بُدَفَتَّنْ[9] منْ مَنِيْبَار ، وبحريَّه جزيرةُ كَاكَادِيْوَهْ[10] . ثمَّ جزيرة

---

(١) ت : شلاكم . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٢) ل ، ي : الفالات .

(٣) ت ، ي : التير . ل : التيرا . ل : التيرك . البديل من المحيط .

(٤) ل : شريا فتن .

(٥) ب : بالراس .

(٦) ت : بته . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٧) ل : تبع . ي : بتع .

(٨) ت : يتم باركلا . التصويب من ب ، ل ، ي والمحيط .

(٩) ل : ندفتن .

(١٠) ب : كاكاديو .

كَلّتِيْ منَ السَّطرِ ٱلْـــبريِّ . ثمَّ جزيره كَنْجَمنْجَلا[1] منَ السَّطرِ الوسطيِّ . ثمَّ بينَ ٱلْفشتين البتّرا وٱلْفرُوْلَا[2] منَ السَّطر ٱلْبحريِّ منَ ٱلْفال . ثمَّ غُبَّةُ بَنَّهْ . [ثمَّ][3] أَنْفُ الخَنْزِيره . ثم المسكن من برِّ ٱلْعجم .

الجاه أَربعٌ إلاَّ ربعاً : جزيرةُ شَيَّان[4] منْ جزر تاكُوَا منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ أَنْدَمَان الصغير منْ أَنْدَمَنْد[5] . ثمَّ فَشِيْ فَرَم[6] منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربي . ثمَّ قَابُ قَات[7] منْ مَنِيْبَار . ثمَّ بينَ أَنْدَرُوَا وكَلّتِيْ منَ السّطرِ ٱلْبريِّ . ثمَّ جزيرةُ أَمِّينِيْ[8] منَ السَّطر الوسطيِّ . ثمَّ فشتُ ٱلْفَرُولَا منَ السَّطر ٱلْبحريِّ منَ ٱلْفال . ثمَّ رأسُ حافوني . ثمَّ جزيرة بَرْبَرَه أَعْني الخور السعيد . ثم قريةُ الشَّيْخِ منْ برِّ ٱلْعجم .

---

(١) ت : كجنجل . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٢) ت : النير للعرولا . المحيط : بتّرَاوفشت فَوَلا . ب ، ل : التيرا والفرولا . ي : التيرو الفرولا .

(٣) زيادة من ب ، ل ، ي

(٤) ت ، ل : سيبان التصويب : من ب ، ي .

(٥) ت : اندمان . البديل من ب ، ل ، ي .

(٦) ت : فشتي فرم . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٧) ب : فاب فات .

(٨) ت : امنين . التصويب من ب ، ل ، ي .

الجـــاه ثلاثٌ ونصفٌ : فُلُوْلِيْنِي[1] من جزر[2] تَاكَوَا من ٱلبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ جنوبُ جزيرةِ أَنْدمـان الصغير من انْدَمَنْد[3] . ثمَّ تِرْمَلَا وَاصِل[4] من ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ . ثمَّ شَالِيَات من مَنِيْبَـــار . ثمَّ جزيرة أَنْدرُوَا منَ السَّطر ٱلْبريِّ . ثمَّ جزيرة كُوْرَدِيْوَهْ منَ السَّطر الوسطيِّ . ثمَّ أَكَّتِيْ[5] و بَنْجَارَم[6] منَ السَّطر ٱلْبحريِّ منَ ٱلْفال . ثم غُبَّةُ هَالُوْلَهْ منْ برِّ ٱلْعجم .

الجاه ثلاثٌ وربعٌ : [جزيرة][7] كُوْشِكْ لِيْنِي[8] من تَاكَوَا منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثم جزر وِنِجِي أَنْدَرَاوِي[9] منْ أَنْدَمَنْد[10] . ثمَّ

---

(١) ي : فلولبني

(٢) ت : خور . التصويب من ب، ل، ي .

(٣) ت : اندم مندم . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٤) ت : ملاواصل التصويب من ب ، ل ، ي .

(٥) ل : اكمني .

(٦) ت : بنجار . التصويب من ل ، ي .

(٧) زيادة من ب ، ي .

(٨) ت : كوشك كاشي . ب ، ي : كوشك لبقي . ل : كوشك لبني .

(٩) ت : لندي داوي . ل : ونجي اندراوي . التصويب من ب ، ي والمحيط .

(١٠) ب : اندمند مصحح ناج باري .

نَاكَ فَتَّنْ منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ . ثم فَنَانِي[1] منْ مَنيْبَار . ثمَّ بين[2] أَنْدرُوَا وكَفِّيْنِي منَ السَّطرِ ٱلْبريِّ ثم بيَن كُوْرَدِيْوَه[3] وجزيره سُهَيْلِيْ [منَ السَّطر][4] الوسطيِّ . ثم بين بَنْجَارم وتُورِي خَراب من السَّطر البحريِّ منَ الفال . ثم بندر كوس من برّ العجم .

ٱلْجاه ثلاثُ : سَنْجُور[5] منْ ماه الصين . ثمَّ بنـدَر قَرَا[6] منَ ٱلْــبرِّ الشرقيِّ ، وبحريَّهُ جزر تَكُولَم[7] منْ تَاكَوَا . ثمَّ باري فُرُوْشِيْر[8] منْ أنْدمند[9] . ثمَّ مُرَاشِيْ من سَيْلَان . ثم أَدَلا فَتَّنْ منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ . ثمَّ بندر كُشِي[10] من منيبار . ثمَّ جزيرة كَفِّيْنِي منَ السَّطر ٱلْـبرِّي . ثمَّ جزيرةُ سُهيْلِيْ منَ السَّطرِ الوسطيِّ . ثمَّ

(١) ت : فتاني . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٢) ت : بني

(٣) ت : كورديف . ل : كورديو .

(٤) زيادة من ب و ي .

(٥) ت : مسحور . التصويب من ب ، ل .

(٦) ب : فرا ، ل : فري .

(٧) ت : تتلوا كليم . ب : نتكولم . التصويب من ل والمحيط .

(٨) ت : تار قورب سر . ل : قرن شير . ب : فورشير . التصويب من المحيط .

(٩) ب : اندمند مصحح جزر ناج باري .

(١٠) ت : كوسا . المحيط: قوجي . البديل من ب ، ل ، ي .

جزيرة تُوْرِيْ خَرَاب(١) منَ السَّطر ٱلْبحريِّ منَ ٱلْفــال . ثمَّ مُرّ ٱلْكبير منْ برِّ ٱلْعجم .

ٱلْجاه ثلاثٌ إلاَّ ربعاً : جزيرةُ فُلُوْلَنْتَا(٢) منَ ٱلْـبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ جزيرةُ كَرِيْ نَاجَ بَارِيْ ومنْ ظَهْر سَيْلَان لَمْ(٣) أُحقق له اسماً. ثمَّ(٤) الشُّلَّم ثمَّ جزيرة الرام(٥) منَ ٱلْبرِّ ٱلْغربيِّ . ثمَّ غُبَّـةُ ٱلْكاتَ كُوْرِيْ(٦) منْ مَنِيْبَار . ثمَّ ٱلْباري الذي بينَ مُلكيْ والجزرِ التي منْ آخر الأَسطر . ثمّ مُرّ الصغير من برِّ ٱلْعجم .

ٱلْجاه إِصبعان ونصفٌ : جزيرة كَلارِيْ(٧) منْ تَاكَوَا منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ جزر فَتّكْ مَلِيْ من نَاجَ بَارِيْ ثم مُرْجَلِيْ منْ ظهر سَيْلَان . ثمَّ [مَنَار](٨) منْ مغيبها . ثمَّ جزر بَالِيْ نُوْكَمْ منَ ٱلْبرِّ

---

(١) ت : تولي تودي . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٢) ت : فلويشا . ل : فلونبا . ي : فلونتا البديل من ب .

(٣) ت : ثم . التصويب من باقي النسخ .

(٤) ت ، ب : من التصويب من ل ، ي.

(٥) ب : الزام . المحيط : نام .

(٦) ت : الكناتي كوري . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٧) ت : كلاي . ل : كلاني . التصويب من ب ، ي .

(٨) زيادة من ب ، ل ، ي .

ٱلغربيّ . ثمّ كاينْ كُوْلَمْ منْ مَنِيْبَـار . ثمّ جزيرة مُلكِيْ ، وهي آخرُ ٱلفالات منَ الجنوب . ثمّ رأس ٱلكَنَاعِيْ منْ برّ ٱلعجم .

الجاه إصبعان وربعٌ : فُلُوْ أَيْمْ[1] منْ جزر[2] تاكَوَا من البرّ ٱلشرقيّ . ثمّ باري ناج باريْ[3] . ثمّ تِرْكُنَا مَلِيْ منْ ظهرِ سَيْلَان . ثمّ كُدلِى مَلِيْ منْ مغيبها . ثمّ قَايْل[4] منَ ٱلبرّ ٱلغربيّ . ثمّ بندر كُوْلَمْ منْ مَنِيْبَار . ثمّ ٱلباري الذي بين مُلَكِيْ وأوّل جزر الذَّيب منَ ٱلشمال . ثمّ جَرَادَهْ[5] ، وهي رأسُ ٱلكُشْبَان منْ برّ ٱلعجم .

الجاه إصبعان : لُنجْ شَيكا[6] منْ أَوَاخر ماه ٱلصين . ثمّ بندر تَرَنْج[7] منَ ٱلبرّ ٱلشرقيّ . ثمّ جزر فُلُوْ سَنْبِيْلَنْ سِيَـامْ . ثمّ جزيرة

---

(١) ت : فلون ثم . ل : فلو اتم . التصويب من ب ، ي .

(٢) ت : ثم خور . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٣) ي : ترى ناج باري . ب ، ل : بري ناج باري .

(٤) ت ، ل : قابل . التصويب من ب ، ل .

(٥) ت ، ل : حرادة . التصويب من ب ، ي .

(٦) ب ، ي : لنج شكا . ل : لنج شك .

(٧) ت : طويخ . ي : تريخ . ل : برنج . البديل من ب .

مَنْجَلْ فُوْلَه منْ نَاجَ بَارِيْ . ثمَّ فَلَاوِيْ[١] منْ ظهر سَيْلَان . ثمَّ شَلَاوم[٢] منْ مَغِيْبها . ثمَّ فِرَنْدَلَهْ[٣] منَ ٱلْبرِّ ٱلغربيِّ . ثمَّ بُلُنْجُمْ[٤] منْ طرف مَنِيْبَار . ثمَّ أَوَّل جز الذِّيب من ٱلشَّمال والمغيب يسمَّى كَنْتِرَاكَمْ . ثمَّ رأسُ الهرّ[٥] منْ برِّ ٱلْعجم .

ٱلْجاه إِصبعان إلاَّ ربعاً : جزر جنوب لَنْتَا[٦] من ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ جاهيٌّ جزيرة سَرْجل منْ نَاجَ بَارِيْ . ثمَّ مَاتِ قَلَمْ[٧] منْ ظهر سَيْلَان . ثمَّ بندر كُلَنْبُوْ منْ مغيبها . ثم رأس كُمْهَرِيْ ، وهو آخر برِّ الهند من الجنوب . ثمَّ جزر الذِّيب . ثمَّ مربى مَالِك ، وهو الطَّبَقَات أَي طَبَقَات الرمل منْ برِّ ٱلْعجم .

---

(١) ل ، ي : قلاوي .

(٢) ت : سلاكم . ل : شتلاكم . ي : شلاقم . ب : والمحيط : شلاوم .

(٣) ت : قرندله . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٤) ت : بلنح . ل : بلتجم . التصويب من ب ، ي .

(٥) ل : الهير . ي : البر .

(٦) ت : النسا . ل ، ي : لتنا . البديل من ب .

(٧) ت : مات فلو ب : مات فلم . التصويب من ل ، ي .

ٱلجاه إصبعٌ ونصفٌ ، جزيرة ُبتَنْجْ[١] من آخر جزر تاكَوا من الجنوب منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ كَرَم وهو آخر جزيرة [سَرْجَل منَ الجنوب . ثمَّ فَانَوَنِيْ[٢] منْ ظهر سَيْلَان ثمَّ كَلِيْ تُرِيَهْ[٣] منْ مغيبها . ثمَّ جزيرة][٤] كيلايْ[٥] من الذِّيب . ثمَّ فَشَت كُوْسَا من برِّ ٱلْعجم .

ٱلْجاه إصبعٌ وربعٌ : لَكاوِيْ منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ ٱلْباري ٱلْكبير الذي بين آخر جزر ناجَ باري وجَـامِسْ فُلَهْ . ثم رَامَنَ كُوْتَهْ[٦] منْ ظهر سَيْلَان . ثمَّ بَرَوَلِيْ منْ مغيبهـا . ثمَّ جزيرة فِنُوْكْ[٧] منَ الذِّيب . ثمَّ خطة الدَّمِيُوْنْ[٨] منْ بِّر ٱلْعجم .

---

١) ت : شيخ . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٢) ل : فانوي . ي : قانوا .

(٣) ب : تلي توبه . ل : كلي برية .

(٤) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٥) ل : كيلاري .

(٦) ت : راس كوتا . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٧) في الاصول والمحيط : فيوك .

(٨) ت : خطمة الدمسول . ل ، ي : حطمة الدميون . التصويب من ب والمحيط .

فصـــل

في قياس ٱلْفرقدين(١)

من حيث الجاه إصبع إلى آخر قياسهما

ٱلْفرقدان ثمان : كَلاَنْدنْ(٢) منْ مـاه الصين . ثمَّ كِيْدَا(٣) منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ جزيرةُ فَيْرَكْ(٤) ثمَّ جزرُ مَاسْ فُلَهْ وجَامِسْ فُلَهْ مَع رأسِ شُمُطْرَى الشماليِّ المغيبيِّ . ثمَّ أَيْطَامْ(٥) منْ ظهر سَيْلاَن ، وطُوطَاجَامْ منْ مغيبها . ثمَّ جزيرة كَنْدِيْكَل منْ [أَوَّل](٦) الذيب . ثمَّ أَوَّلُ سِيْفِ الطَّويلِ منْ برِّ ٱلْعجم .

ٱلْفرقدان ثمان إلاَّ ربعاً : كَرَا مع جزيرة فُلُوْ فِيْنَنْجْ(٧) . ثمَّ بندر فِيْدُوْرْ(٨) منْ شمطرى . ثمَّ دَنُّور(٩) منْ سَيْلاَن . ثمَّ جزيرةُ جُبَتِيْ(١٠)

---

(١) ت : الفرقد . البديل من باقي النسخ .

(٢) ت : كلاهما تبدي . ب : كلا بدن . التصويب من ل ، ي .

(٣) ل : كري .

(٤) ل : فولك .

(٥) ت ، ي : انظم . ل : انطم . التصويب من ب والمحيط .

(٦) زيادة من ل .

(٧) ت : قينح . ب والمحيط : بنج . التصويب من ل ، ي .

(٨) ت : قيدوره . ل : ميدر . التصويب من ب ، ي والمحيط .

(٩) ي : ديور .

(١٠) ت : حبتِي . ب : غير معجمة . ل : حيتي . التصويب من ي .

منْ جزر الذِّيب . ثمَّ تَرَكِيَهْ[1] منْ برِّ ٱلْعجم .

ٱلْفرقدان سبعٌ و نصفٌ : جزر دَنْجْ[2] مع جزيرة فُلُوْ تَنْدُوْرَكْ . ثمَّ بندر شمطرى . ثمَّ ماكُوفَانْجْ[3] منْ مغيبهـــا . ثمَّ [جزيرتا أَنْدَرْسَــابُوْرْ[4] مغيبيَّ ماكُوفَانج . ثمَّ][5] جزيرةُ كَارَدِيْوا من الذِّيب . ثمَّ هِيْرَاب من برِّ ٱلْعجم .

ٱلْفرقدان سبعٌ وربعٌ : فُلُوْسَنبِيْلَنْ مَلَّاقَة ثمَّ جزيرةُ جَعْفَر منَ الذِّيب . ثمَّ آخرُ الهِيْرَاب منَ الجنوب من برِّ ٱلْعجم .

ٱلْفرقدان سبعٌ : كَلْيع[6] منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ مَدِيْنَا[7] منْ بَطْنِ جزيرةِ شُمُطْرَى . ثمَّ بندر شُوْشوْ منْ مغيبها . ثمَّ جزيرة[8] مِيْقَامَارُوْسْ منْ مغيبيْ جزيرة شُمُطْرَى . ثمَّ مَحَـــلّ منَ الذِّيب ،

---

(١) ت : مركبه ل : من كده . ي: مركيه. التصويب من ب والمحيط .

(٢) ب ، ل ، ي : دنج دنج

(٣) ت : ماكوفالج . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٤) ب ، ي : اندشابور .

(٥) زيادة من ب ، ي .

(٦) ت : كلمع . ي : كاتع . البديل من ب ، ل .

(٧) ت، ي : بدينا . التصويب من ب،ل .

(٨) ب ، ل : جزر .

وهيَ تحتَ السلطان ، ثمَّ فَشَتُ مُقْبِل[١] .

ٱلْفرقدان سبعُ إلاَّ ربعاً : غُبَّةُ قَفَاصِيْ منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ جزيرة جُمَر[٢] في بطن شُمُطْرَى . ثمَّ حَبُكَلَهْ ، وهو مَرْسَى خِيْرِيْس[٣] منْ برِّ ٱلْعجم .

ٱلْفرقــدان ستٌّ ونصفٌ : فُلُوْبَاسَلاَر . ثمَّ بندر عَارُوْهْ منْ بَطْنِ شمطرى ثمَّ بندر شِنْكِل[٤] منْ مغيبها . ثمَّ جزر فُلُوْ لَنْبُوْ[٥] وفُلُوْلُوْ[٦] وَتَلاجِيَهْ . وهؤلاء منْ مغيبيِّ شُمُطْرَى . ثـــمَّ أَوَّلُ الهِيْرَاب[٧] الثَّاني ، وهو غيرُ الهِيْرَابِ[٧] الأَوَّل ، لأَنَّ هذا أعْلى منَ الأَوَّل في ٱلْبرّ .

ٱلْفرقدان ستٌّ وربعٌ : سِيْنَا أَوسَنْج[٨] منَ ٱلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ

---

(١) ت : مقيل . التصويب من باقي النسخ .
(٢) ت : حمري . التصويب من باقي النسخ .
(٣) ت : اسقاط . ب : خيريس . ي : جيريس . ل : جبريس .
(٤) ب ، ل ، ي : شكل .
(٥) ت : فلو لينو . التصويب من ب ، ل ، ي .
(٦) ل ، ي : فلولولو .
(٧) ب : الهيراث .
(٨) ل : سيبا اورسنج .

وسطُ الهِيْرَاب[1] الثَّاني .

اَلْفرقدان ستٌّ : مَلَّاقة ثمَّ بندر رَكَن منْ بطن شُمُطْرَى . ثمَّ بندر فَنْصُوْر[2] ، ثمَّ جزيرة مَارُوْسْ ، وقيلَ تُسَمَّى فُلُوبَانِيْك[3] منْ مغيبِّ شُمُطْرَى ، ثمَّ جزيرة مُلُوك[4] منَ الذِّيب . ثمَّ علىمُرُوْتي[5] منْ برِّ اَلْعجم .

اَلْفرقدان ستٌّ إلاَّ ربعاً جزيرة كَرِيْمنْ من اَلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ جَرْجِيْر[6] . وهناك أكْدَاف[7] أُمّ الصَّنَانِي منْ برِّ اَلْعجم .

اَلْفرقدان خمسٌ ونصفٌ : لَاكِنجِيْ من اَلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ مَقْدَشُوْه من برّ اَلْعجم .

اَلْفرقدان خمسٌ وربعٌ : كَالنْجْ منَ اَلْبرِّ الشرقيِّ . ثمَّ مَرْكَه[8] منْ برِّ اَلْعجم .

---

(١) ب : الهيرات .

(٢) ب ، ل : فيصور . ي : قنصور .

(٣) ب ، ل : فلونابيك . ي : فلوباتيك .

(٤) ت : ملكو . ي : فراملوك . البديل من ب ، ل .

(٥) ب : مروني .

(٦) ت : حرحر . ي : جرجيزة . التصويب من ب ، ل .

(٧) ت : ا كامك الكرا . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٨) ل : من كد .

ٱلْفرقدان خمسٌ : سِنْجَافُورَا : وهي آخر برِّ السِّيَام منَ الجنوب. ثمَّ إِنْدَرَجِيْرِيْ[1] منْ بطن شُمُطْرَى . ثم فَرِيَامنْ منْ مغيبها . ثمَّ جزيرة تُوْرمنْوَرِيْ[2] . ثمَّ جزيرة هَدُمتِيْ منَ الذِّيب . ثمَّ بَرَاوَهْ منْ برِّ ٱلْعجم .

ٱلْفرقدان أَربعٌ : [فلي][3] بَنْجْ منْ بطن شُمطْرَى . ثمَّ أَنْدَرَا فُوْرَا[4] منْ مغيبهـــا . ثمَّ جزرُ أَدُّوا[5] منَ الذِّيب ، وهي آخر الجزر المعمورة منها من الجنوب . ثم جزر مَلْوَان منْ برِّ ٱلْعجم .

ٱلْفرقدان ثلاثٌ : سُنْدَبَارِيْ . ثمَّ[6] كِتَاوَهْ[7] منْ برِّ ٱلْعجم.

ٱلْفرقدان إصبعان ونصفٌ : رأْس جَاوَهْ من الشمال . وهناك

---

(١) ت : بندر حيري . ب ، ل : اندرحيري . المحيـــط : اندرجيزي . التصويب من ي . .

(٢) ت : ثوب منوري . ل : تورميوري . ي : تورم متوري . التصويب من ب .

(٣) زيادة من ب ، ل ، ي والمحيط .

(٤) ب ، ل : اندافورا .

(٥) ت : جزر سيوده . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٦) ل : من .

(٧) ت : كتاره . البديل من ب ، ي .

بندر سُنْدَهْ[1] . ثمَّ مِلَنْدِيْ منْ برِّ ٱلْعجم .

ٱلْفرقدان إِصبعان : بندر لَاشِمْ منْ جــاوه من المطلع . ثمَّ شُوَنْدْ[2] منْ مغيبها . ثمَّ جزر زَرَّيْن . ثمَّ مُنْبَسَهْ[3] منَ السواحل وهو من برِّ ٱلْعجم .

ٱلْفرقدان إِصبعٌ : تُوْبَنْ[4] منْ بَطْنِ جَاوَهْ . ثمَّ جزيرةُ بَالِيْ من مغيبها . ثم جزيرة الَخضْرَا من برِّ الزَّنْج .

فصـــل

في قيــاس النَّعش

على الجزر الجنوبيَّة وٱلْقُمْر وبر الزَّنْج

النَّعش اثنتا عشرة : بندر سُرَبَاية منْ بطن جَاوَهْ . ثم شُنْبَيَهْ صَنْدَل[5] من مغيبها : ثمَّ مَنْفِيَّهْ من برِّ الزَّنْج .

---

(١) المحيط : جبل سنده .

(٢) ل : سويده . ي : شونده . المحيط : سنده .

(٣) ت : منعسه . ل : منبسته .

(٤) ت : نوبن . ل : بندر نوبن . ي : بندر توبن .

(٥) ت : شيو نبيه صدر . ب، ل : شيو تينه صندل . ي: شونيته صندل. المحيط : شونيبه صندل .

النَّعش إحدى عشرة : آخر جزيرةِ جَاوَهْ منَ الجنوب المُسَمَّى شَانْـــدِيْ . ثمَّ آخرُ جزر الذِّيب الخراب من الجنوب في بعض الأَقوال . ثمَّ جزيرة مُنَوَّرَا . ثمَّ رأسُ المـــلح . ثمَّ جزيرةُ دُمُوْنِيْ من جزر القُمْر . ثم جزيرةُ مُلَالِيْ من جزر القُمْر أيضاً . ثمَّ وَمِيْزِيْ ، وقيل كِلْوَهْ[1] منْ برِّ الزَّنْج .

النَّعش عشرٌ : جزر تِيمُورْ . ثمَّ بندر بني إسماعيل[2] منْ ظهر القُمْر . ثمَّ لُوْلُوَجان[3] من بطنها ، ثمَّ رأسُ سَمُوك منَ الزَّنْجْ .

النَّعش تسعٌ : على تِيمُور . ثمَّ بِيْمَارُوه[4] منْ ظهر القُمْر . ثمَّ أَنَامِل[5] منْ بطنها ثمَّ شِنْجَاجِيْ[6] منَ الملِّ أَيْ[7] الزَّنج ، وقيلَ بندر دَرْوِيْش .

---

(١) ت : لكوه . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٢) ب والمحيط : بندر اسمعيل :

(٣) ت : لوجان . ل : لولوجام . التصويب من ب ، ي.

(٤) ت : ميماروه . ل : تيماروه . التصويب من ب ، ي .

(٥) ت : مامل . التصويب من ب ، ل ، ي والمحيط .

(٦) ب : سنجاجي .

(٧) ت : الملا . التصويب من ب ، ل ، ي.

النَّعش ثمان : على جزر تيمور . ثمَّ جزيرة العنبر[١] من ظهر القمر . ثمَّ بندر النُّوَب منْ بطنها . ثمَّ مُلْبِيُوْنِيْ[٢] منْ الزَّنْج ، وقيل مُسَنْبِيْجِيْ .

النَّعش سبعٌ : على [جزر][٣] تيمور . ثم نُسِيْمْ منْ ظهر القُمْر . ثمَّ مَلَوِيْن[٤] من بطنها [ثمّ][٥] خور[٦] كَوَامَهْ ، وقيل آخر الأَخْوار من الجنوب[٧] .

النَّعش ستٌّ : على آخر حزر تِيْمُور[٨] منَ الجنوب . ثمَّ مَنْكَار منْ ظَهْرِ القُمْر . ثمَّ بندر شعبان منْ بطنها . ثمَّ بندر

---

(١) ب : العين .

(٢) ت ، ب ، ل ، ي ، المحيط : ملنبوني .

(٣) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٤) ت : من ملواني . ل : ملتوني . البديل من ب ، ي .

(٥) زيادة من ب ، ي .

(٦) ي ، جزر .

(٧) ت : الجنود . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٨) ت : تيمول . التصويب من ب ، ل ، ي .

سُفَالَه منَ ا ُلملِّ[1] .

النَّعش خمسٌ : على جُزُرٍ وَاغِلَةٍ في الجنوب والشرق . والناسُ مختلفون في قياسهم وأسمائهم لبعدهم عنِ العمارة ثمَّ بندر هَدُوْدَه[2] منْ ظهر اَلْقُمْر . ثمَّ بندر كُوْرِيْ[3] من بطنها . ثمَّ كِلْوَانِيْ منَ اُلملِّ[1] .

النَّعش أربعٌ : على جزيرة نِيْلَا[4] . وهيَ آخرُ الجزر اْلمعمورات في اْلجنوب . ثمَّ بندر كُوْرِيْ من ظهر اَلْقُمْر . ثمَّ بندر قَاسم منْ بطنها . ثمَّ قُنْبَازَة[5] منَ اُلملِّ[1] .

النَّعش ثلاثٌ : انقطعت هناك اَلْعِمارةُ منَ الجزر اْلواغلة[6] في اَلجنوب والشرق على ما بلغنا ، بَلْ أَبْيَه[7] منْ ظهر اَلْقُمْر ، ثم بندر هَيْت من بطنها .

---

(١) ت : الملا . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٢) ت : هدوره . ل : هرودة . التصويب من ب ، ي .

(٣) ب : كوبري .

(٤) ت : تيلا : المحيط : نبلا . البديل من ب ، ل ، ي .

(٥) ل : فنباره المحيط كنبازه .

(٦) ت : الواعاه . التصويب من ب ، ل ، ي

(٧) ت : بلغنا اليه . ي : أبيَّه . ب ، ل : غير معجمة . المحيط : أبْيَه .

النَّعش إصبعان : [بندر][1] هَدُوْدَهْ[2] من ظَهْر ٱلقمر . ومنْ بطنها لم يُشْهَرْ لهُ اسمٌ . ثمَّ وَازهْ[3] منَ ا لملِّ[4] .

النَّعش إصبعٌ : بندر كَوْس منْ ظهر ٱلْقُمْر . ثم غُبَّةُ كُوْرِيْ من بطنها ثمَّ بندر الشَّجَرَةَ[5] منَ ا لملِّ . فعند ٱلْقدماءِ هذا آخرُ [جزر][6] [برِّ][7] الزَّنج من ٱلْجنوب . وقالت الإفرنج إنَّ ٱلْبرَّ ممتدٌّ إلى نعشِ سبعٍ في ٱلماءِ . والله أَعلَم .

فصــــل
في ٱلْباشِيَّات[8]

فالصَّرفةُ وٱلْعَّواءُ والسِّماكُ ليس لها باشيٌّ . ثمَّ ٱلْباشِيُّ على قسمين :

---

(١) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٢) ل : هرودة .

(٣) ت والمحيط : واره . ب ، ل ، ي : وازه .

(٤) ت : الملا . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٥) ت : الشحر . ل : السحرة . التعديل من ب ، ي .

(٦) زيادة من ب .

(٧) زيادة من ل ، ي .

(٨) ت ، ب : الباشات . التصويب من ل ، ي .

أَحدُهما[1] في صعود ٱلجاه والثاني[2] في هبوطه. فأَذْكُرُ كلَّ منزلتين متَّفِقَتين في ٱلْباشِيِّ معاً: ٱلمنزلة الأُولى في هبوطه[3] والثانية في صعوده[4].

[ٱلْباشِيُّ ربعُ إِصبع: ٱلْغَفْر والزُّبْرَة.
باشيٌّ نصفِ إِصبعٍ: الزُّبَانَيان وٱلْجَبْهَة][5].
باشِيٌّ إِصبعٍ إلاَّ ربعًا: الإِكليل والطَّرْف.
باشيٌّ إِصبعٍ: ٱلْقلبُ والنَّثْرةُ
باشِيٌّ إِصبعٍ ونصفٍ: [الشَّوْلَةُ][6] والذِّراعُ [الشَّماليُّ][7].
باشِيٌّ إِصبعين: النَعائِمُ وٱلْهَنْعةُ.
[باشِيٌّ إِصبعين ونصفٍ: ٱلْبلدةُ وٱلْهقعةُ][5].
باشِيٌّ ثلاثِ أَصابع: سعدُ الذابح والدَّبَران.

---

(١) ت: بعدهما. التصويب من ب، ل، ي.
(٢) ت: الباقي، التصويب من ب، ل، ي.
(٣) ب، ل: صعوده.
(٤) ب، ل: هبوطه.
(٥) زيادة من ب، ل، ي.
(٦) زيادة من ب، ل.
(٧) زيادة من ل، ي

باشِيٌّ ثلاثِ أَصابع وربعٍ : سعدُ بُلَعَ والثُّريا .

باشِيٌّ ثلاثِ [أَصابع][1] ونصفٍ : سعدُ السُّعُود والْبُطَيْن .

باشِيٌّ أَربعِ [أَصابع][1] إلاَّ ربعاً : سعدُ الأَخبية والشَّرطَين .

باشيٌّ أَربعِ أَصابعَ : الْفَرْغَان[2] والحوت .

ولا تخلو بعضُ المنازل منَ النَّفَس[3] والضِّيْقِ بعد[4] صحَّةِ الْمُرَاقَبَة .

فصــل

في ذكر قياسات الكواكب الْمشهورة بالصَّحة عند الْجمهور

وهي ستَّةُ قياساتٍ .

[الْقياسُ][5] الأَوَّلُ : سهمُ الأَول عندَ استقلالِ سعدِ الذابح وردفِ الْواقعِ الْكبيرِ ، وهو على جاه إِحدى عشرة ، خمسٌ نفيسةٌ .

---

(١) زيادة من ي .

(٢) ب ، ل : الفرعان .

(٣) ت : النعش .

(٤) ب ، ل ، ي : لعدم .

(٥) زيادة من ب ، ل ، ي .

ٱلْقياسُ الثاني : السِلِّبارُ عندَ غروبِ ٱلْواقعِ . وذلك بين[1] استقلالِ الحوت والشَّرطيْن ، وهو ، على جاه إِحدى عشرة[2] ، أَربعٌ نفيسةٌ .

ٱلْقياسُ الثالثُ : سهيلُ والسِلِّبارُ في تساويهما[3] عندَ استقلال الثُّرَيَّا ، فهما ، على جاه إِحدى عشرة ، أَصبعان ونصفٌ نفيسةٌ .

فهؤلاء ٱلْقياسات قياسات داماني[4] وأَول الجوشي ، إِلاّ السهم الأَول فإِنَّه ينقضي بانقصاءِ الداماني .

[ٱلْقياسُ][5] الرابعُ : ٱلْمربَّعُ التحتيُّ عندَ استقلال ٱلْعَوَّاء . فهو ، على جاه إِحدى عشرة أَربعٌ ضيِّقَةٌ .

ٱلْقياسُ الخامسُ : ٱلْمربَّعان الأَوسطان ، إِذا اعتدلا عندَ استقلال السِّماكِ الأَعزل . فهما ، على جاه إِحدى عشرةَ ، خمسٌ ونصفٌ ضَيِّقَةٌ .

ٱلْقياسُ السادسُ : الحماران إِذا اعتدلا عندَ استقلال الزبانَيَيْن ،

(١) ب : هو .

(٢) ل : جاه عشر .

(٣) ل ، ي : تواسيهما

(٤) ت : نا حمالي . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٥) زيادة من ب ، ل ، ي .

فيها ، على جاه إحدى عشرةَ ، خمسٌ ضيِّقةٌ .

وكلٌّ منَ القياساتِ المذكورةِ ينقصُ إصبعاً بإصبعٍ على التدريج . بل نجدُهُمْ على ستٍّ ونصفٍ ينقصون على التدريج نصفَ إصبعٍ في السهيلِ والسِلِّبارِ . [ونجدُهُمْ في بعض الأحيانِ إذا كنّا مغزرين سواء على التدريج][1] . وقد جرَّبنا ذا وذا . ولا بدَّ من عِلَّةٍ[2] .

---

(١) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٢) ت : لا بد عليه . ب : لاند منعليه . التصويب من ل ، ي .

الباب الثالث

في صفة ٱلجزر [وٱلقياس عليها][1]

[فصل]

[جزيرةُ ٱلْقُمْر]

فنبدأُ أَوَّلاً بجزيرة[2] ٱلْقُمْر. رأْسها الشمالِيّ يُسَمَّى رأْسَ الملح، النعشُ عليه إِحدى عشرة . وآخرُها من ٱلْجنوب بَنْدُركوس[3] ، النعش عليه إِصبعٌ على ٱلقول الأَشهر .

وأَمّا ديرُها[4] ، فديرةُ ظهرها من رأْس ٱلملح إِلى نعش ثمانِ قطبُ سهيلٍ ، ومن ثمانٍ لآخرِهَا مغيبُ السِّلْبَار . وأَمَّا ديرةُ بطنها ، فمنْ رأْس ٱلْملح إِلى نعش ثمانٍ أَيضاً في مغسب ٱلْحمارين[5] ،

(١) في جميع النسخ : الكبار المعمورة المشهورة . التصويب من تبويب الكتاب في جميع النسخ ص ٤ .

(٢) ت : بحرية . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٣) ت : كوش . ب : كوين . التصويب من ل ، ي .

(٤) ت : ديرتها .

(٥) ل : قطب سهيل .

ومن ثمانٍ لآخرها في مغيب السِّلْبَار . هكذا ذكرَ بعضُ معالمة الزَّنج[1] ، وفيها أقوالٌ كثيرةٌ غيرُ هذا ٱلمذكور .

وأمّا بنادرُها ٱلتي هيَ من ملِّ ٱلقُمْر [فهي] : بندُر لَنْجَاني[2] ثمَّ بندُر سعده أي سعاده ، ثم بندُر منزلاجي[3] .

ومنَ ٱلبنادر ٱلمشهورة ٱلتي هي غيرُ ٱلملّ ، ٱلأربع ٱلجزر ٱلتي هي بينَ ملِّ ٱلقُمْرو ملِّ ٱلبرّ[4] . ٱلجزيرةُ الثانيةُ دُمُونِي ، نعشُ إحدى عشرة . ٱلجزيرةُ الثالثةُ مُلَالِي ، نعشُ إحدى عشرة ، وهي مغيبيّ دُمُونِي . ٱلجزيرةُ الرابعةُ مُوتُو[5] ، نعشُ عشرٍ ونصفٍ . ومطلعيّ[6] هؤلاء ٱلجزر كلّها بأربعة أزوام ، شعبٌ كبيرٌ ، يُسَمّى عينَ ٱلبحر . وأعلمْ أنَّ من نعشِ ستٍّ إلى سافلٍ في بطنِ القُمْر كلّه رقاقٌ وخرابات[7] .

---

(١) ي : معالمة تحت الريح .

(٢) ت ، ل : ولنجاني . ب : لحاني . التصويب من ي .

(٣) ب : ميرلاجي .

(٤) ب : القمر وبين ملّ البرّ . ل : القمر وملّ الزنج .

(٥) ب : الحرحه . ي ، ل : انجرنحه .

(٦) ت : مطلع . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٧) ب : جرايات .

سقط من النص في الطبع بعد رقم (٤) ما يلي : الجزيرة الأولى أنجزيجه ، نعش احدى عشرة وربع ، وبينها وبين كلوه ستة عشر زاما .

فصـــل

في جزر زِّرين

ٱلفرقدان عليهنَّ إصبعان . وذكروا عدّتهنّ سبعَ جزر . وبينهنَّ و[بين][1] منبسة[2] مسيرة ستين زاما . ومن قرُبَ عليهنّ أَتته ٱلْعلامةُ كعلامات ٱلْبرور[3] . وسمعتُ مِمَّنْ يُعتَبَر به في هذا ٱلْفنِّ أَنَّ في فراقد ثلاثٍ وأَربعٍ وخمسٍ جزراً متفرقات متنازلات عن سطرِ زِّرين للبرِّ[4] .

فصـــل

في جزيرة سُقُطْرى

سُقُطْرى جزيرةٌ كبيرةٌ مثلثةُ الهندام لأَنَّها ثلاثةُ رؤوسٍ : رأْسُها الشماليُّ ٱلْغربيُّ[5] يُسَمَّى رأْسَ الشعب ، الجاهُ عليه خمسٌ

(١) زيادة من ل .

(٢) ت : منفسة . ب : وبنه . ي : منبسية . التصويب من ل .

(٣) ب ، ي : عليهن أتته العلامات كعلامة البرور . ل : عليهن علامتهن أتته كعلامة البرور .

(٤) ت : للبرية . ل : البر . التصويب من ب ، ي .

(٥) ت : رأسها السماك المغرب . التصويب من ب ، ل ، ي .

وربع[١] ورأسُها الشرقيُّ الجنوبيُّ رأسُ مامي[٢] ، الجاهُ عليه خمسٌ ، [ورأسُها الغربيُّ الجنوبيُّ شرعين ، الجاهُ عليه خمسٌ][٣] [إلاّ رُبْعاً][٤] .

وأمّا ديرتُها : فالدِّيرةُ منَ الشعب لمامي في مطلعِ التِّير ، ومن مامي لآخرها مغيبُ الإكليل .

وأمّا بنادرُها : فالسوق[٥] ، وهو بندر البلد . والشعب وهو بندرُ قلنسية[٦] .

وجزيرة سُقُطْرَى ، يقالُ إنَّها شؤمٌ على مَنْ ملكَها . وفي مغيبِ العقربِ عن رأس الشعب[٧] مقدار زامين ، جزيرتان ،

---

(١) ب ، ل ، ي : خمس نفيس أي ربع .

(٢) ت : ورأسها الغربي المطلعي الجنوبي رأسها رأس مامي . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٣) زيادة من ب ، ي .

(٤) زيادة من ب ،ل ، ي .

(٥) ت : السيوق . ب : للسوق . التصويب من ل ، ي .

(٦) ل : فلسية . ب : قلنسه .

(٧) ت : الشعيب . التصويب من ب ، ل ، ي .

وهما[1] سمحا ودرزا . وفي مغيبِ التِّير[2] عنِ الشعب[3] مقدار ستة أزوام ، جزيرةُ عبد الكوري ، وهي جزيرةٌ كبيرةٌ .

فصـــل
في معرفة جزر ٱلْفالات

فالفالُ على ثلاثةِ أسطر .

السطرُ [الأوّلُ][4] ٱلْبحريُّ : أوّلُه منَ الشمالِ فَشَت بالي فنين[5] ، وهو فشتٌ كبيرٌ رأْسه الشماليُّ ٱلْجاهُ عليه خمسٌ ، ورأْسُه ٱلْجنوبيُّ ، ٱلْجاهُ عليه أربعٌ وربعٌ نفيسةٌ . ثمَّ بعدَه ، تحتَ قطبِ سهيلٍ ، فشتُ البَتَّرا[6] ، ٱلْجاهُ عليه أربعٌ وربعٌ . وفي ٱلْمغيبِ عنه بمقدار زامين فَشَتُ شريافنين[7] ، ثمَّ بعدَ فَشَتِ البَتَّرا[8] ، تحتَ

(١) ت : جزيرتان مغيبها . التصويب من ب ، ل ، ي .
(٢) ب : وفي المغيب للتير .
(٣) ت : الشعيب . التصويب من ب ، ل ، ي .
(٤) زيادة من ب ، ل ، ي .
(٥) ت ، ل : فتن ب : فتين . التصويب من ي .
(٦) ت : التيرى . ب : غير معجمة . ل : التيرا . البديل من ي .
(٧) ت : سمريا فتن . ب : مريا فين . ل : سريا فتن . التصويب من ي .
(٨) ت : التيرا . ب : غير معجمة . ل : التير . البديل من ي .

قطبِ سهيلٍ ، فشتُ ٱلْفرولا ، ٱلْجاهُ عليه أَربعٌ إلاَّ ربعاً . وبَيْنَ البَتَّرا[1] وٱلْفرولا الماء رقيقٌ[2] والأَرض تَبيْنُ[3] وٱلْجاهُ هناكَ أَربعٌ . ثمَّ بعـــدَ ٱلْفرولا تحتَ مطلعِ السهيلِ[4] جزيرةٌ كَلْ فَتّي وَبنْجَارَمْ[5] ، الجاهُ عليها ثلاثٌ ونصفٌ . ثمَّ بعدَهما تحتَ قطبِ سهيلٍ جزيرةُ توري خراب ، وعندَها[6] جزيرهُ أُخرى ، ٱلْجاهُ عليها ثلاثٌ نفيسةٌ .

السطرُ [الثاني][7] ٱلْوسطيُّ : أَوَّلهُ منَ الشمال جزيرةُ شِتَلَاكَم[8] ، ٱلْجاهُ عليها أَربعٌ وربعٌ . ثمَّ بعدَها تحتَ قطبِ سهيلٍ جزيرة كَنْجَمَنْجَل[9] ، ٱلْجـاهُ عليها أَربعٌ ضيِّقَةٌ . ثمَّ بعدها تحتَ قطبِ

---

(١) ت : التيرا . ب : اليرا ل : التير . ي : النتّرا .

(٢) ب : الماءرق .

(٣) ت : نبات . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٤) ب : قطب سهيل . ي : مطلع سهيل .

(٥) ل : بنجاره .

(٦) ب : وعندي .

(٧) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٨) ت : ستلاكم . البديل من ب ، ل ، ي .

(٩) ب : غير معجمة .

سهيلِ جزيرةُ أَمِّيني، ٱلْجـاهَ عليها أَربعٌ إلاَّ ربعاً ، ثمَّ بعدَها [تحتَ](1) قطبِ سهيلِ جزيرةُ كوْرَدِيْو(2) وجزيرةُ فتِّي، بل فتِّي(3) عن كُوْرَدِيْوَ نحوَ ٱلْمغيبِ [ٱلْجاه عليها ثلاثٌ ونصفٌ ، ثمَّ بعدَها تحت مغيب](1) السهيل جزيرةُ سهيلي ، ٱلْجاهُ عليها ثلاثٌ نفيسةٌ .

السطرُ الثالثُ ٱلْبريُّ : أَوَّلهُ من الشمال جزيرةُ كلَّتي، ٱلْجاهُ عليها أَربعٌ ، ثمَّ بعدَها تحتَ مطلعِ السهيلِ جزيرةُ أَنْدَرُوَا(4) ٱلْجاهُ ، عليها ثلاثٌ ونصفٌ ، ثمَّ بعدَها تحتَ قطبِ سهيلِ جزيرةُ كَفِّيني(5) ٱلْجاهُ عليها ثلاثٌ نفيسةٌ ، ثمَّ بعدَها تحتَ مغيبِ سهيلِ جزيرةُ مُلَكِيْ ، ٱلْجاه عليها إصبعان ونصفٌ .

واعلَمَ أَنَّ لتوري(6) خراب فَشْتاً مادًّا تحتَ مغيبِ سهيلٍ . وكذلك كَنْجَمَنْجَل لها فَشَتٌ تحتَ مغيبِ سهيلٍ . لكن فَشَتُ

---

(1) زيادة من ب ، ل ، ي .

(2) ت : كوري ديره : التصويب من ب ، ل ، ي .

(3) ت : فتى افني . ب : فتى ملي . فتى . البديل من ي .

(4) ت : دروزا التصويب من ب ، ل ، ي .

(5) ت : كيني ، ب : كلفيني . التصويب من ل ، ي .

(6) ت : البري . التصويب من ب ، ل ، ي .

توري [خراب] أكبرُ . والجزرُ كُلّها معمورةٌ . وأمّا ديرةُ[1] ٱلفال والذِّيب منَ ٱلمغيب : فالديرةُ من جاه خمسٍ إلى جاهِ ثلاثٍ ، قطبُ سهيلٍ ، ومن ثلاثٍ إلى آخرِ ٱلفالِ ، مطلعُ السهيلِ .

فصـــل

في معرفة جزر الذِّيب

أَوّلهنَّ من الشمال وٱلمغيب جزيرةُ كَانتِراكَمْ . ٱلجاهُ عليها إصبعان، ٱلمطلقُ لها من مُلَكِيْ [قطبُ سهيلٍ][2] . ومن مُاَكِيْ لكِيلَاي[3] مطالع سهيلٍ ، لأَنَّ كِيْلَاي[3] هي رأس الجزرِ منَ الشرق . ومن كَانتِرَاكَمْ[4] لكِيْلَاي[3] ٱلجريُ مطلعُ ٱلعقرب . [وٱلجزر][2] كلّها متّصلةَ بعضُها ببعضٍ تحتَ مطلعِ سهيلٍ .

---

(١) ل : ديرها .

(٢) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٣) ب : كيلاني . ي : كيلابي .

(٤) ت ، ي : كاتتراكم . التصويب من ب ، ل .

والدّيرةُ من كَانترَا كَمْ[1] إلى الجنوب ، أَعني إلى آخر الذّيبِ من ٱلمغيب ، مطلع سهيلٍ .

وأعلَمْ أَنَّ في فراقد ثمان جزيرة منفردةً عَنِ ٱلجزرِ في ٱلْمغيبِ تُسَمّى منكدوه[2] تُرى معَ الصحوِ منَ السَّطرِ ٱلبحريِّ . ولها فَشَتٌ مادٌّ تحتَ مغيبِ ٱلحمارين . وآخرُ الشعبِ منَ الجنوب الفرقدان[3] ثمانٍ ضيّقةٌ . فينبغي ٱلحذرُ منـــه عند الندخة[4] منَ الباحةِ . وأَمّا بطنُ ٱلجزر ، أَعني مَطْلَعيّهُنَّ ، فأوّلهُنَّ جزيرة كِيْلَاي[5] ٱلفرقدان ثمانٍ ونصفٌ ، ثمَّ جزيرةُ فنوكَ الفرقدان[6] ثمانٍ وربعٌ . [ثُمَّ][7] كَنَدِيْكَل[8] ٱلفرقدان[6] ثمان . ثمَّ ملنج ديو[9] [الفرقدان

---

(١) ت : كاتترا كم . التصويب من ب ، ل ، ي

(٢) ب : مكلدوه . ل : مكندوه . ي : كمندوه .

(٣) ب ، ل ، ي : الفراقد .

(٤) ت : الناتخة . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٥) ب : كيلاني . ي : كيلابي .

(٦) ب : الفراقد .

(٧) زيادة من ل ، ي .

(٨) ب : كند يكل .

(٩) ب : صنج ديو . ل ، ي : شنج ديوا .

ثمانٍ إلاَّ ربعاً . ثمَّ جزيرةُ كاردوا[1]][2] ٱلْفرقدان سبعٌ ونصفٌ[3]. ثمَّ جزيرةُ جعفر، ٱلْفرقدان سبعٌ وثلثٌ . ثمَّ محلّ ، ٱلْفرقدان سبعٌ ثمَّ جزيرةُ ملوك[4] ، ٱلْفرقدان ستٌّ . ثمَّ جزيرةُ هَدُمَتِيْ ، ٱلْفرقدان خمسٌ ، ثمَّ جزيرة سُوِيْدُو[5] ٱلْفرقدان أَربعٌ ونصفٌ ، ثمَّ جزرُ أَدُّوا[6] ، ٱلْفرقدان أَربعٌ . وهي آخر ٱلجزر ٱلْمعمورةِ منَ ٱلْجنوب .

تنبيه . أَعلَمْ أَنَّ جزرَ الذّيب تُرَى من بعضِها ٱلْبعض، إلاَّ في موضعين أَحدهما[7] في فراقد سبعٍ ونصفٍ ، وهو باري ، لكنّه[8] صغيرٌ بالنسبة إلى ٱلْباري الثاني ، وهو ما بينَ هَدُمَتِيْ وجزرِ سُوِيْدُو[9] .

---

(١) ب : كادوا .

(٢) زيادة من ب ، ل ، ي

(٣) ي : ست ونصف .

(٤) ل : قولي ملوك .

(٥) ب : سرندوا .

(٦) ت : اوف . ل : دوا . التصويب من ب ، ي .

(٧) ي : آخرهما .

(٨) ب ، ت : لكن . التصويب من ل ، ي .

(٩) ل : سريدوا .

وهو مقدار أَربعةِ أَزوامٍ أَو خمسةِ أَزوامٍ . وأَمّا ٱلْباري الأَوّلُ فهو قريبٌ مقدارَ زامين .

فصـــل

في معرفة جزيرة سَيْلان

وهيَ جزيرةٌ كبيرةٌ ذاتُ بنادر [مشهورة][1] . رأْسُها الشماليُّ ، جاهُ ثلاثٍ ، يُسَمَّى مُرَاشِيْ . ورأْسُها ٱلْجنوبيُّ ، بجاهِ إِصبعٍ ضيّقةٍ ، يُسَمَّى دَنُور[2] . وأَمّا ديرُها ٱلْمشهورةُ فمن مُرَاشِيْ لكُدلَى مَلِيْ ، جاه إِصبعين وربعٍ ، قطبُ سهيلٍ . ومن كُدلَى مَلِي لطوطا جام مطلعُ سهيلٍ . ومن طُوطَا جَام لَدنُور[2] ، جاهُ إِصبعٍ ضيقةٍ ، في مطلعِ التّير . ومن دَنُّور[2] لرامَنْ كُوْتَهْ مطلعُ السماك . ومن رَامَنْ[3] كُوْتَهْ لِترْكُنَا مَلِي[4] ، جاهُ اصبعين وربعٍ ، قطبُ الجاه . و[أَما] الديرةُ البَرِيَة[5] فهيَ من : دَنُّور[2] لرأْس كادي ، جاه إِصبعٍ

---

(١) زيادة من ل .

(٢) ت : غير معجمة . ب : لديور. التصويب من ل ، ي .

(٣) ت : راس كونه . التصويب من ب، ل، ي .

(٤) ب : بر كوملي .

(٥) ب : البحرية .

نفيسةٍ مقابل لرامَنْ كُوْتَه[1] ، في مطلع ٱلعيُّوق ، ومن كادي لِترْكُنَا مَلِي[6] مطلعُ النَّعش ، ومن تِرْكُنَا مَلِي[2] لِمُرَاشِي مغيبُ ٱلْواقع ، ومن مُرَاشي للشُلَّم مغيبُ ٱلعقرب .

واْعلَمْ أَنَّ فَشتَ رامَنْ كُوْتَه[3] في جاه إصبعِ نفيسةٍ في ٱلمطلع عن ٱلْجزيرة . وبينَه وبين ٱلْجزيرةِ[4] طريقٌ . وهو يكسرُ عليه ٱلموجُ . وهو فَشتَان . فينبغي ٱلحذرُ عندَ الندخةِ في ذلك ٱلموضع .

وأَمّا بنادرُها ٱلمشهورة : فبندرُ كُأُنْبُو ، ٱلجاهُ إصبعُ ونصفٌ نفيسةٌ ، وهو من ناحية ٱلمغيبِ ، وهو بندرٌ قريبٌ منَ السلطان . بندرُ بَرَوَلِيْ ، ٱلْجاهُ إصبعٌ وربعٌ[5] ، وهو من ناحيةِ ٱلمغيبِ . بندرُ غاليجام[6] ، ٱلْجاهُ إصبعٌ ، وهو من جنوبيِّ ٱلْجزيرةِ وٱلمغيب ،

---

(١) ت : راس كوته . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٢) ب : بر كناملي .

(٣) ت ، ب ، ي : راس كوته . التصويب من ل .

(٤) ت : الجزر . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٥) ي : الجاه اصبع .

(٦) ب ، ت : عالي جام . التصويب من ل ، ي .

بندرُ بالي[1] جام ، ٱلجاهُ إصبعٌ ضيقةٌ ، وهو شرقيّ بندرِ غالي[2] . فهؤلاء ٱلبنادرُ ٱلمذكورةُ ٱلمشهورةُ . وأَما ٱلبنادرُ الصغارُ فهي كثيرةٌ .

فصـــل

في معرفة جزر أَنْدَمَان وجزر نَاجَ بَاري

أَوّلُهنّ جزيرةُ أَندمان أَلْكبير . وهيَ جزيرةٌ كبيرةٌ عاليةٌ جبلٌ . أَوّلُها منَ الشمالِ ٱلْجاهُ خمسٌ ونصفٌ . وآخرُها منَ ٱلْجنوب ٱلجاه أَربعٌ ونصفٌ . ثمَّ بعدَها في ٱلْجنوب جزيرةُ أَندمان الصغير ، رأْسها ٱلجاهيُّ ٱلْجاهُ أَربعٌ ونصفُ ضيقةٌ ، وآخرُها منَ ٱلْجنوبِ ٱلْجاهُ ثلاثٌ ونصفٌ . وإنَّما سُمّيتْ أَندمان الصغير لِصَغرِ جَبَلِها عن[3] الأُولى . وأَمّا طولُها فواحدٌ . وبينَ سهيليِّ أَندمان ٱلكبير وجاهيِّ أَندمان الصغير باري يُسَمَّى بِيْرُوْنْ شِيْرُو[4]

---

(١) ب : حالي جام .

(٢) ت ، ب ، ي : عالي . التصويب من ل .

(٣) ت : من . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٤) ت : مرون سير . ب : بيرون . ي : بيرون شيرو . ل : بيرون سير .

ومقابله[1] في ٱلمطلع بأربعةِ أزوام فشتٌ يكسرُ عليه ٱلموجُ يُسَمَّى كناكِل . ثمَّ بعد أندمان الصغير في ٱلجنوب خمسَ عشرةَ جزيرةً تُسَمَّى ويجي[2] أنْدَرَاوِيْ ، ٱلجاه عليها ثلاثٌ وربعٌ . وبينَ هؤلاء ٱلجزر ٱلماءُ رقيقٌ ثلاثةُ أبواعٍ وما قاربَها ثمَّ[3] بعدَهُنَّ في ٱلجنوب جزيرةٌ[4] كبيرةٌ تُسَمَّى كَرِيْ ناجَ بَاري ٱلجاهُ عليها ثلاثٌ إلاَّ ربعاً . وبينَها وبينَ ويجي[5] أنْدَرَاوي باري [كبيرٌ][6] يُسَمَّى قُرُنْ شيْرُو[7] ٱلجاه على ٱلباري[8] ثلاثٌ . ثمَّ بعدَ[9] جزيرةِ كري ناجَ باري في ٱلجنوب جزر فَتّكْ مَلي[10] ٱلجاهُ عليهنَّ إصبعان ونصفٌ ثمَّ بعدهُنَّ في ٱلجنوب جُزر تَري نَاج باري[11] ٱلجاهُ عليهنَّ إصبعان

---

(١) ب : مقاربه

(٢) ت : غير معجمة . ل : ونحي . ي : وانجي ب : ويجي .

(٣) ت : من . التصويب من ب ، ل ، ي

(٤) ت : جزر البديل من ب ، ل ، ي .

(٥) ت : غير معجمة ل : ونحي ب ، ي : ونجي

(٦) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٧) ت : غير معجمة . ب : قرن سيرو . ي : قرن شير . البديل من ل .

(٨) ت : عليه . البديل من ب ، ل ، ي

(٩) ت : بعدها . ب ، ل : بعدهن . التصويب من ي .

(١٠) ل : قيد ملي

(١١) ل : برى ناج بارى .

وربعٌ . ومطلعيّ هؤلاء [ٱلْجزر][1] بثلاثةِ أزوامٍ جزيرةٌ تُسَمَّى كَشْفُلَا أَنْدَرَاوي[2] . ثمَّ بعدَ تري ناجَ باري في ٱلْجنوب جزيرةٌ منْجَلْ فُوْلَهْ[3] ، ٱلْجاهُ عليها إصبعان، ثمَّ بعدَها في ٱلْجنوب جزيرةٌ كبيرةٌ تُسَمَّى سَرْنَجل رأْسُها [الجاهي] ٱلْجاهُ إصبعان إلاَّ ربعاً ، ورأْسُها ٱلجنوبيُّ ٱلْجاهُ إصبعٌ ونصفٌ ضيِّقةٌ ، وفي وسطِ هذه ٱلْجزيرةِ باري تخرجُ[4] منه ٱلْمراكبُ ثمَّ بعدَها في ٱلْجنوبِ جزيرة جَامِسْ[5] فُلَهْ ٱلْجاهُ عليها إصبعٌ . وبينَها وبينَ سهيليٍّ جزيرة سَرَنْجل[6] باري كبير [و][7] مطلعيَّ جَامسْ فُلَه جزرٌ ماسْ فُلهْ ، وهي جزرٌ كبارٌ وصغارٌ على رأسِ جزيرةِ شُمطْرى ٱلْغربيِّ الشِّماليِّ

وٱعلَمْ أَنَّ جزرَ ناجَ باري كلَّها بارياتٌ نضافٌ . فمن أَيِّ موضعٍ

---

(١) زيادة من ب ، ل ، ي

(٢) ت: كسفلا واندراوي. ي : كُشْفَه اندراوي. التصويب من ب ، ل.

(٣) ت : منجلى فوله . البديل من ب ، ل ، ي

(٤) ت : مخرج . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٥) ت : جاهي التصويب من ب ، ل ، ي .

(٦) ل وبين جزيرة سهيلي سرحل ي : سرحل .

(٧) زيادة من ل ، ي .

جئتَ أخرُجْ . وأمّا ديرةُ[1] هؤلاء ٱلجزر من ظهرها من ٱلمغيب : فمن رأس أندمان ٱلكبير ٱلجاهيِّ حيثُ ٱلجاه خمسٌ و نصفٌ قطبُ سهيلٍ إلى جاه خمسٍ ، ومن خمسٍ لجامِسْ فُلَهْ وإلى مَاكُوْفَانج[2] أيضاً ، مطلعُ سهيلٍ .

فصــــل

في معرفة جزر تاكوا[3] التي هي ما كوا بحريَّ برِّ السيام[4]

وهي جزرٌ كثيرةٌ . أولُهُنَّ من جاه خمسٍ . وإن كانَ[5] بالحقيقة أنَّ التاكوا[3] ما تُحْسَبُ إلاَّ من جاه أربعٍ وسافل . لكن من جاه خمسٍ قد يُطلَقُ عليهنَّ تاكوا[6] . فني[7] جاه خمسٍ جزيرةُ فالي ، وتُسَمَّى فَلِي[8] . ثمَّ بعدَها في ٱلجنوب ، أعني منَ السَّطر

---

(١) ت : جزيرة . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٢) ب : ما كو . ل : ما كوفاني .

(٣) ب ، باكوا .

(٤) ت : محوى الشام . ل : بجري بر الشلم . التصويب من ب ، ي .

(٥) ت : هنّ . البديل من ، ل، ي.

(٦) ت : ماكوا . ب : باكوا . التصويب من ل ، ي .

(٧) ب : هي .

(٨) ت : فلي فلو . البديل من ب ، ل ، ي .

البحريّ، منَ ٱلْجزر ٱلمشهورة فلي كَرَا[١]، ٱلْجاهُ عليها أَربع ونصفٌ.. ثمَّ بعدَها في ٱلْجنوب جزرُ بُتمَّ بَاشْكَلَا، ٱلجاه عليهنَّ أَربعٌ. ثمَّ بعدَها في ٱلْجنوب جزيرةُ [شَيَّان[٢] ٱلْجاهُ عليها][٣] [أَربعٌ إلاَّ ربعاً][٤]. [ثمَّ بعــدَها في ٱلْجنوب جزيرةُ][٤] ليني[٥]، ٱلْجاهُ عليها ثلاثٌ ونصفٌ. وهي جزيرة كبيرةٌ. ثمَّ بعدَها في ٱلْجنوبِ جزيرهُ تَنَكُوْلَم[٦] [ٱلْجاهْ عليها ثلاثٌ. ثمَّ بعدَها في ٱلْجنوب جزيرهٌ صغيرهٌ معمورهٌ تُسَمَّى فُلُولَنْتَا[٧]][٨] ٱلْجاهُ عليها ثلاثٌ إلاَّ ربعاً. ثمَّ بعدَها في ٱلْجنوب جزيرهُ فُلُوكَهْدِي[٩] ٱلْجاهُ عليها إصبعان ونصفٌ. ثمَّ بعدَها في ٱلْجنوب جزيرهٌ صغيرهٌ تُسَمَّى

---

(١) ب : فلي كبر .

(٢) غير معجمة في ب .

(٣) زيادة من ب .

(٤) زيادة من ب ، ي .

(٥) ت : السي . ب : كيني . ل : لبني . ي : لنبي .

(٦) ت : مكولم . ب : بتكولم . التصويب من ل ، ي.

(٧) ب : غير معجمة . ل ، ي : فلولتنا .

(٨) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٩) ت : فلوكرهلي . ب : فلوكهدي . ل ، ي : فلو كلهدي .

فلوأَيْم[1] ٱلْجاهُ عليها إصبعان وربعٌ . ثم بعدها في ٱلْجنوب جزر كثيرة ، ٱلْجاه عليهنّ إصبعان . وفي ٱلْمغيب عنهنّ جزر فُلُوسَنْبِيْلَنْ سيام . ثمّ بعدهن جزر بعد جزر تجي جزيرة فُلُوفِيْنَنْجْ[2] وهي [جزيرة][3] كبيرة ٱلْجاه عليها إصبع و نصف . وهي آخر جزر تاكوا[4] من ٱلْجنوب . ومن هناك تنقطع عنكَ ٱلْجزرُ ، إذا كنتَ في الديره ٱلْبحريَّةِ مايجيك إلاَّ جزيرهٌ واحدهٌ : جزيرهٌ فُلُوفِيْنَنْجْ[1] في ٱلْبرِّ عنك . وأَمَّا إذا كنتَ في الديره ٱلبريَّة ، فالْجزرُ كثيرهٌ مثلُ جزر لكاوي . وهنَّ قريباتٌ [مَن] ٱلْبرِّ عن فُلُوفِيْنَنْجْ[6] وبعــــد فُلُوفِيْنَنْجْ[7] في ٱلْجنوب جزيرتان كبيرتان مهدودتان ممتدتان تُسمَّيان دَنْجْ دَنْجْ . وبعدَهما تجيك جزرُ فُلُوسَنْبِيْلَنْ ملاَّقة . وجزيرةُ تَنْبُورَكْ بحريَّ دَنْجْ دَنْجْ . وجزرُ فُلُوسَنْبِيْلَنْ رأْسُ ٱلْغبَّة منَ الشمال كمثلِ

---

(١) ت : فلولم . ل : فلواتم . البديل من ب ي .

(٢) ت ، ب : غير معجمة . ل ، ي : فلو تبنج .

(٣) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٤) ب : باكوا .

(٥) ت : فلوقينج . ل : فلوفيني . البديل من ي .

(٦) ت : فلوقينج . ل : فلو فني نج . ب ، ي : فلوبتنج .

(٧) ل : فلو فنينج

فُلُوبَاسَلار رأْسُ ٱلْغبَّة منَ ٱلْجنوب .

وٱعلَمْ أَنَّ جزرَ تَاكُوا جزرٌ كثيرهٌ لاتُحصَى ثلاثةُ أَسْطرٍ . وهنَّ نضافٌ منَ الأَوساخ إلاَّ أَنــَّ فيهنّ المتاهات[1] في بعض ٱلمواضع . وأَمّا ديرتُهن[2] إذا تركتَهُنَّ كلَّهُنَّ يساراً : فالدِّيرةُ من مَرْطَبَان لجزيرةِ فالي قطبُ السهيل ، ومن فالي كلُّها في [مطلع][3] سُهيلِ الى فُلُوبَاسَلار على حُكْمِ ٱلمجرى ، وقيل[4] إنَّ من فالي إلى بُتمّ[5] في ٱلقطبِ أَيضاً ، وهو الظاهرُ .

فصــل
في معرفة جزيرة شُمُطْرى

[شُمُطْرى][6] أَوَّلُها منَ الشمالِ وٱلْغربِ ٱلْفرقدان ثمانِ ضيِّقةٌ ، لأَنَّ جَامِسْ فُلَهْ غربيَّ هذا الرأس . وبقربِ هذا الرأسِ ، أَعني [رأْس شُمُطْرَى جزرُ مَاسْ فُله ، وهنَّ جزرٌ كبارٌ وصغارٌ . وآخرُ

(١) ب ، ل : المعلفات . ي : المغلقات .

(٢) ي : ديرهن .

(٣) زيادة من ب ، ي .

(٤) ب : وعلى

(٥) ت : بتم . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٦) زيادة من ب .

جزيرة][1] شُمُطْرَى من ٱلجنوب ففيه أَقوالُ كثيرةٌ ، وقد ذكرتُهم في ٱلعمدة . فعلى ٱلقولِ الأَشهرِ أَنَّ آخرَها ٱلفرقدان ثلاثٌ ونصفٌ .

وأَمّا ديرةُ ظهرِها ، فمن جَامِسْ فُلَهْ لما كُوْفَانج مطلع سهيل . ومن مَا كُوْفَانج لفَنْصُور مطلعُ الحمارين . ومن فَنْصُور[2] لآخرِ ٱلْجزيرة منَ ٱلجنوب مطلعُ ٱلْعقرب .

وأَمّا ديرةُ بَطْنِها ، فمن جَامِسْ فُلَهْ لِمَاسْ فُلَهْ في ٱلْمطلعِ الأَصليّ . [ومن مَاسْ فُلَهْ لبندرِ شُمُطْرى مطلعُ ٱلْجوزاء][1] ومن شُمُطْرى لفلو بَرْهَلَه[3] مطلعُ الإِكليلِ ٱلْفرقدان سبعٌ . ومن بَرْهَلَهْ لجزيرة جُمَر[4] مطلعُ الإِكايل أيضاً . هذه الدِّيرةُ ٱلْبحريَّةُ .

وأَمّا الدِّيرةُ ٱلْبريَّةُ ، فهي من شُمُطْرى إلى عَارُوْهْ الْفرقدان ستٌّ ونصفٌ مطلعُ ٱلعقرب . ومن عَـارُوْهْ إلى قرب ركّن[5] مطلعُ ٱلْجوزاءِ حيثُ ٱلْفراقد[6] ستٌّ وربعٌ . ومن قربِ ركّن[5] ينطردُ

(١) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٢) ل : قيصور .

(٣) ل : لفلق برهلة .

(٤) ت : ومن برهله بر الجزيرة ممر . البديل من ب ، ل ، ي .

(٥) ل : قرن ركن .

(٦) ل : الفرقدان .

ٱلْبرُّ تحتَ ٱلقطب وما[1] حوله لآخر ٱلجزيرة. فهكذا قيلَ. وقيلَ غيرُ ذلك.

وأَمّا بنادرُها ٱلمشهورةُ، فمن ظهرِها بندُر فَنْصُور[2]، وهو وهو بنْدر ٱلكافور ٱلحيّ والذهبِ وغيرهما[3]. بندُر فِرْيامَنْ، ٱلمشهورُ عندَ الناس بِمَنَقَابُوهْ[4]، وهو بندُر الذهبِ التِّبرِ والْعودِ. بندُر أَنْدَرَفُوْرَا. وهو غيرُ مشهورٍ في هذا الزمان، وكان مشهوراً في قديم الزمان.

وأَمّا بنادُر بطنها، أَعني مطلعيَّها[5]، فبندر فِيْدْر وهو تحتَ جبلِ لَامُرِيْ، وهو بندُر ٱلفلفل.

[بندُر شُمُطْرى: وهو أَشهرُ بنادرها، وهي بلدةٌ كبيرةٌ، وهي بندُر ٱلفلفل][6] وٱلحريرِ والذهبِ، وهو بندرٌ معمورٌ. بندُر

---

(١) ت: من. التصويب من ب، ل، ي.

(٢) ت: فنصور. ل: قيصور. ب: منصور. التصويب من ي.

(٣) ت: ومن غيرهما. التصويب من ب، ل، ي.

(٤) ب: ميقابوه.

(٥) ت، ب: مطلهعا. التصويب من ل، ي.

(٦) زيادة من ب، ل، ي.

عَارُوْهْ : وهو بندرٌ صغيرٌ . بنْدُر ركّن ، وهو بندرٌ صغيرٌ أَيضاً . [بندرُ أَنْدَرَجِيْرِيْ وهو أَيضاً من ٱلْبنادر الصغار][1] بندر فَلِيْ بَنْجْ وهو أَيضاً بندرٌ صغيرٌ . وهؤلاء ٱلبنادرُ [الصغارُ][2] . [منهم[3] بنادرُ ٱلْجاوي وغيرهِ من تلك النواحي . فأَمّا قياساتُ ٱلْبنادر][4] ، فقد ذُكِرَتْ في ٱلْمقابلات في بابِ ٱلْقياسات . فما حاجة للتكرار .

تنبيه . أَعلَمْ أَنَّ في ظهرِ جزيرةِ شُمُطْرى من ٱلْمغيب جملةَ جزرٍ . فالْمطلقُ من جَامِسْ فُلَهْ[5] لجزيرة أَنْدَشَابُوْرْ[6] ٱلتي هي أَوَّلُهُنَّ من الشمال ، مغيبُ سهيلٍ ، وهي مقابلة لما كُوْفَانْجْ ، والْمسافة بينهما ثمانيةُ أَزوامٍ ، ثمَّ بعدَها في ٱلْجنوبِ جزيرةٌ مَنْطَاوِيْ[7] ثمَّ بعدَ مَنْطَاوِيْ[7] في ٱلْجنوب جزيرةٌ كبيرةٌ ذاتُ أَخوار وبنادرَ ،

---

(١) زيادة من ل ، ي .

(٢) زيادة من ب ، ي .

(٣) ل : فهم .

(٤) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٥) ت : حاش فله . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٦) ب : اندسابور .

(٧) ت ، ب ، ل : متى هادي . ي : متاهاري .

تُسَمَّى مِيقَامَارُوسْ[1] والفرقدان عليها سبعٌ إلاَّ ربعاً[2] وهي أصلُ بلدِ البتك[3] وهم الذين يأكلون بني آدم . نسألُ اللهُ العفوَ والسلامَة[4] . وبينَها و[بَين][5] ظهرِ شُمُطْرى ثمانيةُ أَزوامٍ أيضاً . وإذا جريتَ من هذه الجزيرةِ في مطلع الجوزاء تأتيك جملةُ جزرٍ منهنَّ فُلُوبَاني[6] [وفلولنبوا][7] وفُلُوْلُوْلو وجزيرةُ تِلَاجِيَه وخراباتٌ إلى قرب البرِّ . [وفي البّر][8] بندرُ شكَّل الفرقدان هنا ستٌّ ونصفٌ . وهـذا الموضعُ موضعُ الشعبان . وبعدَ هؤلاءِ[9] الجزرِ إلى الجنوبِ جزيرةٌ كبيرةٌ [وهي][10] مقابلةٌ لِفَنْصُور[11]

(١) ب : ميقا فاروس .

(٢) ل : تسعة إلا ربعاً .

(٣) ت : النبك . ل : البطنع . ي : اليتك . البديل من ب .

(٤) ب : العافية .

(٥) زيادة من ل .

(٦) ت : فلوتاتي . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٧) زيادة من ب ، ل ، ي . في ب ، ي : فلولنبوا . في ل : فلولينوا .

(٨) زيادة من ب ، ل ، ي :

(٩) ت : وابعدهاوه . البديل من ب ، ل ، ي .

(١٠) زيادة من ل ، ي .

(١١) ب : منصور .

وبينَها مقدارُ ثمانيةِ أَزوامٍ ، تُسَمَّى مَارُوْس[١] .

وأَعلَمْ أَنَّ ٱلْمجرى من [جزيرة] مِيْقَامَارُوْس[١] إلى فَنْصُور[٢] مطلعُ التِّير . لكن حَذَارِ منَ الأوساخِ في بعضِ الأَماكنِ وٱلجزرِ . ومن[٣] ٱلْجزر ٱلْمشهورةِ جزيرة نيحا[٤] ، وهي فوقَ [بندر][٥] فَنْصُور[٦] ، [وجزيرةُ بَاسَلَار[٧] ، وهي جنوبيٌّ وبحريٌّ عن فَنْصُور[٦]][٨] ، وفيها نهرٌ يصبُّ دائماً وكم من جزر[٩] غير هؤلاء ٱلمذكورات ومن شعبان .

---

(١) ب : منقاروس .

(٢) ب : منصور . ي : قنصور .

(٣) ب : وفي .

(٤) ت : بنجارمى . ل : بيحا . ب ، ي : بنجا .

(٥) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٦) ت ، ي : قنصور . ب : منصور . ل : فيصور .

(٧) ل ، ي : ماسلا .

(٨) زيادة من ل ، ي .

(٩) ي : خور .

فصـــل

في ذكر جزيرة جَاوَهْ على الاختصار

أَوَّلُها منَ الشمال جبلُ سُنْدَهْ ، والْفرقدان عليه إصبعان ونصفٌ[1] وآخرُها منَ الْجنوب يُسَمَّى شانْدِيْ النَّعشُ عليه إحدى عشرة . فأَمّا ديرتُها[2] فمطلع الْعقربِ ظهراً وبطناً . هكذا ذكروا . لكن هناك درك التَّكَنْج[3] ، وهو كالرَّبان[4] في السِّيام[5] . وأَمَّا بنادرُها الْمشهورةُ ، فبندُر جَرْشِيْك[6] وهو مطلعيّ[7] الْجزيرةِ . بندُر سُرَبَايَة[8] ، وهو أيضاً مطلعيّ الْجزيرة . بندُر تُوْبَن[9] ، وهو مطلعيّ[10] ، الْفرقدان عليه إصبعٌ وربعٌ . و[أَمَّا] قياسُ الْبنادرِ

---

(١) ل : سبعة ونصف .

(٢) ي : ديرها .

(٣) ي : التكنة .

(٤) ل : كالبريان .

(٥) ت ، ب ، ي : الشام . التصويب من ل .

(٦) ب : حرشك .

(٧) ل ، ي : مطلع .

(٨) ت : سربانه . ل : سريانة . التصويب من ب ، ي .

(٩) ل : بو . ب : توين .

(١٠) ب ، ي : مطلع .

ٱلْمذكورةِ فقدذكرتُهُ في ٱلْمقابلة[1] . وأمّا ظهرُها ، أعني مغيبَها ، فليسَ فيه بنادِرُ مشهورةٌ ، بل جزيرةُ بالي .

فصــل

في ذكر بعض ٱلْجزر ٱلْجنوبيّات الشرقيّات

فمنهنّ[2] جزُرُ[3] تِيْمُور . وهنّ جزرٌ كثيرةٌ في ٱلْجنوبِ وٱلشرقِ عن جَاوَهْ . وهيّ جزر الصندل . وشرقيّ تِيْمُوْر جزُر بَانْدَنْ[4] . وهنّ جزُر ٱلْجوزِ وٱلْبساس[5] . وأمّا جزُر ٱلْقرنفل فتُسَمّى مُلُوْكُوْا[6] وهنّ أربعُ جزر . وأمّا قياسُ هؤلاء ٱلْجزرِ ٱلْمذكورةِ ، فالحقيقةُ مجهولٌ . لكن قد تناولَتِ الناسُ بعضَ علمٍ بقياسهنّ . وقد ذكرتُهُ في ٱلْعمدة على ما بلغني . ومنَ ٱلْجزرِ

---

(١) ب ، ل : المقابلات .

(٢) ل : فيهنّ .

(٣) ب : جزيرة .

(٤) ت : خور ياروت . ل : جزر ماندن . التصويب من ب ، ي .

(٥) ل : البسابسة .

(٦) ت : ملوك . البديل من ب ، ل ، ي .

ٱلمشهورةِ جزيرةُ لَكينوَا[1] ٱلتي تُعرفُ عندَ ٱلناسِ بٱلغور[2] . وجزيرةُ جَلُوْلُو[3] . وهيَ جزيرةٌ كبيرةٌ لم يُعْرَفْ لها آخرٌ . ومنهم مَنْ قالَ إنَّ طولَها[4] مسيرةُ شهرين ، وجزيرةُ قريوق[5] ، وهي أَيضاً منَ ٱلجزر ٱلكبار ٱلتي هي جنوبيَّ بنادر الصين . ومنَ ٱلجزرِ ٱلمشهورةِ جزُر بُرِتَاي[6] وجزُر مقاسَّر[7] وكم من جزر غيرهنَّ .

(١) ت ، ب : غير معجمة . ل : لكنوا . البديل من ي .

(٢) ل : بالعون .

(٣) ب ، ي : جولولو .

(٤) ل : ظهرها .

(٥) ت : قربوق . ل : قونوق . ب ، ي : فريوق .

(٦) ت : بوباني . ب : براني . البديل من ي .

(٧) ب : معاشر .

الباب الرابع

[في ٱلمسافة على قياس ٱلجاه وٱلفرقدين]

[فصل]

[في ذكر ٱلمسافة ما بين برّ ٱلعرب وبرّ ٱلهند]

في ٱلمسافات مبتدأ(1) من جاه إحدى عشرة

فالأولى مسافة ما بين برّ ٱلعرب و[برّ](2) ٱلهند .

ٱلجاهُ إحدى عشرة: رأسُ ٱلحدِّ ورأسُ زجد : [المسافة](3) اثنان وأربعون زاما .

ٱلجـاهُ عشرٌ : خلف مصيرة ومِدْوَر : [ٱلمسافة](3) ثمانيةٌ وخمسون زاما(4) . مِدْوَر ودَمَن : ٱلمسافةُ ثمانية أزوام .

---

(١) ل : مبتدأ ومنتهى .

(٢) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٣) زيادة من ي .

(٤) ت : قيل اثنان وخمسون زاماً وهو الصحيح ثمانية وخمسون زاماً . البديل من ي .

ٱلْجاهُ تسعٌ : مَذرَكَهْ ومَهَايِمْ : [المسافة][1] ثمانيةٌ[2] وسبعون زامـــا .

ٱلْجاهُ ثمانٍ : صُونْقِرَهْ ورأْس بُوْرَيا : [ٱلْمسافة][1] تسعون زامـــا .

ٱلْجاهُ سبعٌ : سَاجِر وجزر دَنْدَبَاشِي[3] : [المسافة][1] مائة وستةُ أَزوام .

ٱلْجاهُ ستٌّ ونصفٌ : فَرْتَك وجُوَّهْ سِنْدَابُورْ : [ٱلْمسافة][1] مائةٌ وأَربعةَ عشرَ زاما .

ٱلْجاهُ ستٌّ : رأْس شَرْمَه وأَزادِيو[4] : [ٱلْمسافةُ][5] مائةٌ وخمسةٌ وعشرون زاما . رأْس الشعب وأَحْوَر : ٱلْجاهُ عليها خمسٌ وربعٌ : ٱلْمسافةُ ثلاثون زاما .

ٱلْجاهُ خمسٌ : شَمْسَان ومامي سُقُطْرَي : [ٱلْمسافةُ تسعةُ

---

(١) زيادة من ي .

(٢) ت :سبعة . البديل من ب ، ل ، ي .

(٣) ت : دمن دباشي . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٤) ت : راديوا . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٥) زيادة من ل ، ي .

وثلاثون زاما][1]. [مامي سُقُطْرى][2] ورأْسُ ٱلفال : [ٱلْمسافة][3] ثمانيةٌ وثمانون زاما . ورأْسُ ٱلْفال ومَنْجَرُوْر[4] : [ٱلْمسافة][3] عشرون زاما . ٱلْجملةُ من شَمْسَان لِمَنْجَرُوْر[5] : مائةٌ و[سبعةٌ][6] وأَربعونَ زاما .

ٱلْجاهُ أَربعٌ : غبةُ بَنَّه وظهرُ ٱلْفال : ٱلْمسافةُ مائةُ زام . ظهر ٱلْفال وَكَاكادِيْوَه : ٱلْمسافةُ أَربعةٌ وعشرون زاما .

[ٱلْجاهُ ثلاثٌ : ٱلمرءُ[7] ٱلْكبير وظهر ٱلْفال : ٱلْمسافةُ مائةٌ وزامان][8] . [وظهر ٱلْفال وكشي[9] : ٱلْمسافة ثمانيـــةٌ

---

(١) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٢) زيادة من ب ، ي .

(٣) زيادة من ي .

(٤) ي والمحيط : منجرور منيبار .

(٥) المحيط : الجملة من عدن لمنجرور منيبار .

(٦) ت : تسع . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٧) ب : مرا . ي : من .

(٨) زيادة من ب ، ي .

(٩) المحيط : قوجي .

وعشرون زاما][1] .

ٱلْجاه إِصبعان[2] : رأسُ ٱلْهرّ وظهرُ ٱلْفال : [ٱلمسافةُ مائةٌ وعشرةُ أَزوام . وظهر ٱلْفال][1] وبُلُنْجُم[3] : ٱلمسافةُ سبعةٌ[4] وعشرون زاما .

ٱلْجاهُ إِصبعٌ . السيفُ الطويل وظهرُ ٱلْفال : ٱلمسافةُ مائةٌ وثمانيةَ عشرَ زاما . غُلْظُ[5] الذيب : ثمانية أَزوام . كَنْدِيْكَل ، وهي بطنُ الذِّيب ، وطُوْطَاجام [سَيْلَان][6] : ٱلْمسافةُ خمسةٌ وعشرون زاما . جملةُ ٱلْمسافةِ منَ السَّيْف الطَّوِيل لطُوْطَاجام [سَيْلَان][6] : مائةٌ واحد وخمسون زاما .

---

(١) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٢) ل : اصبعان ونصف .

(٣) ب : ملنجم . ي : بكنجم .

(٤) ب ، ي : تسعة .

(٥) ت ، ب : غلط . ل : علط . التصويب من ي .

(٦) زيادة من ل .

فصـــل

في ذكر مسافة تحت الريح

مبتدئاً بجاه إحدى عشرة أيضاً

ٱلْجاهُ إِحدى عشرةُ : ٱلْكنفارُ وشتى جام[1] [بَنْجَـاله][2] : ٱلْمسافةُ ثمانيةٌ وعشرون[3] زاما .

ٱلْجاهُ عشرُ ونصفٌ : جمال دَنْدِيْ وجزيرة زَنْجِليَا : ٱلْمسافةُ اثنان وعشرون زاما .

ٱلْجاهُ عشرٌ : زنجباتي[4] وفشاش : ٱلْمسافة ثمانيةٌ وعشرون زاما

ٱلْجاهُ تسعٌ : غبَّةُ برموم وكَنَارْكُم[5] : ٱلْمسافةُ أَربعون زاما .

ٱلْجاهُ ثمانٍ : سَتُوَاهي[6] وفَشَتُ مفتاح[7] : ٱلْمسافةُ اثنان وخمسون زاما .

---

(١) ل : شني جام .

(٢) زيادة من ل .

(٣) ب ، ل ، ي : ثمانية عشر .

(٤) ت : زنجلياتي . ب ، ل : زنجباتي . البديل من ي .

(٥) ت ، ب ، ي : كنارك . البديل من ل .

(٦) ب : سواهي .

(٧) ب : مساع .

ٱلْجاهُ سبعٌ : نَاجِرَاشي[١] وفَشَتُ جُدَاوَرِي[٢] : ٱلْمسافةُ أَربعةٌ وستون زاما .

ٱلْجاهُ ستٌّ : مَرْطَبَان ومُتَبَلِي[٣] : ٱلْمسافةُ بينهما أَربعةٌ و[سبعون][٤] زاما .

ٱلْجاهُ خمسٌ و نصفٌ : رأسُ أَنْدَمَان من الشمال ، أَعني أَنْدَمَان ٱلْكبير ، وخور بتنج[٥] من برّ السيام[٦] : ٱلْمسافةُ اثنان وثلاثون زاما .

ٱلْجاهُ خمسٌ وربعٌ[٧] : رأسُ أَنْدَمَان ٱلْكبير[٨] وأُوْتِتُوْر[٩] من

---

(١) ل : باحراسي .

(٢) ي : حداوري .

(٣) ت : غير معجمة . ل : مبنلي . ب : مبتلي . التصويب من ي .

(٤) ب ، ل ، ي : تسعون .

(٥) ت : خور بلنجم . ب : حو بتنج . ل : حور فينج غير معجمة . ي : بلنج .

(٦) ت : الشام . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٧) ب ، ي : خمس ونصف .

(٨) ي : اندمان المذكورة .

(٩) ت : غير معجمة . ب : اوينور . ل : اوتور. البديل من ي .

بَرُّ النَّات : ٱلْمسافةُ اثنان وستون زاماً .

ٱلْجاهُ خمسٌ : أَنْدَمَان وجزيرةُ فلي : ٱلْمسافةُ اثنان وثلاثون زاما . وبين أَنْدَمَان ، جاهُ خمسٍ ، وبينَ برِّ النَّاتِ وأَكْرَا كُوزِيْ : ٱلْمسافةُ اثنان وستون[1] زاما .

ٱلْجاهُ أَربعٌ : كَلُّور وأَندَمَان الصغير : ٱلْمسافة ثمانيةٌ وستون زاما . ومن أَنْدَمَان الصغير إلى جزيرة ُبتمَّ بَاشْكَلَا : ٱلْمسافةُ ثمانيةٌ وعشرون زاما .

ٱلْجاهُ ثلاثٌ : أَدَلَافَتَّنْ[2] ومُرَاشِيْ : ٱلْمسافةُ أَربعةُ أَزوام . بين[3] مُرَاشِيْ وباري قُرُنْ شِيْرُ[4] : ٱلْمسافةُ سبعون زامـا . وبين[5] ٱلْباري وبرِّ السيام[6] : ثمانيةٌ وعشرون زاما وذلك[7] في جـاه إصبعين ، وجاه إصبعٍ .

---

(١) ل : اثنان سبعون .

(٢) ب ، ل : ادلافين .

(٣) ت : من .

(٤) ل : قرن الشير . ي : فرن شير . ب : قرن سير .

(٥) ب : بر .

(٦) ت : الشام . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٧) ب : وكذلك .

ٱلجاهُ إصبعان : فلأوي من ظهرِ جزيرةِ سَيْلَان وجزيرة مَنْجَل فُوْلَه : ٱلمسافةُ اثنان وستون[١] زاما .

[ٱلجاهُ إصبعٌ : رَامَنْ كُوْتَهْ وَجَامِسْ فُلَه : ٱلمسافةُ ستةٌ وستونَ زاما][٢] . [وبينَ جَامِسْ فُلَهْ وجزيرة فَيْرَكْ[٣] عشرون زاما . وبين فَيْرَكْ[٣] وجزيرةِ فِيْنَنْج[٤] : ثمانيةُ أَزوام . ٱلجملةُ بينَ فِيْنَنْجْ وَرامَنْ كُوْتَه : أَربعةٌ وتسعونَ زاما][٥] . وبينَ رَامَنْ كُوْتَه [وطُوطَاجام سَيْلَان : تسعةُ أَزوام][٥] و[بينَ][٦] طُوطَاجام [سَيْلَان][٧] والسَّيْفِ الطويل : مائةٌ وواحدٌ وخمسون زاما . ٱلجملةُ منَ السيف الطويل لِفيْنَنْج[٨] مائتان وأَربعةَ وخمسونَ زاما[٩] .

---

(١) ل : اثنان وسبعون .

(٢) زيادة من ب ، ل .

(٣) ب : فترك .

(٤) ل : فيلنج . ب ، ي : فينتج .

(٥) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٦) زيادة من ل ، ي . وفي ب الزيادة من عوضاً عن بين .

(٧) زيادة من ل ، ي .

(٨) ب : المسح .

(٩) ي : مائتان واربعة ازوام ، وهو غلط .

فصـــل

في ذكر ٱلمسافة على قياس ٱلفرقدين

بين برّ الزَّنْج وظهر جزيرة شُمُطْرى وجَاوه

ٱلفرقدان سبعٌ : فَشَت مُقْبِل ومَاكُوْفَانْج ؛ ٱلمسافةُ مائتان وأَربعةٌ وثلاثون[1] زاما .

ٱلفرقدان ستٌ : على مُرُوتي وفَنْصُور : ٱلمسافةُ مائتان وثمانيةٌ وأَربعون زاما .

ٱلفرقدان خمسٌ : بَرَاوَهْ وبندُر فِريَامَن[2] : ٱلمسافةُ مائتان وأَربعةٌ وستون زاما .

ٱلفرقدان أَربعٌ : مَلوَان وأَنْدَرَافور[3] : ٱلمسافة مائتان وثمانيةٌ وسبعون زاما .

ٱلفرقدان ثلاثٌ : كِتَاوَه وسُنْدَبَارِي[4] : ٱلمسافةُ مائتان وسبعون[5] زاما .

---

(١) ل : ثمانون

(٢) ب : مريامن غير معجمة .

(٣) ت : اندوفور . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٤) ت : سندي باري .

(٥) ب ، ي : مائتان واثنان وتسعون .

ٱلْفرقدان إصبعان : مُنْبَسَهْ[1] وشُوَنْدَهْ[2] : ٱلْمسافةُ ثلاثُ مائةٍ وستةُ أَزوامٍ .

ٱلْفرقدان إصبعٌ : جزيرةُ ٱلْخضْرَا [وجزيرة بَالِيْ : ٱلْمسافةُ ثلاثُ مائةٍ وسبعةَ عشرَ زاما][3] .

فصل

في ذكر مسافة بعض ٱلْمواضع

فمن ذلك بينَ رأسِ ٱلْفال ومَنْجَرُور مَنِيْار : عشرون زاما . وبين جزيرة شِتَلَاكَم ورأْس هَيْلِيْ : ستةَ عشرَ زاما ونصفٌ[4] . . وبينَ جزيرة كِلَّتِيْ وكاكَادِيْوَ[5] : ثلاثةَ عشرَ زاما ونصفٌ . وبينَ بندرِ شُمُطَرى وجزرِ دَنْجْ دَنْجْ : ثلاثة عشرَ زاما . هذا على حسابِ ٱلْمطلق ، والدِّيرةُ ٱلَّتي قد أُجْمِعَ عَليها : متلُ جزرِ[6] زَرِّيْن

(١) ت : منفسة . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٢) ت: سويدوه . البديل من ب ، ي .

(٣) زيادة من ب ، ي .

(٤) ب ، ل ، ي : سبعة عشر .

(٥) ل : كاكادنو .

(٦) ت : خور . التصويب من ب ، ل ، ي .

والسَوَاحِل : ستون زاما . ومثلُ تيزم توري[1] والذِّيب : عشرون زاما . ومثلُ رأس الملح وبرِّ المُلِّ ستون زاما ، وقيل : خمسون زاما . وأَمّا الفالُ وجزره[2] المذكورة أَوّلاً : [فإنَّ][3] شِتَلاكَمْ بينها [وبين][4] البرِّ ستةَ عشرَ زاما ، [وبين] كَلَّتي والبرِّ اثنا عشر زاما . وهذا على طريقِ التقريبِ ، فأشتهرَ ، و [الحقيقــةِ][5] ما تقدَّم ، لأنَّه مدلٌ[6] مطالقَ مشهورةٍ . واللهُ أعلم .

---

(١) ل : سوري. ي : تورمتوري . المحيط : تيزم توري .

(٢) ت الجزيرة . ل : وجزيرة المذكورة . التصويب من ب ، ي .

(٣) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٤) زيادة من ب .

(٥) زيادة من ب ، ي .

(٦) ت ، ل ، ي : مدلك. البديل من ب .

الباب الخامس

في معرفة الأَرياح[1] والمحذورات

أَعلم أَنَّ الأَرْياح الأَصلية[2] أَربعة : شمـال وجنوب وقبول ودبور . وماضرب ما بين هؤلاء الأَربعة يُسَمَّى ريح النكباء[3] عندَ ٱلعرب[4] . وأَمَّا عند معالمة ٱلبحر فيسمُّونه [باسم][5] ٱلْكوكب الذي يصدر[6] منه مطلعاً كان أَو مغيباً . ولهذه الأَرياح في ٱلبحر ٱلمعمور ٱلمسلوك حدود في أَوائلها وأَواخرها وأَواسطها[7] ، تُسَمَّى مَوَاسِم . وهي معلومة عند سفَّار ٱلبحر .

---

(١) ل : الارياح الاربعة .

(٢) ل : الصلبة .

(٣) ل : ريح النكنا .

(٤) ل: الغروب .

(٥) زيادة من ي .

(٦) ب ، ي : يضرب . ل : يطوب .

(٧) ت : آخرها وأوسطها . البديل من ب ، ل ، ي .

فصــــل

في الطُوْفَانات[1]

[الطُوفانات][2] ٱلخطرة ٱلمجرَّبة في ٱلبحر ٱلهنديّ خمسة .

الأَول : طُوْفان الداماني[3] يضربُ [في أَرض ٱلهند][4] في ثلاث مائة النيروز . وهو يبدأُ في أَوّل[5] مطر ٱلفيل .

والثاني : طُوْفان الأُحَيْمِر ، يضرب في أَرض الأَحقاف ، من نواحي مدركة إلى الشحر . وقد يتعدّى في بعض السنين إلى عدن ، يضرب في ثلاث مائة وأَربعين في النيروز . وقد يتأَخر في بعض السنين ، ويتقدَّم في بعض السنين ، يأتي من مطلع ٱلعقرب .

والثالث : طُوْفان الأَربعين[6] . يضربُ في كُمِّ [بحر][2] هُرْمُوْز في أَربعين النيروز وما فوقها .

---

(١) ت: في الطوفان الداماني . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٢) زيادة من ب ، ي .

(٣) ل : الديماني .

(٤) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٥) ت: يبدأ الأول . ب : يبدأ في أول . ل : أول مبتدأ. ي : ابتداء أول.

(٦) ب ، ي : الاربعيني .

الرابعُ : طُوفان ٱلْبنات[1] وهو ٱلْمعروف بريح الشتاء ، يأتي من مغيب بنات نعش ، وهو يضرب من مصيرة إلى قرب عدن . ٱلْمقصود قد يعمّ جميع برِّ ٱلْعرب في سنين دون بعض سنين ، وهو من أَربعين النيروز إلى سبعين[2] النيروز .

ٱلْخامس : طُوفان التسعين[3] . [يضرب في أَرض ٱلْهند[4] وٱلْباحة ، وقد يتقدَّم في بعض السنين ، يضرب في السبعين[5] والثمانين . وقد][6] يضرب في أَرض الأحقاف [أَيضاً] . يأتي [من ٱلْبرِّ يسمُّونه ٱلْمهرة الشَّلِيْ . ويضرب أَيضاً][6] في بحر تحت الريح في ٱلْمائة والثمانين . وهو أَقوى الطوفانات لعمومه جميع الدنيا إنْ كانَ قويًّا .

تنبيه . اعلم أَنَّ جميع الطُوفانات تضرب في سنين دون سنين .

---

(١) ت : السنبات . ل : النيات . التصويب من ب ، ي .
(٢) ب ، ل ، ي : تسعين .
(٣) ب ، ي : التسعيني .
(٤) ل : الأحقاف .
(٥) ل : التسعين .
(٦) زيادة من ب ، ي .

[وللطوفانات علَامات][1] منها كثرةُ ٱلْغبار في ٱلْبرّ[2] وٱلْبحر [وٱلبروق][3] وٱلْغيوم ٱلْمطبقة على وجه السماء . وهو أَنْ يقع على السماء سحاب كجلد ٱلْبقر ، وفوق ذلك ٱلْجلد سحاب متراكم . أَجارنا اللهُ وإيَّاكم وٱلْمسلمين من كل هول . وذكر [ٱلْقدماء][4] أَنَّ مندل[5] الشمس إذا كان بعد زوالها فهو زوال الريح. ومن علامة ٱلْمطر ، وكذا الطوفان ، لأنهما متلازمان في ٱلْغالب ، ٱلْمندل[6] إمَّا للشمس أَو للقمر . ومندل الشمس وٱلْقمر سواء في استدلال ٱلْعلامة ، وقيل مندل[7] الشمس أَشدُّ علامة . وقيل مندل[7] ٱلْقمر أَشدُّ . وهذه ٱلْعلائم مأخوذة من التجريب . وللشيء ماشاء اللهُ

---

(١) ت: الطوفان علامة . ل ، ي : وللطوفانات علامات . ب: والطوفانات لها علامات .

(٢) ب ، ل ، ي : الجو .

(٣) زيادة من ب . ي : الجو . وفي ل : والبر .

(٤) زيادة من ب ، ي .

(٥) ب : منزل .

(٦) ب : المبدل .

(٧) ب : تبدل .

تعالى . ويقولون آمن الأوقات من الطُوْفانات مائتا النيروز[1] .

فصــــل

في ٱلمحذورات

ٱلحذر أَوَّلاً[2] من ثلاثة أُمور . الأَوَّل تأخير ٱلموسم وتفويته[3] خصوصاً من ٱلهند ، لأَنَّ تأخيره يستدعي[4] التغليق . الثاني تعليق[5] ٱلمركب بالشحنة [وهي الشحنة][6] ٱلجائرة . الثالث جَمَّةُ ٱلمركب ، وهو ٱلمركب ٱلمبحر . فمن دخل ٱلبحر ومعه أَحد هؤلاء الثلاثة ، فلا يلومنَّ إلاَّ نفسه . فإنَّ سافر ومعه أَحدُ هؤلاء الثلاثة وسلم وأَولج ، فكلاهما فكأَنَّ ماسلم وأَولج[7] ، لكن ٱلقضاء وٱلقدر

(١) ت : آمن الأوقات من الطوفان مائتي النيروز . ي : آمن الأوقات من الطوفان مائة النيرور . ب : آمن الأوقات من الطوفان مائة النيروز . ل : الطوفانات من الأوقات ما فيه طوفان مائة النيرور .

(٢) ب : الحذر أولا كل الحذر .

(٣) ت ، ل : تقويته . ب : تقريبه . التصويب من ي .

(٤) ت : يسدعا . التصويب من ب ، ي .

(٥) ب ، ي : تغليق .

(٦) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٧) ت : فكأنما سلم وانح . ب : فكأنما لم يسلم . البديل من ل ، ي .

جاء على ٱلْخلاف[١] . فإذا قُدِّر على ٱلعبد شيءٌ ، فلامهرب للعبد منه .

والحذر أَيضاً من ٱلمنـانخ[٢] ٱلْفاسدة ، منها ندخةُ سهيلي[٣] سُقُطْرَى في آخر [ٱلْمَوْسِم في آخر][٤] أَرياح الصبـا . وهو مائة وستون وما فوقها[٥] . ومنها ندخة بطن بَنَّه[٦] في مائة النيروز إلى مائة وثلاثين . وكذلك بطن هَالُوْلَه . وهي ٱلْغبّة ٱلجنوبيّة عن حافوني . ومنها ندخة فَرْتَك في مائة ٱلنيروز وما بعدها ، وأَنت يمـانيّ أَو حجازيّ أَو زيلعي . فإنَّ ٱلمدَّ يكون عليه هندياً ، خصوصاً في حاية ٱلْكوس . ومنها أَنْ تسقط من رأْس ٱلْحد إلى ٱلْجنوب من أَوّل النيروز إلى سبعين النيروز خصوصاً في ٱلمركب ٱلْكبير ، وأَنت تريد[٧] مَسْكَت أَو هُرْمُوز . ومنها أَنْ تفكَّ برّ ٱلْعرب في أَرياح ٱلكوس . فلا بدّ أَنْ تندخ برّ ٱلعرب كمصيرة ، وأَقلّه

---

(١) ت ، ل ، ي : الخلق .

(٢) ب ، ي : المنادخ .

(٣) ب : سهيل .

(٤) زيادة من ل .

(٥) ل : مائة وستين وما قاربها .

(٦) ت ، ي : بتّه . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٧) ت : نزيل في . التصويب من ب ، ل ، ي .

رأس السارق ورأس بيش[1] والحدّ . فالحذر أَنْ تفوّت رأس الحد ، فيفوتك جميع برّ العرب . ومنها [ندخة][2] فُوْرْمِيَان[3] وماقاربها في مائة وتسعين[4] النيروز ، بل تكون ندختك مِدوَر وكُوْلِيْ نَار[5] . ومنها ندخة جَامِسْ فُلَه[6] [في الصدر][2] ، وأنت ملعقي[7] ، خوفاً من المدّ تحت الجنوب ، خصوصاً مع الشوّار ، فيطلع عليك برّ جزيرة شُمُطْرَى . ومنها الغفلة عند قرب المنادخ[8] في جميع البرور ، خوفاً من الهجوم .

تنبيه[9] . في تحذير صاحب الدرك ، [وهو المعلم . وآفة

---

(١) ب : بشرة . ي : تيس .

(٢) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٣) ب ، ي : فورمياني .

(٤) ل : سبعين .

(٥) ت : كول ناري. ب: كوري نار. ي : كوري نال. التصويب من ل.

(٦) ت : جامسقله . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٧) ل : مطابع .

(٨) ت : عند القرب . ب ، ي : عند قرب المنادخ . ل : عند قرب البرور والمناتج .

(٩) ل : فصل .

صاحب الدرك][1] كثرة النوم والغفلة خصوصاً بالليل[2] . والحذر كلّ الحذر من تجمير[3] القلع مع الغيوم والأمطار ومع الأرياح العواصف ، وهو يتغافل أو يتجاسر. فلا يلومنّ إلاّ نفسه. والحذر [كلّ الحذر][1] من طول نَسْعَة الدُسْتُور[4] مع ضعف السُّكّان[5] بالليل خصوصاً مع الأرياح المختلفة والأمطار . والحذر كلّ الحذر من هجوم ريح البرّ[6] إذا كنتُ تجاريه . وبالليل أكّد واحذر الحذر أيضاً من تشاعف[7] الأرياح عند دخول الرؤوس . فإنّ الأرياح تتضارب[8] فيها . والحذر [كلّ الحذر][1] على الدَّقَل بريح العرض وهو غامز والقلع بالجامور أو بحملة[9] كبيرة خصوصاً

---

(١) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٢) ت : بالليل والنهار . البديل من باقي النسخ .

(٣) ت : غير معجمة . ب : تحمير . التصويب من ل ، ي .

(٤) ت : نصعة الدستور . ل : نسعة الدستور بالليل . البديل من ب ، ي .

(٥) ب ، ل ، ي : العسكر .

(٦) ت : هجوم الليل رياح البر . البديل من ب ، ل ، ي .

(٧) ب : تعاصف .

(٨) ل : تتصارف .

(٩) ب : بجملة .

مع رخي النَّوَامير والشرت[1] . وٱلحذر كلّ ٱلحذر من الدَّقَل على ٱلْمركب عند تغيّر السُّكَّان ، وٱلْمركب بِٱلْعرض مع الطوفان ، فإنه يغير[2] ٱلْمركب ، فقطعه أَولى من إبقائه ، إلاَّ أَنْ تكون ٱلْموجة هينة[3] . [وينبغي][4] للمعلم أَنْ يتفقد السُّكَّان كلَّ يوم ، وكذلك آلات ٱلْمركب . وٱلحذر كلّ ٱلحذر على السُّكَّان من الاعتراضة عند كبر ٱلْموجة . وكم من محذور غير هذه الأَشياء ، لأَنّ ٱلْبحر خصم[5] قاهر . فينبغي ٱلْحذر منه في كلِّ وقت وحين . وإنَّما ذكرت مهاته[6] [سهبا][7] تنبيهاً[8] للعارف[9] وتعريفاً للجاهل . وأَمَّا ٱلْخبير ٱلْماهر فهو حذر . وبعد هذا كلّه لاحذر من قدر الله سبحانه وتعالى . فنسأَل الله أَنْ يلطف بنا وٱلمسلمين أَجمعين ، وأَنْ ينجينا من الأَهوال . إِنَّه هو السميع ٱلْمجيب .

---

(١) ل : البواميم والسرب . ى : النومران والشروت .

(٢) ت : بغير . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٣) ت : هوينه . البديل من باقي النسخ .

(٤) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٥) ت : خصيم . التصويب من باقي النسخ .

(٦) ت : مهملته . ل : مهاته . التصويب من ب ، ي .

(٧) زيادة من ل .

(٨) ل : تبيينا .

(٩) ب : للقارىء .

الباب السادس

[في علامات قرب ٱلبرور]

[فصل]

في معرفة علامات [قرب][1] ٱلبرور من أَرض ٱلهند

[أَمّا علامة قرب أَرض ٱلهند][2] فالمارزة . وهي تصح[3] من جاه عشر ونصف إلى جاه خمس فقط . ثم ٱلمارزة على قسمين بحريّة وبريّة . فالبحريّة في [أَرض][2] جُوزَرَات بينها وبين ٱلبرّ ثمانية أَزوام . ويقولون إنّ ٱلبلد يبرى عليها مائة وعشرين باعاً . والصحيح ما يبرى عليها ٱلبلد إلاّ أَنْ يكون أَكثر من مائتين[4] وعشرين باعاً . وٱلبرّيّة بينها و[بين][5] ٱلبرّ أَربعة أَزوام . وٱلبلد يبرى عليها

---

(١) زيادة من ب ، ي .

(٢) زيادة من ي .

(٣) ت : تفتح . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٤) ب ، ل ، ي : مائة .

(٥) زيادة من ل .

ستين باعاً وماقاربها .

وأمّا في أَرض ٱلْكُنْكَن وتُلُوَان ، فالبحريَّة بينها وبين ٱلْبرّ ستة عشر زاما ، وٱلبرية[1] بينها و[بين][2] ٱلْبرّ ثمانية أَزوام ، هذا هو ٱلْمشهور في قديم الزمان ، ٱلمجرّب في جميع ٱلْبرور والأَوقات والْأَحيان . وأَمّا في هذا الزمان[3] فتغيَّرت علامتها عن ٱلعادة ، ولم يكن لها ضابط . فتراها[4] في بعض الأَحيان وبينها وبين ٱلْبرّ مقدار ثلاثين زاما وخمسة وعشرين زاما ، وأَقلّ وأَكثر ، وأَحياناً تراها على ٱلْعادة ٱلْقديمة . ٱلْمقصود إنَّها في هذا الزمان لم تكن على قاعدة واحدة كما [كنّا][5] نراها في الزمان ٱلقديم . فإنَّ كثيراً من الأَشياء نراها تتغيَّر وتتحوّل ، بل ٱلْحقيقة كلُّ الأَشياء تتغيَّر فسبحان من لا يتغيَّر ولا يتحوّل .

وتصحّ ٱلهارزة أَيضاً على برِّ السِّيَام ، ومن جاه سبع لجاه تسع

(١) ت : البحرية . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٢) زيادة من ب ، ل .

(٣) ل : في غير هذا الزمان .

(٤) ت : فنطرها . البديل من ب ، ل ، ي .

(٥) زيادة من ل ، ي .

ونصف ، ترى في بعض الأَوقات دون بعض .

وأَعلم أَنَّ من جاه إحدى عشرة ـــ زَجَد ورأْس ٱلْحدّ ـــ إلى جاه اثنتي عشرة ـــ مَسْكَت ودَبُول السِّند ـــ ٱلْمارزة من ٱلْبرِّ إلى ٱلْبرِّ [لا ينقطع][1] ، ٱلْمقصود أَن من جـاه إحدى عشرة وأَعلى لا تصحّ[2] . وكذلك من جاه أَربع في مَنِيْبَار إلى جَرْدَفُون ، ٱلْمارزة من ٱلْبرّ إلى ٱلْبرّ . وكذلك من جاه أَربع من ظهر الذيب إلى برّ السومال . ولاصحّة أَيضاً لمارزة برّ ٱلْعرب ٱلّتي ترى في بعض الأَحيان على صُوْقِرَه وَساجِر وفَرْتَك وسُقُطْرَى ، [لأَنَّها][3] لاترى إلاّ في النادر . والنادر لاحكم له ، ولأَنَّها ترى في بعض الأَوقات قريبة ٱلْبرّ وفي بعضها بعيدة .

فصـــل

في معرفة قرب برّ ٱلْعرب وبرّ السُّومَال

أَمّا برّ ٱلْعرب فهو بين ٱلْمَصِيْرة وٱلشَّحْر . وأَمّا برّ السُّوْمال فهو

---

(١) زيادة من ل .

(٢) ب ، ي : لاتصح علامة . ل : لاتصح مارزة لعلامة .

(٣) زيادة من ب ، ل ، ي .

من [جاه][1] خمس[2] ، أعني ظهر سُقُطْرى إلى برّ السواحل[3]. فعلامة هذه ٱلْبرور ثلاثة أنواع : طيور وحيتان ونبت ٱلْبحر .

وأمّا برُّ ٱلْعرب فمن [علامة][1] قُرْبه منَ الطيور ٱلْكُرَيْك والضُفَيك[4] ، ومن ٱلْحيتان اللَّزَّاق[5] ٱلْكبير الذي يُصْطَاد، والطَّبَّاقة . ومن النبت ٱلْقِرْمِط[6] وٱلْقِلْحِف . وأمّـا علامةُ قرب [برّ][7] السُّومال ، فمنَ الطيور ٱلْمَنْجِي وٱلْكُرَيْك حقيقة وٱلْكَسْلان والدَّاغات[8] ، إذا كثروا ، و[من][9] ٱلْحيتان اللَّزَّاق[10] ٱلْكبير وٱلْطَبَّاقة[11] حقيقة وفَرَس[12] ٱلْبحر أيضاً ، وٱلْعجم[13] ، وهو ٱلْحوت

---

(١) زيادة من ب ، ل ، ى .

(٢) ل : خمس وربع .

(٣) ت ، ل : السومال . التصويب من ب ، ي .

(٤) ب : الضيفك .

(٥) ت ،ب : الراق . ل : اللزاق التصويب من ي .

(٦) ت : القوند . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٧) زيادة من ب ، ل .

(٨) ت ، ب : الداعات . البديل من ل ، ي .

(٩) زيادة من ى .

(١٠) ب : ألراق .

(١١) ل : الطنافة .

(١٢) ب : فرش . ل : قرش .

(١٣) ل : اللحم

الذي يقرب في ٱلكبر منَ ٱلبَتّان[١] ، وهو أيضاً من ٱلعلامات ، لكنّها بحريّات . وأمّا ٱلقروش[٢] والثُمّد ٱلكبير وٱلعقام فعلامات بحريّة . ومن النبت ٱلقِرْمِط وٱلفِلْحِف .

واعلم أنّ في جاه ثلاث وجاه إصبعين ، قد ترى في بعض الأحيان شيئاً من ٱلحيتان الذي هو من حيتان ألبرّ ، كالصراك[٣] وغيرها من حيتان ٱلبر ، ونحن مغزرون . ومنها[٤] على شعب هناك مسامت ٱلجزر ٱلمذكورة في فراقد ثلاث وأربع[٥] على ما ذكرت والله أعلم .

تنبيه . ومن علامات قرب ٱلبرور وٱلجزر ، ٱلمدّ وهو في جميع ٱلمواضع . ويكثر على الرؤوس المادّة في ٱلبحر ، ويكثر على ٱلجزر[٦] [ٱلخارجة في ٱلبحر][٧] مثل ٱلفال والذّيب وناجَ بَارِيْ

---

(١) ب : التبان .

(٢) ت : الروس . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٣) ب : الضيراط . ل : الضيراك .

(٤) ل : واظنها : ي : واظنها أنها .

(٥) ت : اربعين . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٦) ت : الروس . البديل من ب ، ل ، ي .

(٧) زيادة من ب ، ل ، ي .

والْقُمْر وسُقُطْرى وسَيْلان وشُمُطْرى وجاوه ، وحَيثُما كانتِ الجزر .
فإذا رأيتَ شيئاً من عقود الماء ، فهو من علامة قرب البرور والجزر ، خصوصاً جزر نَاجَ بَاري [فهو علامتُهُنّ . ومن علامة جزر نَاجَ باري][1] ، فقد ترى أخشاباً سائبة[2] . وأمّا إذا كنت بين نَاجَ باري وبرّ السّيَام ، فترى [أخشاباً] كثيرة كجذوع النخل تحسبها سنابيق ، يقال لها نيفا[3] وهي علامة برّ السّيَام[4] . وشرط[5] جميع العلامات المذكورة صحّةُ الرؤية وهي رؤية واحدٍ أو أكثر . وهم ثقاتٌ وعارفون نوعَ العلامات المذكورة . وأما غير الثقة ، والذي ليس بعارف للعلامة لقلّة أسفاره ، فلا عبرةَ برؤيته .

(١) زيادة من ب ، ل ، ي .
(٢) ت ، ل ، ي : صائبة . ب صايبة .
(٣) ت : بيقا . ب : ينفا . ل : غير معجمة . التصويب من ي. (Nipa).
(٤) ت : الشام . التصويب من ب ، ل ، ي .
(٥) ل : تشترط .

الباب السابع

في معرفة حلول الشَّمس [والقمر] في البروج

[والمنازل وما يتعلّق به][1]

[فصل]

[في حلولِ الشَّمس والقَمَر في البروج على حساب النَّيْرُوْز]

[أَمّا حلولُ الشَّمس[2] في البروج][1] ، فعلى حساب النَّيْرُوز أقربُ تناولاً وأَليقُ بأهل البحر من غيره ، وإنْ كانَ يختلُّ على طول الزمان . فإن شئتَ أَنْ لايختلّ فَزِدْ على حساب النَّيْرُوْز خمسةً وعشرين يوماً ، واجعَلْها أَصلاً لسنة تسع مِائةٍ وست عشرة[3] من الهجرة . [وكلّ ما زاد من سني الهجرة][1] على تسع مائة وست عشرة[3] ، احسبْ كلَّ أَربع سنين بيوم ، وأَسقِطِ الأَيام من[4]

---

(١) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٢) ل : القمر .

(٣) ب : سبع عشر .

(٤) ت : بين .

الأَصل، الذي هو خمسةٌ وعشرون يوماً . وما بقي فهو أَصلٌ لتلك السنة يُزَادُ على النَّيْرُوْز . ويُعْطَى كلُّ برجٍ عَدَدَ أَيَّامِهِ . فحيثُ ما انتهى بك ٱلْحسابُ ، فالشّمسُ في ذلك ٱلْبرج . وٱبْتَدِىءْ بعددِ ٱلْبروج من برج ٱلْعقرب[1] . فعلى هذا تكون سنةُ أَلْفٍ وست عشرة[2] سنة من ٱلْهجرة . فيضمحلُّ الأَصلُ ، ويكونُ أَوّلُ النيروز أَوَّلَ برج ٱلْعقرب . فافهم [عِدَّة][3] ٱلْبروج : ٱلْحمل ، الثور ، ٱلْجوزاء ، السَّرَطان ، الأَسد ، السُّنْبُلَة ، [فهؤلاء الستَّة بروج][4] شماليّة . فلكلِّ واحدٍ منهم أَحدٌ وثلاثون يوماً ، إلاَّ السَّرَطان اثنان وثلاثون يوماً][4] . [وٱلْبروج ٱلْجنوبيّة][3] : ٱلْميزان، وٱلْعقرب، وٱلْقوس ، وٱلْجدي ، والدلو ، وٱلْحوت . [فهؤلاء الستة بروج جنوبية][5] ، لكلِّ واحدٍ منهم ثلاثون يوماً إلاَّ ٱلْقوس وٱلْجدي [لكلِّ واحدٍ منهما][3] تسعةٌ وعشرون [يوماً][6] .

---

(١) ل : برج الميزان . ب : برج الأول العقرب .

(٢) ب : سبع عشر .

(٣) زيادة من ب ، ي .

(٤) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٥) زيادة من ي .

(٦) زيادة من ل ، ي .

واعلم أَنَّ السَّنة أَربعةُ فصولٍ ، لكلِّ فصلٍ ثلاثةُ أَبراج :
فصلُ الصَّيف له من الأَبراج ٱلْحمل والثور وٱلجوزاء .
فصل ٱلْخَريف له من ٱلْبروج السَّرَطان والْأَسد والسُّنْبُلَة .
فصل الشِّتاء له ٱلْميزان وٱلْعقرب وٱلْقوس .

فصل الرَّبيع له ٱلْجدي والدلو وٱلْحوت . هذا على حكم أَهل ٱلْيمن بخلاف السِّيَام(١) وٱلْعجَم ، فعندَهُمْ [أَوّلُ](٢) ٱلْحمل أَوّلُ فصل الرَّبيع ، وذلك لكثرة ٱلْبرودة عندهم ، لأَنَّ بلدانَهم شماليَّةٌ في الإِقليم الثالث والرابع .

وأَمّا حلول(٣) ٱلقمر في ٱلْبروج ، فانظُرْ أَوّلاً كَمْ معك من أَيّام الشهر ٱلْعربي ٱلْمنكسر الذي أَنت فيه . فأَضْعِفْهُ . ثمَّ زِدْ فوق التضعيف خمسةَ أَيّام [تكن أَصلاً . أَسقِطْ لكلِّ برجٍ خمسةَ خمسةَ .](٢) . وابدأْ عددَ ٱلْبروج من برج الشَّمْس . فحيثُ انتهى بك ٱلحسابُ ، فالقَمَرُ في ذلك ٱلبرج . وإِن بقيَ [كسرٌ](٢) وهو دونَ ٱلْخمسة ، فاضربْ ذلك ٱلْكسرَ في ستّةٍ . فما حصلَ من ذلك الضربِ فهو [درجٌ في](٢) ذلك ٱلْبرج ، أَي يكونُ ٱلْقَمَرُ قد

(١) ب ، ت ، ي : الشام . التصويب من ل .
(٢) زيادة من ب ، ل ، ي .
(٣) ت : دخول . البديل من ب ، ل ، ي .

قطعَ من ٱلْبروج ٱلْعَدَدَ ٱلْمذكور .

فصــل
في حلول الشَّمْس وٱلْقَمَر في ٱلْمنازل

فإنْ شئتَ حلولَ الشَّمس[1] في ٱلْمنازل ، فَزِدْ على النَّيْرُوز ستَّةَ وعشرين يوماً يَكُنْ[2] أَصلاً . وأَسْقِطْ لكل منزلةٍ ثلاثةَ عَشَرَ يوماً سوى ٱلْهقعة أَربعة عشر يوماً وابتدىء عددَ ٱلْمنازل من الزُبَانَيَيْن فحيثُ انتهى بك ٱلْحسابُ ، فالشَّمْس في تلك ٱلْمنزلة . وتكون تحسبُ لكلِّ أَربعِ سنين يوماً على التدريج[3] ٱلْمذكور في ٱلْبروج وتُسْقِطُها منَ الأَصل . وما بقيَ من الأَصلِ تزيدُهُ على النَّيْرُوْز . وٱعْمَلْ[4] على ما تقدَّمَ . وهذا الربعُ ٱلْيوم في كلِّ سنةٍ لأَجل ٱلْكبيسة لئلَّا يختلّ ٱلْحسابُ على طول الزمان ، لأَنّ النَّيْرُوْزَ سَنَتُهُ ثَلَاثُ مائةٍ وخمسةٌ وستون يوماً ، والسنة الشمسية ثلاث مائة وخمسة[5] وستون

(١) ت ، ل : الشمس والقمر . التصويب من ب ، ي .
(٢) ب : وما يكون .
(٣) ي : التاريخ .
(٤) ت : أعلم . التصويب من ب ، ل ، ي .
(٥) ت : ستة . التصويب من ب ، ل ، ي .

يوماً وربع يومٍ . وأمّا مَنْ حسَبَ على النَّيْرُوْزِ ، ولم يحسبِ ٱلكبيسةَ فيختلُّ حسابُهُ في كلِّ أربع سنين يوماً .

وإنْ شئتَ حلول ٱلقمَرِ في ٱلمنازل ، يهلُّ ٱلهلالُ في ثاني منزلة الشمس غالباً ، وقد يهلُّ في منزلة الشَّمْس . وذلك إذا كان أوّلُ حلول الشَّمس ٱلمنزلة وهلَّ ٱلهلالُ ليلةَ الثلاثين ، فيكونُ هلالُهُ في منزلة [الشَّمس][1] وتحسبُ منَ ٱلهلال لكلِّ يومٍ وليلةٍ بمنزلة على التقريب .

واعلم أنَّ ٱلمنازل عند ٱلمنجِّمين على أربعة أنواعٍ : سَعْد ومُمْتَزِج بسعد ونَحْس ومُمْتَزِج بنَحْس . وأهلُ ٱلبحر لم يلتفتوا على ذلك ، بل إنَّهم يجتنبون ٱلعقربَ والدَّبَرَان .

فصل

في الساعات

وهي زُحَل وٱلمشترى وٱلمرِّيخ والشَّمس والزُّهَرَة وعُطَارِد وٱلقمر . وكلُّ واحدٍ من هؤلاء ٱلكواكب يكونُ ابتداءَ أوَّلِ ساعةٍ في أيَّام الأسبوع . وكلُّ يومٍ اثنتا عشرة ساعة .

(١) زيادة من ب ، ل ، ي .

فأوّلُ ساعاتِ الليالي: ليلةُ الأَحد: عطارد، ليلةُ الاثنين: ٱلْمُشْتَرِي، ليلةُ الثلاثاء: الزُّهَرَة، ليلةُ الأَربعاء: زُحل، ليلةُ الخميس: الشَّمْس، ليلةُ الجمعة: ٱلقَمَر، ليلة السَّبت[1]. ٱلمرِّيخ.

وأَمّا ابتداءُ أَوائلِ الأَيّام، فيومُ الأَحد للشَّمس، ويومُ الاثنين للقَمَر، ويومُ الثلاثاء للمرِّيخ، ويومُ الأَربعاء لِعُطَارِد، ويومُ ٱلخميس للمُشْتَرِي، ويومُ ٱلجمعة للزُّهَرَة، ويومُ السبت لزُحَل.

فإذا قد [عرفتَ][2] ابتداءَ اللَّيلة وٱليوم، عُدَّ باقيَ ٱلساعات على الترتيب ٱلمذكور اوّلاً فزُحَل وٱلمرِّيخ نحسان. والزُّهَرة وٱلقَمَر وٱلمُشْتَرِي سُعُود. والشَّمْس وعُطَارِد فإنَّهما مُمْتَزِجَان[3].

[وينبغي الاجتنابُ من ساعاتِ النُّحُوس][4]. وينبغي أَنْ يُجْتَنَبَ نحوسُ الأَيّام بالسنة: شهر ٱلمحرم: ١٢ [منه. شهر][2]

---

(١) في ل، زيدَ «له» بعد اسماء الأيام من الأحد إلى السبت: ليلة الأحد له عطارد . . .

(٢) زيادة من ب، ى.

(٣)ب، ل، ى: لا بأس فيهما.

(٤) زيادة من ب، ل، ى.

صفر : ٱلعاشر منه[١] . ربيع الأوَّل : ٤ منه . ربيع الثاني : ١٩[٢] . وكذلك جمادى الأُولى ١٩ . جمادى الثانية : ١٢ منه . ورجب كذلك . وشهر شعبان : ١٦[٣] . شهر رمضان : ٢٤ منه . شوال : ٩ منه[٤] . ذو ٱلقعدة : ٩ منه[٥] . ذو ٱلْحجة ٩[٦] .

وينبغي أَنْ يُجْتَنَبَ من كلِّ شهرٍ سبعةُ أَيَّام[٧] : الثالث ، وٱلخامس ، والثالث عشر ، والسادس عشر ، وٱلْحادي وٱلْعشرين ، والرابع وٱلْعشرين . فهذه السبعة [أَيَّام هي نحسةٌ][٨] وربوعٌ لا بدورٌ أَيضاً[٩] .

---

(١) ت : اسقاط . ل : عشرون . ب ، ي : العاشر منه .

(٢) ب ، ل : ثمان وعشرون منه . ي : الثامن عشر .

(٣) ب ، ل ، ي : السادس والعشرون منه .

(٤) ب ، ي : الثامن منه . ل : اثني عشر .

(٥) ب ، ي : الثامن عشر . ل : ثمانية وعشرون .

(٦) ب ، ل ، ي : الثامن منه .

(٧) ل : سبعة من أول الشهر .

(٨) زيادة من ل .

(٩) ب ، ل : لا يدور . ي : بدور نحس أيضاً .

الخـــاتمة

في

صفةِ سَفَرِ بعضِ بَنَـادر شيوباد[1]

فصـــل

السَّفرُ من الدِّيْو إلى مَلاَّقَة

فإذا سَرَيْتَ[2] من الدِّيْو، فاجرِ في قطب سُهَيْلِ مقدارَ زامين . ثمَّ خُذْ مطلعَ السُّهَيْلِ . المقصودُ [أَنْ] يكونَ بينك وبين أَرض الهند ثمانيةُ أَزوام ، وأنت على حالك في [مطلع][3] سُهيلِ [إلى أَنْ يجيءَ الفرقدان تسعاً . وخُذْ مطلعَ العقرب][4] إلى أَنْ يجيءَ الفرقدان سبعاً ونصفاً ضيِّقةً ثمَّ خُذِ المطلع الأَصليَّ اثني عشر زاما[5] . ثمَّ بعد ذلك خُذْ مطلعَ السِّماكِ إلى أَنْ يجيءَ الفرقدان

---

(١) في جميـع النسخ : في صفة بعض اسفار سيوباد ، التصويب من جميـع النسخ من التبويب صفحة ٤ .

(٢) ت : ضُرت . ب : صربت . ل : البديل من ي .

(٣) زيادة من ل .

(٤) زيادة من ب ، ي .

(٥) ت : يوماً . التصويب من ب ، ل ، ي .

ثمان وثلثا . وخُذ ٱلْمطلع الأَصليَّ ، فإنَّك تندخُ سهيلِّي جزيرة سَرْجَل[1] ، فإذا نَدخْتَهَا فَخَلِّها عنكَ يسارًا . فإذا قد خَاَّفْتَها[2] خُذْ مطلعَ التِّيرِ أَربعةَ أَزوامٍ . ثمّ خُذْ مطلعَ الإِكليلِ إِلى أَنْ يجيءَ ٱلفرقدان ثمان . وأَجرِ في ٱلمطلع الأَصليِّ ، ويكونَ عقلُكَ مَعَ ٱلْمدّ . فإِنَّك تندخُ أَوّلاً جزيرةَ فَيْرَك . وهي جزيرةٌ صغيرةٌ ، جبلٌ ، بينها وٱلبرّ ثمانيةُ أَزوام ، ومن فَيْرَك على حالِكَ في ٱلمطلع ، تكشفْ [جزيرةَ][3] ، وهي فُلُوفِيْنَنْجْ إذا لم يكن[4] ٱلمدّجاهياً . وإذا رأَيت[5] ٱلْمدَّ جاهياً ، فاجرِ منها في مطلعِ التِّير . فإنَّك تأتي فُلُوفِيْنَنَجْ ، وهي جزيرةٌ ممتدَّةٌ مسلوبةُ الطرفين سوداءُ من بعيد . فإذا قربتَ منها . فَخُذْ مطلَع سُهَيْلٍ إِلى جزر فُلُوسْنْبِيْلَن[6] وهي تسع[7]

(١) ب ، ي : سرحل .

(٢) ب ، ي : أخرتها.

(٣) زيادة من ب ، ل ، ى .

(٤) ت : كان . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٥) ت : وإذا كان رأيت . البديل من ب ، ل ، ي .

(٦) ت : جزيرة فلو سنبيلي . البديل من ب ، ل ، ي .

(٧) ت ، ل : سبع . التصويب من ب ، ي .

جزرٍ ، ويبين[1] لك جبلان في ٱلبرِّ يشبهان فُلُوفِينَنْجْ ، تحسُبُهما جزيرتين . وهما ما بين فُلُوفِينَنْجْ ودَنْجَ دَنْجَ . وهاذان ٱلجبلان يُسَمَّيان فَان كُوْرَه[2] . وبعدَ هذين ٱلجبلين يأتيك دَنْجْ دَنْجْ . وهما جزيرتان [كبيرتان][3] ممتدَّتان مَسْلوبتان . وبحريَّهما جزيرةُ فُلُو تَنَبُوْرَكْ[4] وهي جزيرةٌ صغيرةٌ مدوّرةٌ . واعلم أَنَّ بين فُلُوفِينَنْجْ ودَنَجَ دنجْ قريبَ ٱلبرِّ عرقاً[5] ثمّ بعد دَنْجْ دَنجَ تأتيكَ جزرُ فُلُوسَنْبِيْلَنْ . وهي جزرٌ عوالٍ جبالٌ [وشيءٌ][6] منهنَّ صغارٌ . فإذا جئتَهُنَّ واستقيتَ ٱلماء ، وأَرَدْتَ السفر[7] ، فاجرِ منهُنَّ في قطب سُهَيْلٍ مقدارَ ستَّةِ أَزوامٍ ، تأتِ جزيرةَ فُلُوْجَمَرْ . وبينَ فُلُوْسَنْبِيْلَنْ[8] وفلوْ جُمَر ، ٱلبلدُ حولَ [خمسةٍ وثلاثين باعاً إلى أَنْ تقربَ على جُمَر غَزُرَ

(١) ت : يأتيان . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٢) ل : كان كرده .

(٣) زيادة من ب ، ل .

(٤) ت ، ب : فلوبتنورك . التصويب من ي .

(٥) ت : او . ب : برق . التصويب من ل ، ي .

(٦) زيادة من ب ، ي .

(٧) ت : علم السفر . البديل من ب ، ل ، ي .

(٨) ي : سنبيلي .

آلماء وزادَ ٱلْبلدُ][1] إلى أربعين باعاً وخمسين وأقلّ وأكثر .
وإذا كنتَ عند جُمَر ، ماترى [برًّا][2] لامنَ آلملّ ولا من برّ شُمُطُرى ،
بل مَعَ الصَّحْو[3] قد ترى جِبالَ بَرّ السّيام[4] ، جبالَ ٱلقَلْعِي . فإذا
قربتَ على جُمَر ، فاجرِ في مطلعِ الإكليل مقدارَ زامٍ ، ثمَّ خُذْ مطلع
التّير . واعلم أنَّ في مطلعِ ٱلعقربِ [عندَ][5] جزيرة جُمَر فَشَتا[6]
يُكَسِّرُ عليه ٱلموجُ ، وأنت على حالك في التّير [فينقصُ معك
البلدُ الى أن يبلغَ ثمانيةَ عشرَ باعاً وما قاربهـــا وأنت على حالك
في التّير][1] . فـإذا قـــد جُمَر [مَعَكَ][7] على وجـــهِ آلماء
بَانَ لك جبلُ فُلُوبَاسَلاَر في الصـــدرِ سَوَاء وأنتَ على
حالك في التّير ، وٱلْبلدُ ستةَ عشر وسبعة عشَرَ باعاً . فإذا نقصَ
عن خمسةَ عَشرَ ، مِلْ على ٱلْيمين . وإن زادَ عن ثمانيةَ عَشَرَ ،

(١) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٢) زيادة من ب ي .

(٣) ت : الصحف . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٤) ب : خيال مل السيام . ل ، ي : جبال مل السيام .

(٥) ت : من : ب : عن . ل : عند .

(٦) ب ، ل ، ى : شعبا .

(٧) زيادة من ل .

مِنْ على ٱلْيَسَار . وهذا [دأْبُكَ][1] . وخُذِ ٱلحذرَ منَ ٱلْمدِّ إِذا كان عليك والريحُ شوارٌ ، فاطرحِ الأَنْجَر ، وإِلاَّ حَمَلَكَ ٱلْمدُّ على الرقْ . فإِذا قربتَ من فَلُوْبَاسَلاَر ، وَبانَ لك ٱلْبرُّ الذيهو سُهَيْلِيَّهُ ، [فادنُ[2] يرقّ ٱلْبلدُ إلى ثمانية أَبواغٍ وسبعةٍ وستةٍ][3] . وقديكونُ تسعةَأَبواغٍ وزائدوناقص. ٱلْمقصودُ ، هذا ٱلْموضعُ رتقةٌ[4] قَفَاصِي . وأَرقُّ مافيه هذا [ٱلْمكانُ][5] ، إِذا كنت في هذا الطريق ، وأَنت على حالك ، والسنبوقُ قُدَّامَك من عندما تأخذُ ٱلْمجرى من جُمَر وٱلْبلدُ عمّالٌ ، أَعني ذلك[6] إذا كنتَ في موضعِ الرقِّ عندما ٱلْبلدُ سبعةٌ وثمانيــــةٌ وأَقلّ وأَكثر ، وأَنت في ٱلْمجرى ٱلْمذكور . فبعدَ هذا الرقّ ، يزيدُ ٱلْبلدُ ويصيرْ [خمسةَ عشَرَ][7] [وعشرين][8]

---

(١) زيادة من ب ، ي . وفي ل : دليلك .

(٢) ب : فادر .

(٣) زيادة من ب ، ل ، ى .

(٤) ت : ربعة . ب . ل : ريقة . ي : رتقة .

(٥) زيادة من ل . وفي ي : موضع .

(٦) ب ، ي : لك .

(٧) زيادة من ب . ل . وفي ي : عشرة .

(٨) زيادة من ب ، ي .

وخمسةَ وعشرين فاعْـــلَمْ أَنَّك قد فُلْتَ . وأَنت حينئذٍ قريبٌ من آلبرّ فَخُذْ ديرةَ آلبرّ ، وهي مطلعُ آلعقرب ، وآلبلدُ خمسةٌ وعشرون[1] وساعةً يجيءُ [ثلاثين ويجيءُ][2] [ساعةً][3] خمسةَ وعشرين وساعةَ عشرين ، ينقصُ [آلبلدُ][3] ويزيدُ في كلّ رميةٍ واحدةٍ خمسةً أَو ستّةَ أَبواعٍ أَو أَقلّ [أَو أَكثر][3] . وأَظنُّ أَنّ الأرضَ فيها انخفاضات [وانحطاطات][3] وارتفاعات ، وأَنت في الدّيرة . فإِذا زادَ عليك آلمدُّ والرّيحُ شوارٌ ، فاطْرَحِ الأَنْجَرَ ، وأَنت على هذا الترتيب إلى أن تجيءَ ملاّقة ، وقبلَها ترى خورَ فُلُوْشَنْبَا[4] وجزيرةَ فُلُوَاني . وتجيئُكَ السنابيقُ . ورتِّبْ نفسَكَ[5] للدّخْلةِ على نَظَرِ آلخبير[6] .

---

(١) ل : خمسة عشر .

(٢) زيادة من ب ، ى .

(٣) زيادة من ل .

(٤) ب : فلوشنبا . ل : فلوسنبيان . ي : جزر فلوبتا .

(٥) ت : رأيت . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٦) ب :بطن الحيير .

فصــــل

السفر من ملاقة[1] للذِّيب

فإذا جريت[2] من ٱلبندر فارتفع للبحر إلى أَنْ يجي ٱلبلد عشرين باعاً أَو خمسة وعشرين باعاً [وهو أَحسن وأَمكن . وخذِ الديرة أَعني مغيب ٱلعَيُّوق وٱلبلد خمسة وعشرون باعاً][3] وما قاربها إلى أَنْ ترى فلوباسلار في مطلع النعش وخذ مغيب السِّماك[4] وٱلبلد معك من ثلاثين أَو خمسة وعشرين وما قاربها ، وأَنت على حالك فبعد ذا[5] ينقص عليك ٱلبلد إلى خمسة عشر[6] وأَقلّ وأَكثر [إلى أَن يبلغ ثمانية وسبعة وأَقل وأَكثر][3] ، فاعلم أَنّك حينئذ في الرتقة[7] ٱلمذكورة ، وأَنت على حالك والسنبوق قدّامك ثمّ يزيد ٱلبلدُ إلى أَن

---

(١) ل : ملعقة .

(٢) ب ، ي : خرجت . ل : جرحت .

(٣) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٤) ت : الشمال . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٥) ت : فعند ذا . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٦) ل : خمسة وعشرين .

(٧) ت : الرقعة . ب : الريقة . البديل من ل ، ي .

يجيءَ خمسة عشر وما قاربها ، وأَنت على حالك إلى أَنْ تقرب[1] فُلُو جُمر ، زاد ٱلْبلد حول ثلاثين[2] باعاً وأَربعين باعاً على ما تقدّم ، فحينئذ [خُذْ][3] قطب ٱلْجاه إلى أَن تجي جزر فُلُوسَنْبِيْلَنْ [ومن سَنْبِيْلَنْ][4] خذ مغيب النَّعش إلى أَنْ تعارض جزيرة فُلُو فِيْنَنْج . ومن فُلُو فِيْنَنْج خذ مغيب السِّماك إلى أَنْ تجيءَ جزيرة فلوفَيْرَك ومن [فُلُو][5] فَيْرَك خذ مغيب الثُّرَيَّا قليلاً ، ثمَّ خُذِ ٱلْمغيبَ الأَصليَّ ، فنبين لك جبال شُمُطْرَى مثل جبال حابوه[6] وغيره من الجبال . وأَنت على حالك في المغيب الأَصلي إلى [أَن][4] تكشف جزر ماس فُلَه[7] في الصدر وما قاربه . فإنْ بانَ رأسها[8] في الصدر فاعترض[9] عنهن في ناحية ٱلْيمن ، وخلّهِن يسارك . فإذا قــــد أَخرّتهنّ بانَتْ لك

---

(١) ت : تعرف. التصويب من ي .

(٢) ي : ثمانين .

(٣) زيادة من ب ، ل ، ي .

(٤) زيادة من ب ، ي .

(٥) زيادة من ي .

(٦) ب : حايزة . ل : حابو . ي : جابوه .

(٧) ل : ما بين فله .

(٨) ل ، ي : فان رأيتها .

(٩) ي : فاحترف .

جزيرة مَاسْ فُلَه[1] في ٱلْمغيب عنهنّ . وأَنت على حالك إلى أَنْ تكشف جزيرة سَيْلَان ، وخلّها عنك يميناً ، ٱلْمقصود أَنّك تراها يميناً وٱجرِ على حالك في ٱلْمغيب يومين ، ثمّ ارجع إلى مغيب السِّماك إلى أَنْ يجيء ٱلْفرقدان ثمان مليحة، وخُذِ ٱلْمغيب لكشف ٱلْجزر . ومن ٱلْجزر خُذِ ٱلْمجرى لأَيّ بندر شئت .

فصـــل

السفر إلى فنصور[2] من الديو

فاندخ أَوّلاً جَامِسْ فُلَه ،ٱلْفرقدان ثمان ضيّقة . فإِذا جئت جَامِسْ فُلَه ، فاجر في مطلع سهيل إلى مَا كُوْفَانج . تجري على حالك من مَا كُوْفَانج[3] في مطلع سهيل بميلة إلى مطلع ٱلحمارين في بعض الساعات إلى أَنْ تجيء شوشو ، ٱلفرقدان هناك سبع . وعلامتُه جبالٌ كثيرةٌ متداخلة بعضها في بعض . وأَكثر مافيهم[4] ٱلجبل الذي في جانب السهيل[5] من الشرق . فإِذا جئتَ إلى هذا ٱلمكان خذ بلد عشرين باعا ،

---

(١) ب ، ل ، ي : جامس فله .

(٢) ل : قيصور . ب : منصور .

(٣) ت : فانج . التصويب من ب ، ل ، ي .

(٤) ب : فافهم .

(٥) ب : جاه سهيل . ل ، ي : جانب سهيل .

والمجرى مطلع سهيل ، ويكون الفنجري في رأس الدقل ينظر إلى البحر . فهناك حجر وفوقه شجر يشبه الدقل . وهي تجيء على يمينك في البحر ، وهي مقابلة لخور شِنْكلْ ، فالحذر كلّ الحذر في هذا الموضع ، فتقرب البرّ خوفاً من الأوساخ التي على يمينك التي عند الحجارة التي فوقها الشجر . ولا تقرب البرّ بالمرة لأنّ في قربه بعض وسخ ، بل يكون قربك بقدر . والقرب أسلم منَ البعد لأن الأوساخ في البحر كثيرة . فإذا قد أتت الحجارةُ التي عليها الشجر في الفطيّة ، خذ قطبِ السهيل ، وارتفع للبحر أعني لك في القطب ، لأنَّ قدّامك يطلع عليك رأس ناطٍ في البحر ، وفيه أوساخ خارجة للبحر . وأنت على حالك في قطب سهيل[1] إلى أنْ يجيء ذلك [الرأس][2] تحت الفطيّة . وجنوبي ذلك الرأس جزيرة في البر[3] . فمن هناك جارٍ [البرّ][4] في الديرة[5] ، أعني مطلع الحمارين . ويكون بعدَ الجزر التي تجيك على يسارك ، أولهنّ التي تحت الرأس المذكور ،

---

(١) ب ، ل ، ي : القطب .

(٢) زيادة من ي .

(٣) ب : الرأس جزيرة .

(٤) زيادة من ب ، ي .

(٥) ب : في البر .

وأنت تساير ٱلْبرّ في ٱلْجنوب[١] وتجيك جزيرة بعد جزيرة إلى أَنْ تجيء ٱلْجزيرة السابعة، فبندر فنصور[٢] تحتها . وترى جزيرة نيحا[٣] في ٱلْبحر على فنصور[٢] فاقرب[٤] ٱلْبرّ . وٱدخلِ ٱلْبندر . واعلم أَنَّ من بعد جبال شوشو إلى ٱلْجنوب برّاً بلا جبال إلى فنصور[٥] ، وإلى ٱلْجنوب أَيضاً . وإذا جئت[٦] وأَردت [السفر فجارِ][٧] ٱلْبرّ على ٱلْوصف ٱلْمذكور إلى أَنْ تجيء ماكوفانج، وأَطلقت للبحر . وخذ ٱلْمجرى إلى سَيْلَان والذِّيب .

فصــــل

السفر إلى مَرْطَبان وتنَاصري

فإذا فَوَّلتَ السيلان، فاجرِ في مطلع السِّماك إلى جاه ثلاث إلاَّ ربعاً . فإنْ لم تكشفِ [ٱلْجزر بهذاٱلْمجرى ، وإلاَّ خُذِ ٱلْمطلع

---

(١) ب ، ي : الى الجنوب .

(٢) ب : منصور .

(٣) ت : بنجا . ي : تنجا : ب بنجالة مصححة بنجا .

(٤) ب : فاذا قرب .

(٥) ب ، ي : منصور .

(٦) ب : وإذا خرجت منها .

(٧) زيادة من ب ، ي .

ٱلْأَصليّ ، فإنّك تكشفُ][1] جزيرة تَاجَ باري[2] . فخلّها يمينك وأَنْت جاهيَّها ، فهناك باري[3] كبير مقدار خمسة أَزوام . فإذا قد أَخَّرْتَ ٱلْجزيرة ، فإنْ كنتَ مرطبانيا ، فاجر في مطلع ٱلْواقع ، فإنّك تجيء إلى جزيرة فالي . وخُذِ ٱلْحذر من ٱلْمدّ أَنْ يكونَ جاهيًّا أَوْ لاعند الندخة . فإذا أَنْ ندخت[4] فالي أَو أَعلى منها ، فإذا جئت لجاه خمسٍ ونصفٍ ، ولم ترشيئاً نخذِ ٱلْمطلع الأَصليّ[5] لكشف ٱلْبر ، وٱقربه وجاره إلى أَنْ تجيءَ مرطبان . فإنْ كنت تناصرياً فاجر في مطلع السِّماك من تَاجَ باري . فإنْ أَتيتَ جزيرة فالي فاجر منها في مطلع التِّير لخور مَرَجي[6] . وإنْ أَتيت جزر بُتّم بَاشْكَلَا[7] ، فاجر منها في ٱلْمطلع الأَصليّ لخور مَلَكِي ، وأَنت ما بين ٱلْجزر . وهناك

---

(١) زيادة من ب ، ي .

(٢) ب ، ي : كري ناج باري .

(٣) ب : عاري .

(٤) ب : قد جئت .

(٥) ت : المطلع الأعلى. ب ، ي : المطلع . التصويب من ل .

(٦) ت ، ي : مرحي . ب ، ل : مرخي .

(٧) ت : باتم باشلا . التصويب من ب ، ل .

جزر كثيرة لا تحصى . وهنَّ نضاف[1] من الأَوساخ . وكذلك من جزيرة فالي لخور مَرَجي[2] جزر كثيرة ، لكن هؤلاء أَكثر[3] .

وأَمّا ٱلْمرطباني ، إذا كشف ٱلجزر مثل فالي أَو أَعلى منها ، فيقرب ٱلْبرّ ويجاريه ، وٱلْبلد من اثني عشر باعاً وما قاربها . فالبرّ أَولى من ٱلْبحر لأَنَّ هناك مدًّا قوياً ، كلّما كان متمكّناً للبرّ [فهو][4] أَحسن .

تنبيه . اعلم أَنَّ تَنَاصَرِي لها بندران أَحدهما مَلَكِي الذي هو جاه أَربع ، والآخر مَرَجي[2] الذي هو جاه أَربع ونصف . وأَمّا قرية تَنَاصَرِي ففي ٱلْبرِّ . [وكذلك][5] فيجوه لها بندران أَحدهما مرطبان والآخر كشمي[6] وهو الذي في [رأس][7] ناجراشي وهو خور كبير رأسه ٱلْجنوبي ناجراشي[8] وقربه فيجوه في ٱلْبرّ ٱلْملّ مثل تناصري . ومن تناصري خور خالٍ من الأمطار يصب دائماً . وأَهل

---

(١) ب : تطاف .

(٢) ت ، ي : مرحي . ب ، ل : مرخي .

(٣) ب : اكبر .

(٤) زيادة من ب ، ي .

(٥) زيادة من ب ، ل .

(٦) ب: كسمي . ل : كشمين .

(٧) زيادة من ي .

(٨) ب : جرامي .

تَنَاصَرِي يسافرون فيه إلى شَهْرِنُو . [وكذلك ٱلعرب تسافر إلى شهرنو][1] فافهم .

فصل

السفر إلى بَنْجَاله صادجام[2] من برِّ النَّات

فجار ٱلْبرّ إلى أَنْ تؤخِّرَ فَشَتَ جُدَاوَرِي ، جاه سبع . فخذ بلد عشرة أَبواع ، واجر في مطلع ٱلعَيُّوق . فإِنْ نقص ٱلبلد عن ٱلعشرة مِلّ على ٱلْيمين . وإِنْ زاد عن ٱلْعشرة مِلّ على ٱلْيسار إلى أَنْ تأتي [فَشَتَ][3] فِشَاش . ونقص ٱلْبلد وصار ستة أَبواع وأَقلّ وأَكثر وأَنت على حالك . فإِذا أَخَّرتَ[4] فِشَاش غاب عنك ٱلْبرُّ وزاد ٱلْبلد على التدرج إلى أَنْ يبلغ سبعة عشر أَو ثمانية عشر باعاً وما قاربها . فحينئذ خُذْ مطلع النَّاقة ، ولا يزال ٱلْبلد ينقص باعاً معك إلى أَنْ يبلغ أَربعة أَبواع[5] ، فامرِ ٱلْفنجري أَنْ ينظر ٱلْبرّ ، لأَن هذا ٱلْموضع

---

(١) زيادة من ب ، ل ، ي

(٢) ب : صار جام . ل : صانيجام . ي : صات جام .

(٣) زيادة من ل .

(٤) ت : اخذت . البديل من ب ، ل ، ي .

(٥) ب : أنواع .

غبّة ، وٱلبرّ واطِ ليس فيه جبل . فإنْ رأى ٱلبرّ ، فأمره أَنْ ينظر في الصدر من ٱلفَشَت . وهو فشَت جَمَال دَنْدي ، ويسمّى أَيضاً ٱلْفَشَت ٱلكبير . وهو رمل ظاهر يكسر عليه ٱلموج . فإن رأَى ٱلْفَشَتَ فلا بأس وإنْ لم يره فأَنت على حالك . وإنْ نقص ٱلْبلد عن أَربعة فمِلْ على ٱليمين إلى أَنْ يجيءُ أَربعة ، وأَخذت[1] ٱلْمجرى إلى أَنْ ترى ٱلْفَشَت . فإذا رأَيته ، فاقربه وخلّه يسارك ، وأَنت بحريّة[2] ، ولا تبعد عنه كثيراً يحويك[3] فشت قوقه[4] . وهو بحريّ[5] رأس فَشَت جَمَال دَنْدِي [منَ الشّمال بل اقرب فَشَتَ جَمال دَنْدِي][6] ، وجاره وهو يسارك إلى أَنْ تجيء رأسه الشمالي ، فإن فَشَتَ قوقه[7] على يمينك . ومن هناك خذ قطب ٱلجاه ، وٱلْبلد معك أَربعة ، وبعد ذلك يزيد . فإذا

---

(١) ب : احذر .

(٢) ل : تجرى .

(٣) ل : يجونك .

(٤) ت : مرقة . ب : قومه . ل : قرة . ي : قرفة .

(٥) ت ، ل : مجرى . التصويب من ب ، ي .

(٦) زيادة من ب ، ي .

(٧) ل : فان الفشت فوقه .

قدره[1] سبعة أَبواع ، خذ مطلع ٱلْعَيُّوق ، فتأتي لجزيرة بَهْمَن تانه[2] واطرح الأَنجر. ومن علامتها شجر عالٍ كالنخل[3] [في ٱلْبرّ][4]. ومن هناك تجيك السنابق تدخل بك ٱلْخور. فافهم [ذلك والله أعلم بالصواب وإليه ٱلمرجع وٱلْمآب][5].

[تم ٱلْكتاب بعون ٱلْملك ٱلْوهاب. وٱلْحمد لله رب ٱلْعالمين، وصلى الله على سيدنا محمد النبي وآله الطاهرين وسلّم تسليماً كثيراً وٱلْحمد لله رب ٱلْعالمين][6].

---

(١) ب، ل، ي: قده.

(٢) ت: تانه. ب: بهمن بانه. ل: تهمن تانه. التصويب من ي.

(٣) ت: كل النخل. ي: كالنخلة. التصويب من ب، ل.

(٤) زيادة من ب، ل، ي.

(٥) زيادة من ب.

(٦) زيادة من ل: «فافهم ذلك وبالله التوفيق. تم الكتاب المبارك كتاب المنهاج بعون الله الملك الوهاب والحمد لله رب العالمين في تاريخ سبعة وعشرين من ربيع الآخر سنة ١٠٥٩».

فائـــدة[1]

[في وصف البرّ من الكَرَازي لكَرَاشي : اعلم أنَّ من الكَرَازي إلى الميْدَاني أربعةَ أزوام . والميداني رأسٌ دقيقٌ وفوقَه جزيرةٌ صغيرةٌ سوداء . وما بينَ الكرازي والميداني غُبَّةٌ صغيرةٌ . وفوقَ الميداني جبلٌ عالٍ يسمَّى بَشْكَرْد . ثمَّ بعدَ هؤلاء إلى المطلع بطنٌ يُسمَّى بديرتيّات . ثمَّ بعدَه رأس الراشدي . وبينَ الميداني والراشدي أربعةُ أزوام . وبعدَ الراشدي تَيَس . ومكران[2] جبالٌ عوالٍ متطاولةٌ إلى جَوَادِر . وبين تَيَس وَجَوَادِر مقدارُ ستَّةِ أزوام ، والجاهُ هناكَ اثنتا عشرة ونصفٌ . ثمَّ بعدَ جَوَادِر بأربعة أزوام كَلْمَت ، وهي بلدُ النوتك . وفوقَ كَلْمَت جزيرةُ هشت لار . وبها من جانب البرِّ مراسي بكلِّ ريح . والدِّيرةُ منَ الكرازي لهشت لار مطلعُ الدَّبَرَان ، ومن هشت لار في مطلع

(١) هذه الفائدة واردة في آخر مخطوطة بيل دون باقي النسخ .
(٢) في النص : كمران .

الجوزاء أَربعة أزوام لرأس عريا ، وهو جبلٌ كبيرٌ ، وما بعده للمشارق إلى غبَّة ملان . لكن [ما] عادك تنظر ٱلبر على يسارك إلى رأس هَنْجُور ، وهو رأس ٱلْغبَّـــة من ٱلغرب . ومن عريا لِهَنْجُور مقدارُ زامين . وبعدَ هَنْجُور للمشارق غبَّة ملان ، ولا يُرَى ٱلبرّ ، وهي غبَّة كبيرة . ثمَّ بعدَها يجيئُك رأسٌ يسمَّى مَهَار ، وهو رأْس ٱلْغبَّة منَ المشارق كمثلِ ما هَنْجُور رأْسها منَ المغارب . وفوق رأْس مهار جزيرة شَرْنَك ، وهي مندخُ السنديّ .

واعلم أَنَّ من هَنْجُور لشَرْنَك في مطلع التِّير خمسةَ أَزوام أَو ستة أزوام . وأَمَّا من هشت لار لشَرْنَك فمطلعُ الجوزاء . وبعد جزيرة شَرْنَك بساعة تأْتي لرأس كراشي . وشرقيَّ الرأس جزيرتان صغيرتانِ إنْ شئتَ أَنْ تطرحَ تحتَ الرأْس أَو الجزر فلا بأْس . ومن كراشي للخور كمثـــل من شَرْنَك لكراشي . ومن شَرْنَك للخور في مطلعِ الجوزاء مقدارُ زامٍ ونصفٍ ، ومنَ الخور للجنوب تدورُ الدِّيرةُ في مطلع ٱلْعقرب .

واعلم أَنَّك إذا جئتَ كراشي فَخُذِ الدليلَ من هنــاك للخور والدخولِ . فافهَمْ . وقال المعلِّم ابن ماجد أَنَّ المطلق من الحدِّ في

مطلع الواقع إلى أَنْ تندخَ برَّ مكران، ومن هناك تجاري ٱلْبرَ إلى دَيُول على ذلك.

في معرفة خمسة قياسات في جاه خمس: ٱلْقياسُ الأول في جاه ثلاث: المعْقِل غـــاربٌ وسهمُ الأول طالعٌ فهما سبعٌ سبعٌ. القياسُ الثاني في جاه ثلاث: الظليمُ غاربٌ وسهمُ الأَول طالعٌ، فهما ثمان ثمان[1] . . . .
ٱلْقياسُ الرابعُ في جاه ثلاث: الظَّليمُ طالعٌ وسهيلٌ غاربٌ، فهما خمسٌ خمسٌ. ٱلْقياسُ الخامسُ في جاه ثلاث: السِّلِّبار طالعٌ وسهمُ الأَولُ غاربٌ فهما ثمانٍ ثمانٍ. تمت.

في معرفة المطالق من برِّ السواحل إلى جزائر ٱلْقُمْر:

المطلقُ من كِتَاوَه إلى دُموني مطلعُ سُهَيل.

المطلقُ من مُنْبَسَه إلى دُموني مطلعُ الحمارين.

المطلقُ من زِنْجبَار إلى دُموني مطلعُ ٱلْعقرب.

المطلقُ من كِلْوَهْ إلى دُموني مطلعُ التِّير.

---

(١) اسقاط القياس الثالث.

المطلقُ من كِتَاوَهْ لرأس الملح مطلعُ التِّير .

هكذا ذُكِرَ ولعلَّه أَنْ يكون مطلعَ التِّير من مُنْبَسَه . والله تعالى أَعلم .

بيت :

نفِّس خيامَك في ٱلفلا وَدعِ ٱلغواني في ٱلقصور
لولا التنقُّل ما ارتقى دررُ ٱلبحورِ إلى النحورْ

تم][1] . وفي الحاشية : [« بلغ المقابلة بحسب الطاقة والإمكان »][1] .

(١) زيادة من ي .

الفهارس

فهرس الأماكن

من بلدان وبنادر ومراسي وجزر ورؤوس وغبات وغيرها

حرف الألف

حرف ٱلْبـاء

بَرُّ الشِّيُوبَاد : ٢/١٤

بَرُّ الصِّين : ٥/٢٤

بَرُّ ٱلْعَجَم : ٨/٩ ، ٦/٢٤ ، ٢/٢٥ ، ٧/٢٥ ، ٧/٢٦ ، ٥/٢٧ ، ٥/٢٨ ، ٩/٢٨ ، ١/٢٩ ، ٦/٢٩ ، ٢/٣٠ ، ٨/٣٠ ، ٦/٣١ ، ٨/٣٢ ، ٨/٣٣ ، ٩/٣٤ ، ٥/٣٥ ، ٨/٣٦ ، ٢/٣٧ ، ٦/٣٧ ، ١٠/٣٧ ، ٥/٣٨ ، ٢/٣٩ ، ٨/٣٩ ، ١/٤٠ ، ٢/٤٠ ، ٨/٤٠ ، ٥/٤١ ، ٤/٤٢ ، ١٠/٤٢ ، ٦/٤٣ ، ٤/٤٤ ، ٢/٤٥ ، ٧/٤٥ ، ٢/٤٦ ، ٨/٤٦ ، ٤/٤٧ ، ٩/٤٧ ، ٤/٤٨ ، ٨/٤٨ ، ٨/٤٩ ، ١/٥٠ ، ٥/٥٠ ، ٧/٥٠ ، ٤/٥١ ، ٥/٥٢ ، ٧/٥٢ ، ٩/٥٢ ، ١١/٥٢ ، ٤/٥٣ ، ٧/٥٣ ، ٨/٥٣ ، ١/٥٤ ، ٤/٥٤

بَرُّ ٱلْعَرَب : ٦/٢٥ ، ٦/٢٦ ، ٣/٢٧ - ٤ ، ٣/٢٨ ، ٨/٢٨ ، ٤/٢٩ ، ١/٣٠ ، ٦/٣٠ ، ٣/٣١ ، ٩/٣١ ، ٦/٣٢ ، ٢/٣٣ ، ٧/٣٣ ، ٣/٣٤ ، ٧/٣٤ ، ٣/٣٥ ، ٨/٣٥ ، ٧/٣٦ ، ١/٣٧ ، ٥/٣٧ – ٦ ، ٨/٣٧ ، ٤/٣٨ ، ١/٣٩ ، ٧/٣٩ ، ١/٤٠ – ٢ ، ٤/٩٠ ، ٦/٩٠ ، ٣/١٠٣ ، ١٠/١٠٦ ، ١١/١٠٦ ، ٢/١٠٧ ، ٧/١١٢ ، ١٢/١١٢ ، ١٣/١١٢ ، ٣/١١٣ .

ٱلْبَرُّ ٱلْغَرْبِيّ : ١١/٢٤ ، ٤/٢٥ ، ٤/٢٦ ، ٩/٢٦ ، ١/٢٨ ، ٧/٢٨ ، ٣/٢٩ ، ٨/٢٩ ، ٥/٣٠ ، ٢/٣١ ، ٨/٣١ ، ٥/٣٢ ، ١/٣٣ ، ٦/٣٣ ، ٢/٣٤ ، ٦/٣٤ ، ٢/٣٥ ، ٧/٣٥ ، ٥/٣٦ – ٦ ، ١٠/٣٦ ، ٤/٣٧ ، ٨/٣٧ ، ٣/٣٨ ، ٧/٣٨ ، ٥/٣٩ ، ١٠/٣٩ ، ٥/٤٠ ، ١/٤١ ، ٨/٤١ ، ٧/٤٢ ، ٣/٤٣ ، ١/٤٤ ، ٨/٤٤ ، ٥/٤٥ ، ١٠/٤٥ ، ١/٤٦ ، ٥/٤٦ ، ٢/٤٧

بَرُّ مُكْرَان : ٩/٩ ، ١/١٤١

بَنْدَر شُوْشُو : ٩/٥٠

بَنْدَر شَيُوْل : ٢/٣١

بَنْدَر صَادِجَام : ٤/٢٥

بَنْدَر عَارُوْه : ٥/٥١ ، ١١/٨٣ ، ١/٨٤

بَنْدَر غَالِيْ : ١/٧٥

بَنْدَر غَالِيْ جَام : ١٠/٧٤

بَنْدَر فِرْيَامَنْ : ٤/٨٣ ، ٨/٩٨

بَنْدَر فَلِيْ بَنْجْ : ٢/٨٤

بَنْدَر فَنْصُور : ٣/٥٢، ٣/٨٣، ٥/٨٦ ، ٢/١٣٣

بَنْدَر فَيْدُوْر : ٩/٤٩ – ١٠ ، ٨/٨٣

بَنْدَر قَاسِم : ٧/٥٧

بَنْدَر قَرَا : ٥/٤٤

بَنْدَر قَلَنْسِيَة : ٦/٦٦ – ٧

بَنْدَر كَشِيْ : ٨/٤٤

بَنْدَر كُلُنْبُوْ : ٧/٤٧ ، ٧/٧٤

بَنْدَر كُوْرِيْ : ٤/٥٧ ، ٧/٥٧

حرف التاء

حرف الجيم

حرف الحاء

حرف الخاء

حرف الدال

حرف الذال

حرف الراء

حرف الزاي

حرف السين

حرف الشين

حرف الطاء

حرف الظاء

حرف العين

حرف ٱلغين

حرف الفاء

فُلُوبَانيك : ٣/٥٢

فُلُو بَرْهَلَة : ٧/٨٢ – ٨

فُلُوجُمَر : ٩/١٢٥ – ١٠ ، ١/١٣٠

فُلُوسَنْبِيلَنْ : ٩/١٢٥

فُلُوسَنْبِيلَنْ مَلأَقَة : ٦/٥٠

فُلُو شَنْبَا : ٨/١٢٨

فُلُو فَيْرَك : ٥/١٣٠

فُلُوْ فِيْنَنْج : ٨/٨٠، ٩/٨٠، ٩/١٢٤، ١/١٢٥، ٢/١٢٥، ٥/١٢٥، ٤/١٣٠

فُلُوْ لَنْبُوا : ٥/٨٥

فُلُولُولُو : ٥/٨٥

فُلُولِيْني : ١/٤٣

فِلْي : ١٠/٧٨

فِلي بَنْج : ٥/٥٣

فَلِيْكَات : ٥/٣٩

حرف القاف

حرف الكاف

حرف اللام

حرف المـيم

حرف النون

حرف الهـاء

حرف الواو

حرف الياء

فهرس

توزيع الأماكن على المناطق الجغرافية وقياسها

١ ــ بر الزنج والسفال والجزر المقابلة لهما

الاسم	القياس		
أبيه	نعش	٣	Abya
أم الصناني	فرقدان	٥ ٣/٤	Ummus-Sanani
أنامل	نعش	٩	Anamil
براوه	فرقدان	٥	Brava, Barawa
بر الزنج	—		zang, zing, coast
بر السواحل	—		as-Sawahil coast
بر السودان	—		Sa'da seaport
بطن القمر	—		Madagascar east coast
بندر درويش	نعش	٩	Darwis seaport
بندر بني اسمعيل	نعش	١٠	Bani Isma'il, seaport
بندر سفاله	نعش	٦	Sofala, seaport
بندر سعادة	—		Sa'ada seaport
بندر سعده	—		Sudan coast
بندر الشجرة	نعش	١	as-Sajara seaport
بندر شعبان	نعش	٦	Si'ban seaport
بندر قاسم	نعش	٤	Qasim seaport
بندر كوري	نعش	٥	Kuri seaport
بندر كوس	نعش	١	Kus seaport
بندر كوش	جاه	٣ ١/٤	Kus seaport
بندر لنجاني	—		Linjani seaport

الاسم	القياس		
بندر مقدشو	—		Magadoao, Makdashau, seaport
بندر منبسه	—		Mombasa, seaport
بندر منزلاجي	—		Manzalaji seaport
بندر النوب	نعش	٨	an-Nuwab seaport
بندر هدوده	نعش	٥	Hadudah seaport
بندر هيت	نعش	٣	Hait seaport
بيماروه	نعش	٩	Bimaruh, seaport
تركية	فرقدان	٣/٤ ٧	Tarakiya
جزر زرين	فرقدان	٢	Zarrin, islands, Seychelles
جزر القمر	—		al-Komor islands
جزر ملوان	فرقدان	٤	Malawan islands
جزيرة انجزيجه	نعش	١/٤ ١١	Angaziga, Great Comoro
جزيرة الخضرا	فرقدان	١	al-Khadra, island
جزيرة دموني	نعش	١١	Dumuni, island, Anjouan
جزيرة شنجاجي	نعش	٩	Sinjaji, island
جزيرة العنبر	نعش	٨	al-'Anbar island
جزيرة القمر	نعش ١١-نعش ١		Madagascar, al-Komor
جزيرة قنبازه	نعش	٤	Qunbaza, island
جزيرة كلواني	نعش	٥	Kilwani, island
جزيرة كلوه	نعش	١١	Kilwa, island, Quiloa
جزيرة ملالي	نعش	١١	Moheli, Mulali, island
جزيرة منورا	نعش	١١	Munawwara, island

		الاسم	القياس
Mayotte, Muwutu, island	١٠ ١/٢	جزيرة موتوه	نعش
Nila island	٤	جزيرة نيلا	نعش
Wàza, island	٢	جزيرة وازه	نعش
Wamizi, island	١١	جزيرة وميزي	نعش
Habukala	٦ ٣/٤	حبكلة	فرقدان
Hawl	٦	حول	فرقدان
Kuama, Cuama, bay	٧	خور كوامه	نعش
Dumuni		دموني	—
Samûk, cape	١٠	رأس سموك	نعش
Karrant cape	١	رأس كرنت	نعش
Farnas cape	٧ في الماء ٧	رأس فرنش	نعش
Ras-ul-Milh, cape d'Ambre	١١	رأس الملح	نعش
Zang, zing, coast		الزنج	—
Sofala, coast		السفال	—
as-Sawàhil, coast		السواحل	—
Ain-ul-Bahr, reef	١١ ١/٤-١٠ ١/٢	شعب عين البحر	نعش
Sinjàji, island	٩	شنجاجي	نعش
Madagascar West coast		ظهر القمر	—
al-'Aima		العيمة	—
Kuri bay	١	غبة كوري	نعش
Mukbil, shoal	٧	فشت مقبل	فرقدان
al-Komor		القمر	—

الاسم	القياس		
قنبازة	—		Qunbaza
كتاوه	فرقدان	٣	Kitawa
كلواني	نعش	٥	Kilwani
كلوه	نعش	١١	Kilwa
لولوجان	نعش	١٠	Lulujan
المدجان	—		al-Madjan
مرمي خيريس	فرقدان	٦ ٣/٤	Khiris anchorage
مركه	فرقدان	٥ ١/٤	Marka
مروتي	فرقدان	٦	Muruti
مسنبيجي	نعش	٨	Mozambique
مقدشو	فرقدان	٥١/٢	Magadoao, Makdashau
ملبيوني	نعش	٨	Mulbayuni
ملندي	فرقدان	٢ ٢/٤	Melinde, Malindi, seaport
ملوان	فرقدان	٤	Malawan
ملوين	نعش	٧	Malawin
منبسه	فرقدان	٢	Mombasa
ميفية	نعش	١٢	Mamfya, Mafia, Monfiya island
منكار	نعش	٦	Manakar
نسيم	نعش	٧	Nusaim
الهيراب	فرقدان	٧ ١/٢	al-Hirab
الهيراب الأول	—		First Hirab

Second Hirab	٦١/٢	فرقدان	الهيراب الثاني
Hufa, cape Sainte Marie		—	هوفا
Waza	٢	نعش	وازه
Wasini,	١ ١/٢	الفرقدان	واسيني
Wamizi	١١	نعش	وميزي

٢ — بر الزيالع وبر السومال والجزر المقابلة لها

Anf Khanzira	٤	جاه	انف الخنزيرة
Barbara, Berbera		—	بربرة
Somaliland coast		—	بر السومال
Ibrahim seaport	٤ ١/٢	جاه	بندر إبراهيم
as-Suq seaport		—	بندر السوق
as-Si'b seaport		—	بندر الشعب
Qalansiya seaport		—	بندر قلنسية
Musa, seaport	٤ ١/٢	جاه	بندر موسى
ad-Dabbaghat mountains	٤ ١/٢	جاه	جبال الدباغات
Jaradah	٤ ١/٢	جاه	جراده
Banna bay		—	بطن بنّه
Halula bay		—	بطن هالوله
Guardafui		—	جردفون
Berbera, island	٣ ٣/٤	جاه	جزيرة بربرة
Darzà, island	٤ ١/٢	جاه	جزيرة درزا

Socotora, island	جزيرة سقطرى	جاه ١/٤ ٥ – ٣/٤ ٤
Samhà, island	جزيرة سمحا	جاه ١/٢ ٤
Abd-ul-Kuri, island	جزيرةعبدالكورى	جاه ١/٢ ٤
Afun, Hafun, Opone	حافون	–
Afuni, Affuni	حافوني	–
Khittat ad-Damiyùn	خطة دميون	جاه ١/٤ ١
al-Khanzira	الخنزيرة	–
al-Khawr as-Sa'id	الخور السعيد	جاه ٣/٤ ٣
Darza	درزا	–
al-Ahmar, cape	الرأس الأحمر	جاه ١/٤ ٤
Guardafui cape	رأس جردفون	جاه ١/٤ ٤
Hâfuni, cape	رأس حافوني	جاه ٣/٤ ٣
Sar'ain,cape	رأس شرعين	جاه ٣/٤ ٤
Si'b, cape	رأس الشعب	جاه ١/٤ ٥
Filuk cape	رأس فيلك	جاه ٣/٤ ٤
Kuthbàn, cape	رأس الكثبان	جاه ١/٤ ٢
Kanà'i, cape	رأس الكناعي	جاه ١/٢ ٢
Màmi, cape	رأس مامي	جاه ٥
al-Hirr, cape	رأس الهر	جاه ٢
Zeila, Zayla,	زيلع	جاه ١/٤ ٤
Socotora, island	سقطرى	جاه ١/٤ ٥–٣/٤ ٤
Samhà, island	سمحا	

as-Suk		—	السوق
Somaliland		—	السومال
Sif at-Tawil	٨[١]	فرقدان	سيف الطويل
Sar'ain		—	شرعين
as-Si'b		—	الشعب
at-Tabaqat	١ ٣/٤	جاه	الطبقات
Banna, bay	٤	جاه	غبة بنة
Halula, bay	٣ ١/٢	جاه	غبة هالوله
Kusa, shoal	١ ١/٢	جاه	فشت كوسا
al-Qarya		—	القرية
Qaryatushshaikh	٣ ٣/٤	جاه	قرية الشيخ
Mami		—	مامي
Mami Socotora	٥	جاه	مامي سقطرى
Molik anchorage	١ ٣/٤	جاه	مرسى مالك
Murr as-saghir	٢ ٣/٤	جاه	مر الصغير
Murr al kabir	٣	جاه	مر الكبير
al-Maskan	٤	جاه	المسكن
Mait, Maid, Mete, (Hais ??)	٤ ١/٤	جاه	ميط

(١) صفحة ٩٣ و ٩٧ جاه اصبع .

٣ ــ بر العجم الافريقي وجزره

الاسم	القياس		
أم عيسى	جاه	١٠ ٣/٤	Umm 'Isa
أم الناس	جاه	٧ ١/٤	Umm an-Nas
بر العجم	—		Ajam coast
بطن حيات	جاه	٧ ٣/٤	Batn Hayyat
ترنبو (ذو الأثلة)	جاه	٨ ١/٢	Turnibu (Dhulathalah)
جزر بر العجم	—		Ajam Coast coastal island
جزر التحتيات	جاه	٨ ١/٤	at-Tahtiyat, islands
جزر الحواطب	جاه	٧ ١/٢	al-Hawatib islands
جزر دهلك	—		Dahlak, islands
جزر الكردميات	جاه	٥ ٣/٤	al-Kurdumiyat islands
جزرمليات بر العجم	—		'Ajam coast coastal islands
جزيرة أوكان	جاه	٧	Awkan, island
جزيرةبارموسىالصغير	جاه	٩	Bar Musa as-Saghir, island
جزيرةبارموسىالكبير	جاه	٩ ١/٤	Bar Musa al-Kabir, island
جزيرة التمرشح	جاه	٨ ٣/٤	at-Tamarsah, island
جزيرة التمرقص	جاه	٧ ١/٤	at-Tamarqas island
جزيرة ذو الاثله	جاه	٨ ١/٢	Dhul-Athalah, island
جزيرة ذو القفلة	جاه	٨ ١/٢	Dhul-Quflat, island
جزيرة الزميرة	جاه	٥	Zamirah island

Saruh island	٦ ٣/٤	جاه	جزيرة ساروه
Sayyid-'Ada, island	٩ ١/٢	جاه	جزيرة سيد عدا
Zahrat 'Abyat island	٨	جاه	جزيرة ظهرة عبيت
Musamirah island	٨ ١/٢	جاه	جزيرة مسامرة
Muqaidah, island	٦ ٣/٤	جاه	جزيرة مقيدح
Hundjudur, island,	٩ ٣/٤	جاه	جزيرة هند جدر
Jin		–	جين
Khabuni	٩	جاه	خابوني
Dhul-Athalah		–	ذو الاثله
Dhu Qirs		–	ذو قرش
Dhul-Quflah		–	ذو القفلة
Barr, cape	٤ ٣/٤	جاه	رأس بر
Tuma cape	٥ ١/٤	جاه	رأس تومه
Dawayir cape	١١	جاه	رأس دواير
'Andir, cape	٥ ١/٢	جاه	رأس عندير
Qasar, cape	٦	جاه	رأس قصار
Hawi cape	٨ ٣/٤	جاه	رأس الهاوي
Wa'y cape	٨ ١/٤	جاه	رأس وعي
Raka		–	راكه
ar-Raf'a	٨ ١/٤	جاه	الرفعة
Sawakin	٩ ١/٢	جاه	سواكن
Tajurra, bay	٤ ١/٢	جاه	غبة تجوره

		القياس	الاسم
Faranduli	٦ ١/٤	جاه	فرندلي
Filuk	٦ ١/٢	جاه	فيلك
Marat	٨	جاه	مارات
Salaq, anchorage	١٠ ١/٢	جاه	مرسى سلق
'Ata, anchorage	٩ ٣/٤	جاه	مرسى عطا
Nuway anchorage	١٠ ١/٤	جاه	مرسى نواي
Musamira		–	مسامره
Madratat	١٠	جاه	مضرطات
Musawwa'	٧	جاه	مصوع
Hada'wa	٩ ١/٤	جاه	هداعوه

٤ ــ بر العرب في الحجاز واليمن والجزر المقابلة له من جدة الى باب المندب

al-Ab'ilah, ١	٦ ١/٢	جاه	الأبعلة
Asama		–	اسما
Babul-Mandab	٥	جاه	باب المندب
Hijaz sea		–	بحر الحجاز
Hijaz coast		–	بر الحجاز
'Arab coast		–	بر العرب
al-Baq'a	٥ ٣/٤	جاه	البقعة

	القياس		الاسم
at-Taysain	٨ ١/٤	جاه	التيسين
Jazan,	٧ ١/٢	جاه	جازان
az-Zuqar	٥ ٣/٤	جاه	جبل الزقر
Jabal Siban	٦ ٣/٤	جاه	جبل سيبان
Jabal as-Sabaya	٨ ١/٢	جاه	جبل الصبايا
Arab coast islands		—	جزر بر العرب
ad-Daniq, islands	٩ ١/٤	جاه	جزر الدانق
az-Zihar islands	٩ ١/٢	جاه	جزر الظهار
al-'ury islands	٥ ١/٢	جاه	جزر العري
Farasan islands	٧ ١/٢	جاه	جزر فرسان
Al-Fusailiyyat, islands	٨ ١/٤	جاه	جزيرتا الفصيليات
al-Budai' island	٦ ٣/٤	جاه	جزيرة البضيع
Dhu Sajih island	٨ ٣/٤	جاه	جزيرة ذو شجيج
az-Zuqqaq, island	٨ ١/٢	جاه	جزيرة الزقاق
Fara, island	٨ ٣/٤	جاه	جزيرة فرا
Kudummal island	٨	جاه	جزيرة كدمل
Muqammar island	٧ ١/٤	جاه	جزيرة المقمر
Nuban island	٧	جاه	جزيرة نوبان
Jilajil	٩ ١/٤	جاه	جلاجل
al-Hijaz		—	الحجاز
al-Hudaidah	٦ ١/٤	جاه	الحديدة

الاسم	القياس	
حلي ابن يعقوب	جاه ٨ ١/٢	Hily Ibn Ya'qub
خويق سمار	جاه ٩ ٣/٤	Khariq Summar
خميس	جاه ١٠	Khumais
الدانق	—	ad-Daniq
رأس الاسود	جاه ١٠ ٣/٤	Al-Aswad cape
رأس الثور	جاه ٥ ١/٤	ath-Thawr cape
رأس الخلب	جاه ٦	al-Khullab cape
رأس الكثيب	جاه ٦ ١/٢	al-Kuthaib cape
رأس المطرد	جاه ٨ ٣/٤	al-Matrad cape
الرياضة	جاه ٩ ١/٢	ar-Riyadah
الزقر	—	az-Zuqar
سواحل اليمن	—	Yaman coast
الشرجه	جاه ٧ ١/٤	as-Sarjah
شعبان الدخاخين	جاه ٩	ad-Dakhakhin, reef
شعب البوم	جاه ١١	al-Bum reef
شعب المحرم	جاه ١٠	al-Muharram, reef
الشقيق	جاه ٧ ٣/٤	as-Saqiq
عكبان	جاه ٦ ٣/٤	Ukban
فرا	—	Fara
القحاز	جاه ١١	al-Qahaz
قرن خميس	جاه ٨ ٣/٤	Khamis cape

	القياس		الاسم
al-Musmariyat channel	١٠ ١/٤	جاه	قطع المسماريات
Qidan	١٠ ١/٢	جاه	قيدان
Kamaran	٦ ٣/٤	جاه	كمران
al-Luhaiyya	٧	جاه	اللحية
Majra Dhib	١٠ ١/٤	جاه	مجرى ذيب
Marabitul-Khail	٩	جاه	مرابط الخيل
Hamza anchorage	٨	جاه	مرسى حمزه
Muwassij	٥ ١/٢	جاه	موشج
Yemen		—	اليمن

٥ ــ بر العرب الجنوبي والجزر المقابلة له

Ahqaf		—	الأحقاف
Ahwar	٥ ١/٤	جاه	أحور
Ahqaf coast		—	أرض الأحقاف
Atwah		—	الأطواح
Bab al-Mandab	٥	جاه	باب المندب
Bab al-Mandam	٥	جاه	باب المندم
Arab coast		—	بر العرب
Burum	٥ ٣/٤	جاه	بروم

الاسم	القياس		
جبل ساجر	—		Sajir, mountain
جبل شضار	جاه	٨ ٣/٤	Sadar, mountain
جبل مطوق	جاه	٧ ١/٢	Mutawwaq, mountain
جبل نوس	جاه	٧ ٣/٤	Nus mountain
جزر خوريا موريا	—		Khuriya Muriya, islands
جزيرة حمرافون	جاه	٩ ١/٤	Humrafun island
الحد	—		al-Hadd
الحلمتان	جاه	٩ ٣/٤	al-Halmatan
حيريج	جاه	٦ /١٢	Hayrij
خلف مصيرة	جاه	١٠	Khalf Masirah
خوريا موريا	—		Khuriya Muriya
رأس بيش	—		Bis cape
رأس الحد	جاه	١١	al-Hadd cape
رأس الخبة	جاه	١٠ ٣/٤	al-Khabbah cape
رأس السارق	جاه	١٠ ١/٢	as-Sariq cape
رأس شرمه	جاه	٦	Sarmah cape
رأس صوقره	جاه	٨	Sawqira, cape
رأس فرتك	جاه	٦ ١/٢	Fartak, cape
رأس مرباط	—		Mirbat, cape
رق الجازر	جاه	٨ ١/٤	Riqqul-Jazer

		القياس	الاسم
Sajir	٧	جاه	ساجر
Sarab	٩ ١/٢	جاه	سراب
Umanat coasts		—	سواحل عمانات
as'Sihr		—	الشحر
Sarma		—	شرمة
Saghwat	٦ ٣/٤	جاه	شغوات
Samsan	٥	جاه	شمسان
Sawqira	٨	جاه	صوقره
Taqa	٧ ١/٤	جاه	طاقة
al-Arah	٤ ٣/٤	جاه	العارة
Aden	٥	جاه	عدن
al-Ain	٥ ١/٢	جاه	العين
al-Hasis, bay	٨ ١/٢	جاه	غبة الحشيش
Hanatil, bay	١٠ ١/٤	جاه	غبة حناتل
Fartak	٦ ١/٢	جاه	فرتك
Madrakah	٩	جاه	مدركة
Masirah		—	مصيرة

٦ ــ بر العرب الجنوبي الشرقي

al-Hadd		—	الحد
al-Hadd, cape	١١	جاه	رأس الحد

الاسم	القياس		
سحار	–		Suhar
السعتري	–		as-Sa'tari
طيوي	–		Tiwi
الفك	–		al-Fakk
فك الأسد	–		Fakk ul-Asad
قلهات	–		Qalhat
مسكت	جاه	١٢	Maskat

٧ ـــ بر العجم الآسيوي والسند

بحر هرموز	–		Ormus, Hurmuz, Ormuz, sea
بر العجم	–		'Ajam coast
بر هرموز	–		Ormuz coast
جزيرة شرنك	–		Sarnak island
جزيرة هشت لار	–		Hast lar island
جزيرة هرموز	–		Ormus island
ديول السند	جاه	١٢	Diulsindi, Dewal in Sind
رأس جاش	–		Jask cape
زرون	–		Zarrun
السند	–		as-Sind
عريافين			'Aryafin

الاسم	القياس		
غبة ملان	—		Mallan bay
كرازي	—		Karazi
كراشي	—		Karachi
كم بحر هرموز	—		Gulf of Ormus sea
كم بر هرموز	—		Gulf of Ormus coast
كوه مبارك	—		Kuh Mubarak

٨ — بر الهند، أو ساحل شبه جزيرة الدكن الغربي ، من رأس زجد الى رأس كمهري

أرض الهند	—		Indian coast
ازاديو	جاه	٦	Azadiwa, Amjadiua, Anjediva ?
أنزلنا	جا	٨ ١/٤	Anzalna
بادقلا	جا	٥ ٣/٤	Baticala, Batecala, Bhatkal
باندا	جاه	٦ ٣/٤	Banda
البحر الهندي	—		Indian sea
بدفتن	جاه	٤	Budfattan
بر الهند			Indian Coast
بروج	جاه	١٠ ١/٢	Bharoch, Broach
بندر شيول	جاه	٨ ٣/٤	Chaul, Choul, seaport
بندر كشي	جاه	٣	Cochim

		الاسم	القياس	
Coulam, Quilon	٢ ١/٤	جاه		بندر كولم
Bilinjaa, Vilinjam	٢	جاه		بلنجم
Bhadri	١٠ ١/٢	جاه		بهادري
Tuluwan	٦ ١٢-٧١/٢	جاه		تلوان
Dandabasi, islands	٧	جاه		جزر دندباشي
Azadiwa island	٦	جاه		جزيرة ازاديو
Fayram, island		—		جزيرة فيرم
Guindarim, Ghandhar	٨ ٣/٤	جاه		جزيرة قنديل
Kakadiwa, island	٤	جاه		جزيرة كاكاديو
Guindarim Ghandhar	١٠ ٣/٤	جاه		جندهار
Guogua, Gogha, Guogarim	١٠ ١/٢	جاه		جوجه
Guzerate, Gujarat		—		جوزرات
Goa-Sindabur	٦ ١/٢	جاه		جوه سندابور
Danbasy bay		—		خور دنبسي
Qari bay		—		خور القارى
Dabull, Dabhul		—		دابول
Damana, Daman	١٠	جاه		دمن
ad-Dant		—		الدنت
Dandarasfur	٨ ١/٢	جاه		دندراس
Dionj, Dahanu	٩ ١/٢	جاه		دهنوه
Dio, Diu		—		الديو

	القياس		الاسم
Buriya cape	٨	جاه	رأس بوريا
Dant cape	١٠١/٤	جاه	رأس دنت
Zajad, cape	١١	جاه	رأس زجد
Comorin, cape	١ ٣/٤	جاه	رأس كمهرى
Midwar, cape	١٠	جاه	رأس مدور
Miriya cape	٧ ٣/٤	جاه	رأس مريا
Dely, Haili, Hili, cape	٤ ١/٤	جاه	رأس هيلي
Zajad	١١	جاه	زجد
Sajwan	٧ ١/٢	جاه	ساجوان
Surat, Currate	١٠ ١/٤	جاه	سرت
Sindan	٩ ٣/٤	جاه	سندان
Sandabis	٧ ١/٢	جاه	سندبيش
Siyurah	٦ ١/٤	جاه	سيوره
Chaliaa, Chaliyam	٣ ١/٢	جاه	شاليات
Surawar	١٠ ١/٤	جاه	شوروار
al-Katikuri, bay	٢ ٣/٤	جاه	غبة الكات كوري
Bacanor, Bacanur	٥ ١/٢	جاه	فاكنور
Panane, Ponnani	٣ ١/٤	جاه	فناني
Furmian	١٠ ٣/٤	جاه	فورميان
Qabuqat	٣ ٣/٤	جاه	قاب قات
Combulu, Kumbla	٤ ٣/٤	جاه	قنبله

الاسم	القياس		
قوقه	جاه	١٠/٢	Guogua, Gogha, Guogarim
كاكاديوه	جاه	٤	Kakadiwa
كاين كولم	جاه	٢ ١/٢	Cayacoulam, Kayankullam
كرملي	جاه	٥ ١/٢	Karamalay
كشي	جاه	٣	Cochim
كمهري	جاه	١ ٣/٤	Comorin, cape
كنبايه	جاه	١١	Cambaia, Cambay
كنكن	جاه	٧٣/٤-٩ ٣/٤	Konkan
كولم	جاه	٢ ١/٤	Coulam, Quilon
ماسية	جاه	١٠ ٣/٤	Masiya
مدور	جاه	١٠	Midwar
منجيشرم	جاه	٤ ١/٢	Mayceram, Manjeswaram
منيبارات	جاه	٦ ١/٤	Malabar
مهايم	جاه	٩	Maymj, Mahim
منجرور	—		Mangalore, Mamgallore
منجرور مليبار	جاه	٥	Malabar Mamgallore
مليبارات بر العجم	—		Malabar islands
هجامي	جاه	٩ ١/٤	Agagy, Agashi

٩ ـــ البر الغربي ، أو ساحل خليج البنغال الغربي ، من رأس كمهري الى جزيرتي سنديب وفارديب

الاسم	القياس		
أبو تاره	جاه	٧ ١/٢	Abu Tara
ادلافتن	جاه	٣	Adlafattan
اكراكوري	جاه	٥	Akrakuri
انبلاكوري	جاه	٣	Anbalakuri
اوتتور	جاه	٥ ١/٢ (١)	Utitur
بالي نوكم	جاه	٢ ١/٢	Bali Nukam
بنجاله	—		Bengala coast
بر الشوليان	—		Choromandel
البر الغربي	—		Western coast
بر النات	—		Naite Coast
البنج	—		al-Bunj
بنجالات	—		Bengala
بنجالة	—		Bengala
بنجالة الشرقية	—		Eastern Bengala
بلندكال	جاه	٤ ١/٤	Bulandikal
بندر صادجام	جاه	١٠ ٣/٤	Satjam, seaport
بندر ميلافور	جاه	٤ ٣/٤	Meliapour, Mylapore, Mailapur
بهمن تانه	—		Bahmantana

(١) صفحة ٩٥ : ١/٤ ٥

	القياس		الاسم
Tirmalvasal	٣ ١/٢	جاه	ترملا واصل
Vellore, mountain	٨ ١/٢	جاه	جبل فلور
Godavery		—	جداوري
Balinukam island	٢ ١/٢	جاه	جزر بالي نوكم
Inksajdiah island	٦ /٢	جاه	جزيرة انكساجدية
Balinukam islands		—	جزيرة بالي نوكم
Bahmantana		—	جزيرة بهمن تانه
ar-Ram island	٢ ٣/٤	جاه	جزيرة الرام
Jamal Dandi		—	جمال دندي
Jinjahr	١٠	جاه	جنجهر
Comorin cape	١ ١/٢	جاه	رأس كمهري
al-Kanfar cape	١١	جاه	رأس الكنفار
Sunafaram	٨ ١/٤	جاه	سنافرم
Sas Fisalam	١٠ ١/٤	جاه	شش فشلم
Sinjaryafarda	٩ ٣/٤	جاه	شنجريا فردا
Satjam	١٠ ٣/٤	جاه	صادجام
Sadrafattan	٤ ١/٢	جاه	صدر افتن
Pettipolle, Peddapalle, Pettipoly	٦ ١/٤	جاه	فتافلي
Fatakuti	٧ ١/٤	جاه	فتاكوتي
Firandala	٢	جاه	فرندله
Vizagapatam, Vasingepatam	٧ ٣/٤	جاه	فشت فساجافتن
Fisas	١٠	جاه	فشاش
Akrakuri shoal	٥	جاه	فشت اكراكوري

الاسم	القياس		
فشت انبلا كوري	جاه	٣	Akrakuri shoal
فشت جداوري	جاه	٧	Godavery, Godavari, shoal
فشت جمال دندي	جاه	١٠ ١/٢	Jamal Dandi shoal
فشت فشاش	جاه	١٠	Fisas shoal
مشت مفتاح	جاه	٨	Miftah shoal
فشت منباج	جاه	٨	Minbaj shoal
فشي فرم	جاه	٣ ٣/٤	Fasifaram
فليكات	جاه	٥	Paleacate, Pulicat
قايل	جاه	٢ ١/٤	Cael
قرية فوفلم	جاه	١٠ ١/٢	Fufalam village
قرير	جاه	٥ ٣/٤	Careero, Carada, Carara ?
كشغري	جاه	٩ ١/٢	Casigera
كاور	جاه	٤	Kalur
كلي تريه	جاه	٥ ١/٤	Kalituriya
كمهري	—		Comorin
كناري	جاه	٦ ٣/٤	Kanari
كناركم	جاه	٩	Kanarak
الكنفار	جاه	١١	al-Kanfar
كولي نار	—		Kulinar
مانك فتن	جاه	٨ ٣/٤	Manikpatam, Manichapatam,
متبلي	جاه	٦	Motupalle, Mootapilly, Motupalli
النات	—		Naite coast
ناك فتن	جاه	٣ ١/٤	Nagapatam
وريسا	—		Orissa

١٠ ــ البر الشرقي وجزره، أو ساحل خليج البنغال الشرقي، من جزيرتي سنديب وفارديب إلى بر السيام

	القياس		الاسم
Armuri	٧ ١/٢	جاه	ارا موري
AWzarmanda	٤ ١/٤	جاه	اوزامنده
Eastern coast		—	البر الشرقي
Mogh coast	٩ ١/٤	جاه	برموغ
Mum coast		—	برموم
Dahun seaport	٦ /١٤	جاه	بندر دحون
Talali	٦ ٣/٤	جاه	تلالي
Rinjamati mountain	١٠	جاه	جبل رنجماتي
Naj malay islands	٧ ٣/٤	جاه	جزر ناج ملي
Jin island		—	جزيرة الجن(١)
Zanjiliya island	١٠ ١/٢	جاه	جزيرة زنجليا
Sundibu island, Sandwip	١١ ١/٢	جاه	جزيرة سندبو
Faradibu island	١١ ١/٢	جاه	جزيرة فاردبو
Farasu island	٦	جاه	جزيرة فراسو(١)
Fi Farasu island		—	جزيرة في فراسو(١)
Karadiwa island		—	جزيرة كارديوه

(١) بين تاجراشي واندمان الكبير .

الاسم	القياس	
جزيرة لوامند	جاه ٦ ١/٢	Luwamand island
جزيرة مك	جاه ٥ ١/٤	Muk island
جزيرة نركي	جاه ٦	Naraki island
جزيرة نيلي	جاه ٤ ٣/٤	Nili island
خور بلنج	جاه ٥ ١/٢	Bulanj bay
خور تواهي	جاه ٥	Tawahi bay
خور مرجي	جاه ٤ ١/٢	Mergui bay
خور ملكي	جاه ٤	Mulaki bay
خور موا	جاه ١٠ ١/٤	Muwa bay
درديوه	جاه ٩ ٣/٤	Dardiwa
رأس ناجراشي	—	Najirasi cape
ركنج	—	Arakan, Rakanj
رنجماتي	جاه ١٠	Rinjimati
زنجليا	جاه ١٠ ١/٢	Zinjiliya
ستواهي	جاه ٨	Satuwahi
سندبو	جاه ١١ ١/٢	Sundibu, Sandwip
شاتي جام	جاه ١١	Chittagong
غبة أسيه	جاه ٦ ١/٤-٦ ١/٢	Asiya bay
غبة برموغ	جاه ٩	Barmugh bay
غبة برموم	جاه ٩	Barmum bay
غبة ركنج	جاه ٩ ١/٢	Arakan bay

	القياس	الاسم
Satuwahi bay	جاه ٨	غبة ستواهي
Faradibu	جاه ١١ ١/٢	فاردبو
Kuriya shoal	جاه ١٠ ٣/٤-١٠ ١/٢	فشت كوريا
Barmugh shoal	جاه ٨ ٣/٤-٨ ١/٢	فشت موغ
Lamuri Kahna	جاه ٧ ١/٤	لامرى كهنه
Martaban	جاه ٦	مرطبان
Najirasi	جاه ٧	ناجراشي
Karadiwa	جاه ٥ ٣/٤	كارديوه
Cosmin	–	كشمي
Merghui	–	مرجي

١١ ـ جزر الفال وجزر الذيب

جزر الفال

Akkati	جاه ٣ ١/٢	اكتي
Andaruwa	جاه ٣ ١/٢	اندروا
al-Battara	جاه ٤ ١/٢	البترا
Banjaram	جاه ٣ ١/٢	بنجارم
Turi Kharab	–	تورى خراب
Laccadives	–	جزر الفالات

الاسم	القياس	
جزر فالات منبار	—	Malabar Laccadives
جزيرة اميني	جاه ٣ ٣/٤	Ammini island
جزيرة اندروا	جاه ٣ ١/٢	Andaruwa, island
جزيرة بنجارم	جاه ٣ ١/٢	Banjaram island
جزيرة تورى خراب	جاه ٣	Turi Kharab island
جزيرة سهيلي	جاه ٣ نفيسة	Suhaili island
جزيرة شتلاكم	جاه ٤ ١/٤	Sitalakam island
جزيرة فتي	جاه ٣ ١/٢	Fatti island
جزيرة كاتي	جاه ٤	Kallati island
جزيرة كل فتي	جاه ٣ ١/٢	Kil Fatti island
جزيرة كفيني	جاه ٣ نفيسة	Kaffini island
جزيرة كنجمنجلا	جاه ٤	Kanjamanjala island
جزيرة كورديوه	جاه ٣ ١/٢	Kuradiwa island
جزيرة ملكي	جاه ٢ ١/٢	Mulaki island
شتلاكم	—	Satilakam
الفال	جاه ٢ ١/٢-٥ ١/٤	Laccadives
الفالات	—	Laccadives
فتي	جاه ٣ ١/٢	Fatti
الفرولا	جاه ٣ ٣/٤	al-Frula
فشت بالي فنين	جاه ٤ ١/٤-٥	Bali Fanin shoal

	الاسم		القياس
Balya Fanin, shoal	فشت بلي فنين	جاه	٤ ١/٢
al-Battara shoal	فشت البترا	جاه	٤ ١/٤
Turi Kharab shoal	فشت توري خراب	—	
Siriya Fanin shoal	فشت شريا فنين	جاه	٤ ١/٤
Frula shoal	فشت الفرولا	جاه	٣ ٣/٤
Kaffffini	كفيني	جه	٢ نفيسة
Kallati	كلتي	جاه	٤
Kuradiwa	كورديوه	جاه	٣ ١/٢
Mulaki	ملكي	جاه	٢ ١/٢
Kanjamanjala	كنجمنجلا	جاه	٤

جزر الذيب : جاه ٢ — فرقدان ٤ أو نعش ١١ مع الخراب

Addu island	جزر ادوّا	فرقدان	٤
Maldives	جزر الذيب	جاه	٢ — نعش ١١
Tawramturiisland	جزيرة تورمتوري	فرقدان	٥
Jubati island	جزيرة جبتي	فرقدان	٧ ٣/٤
Ja'far island	جزيرة جعفر	فرقدان	٧١/٤ (١)
Suwidu island	جزيرة سويدو	فرقدان	٤ ١/٤
Finuk island	جزيرة فنوك	جاه ٤/١ ١، فرقدان ٤/١ ٨	
Karidu island	جزيرة كارديوا	فرقدان	٧ ١/٢

(١) صفحة ٧٢ : فرقدان ٣/١ ٧

الاسم	القياس		
جزيرة كانتراكم	جاه	٢	Kantirakam
جزيرة كنديكل	فرقدان	٨	Kandikal island
جزيرة كيلاي	جاه٢/١١،فرقدان٣/١	٨	Kilayi island
جزيرة محل	فرقدان	٧	Mahall island
جزيرة ملنج ديو	فرقدان	٧٣/٤	Mulanj diu island
جزيرة ملوك	فرقدان	٦	Muluk island
جزيرة مكندوه	فرقدان	٨	Maknuduh island
جزيرة هدمتي	فرقدان	٥	Hadumati island
الذيب	—		Maldives
كانتراكم	جاه	٢	Kantirakam
كنديكل	فرقدان	٨[1]	Kandikal
كيلاي	جاه	١ ١/٢	Kilayi
محل	فرقدان	٧	Mahall
ملنج ديو	فرقدان	٧ ٣/٤	Mulanj diu
هدمتي	—		Hadumati

١٢ ــ جزيرة سيلان

ايطم	فرقدان	٨	Aitam
برولي	جاه	١ ١/٤	Barawali

(١) صفحة ٩٣ : جاه اصبع

الاسم		القياس	
بندر بالي جام	جاه	١ ضيقة	Balijam seaport
بندر برولي	جاه	١ ١/٤	Barawali seaport
بندر غالي	—		Ghali seaport
بندر غالي جام	جاه	١	Ghalijam seaport
بندر كلنبو	جاه	١٣/٤[1]	Colombo
تركنا ملي	جاه	٢ ١/٤	Tirkona Malay
جزيرة سيلان	—		Ceylon
دنور	فرقدان	٧ ٣/٤[2]	Dannur
رأس كادي	جاه	١ نفيسة	Kadi cape
رامن كوته	جاه	١ ١/٤[3]	Ramin Kuta
سيلان	جاه	٣ – ١ضيقة	Ceylon
شلاوم	جاه	٢	Salawam
طوطا جام	فرقدان	٨[4]	Tutajam
طوطاجام سيلان	جاه	١	Ceylon Tutajam
ظهر سيلان	—		CeylonWest coast
فانوني	جاه	١ ١/٢	Fanawani
فشت رامن كوته	جاه	١ نفيسة	Raman Kutah shoal

(١) صفحة ٧٤ : اصبع ونصف نفيسة
(٢) صفحة ٧٣ : اصبع ضيقة
(٣) صفحة ٩٧ : جاه اصبع
(٤) صفحة ٩٧ : جاه اصبع

الاسم	القياس		
فلاوي	جاه	٢	Falawi
كدلي ملي	جاه	٢ ١/٤	Kudila Malay
كلي تريه	جاه	١ ١/٢	Kali Turiya
مات قلم	جاه	١ ٣/٤	Mat Qalam
مراشي	جاه	٣	Murasi
مرجلي	جاه	٢ ١/٢	Murjali
منار	جاه	٢ ١/٢	Manar
كادي	جاه	١ نفيسة	Kadi
سُلم	جاه	٢ ٣/٤	Sullam

١٣ ـــ جزر اندمان وجزر ناك باري

اندروان الصغير	—		Andarawan as-Saghir
اندروان الكبير	—		Andarawan al-Kabir
اندمان	—		Andaman
اندمان الصغير	جاه	٣ ١/٢-٤ ١/٢	Little Andaman
اندمان الكبير	جاه	٤ ١/٢-٥ ١/٢	Great Andaman
اندمند	—		Andamand
باري بيرون شيرو	—		Birun Siru channel
باري قرن شير	جاه	٣	Kurun Siru channel
باري ناج باري	جاه	٢ ١/٤	Nicobar channel

الاسم	القياس	
بيرون شيرو	—	Birun siru
ترى ناج باري	—	Tri Nicobar
جزر اندمان	—	Andaman
ترى ناج باري	جاه ٢ ١/٤	Tri Nicobar islands
جزر فتك ملي	جاه ٢ ١/٢	Fattik Malay islands
جزر ناك باري	—	Nicobar
جزر ويجي اندراوي	جاه ٣ ١/٤	Wiji Andarawi islands
جزيرة اندمان الصغير	جاه ٤ ١/٤-٣ ١/٢	Little Andaman
سرجل	—	Sargal
جزيرة ناج باري	—	Nicobar
جزيرة أندمان الكبير	جاه ٢ ١/٢، ٥ ١/٢ ٤	Great Andaman
جزيرة سرجل	جاه ٤ ١/٤، ١٣ ١/٢ ١	Sarjal island
جزيرة كري ناج بارى	جاه ٢ ١/٤	Car Nocobar
جزيرة كشفلا اندراوي	جاه ٢ ١/٤	Kasfula Andarawi island
جزيرة منجل فوله	جاه ٢	Manjal fola island
فال اندمند	جاه ٢ ١/٢-٥ ١/٢ ٤	Fal Andamand
فريا اندمان	—	Fariya Andaman
فشت كناكل	—	Kanakil shoal
قرن شيرو	جاه ٣	Qurun Siru
كرم	جاه ١ ١/٢	Karam
كري ناج باري	—	Car Nicobar
كناكل	—	Kanakil
ناك باري	—	Nicobar
ويجي اندراوي	جاه ٣ ١/٤	Wiji Andarawi

١٤ ـــ بر السيام وجزر تاكوا ، وجزيرة شمطرى ، وجزيرة جاوه ، والجزر الجنوبيات الشرقيات ، وبر الصنف والصين

آ ـــ بر السيام وجزر تاكوا

الاسم	القياس		
أوزارمندا	—		Awzarmanda
بتم	جاه	٤	Buttam
بتم باشكلا	جاه	٤	Buttam Baskala
بر السيام	—		Siam coast
برهلة	فرقدان	٨	Barhala
بندر ترنج	جاه	٢	Trang, Taranj, seaport
بندر تناصري	جاه	٤	Tenasserim, Tanassaree, seaport
بندر قرا	جاه	٣	Kara seaport
تاكوا	—		Takwa
تناصري	جاه	٤	Tenasserim
جبال القلعي			al-Kal'i mountains
جبال فلوباسلار	فرقدان	٦	Pulo Basalar mountain
جزر بتم باشكلا	جاه	٤	Buttam Baskala islands
جزر بحريات السيام	—		Siam maritime islands
جزر تاكوا	جاه ٢ ١/٢ ٦–٢ ١/٢ ١		Takwa islands
جزر تنكولم	جاه	٣	Tanakulam island
جزر دنج دنج	فرقدان ٢ ١/٢ ٧		Dinj Dinj islands

		الاسم	القياس
Pulo Sembilan islands		جزر فلوسنبيلن	—
Pulo Sembilan Siam islands	٢	جزر فلو سنبيلن سيام	جاه
Pulo Sembilan Malacca islands	٧ ١/٤	جزرفلو سنبيلن ملاقة	فرقدان
Langkawi islands	١ ١/٤	جزر لكاوي	جاه
Pasalar island		جزيرة باسلار	—
Buttam island	٤	جزيرة بتم	جاه
Buttam Baskala island	٤	جزر بتم باشكلا ٤ -	جاه
Butang island	١ ١/٢	جزيرة بتنج	جاه
Tanburak island		جزيرة تنبورك	—
Tanakulam island	٣	جزيرة تنكولم	جاه
Gumar island	٦ ١/٢	جزيرة جمر	فرقدان
Siyyan island	٣ ٣/٤	جزيرة شيان	جاه
Fali island	٥	جزيرة فالي	جاه
Frasu island	٦ ١/٢	جزيرة فراسو	جاه
Pulo Aim island	٢ ١/٤	جزيرة فلو ايم	جاه
Pulo Tanburak island	٧ ١/٤	جزيرة فلو تنبورك	فرقدان
Pulo Gumar island	٦ ٣/٤	جزيرة فلو جمر	فرقدان
Pulo Perak island	٨	جزيرة فلو فيرك	فرقدان
Pulo Pinang island	٧ ٣/٤ (١)	جزيرة فلوفينج	فرقدان
Pulo Kahdi island	٢ ١/٢	جزيرة فلو كهدي	جاه
Pulo Lanta island	٢ ٣/٤	جزيرة فلو لنتا	جاه
Pulo Lini island	٣ ١/٢	جزيرة فلو ليني	جاه

(١) صفحة ٨٠ : جاه اصبع ونصف ، ص ٩٧ : جاه اصبع

الاسم	القياس		
جزيرة فلي	جاه	٥	Fali island
جزيرة فلي كرا	—		Fali Kra island
جزيرة فيرك	جاه اصبع		Perak island
جزيرة كوشك لنبي	جاه	١/٤ ٣	Kusik Lambi island
جزيرة كلاري	جاه	١/٢ ٢	Kalari island
جزيرة ليني	جاه	١/٢ ٣	Lini island
جمر	فرقدان	١/٤ ٦	Gumar
دنج دنج	—		Dinj Ding
رتقة قفاصي	—		Qafasi passage
سنجافور	فرقدان	٥	Singapore
سنبيلن	—		Sambilan
السيام	—		Siam
سينا اوزنج	فرقدان	١/٤ ٦	Sina Awsanj
غبة قفاصي	فرقدان	٣/٤ ٦	Qafasi bay
فالي	جاه	٥	Fali
فلو ايم	—		Pulo Aim
فلو تنبوك	—		Pulo Tamburak
فلو باسلار	فرقدان	١/٢ ٦	Pulo Pasalr
فلو جمر	—		Pulo Gumar
فلو برهلة	—		Pulo Barhala
فلوسنبيلن	فرقدان سبع		Pulo Sambilan

الاسم	القياس		
فلو سنبيلن سيام	—		Pulo Sambilan Siam
فلو سنبيلين ملاقة	—		Pulo Sambilan Malacca
فلو ليني	—		Pulo Lini
فلو فيرك	—		Pulo-Perak
فلو كلاري	—		Pulo Kalari
فلو فيننج	—		Pulo Pinang
فلو لنتا	—		Pulo Lanta
فيرك	جاه	اصبع	Perak
فلي	جاه	٥	Fali
فلي كرا	جاه	٤ ١/٢	Fali Kra
فهنج	—		Pahanj
كالنج	فرقدان	٥ ١/٤	Kalang
كرا	فرقدان	٧ ٣/٤	Kara
كلاندن	فرقدان	٨	Kalantan
كليع	فرقدان	٧	Kaling
كيدا	فرقدان	٨	Keda
لاكنجي	فرقدان	٥ ١/٢	Lakingi
لنكاوي	—	١	Langkawi
لنج شيكا	جاه	٢	Lung-saka
لنتا	—		Lanta
ملاقة	فرقدان	٦	Malacca

ب ــ جزيرة شمطرى والجزر المجاورة لها

الاسم	القياس		
اندرافورا	فرقدان	٤	Indrapura
اندرجيري	فرقدان	٥	Indrajiri
انكوه	—		Ankuwa
بطن شمطرى			Sumatra east coast
بندر اندرافورا	فرقدان	٤	Indrafura seaport
بندر اندرجيري	فرقدان	٥	Indrajiri seaport
بندر ركن	فرقدان	٦ (١)	Rakkan, Recan seaport
بندر شمطرى	فرقدان	٧ ١/٢	Sumatra seaport
بندر شنكل	فرقدان	٦ ١/٢	Singkel, Chinquele
بندر شوشو	فرقدان	٧	Susu seaport
بندر عاروه	فرقدان	٦ ١/٢	Aru seaport
بندر فريامن	فرقدان	٢	Priaman seaport
بندر فلي بنج	فرقدان	٤	Fali Bang seaport
بندر فنصور	فرقدان	٦	Pantjur, Panchur, Pansur, seaport
بندر فيدور	فرقدان	٧ ٣/٤	Fidur seaport
جامس فله	فرقدان	٨ (٢)	Gamispolo island
جبال شوشو	—		Susu mountains

(١) صفحة ٨٢ : فرقدان ست وربع
(٢) صفحة ٩٧ ، جاه اصبع

الاسم	القياس	
جبال شمطري	—	Sumatra mountains
جبل لامري	—	Lamuri mountain
جزر ماس فله	فرقدان ٨[١]	Maspolo islands
جزيرة اندسابور	فرقدان ٧ ١/٢	Indsabur island
جزيرة باسلا	—	Basla island
جزيرة تلاجيه	فرقدان ٦ ١/٢	Telaja island
جزيرة جامس فله	فرقدان ٨[٢]	Gamispolo island
جزيرة شمطرى	فرقدان٨ ضيفة ـ ٢/٣١	Sumatra
جزيرة فلو باني	—	Pulo Bani island
جزيرة فلو لنبو	فرقدان ٦ ١/٢	Pulo Lambo island
جزيرة فلولو	فرقدان ٦ ١/٢	Fululu island
جزيرة ماس فله	فرقدان ٨	Maspolo island
جزيرة منطاوي	—	Mantawi island
جزيرة ماروس	فرقدان ٦	Marus island
جزيرة ميقا ماروس	فرقدان ٧[٣]	Miqamarus island
جزيرة نيحا	—	Niha (Nias) island
ركن	—	Rakkan, Recan
شمطرى	—	Sumatra

(١) صفحة ٧٧ : جاه اصبع

(٢) صفحة ٧٧ و ٩٧ : جاه اصبع

(٣) صفحة ٨٥ فرقدان ٤/٣ ٦

الاسم	القياس		
شوشو	—		Susu
ظهر شمطرى	—		Sumatra West coast
عاروه	—		’Aru
فريامن	—		Priaman
فلوبانيق	فرقدان	٦	Pulobaniaq
فلولنبو	—		Pulo Lambo
فلولو	—		Fulolo
فلي بنج	—		Falibanj
فنصور	—		Fansur
ماروس	فرقدان	٦	Marus
ماس فله	—		Maspolo
ماكوفانج	فرقدان	٧ ١/٢ (١)	Makufang
مدينا	فرقدان	٧	Medina
منطاوى	—		Mantawi
منقابوه	—		Menankabu
ميقاماروس	—		Miqamarus

جـ ــ جزيرة جاوه والجزر المجاورة لها

بطن جاوه	—		Java east coast
بندر توبن	فرقدان	١ (٢)	Tuban seaport

(١) صفحة ٩٨ : فرقدان سبع

(٢) صفحة ٨٧ : فرقدان اصبع وربع

الاسم	القياس	
بندر جوشيك	—	Jarsik seaport
بندر سربايه	نعش ١٢	Surabaya seaport
بندر سنده	فرقدان ٢ ١/٢	Sunda seaport
بندر لاشم	فرقدان ٢	Lasem seaport
جبل سنده	فرقدان ٢ ١/٢	Sunda mountain
جرجير	فرقدان ٢ ٣/٤	Jarjir
جزيرة بالي	فرقدان ١	Bali island
جزيرة جاوه	فرقدان٢/٢١ـنعش ١١	Java
جزيرة كريمن	فرقدان ٣/٤ ٥	Kariman
سندباري	فرقدان ٣	Sunda strait
شاندي	نعش ١١	Chandy
شنبه صندل	نعش ١٢	Sunbaba Sandal
شوند	فرقدان ٢	Suwand

د ـ الجزر الجنوبيات الشرقيات

تيمور	نعش ١٠	Timor
جزر باندن	—	Bandan islands, Bandam
جزر برناي	—	Borneo, Burney islands
جزر تيمور	نعش ١٠ — ٦	Timor islands

(٢) صفحة ٨٧ : فرقدان اصبع وربع

الاسم		القياس	
الجزر الجنوبيات الشرقيات	—		South East islands
الجزر الجنوبية	—		South islands
جزر مقاسر	—		Macassar islands
جزر ملوكو (القرنفل)	—		Moluccas islands
جزر القرنفل (ملوكو)	—		Clows islands
جزيرة جولولو	—		Gilolo island, Halamaheira
جزيرة قريوق	—		Haruku island
ملوكو	—		Moluccas

هـ ــ بر الصنف والصين

اينم	جاه	١٢ ١/٤	Ainam, Hainan
باب صين	—		Bab-Sin
باب صين ساحل	جاه	١٧ ١/٢	Bab Sin Sahil
بندر أينم	جاه	١٢ ١/٤	Ainam seapart (Hai-nan)
شمبــــا	جاه	٨	Champa, seaport
بندر كوشي	جاه	١١	Cauchy seaport,
بنغ	جاه	٤	Banagh
جزيرة الغور	—		Formosa
جزيرة لكيوا	—		Laqueos
رأس شهرنوه	جاه	٥	Sahrinu cape
رأس كنبوسا	جاه	٥	Kanbusa cape

الاسم	القياس		
سنجور	جاه	٣	Sanjur
شمبا	جاه	٧	Champa
شهرنو	—		Sahrinu
صورا	جاه	٤ ١/٤	Sura
الصين	—		China
غبة كوشي	جاه	١٠[(١)]	Cauchy bay
غبة كول	جاه	٤ ١/٢	Kul bay
الغور	—		Formosa
كنبوسا	جاه	٥	Kanbusa
كوشي	جاه	٩	Cauchy
لجهور	جاه	٦	Lajhur
ماه الصين	—		Mahacin, Cochin China
يأجوج ومأجوج	—		Gog and Magog

(١) صفحة ١٨ : جاه ٤/١ ١٠

فهرس

مقارنة الأماكن في العمدة والمنهاج

حرف الألف

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	الاباعل	—
الابعلة	—	—
—	ابلات	—
—	ابلح	—
—	—	ابو تاره
—	ابو الفنادير	—
—	—	ابية
—	اثلاث	—
—	اجاكوري	—
—	اجامي	—
الاحقاف	—	—
—	—	احور
—	—	ادلافتن
اراموري	—	—
—	—	ارض الاحقاف
ارض الهند	—	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	ارمال	—
ازاديو	—	—
—	اسباب	—
اسما	—	—
—	الاسود	—
الاطواح	—	—
اكتي	—	—
اكراكوري	—	—
ام عيسى	—	—
—	ام معين	—
—	—	ام الناس
—	—	اناءمل
—	—	ام الصناني
انبلاكوري	—	—
—	—	اندرافورا
—	—	اندرجيري
—	اندرسابور	—
—	اندرمندا	—
—	—	اندروا
اندروان الصغير	—	—
—	اندروان الكبير	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	—	اندمان
—	اندمان الصغير	—
اندمان الكبير	—	—
—	—	اندمند
—	—	انزلنا
انف الخنزيرة	—	—
—	انكساجدية	—
—	انكولي	—
—	انكوه	—
اوتتور	—	—
اوزارمندا	—	—
—	اوزنج ساله	—
—	ايكندره	—
—	—	ايطم
اينم	—	—

حرف الباء

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	الباب	—
باب صين	—	—
باب صين ساحل	—	—
—	—	بالاباد
باب المندب	—	—
—	—	باب المندم

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	باحة الخبت	—
بادقلا	—	—
—	باركت	—
—	بار موسى	—
—	بار موسى الصغير	—
—	بار موسى الكبير	—
—	—	باري قون شيرو
—	—	باري ناج باري
—	باقل	—
—	باكال	—
—	بالي جام	—
—	بالي نوكم	—
—	—	باندا
—	باندن	—
—	بتا	—
—	—	البترا
بتم باشكلا	—	—
—	بتنج	—
—	—	بحر تحت الريح
—	بحر الحجاز	—
—	بحر الحلاونة	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	بحر الظهار (جزر)	—
—	بحر الكبير (جزر)	—
—	البحر الكبير (بحر الحجاز)	—
—	—	بحر هرموز
البحر الهندي	—	—
—	—	بدفتن
—	بدور	—
براوة	—	—
بربره	—	—
—	—	بر بنجالة
—	بر تحت الريح	—
—	—	بر الحجاز
بر الزنج	—	—
—	بر الزيالع	—
—	بر السند	—
—	—	بر السواحل
—	—	بر السودان
بر السومال	—	—
بر السيام	—	—
—	بر سيلان	—
—	بر الشرق	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
البر الشرقي	—	—
بر الشوليان	—	—
—	—	بر الشيوباد
—	بر الصنف	—
بر العجم	—	—
بر العرب	—	—
البر الغربي	—	—
—	بر الفرنج	—
—	البرك	—
—	بر المغاربة	—
بر مكران	—	—
بر الملل	—	—
—	البر الملل	—
بر النات	—	—
—	—	بر هرموز
—	—	برهلة
بر الهند	—	—
—	—	بروج
برولي	—	—
—	—	برموم

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	بسني	—
—	البضيعين	—
بطن بنه	—	—
—	—	بطن جاوه
بطن حيات	—	—
—	—	بطن شمطرى
بطن هالوله	—	—
البقعة	—	—
—	البكار	—
—	بلجا	—
—	—	بلدان الافرنج
—	بلع المراهك	—
بلنجم	—	—
بلندكال	—	—
—	بلي جام	—
—	بلي فتي	—
—	بلي فنين	—
—	بنت تمرقص	—
—	بنت حطم	—
—	بنت عدا	—
—	بنت عسنوه	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	بنت علوه	—
—	بنت عنتر	—
—	بنت قدر	—
البنج	—	—
بنجارم	—	—
—	—	بنجالات
بنجالة	—	—
—	—	بنجالة الشرقية
—	—	بندر ابراهيم
بندر اندرافورا	—	—
—	—	بندر اندرجيري
	—	بندر اينم
—	—	بندر بالي جام
بندر برولي	—	—
بندر بني اسمعيل	—	—
بندر ترنج	—	—
بندر تناصري	—	—
—	بندر تناصري القديم	—
—	—	بندر تونن
—	بندر جاوه	—
—	بندر جدا	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	بندر جدة	—
—	—	بندر جوشيك
—	بندر حاسك	—
—	—	بندر دحون
—	—	بندر درويش
—	—	بندر ركن
بندر سربايه	—	—
بندر سفاله	—	—
—	—	بندر سنده
—	بندر شاتي جام	—
—	—	بندر الشجرة
—	—	بندر شعبان
بندر شمطرى	—	—
—	—	بندر شمبا
بندر شنكل	—	—
بندر شوشو	—	—
—	—	بندر شيول
بندر صادجام	—	—
بندر اروه	—	—
بندر غالي	—	—
—	—	بندر غالي جام

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	—	بندر هريامن
—	بندر فلوبنج	—
بندر فلي بنج	—	—
بندر فنصور	—	—
—	—	بندر فيدور
—	—	بندر قاسم
—	—	بندر قلنسية
—	—	بندر قرا
بندر كشي (كشن)	—	—
بندر كلنبو	—	—
—	—	بندر كوري
—	—	بندر كوس
—	—	بندر كوشي
بندر كولم	—	—
بندر لاشم	—	—
—	بندر ماشلي فتن	—
—	بندر مرطبان	—
—	بندر مقدشوه	—
—	بندر ملاقة	—
—	بندر مندره	—
—	بندر منبسه	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	بندر منقابوه	—
بندر موسى	—	—
بندر ميلافور	—	—
—	—	بندر النوب
—	—	بندر هدوده
—	—	بندر هيت
بنغ	—	—
بهادري	—	—
—	—	بهمن تانه
بيرون شيرو	—	—
بيماروه	—	—

حرف التاء

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
تاكوا	—	—
—	تجدة	—
—	تحت الريح	—
—	التحتيات	—
—	تربه حيوص	—
تركنا ملي	—	—
—	—	تركية
ترملا واصل	—	—
ترنبو	—	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	—	تري ناج باري
—	تستاهل	—
—	تكشف	—
—	التلسيم	—
تلاجية	—	—
تلالي	—	—
تلوان	—	—
—	التمرشح	—
—	التمرقص	—
تناصري	—	—
—	تنكولم	—
—	تواهي	—
—	تون	—
تورى خراب	—	—
—	تير	—
—	—	تيرمتوري
—	—	التيسين
تيكوترمد	—	—
تيمور	—	—
—	تيمور كيدل	—
—	تيمور لوت	—

حرف الجيم

أماكن مشتركة	زيادة العمـدة	زيادة المنهـاج
جازان	—	—
—	جاش	—
جامس فله	—	—
—	الجب	—
—	—	جبال حابوه
—	جبال جين	—
—	—	جبال الدباغات
—	جبال الدين	—
—	—	جبال شمطرى
—	—	جبال شوشو
—	جبال عدن	—
—	جبال العري	—
—	—	جبال القلعي
—	جبال الكحل	—
—	جبال لاسري	—
—	جبال منيبار	—
—	جبل الاحسان	—
—	جبـل بوريا	—
—	جبل جذبان	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	جبل جردفون	—
—	جبل الحميري	—
—	جبل حي عاصم	—
—	—	جبل رنجهاني
جبل الزقر	—	—
جبل ساجر	—	—
جبل سنده	—	—
جبل سيدان	—	—
—	جبل سندان	—
—	جبل جين	—
جبل شضار	—	—
جبل الصبايا	—	—
—	جبل فاني كري	—
جبل فلوباسلار	—	—
جبل فلور	—	—
—	جبل كوه مبارك	—
جبل لامرى	—	—
—	جبل ماكوفانج	—
—	جبل مرزبان	—
—	جبل مطوق	—
—	جبل موريا	—

زيادة المنهاج	زيادة العمدة	أماكن مشتركة
جبل نوس	—	—
—	جبل الوسم	—
—	—	جداوري
—	جدة	—
—	جدلت	—
—	الجدير	—
جراده	—	—
جرجير	—	—
—	—	جردفون
—	جرشيك	—
—	جرون	—
—	جزر الأباعل الجاهيات	—
—	—	جزر ادو
—	جزر اراموري	—
—	—	جزر اندمان
—	—	جزر باندن
—	جزر بنم	—
—	—	جزر بتم باشكلا
—	جزر بحر الظهار	—
—	جزر بحر الكبير	—
—	جزر بحريات بر العجم	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	جزر بحريات بر العرب	—
—	—	جزر بحوبات السيام
جزر بر العجم	—	—
جزر بر العرب	—	—
جزر برني ، برياني	—	—
—	—	جزيرة تاكوا
جزر التحتيات	—	—
—	—	جزرتري ناج باري
—	—	جزر تنكولم
—	جزر تيورخا	—
جزر تيمور	—	—
—	جزر تيمور كيدل	—
—	جزر تيمور لوت	—
—	—	الجزرالجنوبياتالشرقيات
—	—	الجزر الجنوبية
—	—	جزر الحواطب
جزر خوريا ، خوريا موريا	—	—
جزر الدانق	—	—
—	جزر الدانق الشامي	—
—	جزر درديوه	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
جزر دنج دنج ، دنج	—	—
جزر دندباشي	—	—
جزر دهلك	—	—
جزر الذيب	—	—
جزر زرين	—	—
—	—	جزر الظهار
—	—	جزر العري
—	جزر الفال	—
جزر فالات منيبار،جزر الفالات	—	—
—	جزر فال اندمان	—
جزر فتك ملي	—	—
جزر فرسان	—	—
—	—	جزر الفصيليات
—	جزر فلو جمر	—
جزر فلو سنبيلن	—	—
جزر فلو سنبيلن سيام	—	—
جزر فلو سنبيلن ملاقة	—	—
جزر القرنفل	—	—
—	—	جزر القمر
—	—	جزر الكردميات
—	—	جزر لكاوي

زيادة المنهاج	زيادة العمدة	أماكن مشتركة
—	جزر لم	—
جزر ماس فله	—	—
—	—	جزر مقاصر ، مقاصر
جزر ملوان	—	—
—	جزر ملوكو	—
جزر مليات بر العجم	—	—
—	جزر ميقاماروس	—
—	—	جزر باج باري
جزر كاج ملي	—	—
—	جزر هود	—
جزر ويجي اندراوي	—	—
—	جزيرة ابترام	—
—	جزيرتا البضيعين	—
جزيرة ازاديو	—	—
—	—	جزيرة اميني
—	جزيرة انجزيجه	—
—	—	جزيرة اندروا
جويرة اندر شابور	—	—
—	—	جزيرة اندمان الصغير
—	—	جزيرة اندمان الكبير
جزيرة انكساجدية	—	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
جزيرة اوكان	—	—
—	جزيرة اوزارمندا	—
—	جزيرة اوزنج ساله	—
—	جزيرة باركت	—
جزيرة بار موسى الصغير	—	—
جزيرة بار موسى الكبير	—	—
—	—	جزيرة بالي
—	—	جزيرة بالي نوكم
—	—	جزيرة باسلار
—	—	جزيرة بتم
جزيرة بتم باشكلا	—	—
جزيرة بتنج	—	—
جزيرة بربوة	—	—
—	جزيرة بر العرب	—
—	جزيرة بر موغ	—
—	—	جزيرة البضيع
—	—	جزيرة بهمن تانه
—	جزيرة تجدة	—
—	جزيرة تكشف	—
—	—	جزيرة تلاجه
جزيرة التمرشح	—	—
—	—	جزيرة التمرقص
جزيرة تنكولم	—	—

زيادة المنهاج	زيادة العمدة	أماكن مشتركة
جزيرة تنبورك	—	—
جزيرة تورمتوري	—	—
جزيرةتوريخراب	—	—
جزيرة جامس فله	—	—
—	—	جزيرة جاوه
—	—	جزيرة جبتي
—	جزيرة جذيان	—
—	جزيرة جرون	—
جزيرة جعفر	—	—
—	—	جزيرة جمر
—	جزيرة الجن	—
—	—	جزيرة جولولو
—	جزيرة الحاسكية	—
جزيرة حمرافون	—	—
—	جزيرة حومل	—
—	جزيرة حول	—
—	جزيرة الحولا	—
—	—	جزيرة الخضرا
—	جزيرة درديوه	—
جزيرة درزا	—	—
—	جزيرة درويش	—
—	جزيرة دفنين	—
—	—	جزيرة دموني

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
جزيرة ذو الاثلة	—	—
—	جزيرة ذوير	—
—	جزيرة ذو ثلاث	—
—	جزيرة خراب	—
جزيرة ذو شجيح	—	—
—	جزيرة ذو قرش	—
—	—	جزيرة الوام
—	جزيرة الرشة	—
—	جزيرة الروميات	—
—	—	جزيرة الزقاق
—	—	جزيرة الزميرة
جزيرة زنجليا	—	—
—	جزيرة ساسوه	—
—	جزيرة سانه	—
—	جزيرة سرتوه	—
جزيرة سرجل	—	—
—	جزيرة سقاله	—
جزيرة سقطري	—	—
—	—	جزيرة سمحا
—	—	جزيرة سندبو
—	—	جزيرة سهيلي

زيادة المنهاج	زيادة العمدة	أماكن مشتركة
جزيرة سويدو	—	—
—	جزيرة سيبان	—
—	—	جزيرة سيد عدا
—	—	جزيرة سيلان
...	—	جزيرة شتلاكم
—	جزيرة شت موا	—
جزيرة الشرنك	—	—
—	جزيرة شعب الزقو	—
—	جزيرة الشعبين	—
—	—	جزيرة شمطرى
—	جزيرة شنجاجي	—
—	—	جزيرة شيان
—	جزيرة شيكا	—
—	جزيرة صيل نوبان	—
جزيرة ظهرة عبيت	—	—
جزيرة عبد الكوري	—	—
—	جزيرة عكبان	—
جزيرة العنبر	—	—
—	جزيرة الغور	—
جزيرة فاردبو	—	—
جزيرة فالي	—	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
جزيرة فتي	—	—
جزيرة فرا	—	—
—	—	جزيره فرتك
—	—	جزيرة فرسو
—	—	جزيرة فلواني
جزيرة فلو ايم	—	—
—	جزيرة فلو بتنج	—
—	—	جزيرة فلو تنبورك
—	—	جزيرة فلو فيرك
—	—	جزيرة فلو فيننج
—	جزيرة فلو قنع	—
—	—	جزيرة فلو كهدي
جزيرة فلو انتا	—	—
جزيرة فلي	—	—
—	—	جزيرة فيرك
جزيرة فيرم	—	—
جزيرة فنوك ، فيوك	—	—
جزيرة قريوق	—	—
—	جزيرة قفاصي	—
—	جزيرة القمر	—
—	جزيرة قنبازة	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
	—	جزيرة قنديل
—	جزيرة قوفي اندراوي	—
جزيرة كاكاديوه	—	—
جزيرة كارديوه	—	—
جزيرة كانتواكم	—	—
—	جزيرة كتامة	—
—	—	جزيرة كدمل
—	—	جزيرة كرىن
جزيرة كوي ناك ماري	—	—
جزيرة كشفلا اندراوي	—	—
جزيرة كفيني	—	—
جزيرة كفيني	—	—
جزيرة كلاري	—	—
جزيرة كلتي	—	—
—	جزيرة كلواني	—
جزيرة كنجمنجلا	—	—
جزيرة كنديكل	—	—
جزيرة كورديوه	—	—
جزيرة كوشك لنبي	—	—
جزيرة كيلاي	—	—
—	—	جزيرة لكيوا

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	جزيرة لم	—
جزيرة لوامند	—	—
جزيرة ليني	—	—
—	جزيرة محل	—
—	—	جزيرة مسامرة
—	جزيرة مسد	—
—	—	جزيرة المقمر
جزيرة مقيدح	—	—
—	جزيرة مكندوه	—
—	—	جزيرة مك
—	جزيرة مكومت	—
جزيرة ملالي	—	—
جزيرة ملكي	—	—
—	جزيرة ملبيوني	—
جزيرة ملوك	—	—
جزير منجل فوله	—	—
جزيرة منطاوي	—	—
	جزيرة منفيه	—
جزيرة منورا	—	—
—	جزيرة مهلكان	—
—	جزيرة موتوه	—

زيادة المنهاج	زيادة العمدة	أماكن مشتركة
—	جزيرة موشكة	—
جزيرةميقاماروس	—	—
—	جزيرة ناك باري	—
—	—	جزيرة نوكي
جزيرة نوبان	—	—
—	—	جزيرة نيلي
جزيرة نيحا	—	—
جزيرة نيلا	—	—
جزيرة هشت لار	—	—
—	—	جزيرة هدمتي
—	—	جزيرة هرموز
—	—	جزيرة هندجدر
—	جزيرة وازه	—
—	جزيرة وميزي	—
—	—	جلاجل
جمال دندى	—	—
جمر	—	—
—	الجمجمة	—
—	جنجري	—
جنجهر	—	—
جندهار	—	—
—	جهان	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	الجهانان	—
جوجة	—	—
جوزرات	—	—
—	الجومس	—
جوه سندابور	—	—
جين	—	—

حرف الحاء

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	حاسك	—
—	حاطبة	—
—	حاطبة الصغيرة	—
—	حاطبة الكبيرة	—
حافون	—	—
حافوني	—	—
—	—	حبكلة
—	الحبيرة	—
الحجاز	—	—
الحد	—	—
الحديدة	—	—
—	حربوبت	—
—	الحربوبيات	—
—	حرمل	—

زيادة المنهاج	زيادة العمدة	أماكن مشتركة
—	الحشيش	—
—	الحقن	—
—	—	الحلمتان
حلي ابن يعقوب	—	—
—	الحواطب	—
—	حور	—
حول	—	—
—	—	حيريج

حرف الخاء

زيادة المنهاج	زيادة العمدة	أماكن مشتركة
خابوني	—	—
—	الخبة	—
—	الخبت	—
—	—	حريق سمار
—	الخشعات	—
—	—	خطة دميون
—	خلفات	—
خلف مصيره	—	—
—	—	خميس
—	—	الخنزيرة
—	خور بانده	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
خور بلنج	—	—
—	خور ترون	—
—	—	خور تواهي
—	خور دبنارهان	—
—	—	خور دنبس
—	خور الراي بتم	—
—	خور سرت	—
الخور السعيد	—	—
—	—	خور فلو شنبا
—	—	خور القاري
—	خور كلنج	—
خور كوامه	—	—
خور مرجي	—	—
خور ملكي	—	—
—	خور مهار	—
—	—	خور مورا
—	حوريا	—
حوريا موريا	—	—

حرف الدال

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
دابول	—	—
—	دار زينه	—
الدانق	—	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	الدانق الشامي	—
—	الدباغات	—
—	الدخاخين	—
درديوه	—	—
درزا	—	—
—	درويش	—
—	دفنيق	—
—	دلسك	—
—	دلكس	—
—	دلواره	—
—	دليقف	—
دمن	—	—
—	الدنت	—
—	—	دنج دنج
—	—	دندراس فور
دنور	—	—
دهنوه	—	—
—	درويش	—
الديو	—	—
	ديول	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
ديول السند	—	—
	حرف الذال	
—	ذرومه	—
ذو الاثلة	—	—
—	ذو خراب	—
—	ذو سلاب	—
—	ذو شجيح	—
ذو قرش	—	—
ذو القفلة	—	—
الذيب	—	—
—	ذو القراب	—
	حرف الراء	
الرأس الاحمر	—	—
—	الرأس الاسود	—
رأس بر	—	—
—	—	رأس بوريا
رأس بيش	—	—
—	—	رأس نومة
—	—	رأس الثور

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	—	رأس جاش
—	—	رأس جوردفون
رأس حافوني	—	—
رأس الحد	—	—
—	—	رأس الحبة
رأس الحلب	—	—
—	رأس خلف	—
—	—	رأس دنت
—	—	رأس دواير
رأس زجد	—	—
رأس السارق	—	—
رأس سموك	—	—
—	رأس شرعين	—
—	—	رأس شرمه
رأس الشعب	—	—
رأس صوقره	—	—
رأس عندر ، عندير	—	—
رأس فرتك	—	—
—	—	رأس فرنش
—	—	رأس فيلك
رأس قصار	—	—
رأس كادي	—	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
رأس الكثبان		—
رأس الكثيب		—
—	رأس الكرازي	—
—	رأس كراشي	—
—	—	رأس كرنت
رأس كمهري	—	—
—	رأس كناري	—
رأس الكناعي	—	—
رأس الكنفار	—	—
رأس كنبوسا	—	—
رأس مامي	—	—
—	—	رأس مدور
رأس مرباط	—	—
—	—	رأس مريا
—	—	رأس المطرد
رأس الملح	—	—
—	—	رأس ناجراشي
رأس الهر	—	—
—	—	رأس الهاوي
—	—	رأس هيلي
—	—	رأس وعي

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
راكه	—	—
—	—	رامن كوته
—	رتقة اتني	—
—	—	رتقة قفاصي
—	الرحل	—
—	رحيته	—
—	—	الرفعة
—	الرقة	—
—	رق فشت كوريا	—
—	—	رق الجازر
رقن، ركن	—	—
—	ركبين	—
ركنج	—	—
—	رنتافور	—
الرياضة	—	—
—	الريم	—

حرف الزاي

زجد	—	—
زرون	—	—
—	زرين	—
—	الزقاق	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
الزقو	—	—
الزنج	—	—
زنجليا	—	—
زيلع	—	—

حرف السين

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
ساجر	—	—
ساجوان	—	—
—	ساسوه	—
—	—	ستواهي
سحار	—	—
سراب	—	—
سرت	—	—
—	سرتوه	—
سرجل	—	—
—	سرنديب	—
—	السعتري	—
—	سعده	—
السفال	—	—
—	سفاله	—
سقطرى	—	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
سمحا	—	—
—	سمر	—
سنافرم	—	
سنجافور	—	
	—	سنبيلن
—	—	سنجور
—	السند	—
—	—	سندان
سند اباري	—	
سنديب ، سندبو	—	—
—	—	سندبيس
السواحل	—	—
سواحل عمانات	—	—
—	—	سواحل اليمن
السوق	—	—
سواكن	—	—
السومال	—	—
—	سومنات	—
	سومنات منجرور	—
—	سويدو	—
—	سيارة	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	—	السيام
—	سيبان	—
—	سيد عدا	—
سيف الطويل	—	—
سيلان		—
—	—	سينا اوسنج
—	—	سيوباد
—	—	سيورة

حرف الشين

شاتي جام	—	—
—	—	شاليات
شاندي	—	—
—	الشبرة	—
—	الشبك	—
—	شت اندمان	—
—	شت اندمند	—
—	—	شتلا م
الشحر	—	—
الشرجه	—	—
—	—	شرعين

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	—	شرمة
—	شريافنين	—
شش فشلم		—
الشعب	—	—
شعبان الدخاخين	—	—
—	—	شعب البوم
—	شعب الجبل	—
—	شعب جزيرة قفاصي	—
—	شعب حلية	—
—	شعب ذو فقاع	—
—	شعب رومان	—
—	شعب الزقر	—
—	شعب سليم	—
—	شعب السويدي	—
—	شعب الشبك	—
—	شعب الطويل	—
—	شعب القصير	—
—	شعب القهاري	—
—	شعب الكهاني	—
شعب المحرم	—	—
—	شعب يحيى	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	الشعبين	—
شغوات	—	—
الشقيق	—	—
شلاوم	—	—
الشلم	—	—
شمبا ، شنبا	—	—
—	—	شمسان
شمطرى	—	—
شنبيه صندل	—	—
شنجاجي	—	—
شنجوريا فردا	—	—
شهر نو	—	—
—	شورة كثيران	—
شورروار	—	—
—	—	شوشو
شوند	—	—
—	شيان	—
—	شيكا	—
—	—	شيوباد
—	شيول	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
	حرف الصاد	
—	—	صادجام
صـدارفتن	—	—
—	صروم	—
—	الصميمة	—
صورا	—	—
صوقرة	—	—
—	صيل العبد	—
—	صيل قطين	—
—	صيل المطحن	—
الصين	—	—
	حرف الطاء	
—	—	طـــاقة
الطبقات	—	—
—	طحال المرير	—
—	طحلة أم الشيطان	—
—	طرزا	—
—	طفية	—
طوطاجام	—	—
—	طيوي	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
	حرف الظاء	
—	ظفار	—
—	ظهرة ابلح	—
—	ظهرة جهان	—
—	ظهرة بنت التمرقص	—
—	ظهرة تكشف	—
—	ظهرة جهان الصغير	—
—	ظهرة جهان الكبير	—
—	ظهرة دو قصار	
—	ظهرة ر [illegible]ين	—
—	ظهرة عبت	—
	ظهرة القصر	—
-	ظهرة المرما	—
—	ظهرة المقمر	—
—	ظهرة هديفة	
	حرف العين	
العــــارة	—	—
—	—	عاروه
	عباري	—
—	عبد الكوري	—
—	عبيت	—
عدن		—
—	عرق العبورة	—

زيادة المنهاج	زيادة العمدة	أماكن مشتركة
—	عرق عيسى	—
—	عرق غراب	—
—	عروق الفصيليات	—
عرياقين	—	—
—	—	عكبان
—	علاية	—
—	عوالي شورا	—
—	العيبات	—
العيمة	—	—
—	—	العين
—	عين البحر	—
	حرف الغين	
—	غالي	—
—	غبة ايين	—
—	—	غبه آسية
غبة برموغ		—
—	غبة تيلكي	—
—		غبة تجرة
—	—	غبة الحشيش
—	—	غبة حناتل
غبة ركنج	—	—
غبة ستواهي	—	—

كن مامشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	غبة قرميش	—
—	—	غبة قفاصي
غبة كات كوري	—	—
—	—	غبة كوري
غبة كوشي	—	—
غبة كول	—	—
—	—	غبة ملان
غبة هالوله	—	—
—	الغبتان	—
—		الغور

حرف الفاء

فارديب ، فاردبو	—	—
فاكنور	—	—
الفـــال	—	—
—	—	الفالات
—	—	فال اندمند
فالي	—	—
—	—	فان كوره
فانوني	—	—
فتاكوتي	—	—
فتافلي	—	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	—	فتي
—	فج الحيران	—
فر	—	—
—	فراسو	—
فرقك	—	—
فرندله	—	—
فرندلي	—	—
—	—	فرولا
—	فريا اندمان	—
—	—	فريامن
—	—	فساجافتن
فشاش	—	—
—	الفشت (مقبل)	—
—	—	فشت انبلا كوري
—	—	فشت اكرا كوري
—	—	فشت بالي فنين
—	—	فشت بلي فنين
—	—	فشت البترا
—	—	فشت توري خراب
فشت جداوري	—	—
	—	فشت جمال دندي
فشت رامن كوته	—	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	—	فشت شريافنين
—	—	فشت الفرولا
فشت فشاش	—	—
—	فشت فساجافتن	—
—	—	فشت قوقه
—	فشت كناكل	—
فشت كوريا	—	—
فشت كوسا	—	—
—	—	فشت مفتاح
فشت مقبل	—	—
—	—	فشت منباج
—	فشت هيوميو	—
فشي فرم	—	—
—	الفصيليات	—
الفك	—	—
فك الأسد	—	—
فلاوى	—	—
—	—	فلو ايم
فلو باسلار	—	—
فلو بانيق ، فلو بانيك ، فلو باني	—	—
—	فلو بتنج	—
—	—	فلو برهله

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
فلو جمر	—	—
فلو سنبيلن	—	—
—	—	فلو سنبيلن سيام
—	—	فلو سنبيلن ملاقة
—	—	فلو فيرك
—	—	فلو فيننج
—	فلو كلاري	—
—	—	فلو لنبو
فلو لنتا	—	—
—	—	فلولولو
—	—	فلو ليني
—	فلو هنسا	—
فلي	—	—
—	—	فليكات
فلي كرا	—	—
—	فنادر	—
فناني	—	—
فنصور	—	—
—	فنوك	—
—	—	فهنج
—	فوفلم	—
فورميان	—	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	فوني فار	—
—	—	فيجوه
—	—	فيرك
—	في فراسو	—
فيلك	—	—

حرف القاف

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	—	قاب قات
—	قاليقوط	—
قايل	—	—
—	قبة تلاجه	—
—	القبلة	—
—	قبيحو	—
—	—	القحاز
—	قرافتي	—
—	القرب	—
—	—	قرن خميس
قرن شيرو	—	—
القرية	—	—
—	—	قرية تناصري
قرية الشيخ	—	—
—	—	قرية فوفلم

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
قرير	—	—
—	قشن	—
—	قطعة ابن سعيد	—
—	قطعة ام معين	—
—	قطعة بر وصيعي	—
—	قطعة الزيدي	—
—	قطعة الزيناب	—
—	قطعة صروم	—
—	قطعة المغربة	—
—	قطعة طفية	—
—		قطعة المسماريات
—	قفاصي	—
قلهات	—	—
القمر	—	—
—	—	قنبازة
قنبلة	—	—
—	—	قوقه
قيدان	—	—

حرف الكاف

—	—	كا كاديوه
كادي	—	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	—	كارديوه
—	—	كالنج
—	—	كانتراكم
كاين كولم	—	—
—	كتامة	—
كتاوه	—	—
—	كثيران	—
كدلي ملي	—	—
—	—	كرا
—	—	كرازي
—	—	كراشي
—	الكردميات	—
—	—	كرم
—	—	كرملي
—	—	كري ناج باري
كشغري	—	—
—	—	كشمي
—	—	كشي
كفيني	—	—
—	—	كلاندن
—	—	كلتي
—	كل فتي	—
—	كلنبوه	—
—	كلنكلور	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	—	كلواني
كاوه	—	—
كاور	—	—
كلي تريه	—	—
—	—	كليــع
—	الكم البربري	—
—	—	كم بحر هرموز
—	—	كم بر هرموز
—	كمثل	—
كمران	—	—
كمهرى	—	—
كناركم	—	—
—	—	كناري
كناكل	—	—
كنباية	—	—
—	كنبوسا	—
—	—	كنجمنجلا
كنديكل	—	—
الكنفار	—	—
كنكن	—	—
—	كننور	—
—	—	كورديوه

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	—	كوثمي
كولم	—	—
كولي نار	—	—
—	كوكرديوه	—
كوه مبارك	—	—
—	—	كيدا
—	—	كيلاني

حرف اللام

—	لامري	—
—	—	لامري كهنه
—	—	لاكنجي
—	—	لجهور
اللحية	—	—
—	—	لكاوي
لم	—	—
—	—	لنتا
—	—	لنج شيكا
—	لنجاني	—
—	لوكا	—
—	—	لولوجان
—	ليبن	—
—	ليني	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
	حرف الميم	
مات فلم	—	—
مارات	—	—
—	—	ماروس
—	—	ماس فله
—	—	ماسيه
ماكوفانج	—	—
مامي	—	—
مامي سقطرى	—	—
مانك فتن	—	—
—	—	ماه صين
متبلي	—	—
مجرى ذيب	—	—
—	المحضن	—
—	—	محل
—	المخا	—
—	مخاضة	—
—	المخرق	—
المدجان	—	—
مدركه	—	—
مدور	—	—

اماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
مدينا	—	—
مرابط الخيل	—	—
مراشي	—	—
—	مرباط	—
مرجلي	—	—
—	—	مرجي
—	مرسي ترنبو	—
—	—	مرسى حمزة
—	—	مرسى خيريس
مرسى سلق	—	—
مرسى عطا	—	—
—	مرسى مارات	—
—	—	مرسى مالك
—	مرسى مسركاي	—
—	مرسى مضرطات	—
—	مرمى مطيبان	—
—	—	مرسى نواي
—	مرسى هداعوه	—
مر الصغير	—	—
موطبان	—	—
مر الكبير	—	—
—	—	مركه

اماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	المرما	—
مروتي	—	—
مسامرة	—	—
—	مسد	—
—	مسركاي	—
مسكت		—
المسكن	—	
—	المسماري	—
—	—	مسنبيجي
—	مسندم	—
—	مشقاص	—
—	—	مصوع
مصيرة	—	—
—	—	مضرطات
—	مطارد	—
—	المطاطا	—
	مطوق	—
—	مطيبان	—
—	المعصبة	—
	—	مقدشو
—	المقمر	—
—	مقيدح	—

اماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	مكاتم	—
—	مكة	—
—	مكران	—
—	المكلا	—
ملاقة	—	—
—	ملالي	—
مليبوني	—	—
—	—	المـــل
—	مل فتي	—
—	مل القمر	—
—	—	ملـــكي
—	—	ملنج ديو
ملندي	—	—
ملوان	—	—
ملوكو	—	—
—	—	ملوين
—	—	مليبارات بر العجم
—	مليبار	—
منـــار	—	—
منبسة	—	—

اماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	المنتج	—
—	—	منجرور
منجرور منيبار	—	—
منجيشرم	—	—
—	مندله	—
—	مندم صلوات	—
—	منزلاجي	—
—	—	منفيه
—	—	منقابوه
—	—	منكار
منيار	—	—
مهايم	—	—
—	مهراقتم	—
—	مهلكان	—
موشج	—	—
—	موقط	—
ميط	—	—
ميقا ماروس	—	—

حرف النون

اماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
النات	—	—

اماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
ناجراشي	—	—
ناك باري	—	—
ناك فتن	—	—
—	نحلي	—
—	—	نسيم
—	النهود	—
—	نولي ورم	—

حرف الهاء

—	الهاوي	—
—	—	هجاسي
—	الهجرات	—
—	—	هداعوه
—	—	هدمتي
—	هديفه	—
—	هرموز	—
—	هراميز	—
	—	الهند
—	هندجدر	—
	هنور	—

اماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
—	هوفـــا	—
—	—	الهيراب
—	—	الهيراب الأول
—	—	الهيراب الثـاني
—	هيلي دروع	—
—	هيومو	—

حرف الواو

—	—	وازه
واسيني	—	—
وريسا	—	—
—	وصول ام دهرش	—
—	—	وميزي
ويجي انداروي	—	—
—	—	ياجوج وماجوج
—	يحفوف	—
—	—	اليمن

ملاحظة : قد تكون الزيادة فعلية في هذا الفهرس ، وقد تكون اختصار في التسمية أو اضافة كلمة الى المكان لايضاح المقصود منه .

فهرس

مقارنة قياس الأماكن في العمدة والمنهاج

١ — برّ الزنج والسفال والجزر المقابلة لهما

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	اماكن العمدة
أبيه	نعش ٣	—	—
أم الصناني	فرقدان ٤/٣ ٥		—
أنامل	نعش ٩	—	—
	—	فرقدان ٣	بتا
براوه	فرقدان ٥	فرقدان ٥	براوه
بندر بني اسمعيل	نعش ١٠	—	—
بندر درويش	نعش ٩	—	—
بندر سفالة	نعش ٦	نعش ٦	بندر سفاله
بندر الشجرة	نعش ١	—	—
بندر شعبان	نعش ٦	—	—
بندر قاسم	نعش ٤	—	—
بندر كوري	نعش ٥	—	—
بندر كوس	نعش ١	—	—
بندر كوس	جاه ٤/١ ٥	—	—
بندر النوب	نعش ٨	—	—

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
بندر هدوده	نعش ٥	—	—
بندر هيت	نعش ٣	—	—
مقدشو	فرقدان ٢/١ ٥	فرقدان ٢/١ ٥	بندر مقدشو
منبسة	فرقدان ٢	فرقدان ٢	بندر منبسة
بياروه	نعس ٩	—	—
توكية	فرقدان ٤/٣ ٧	—	—
—	—	فرقدان ٤	الجب
جزر زوين	فرقدان ٢	—	—
جزر ملوان	فرقدان ٤	فرقدان ٤	جزر ملوان
جزيرة انجزيجه	نعش ٤/١ ١١	نعش ٤/١ ١١	جزيرة انجزيجه
جزيرة الخضرا	فرقدان ١	فرقدان ١	جزيرة الخضرا
جزيرة دموني	نعش ١١	نعش ١١	جزيرة دموني
—	—	نعش ٣	جزيرة سرتوه
جزيرة شنجاجي	نعش ٩	نعش ٩	جزيرة شنجاجي
جزيرة العنبر	نعش ٨	—	—
جزيرة القمر	نعش ١١-١	نعش ١١-٣ أو ١	جزيرة القمر
جزيرة قنبازة	نعش ٤	نعش ٤	جزيرة قنبازة
جزيرة كلواني	نعش ٥	نعش ٥	جزيرة كلواني
جزيرة كلوه	نعش ١١	—	—
جزيرة ملالي	نعش ١١	نعش ١١	جزيرة ملالي
جزيرة ملبيوني	نعش ٨	نعش ٨	جزيرة ملبيوني
جزيرة منفية	نعش ١٢	نعش ١٢	جزيرة منفية

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
جزيرة منورا	نعش ١١	—	—
جزيرة موتوه	نعش٢/١ ١٠	نعش٢/١ ١٠	جزيرة موتوه
جزيرة نيلا	نعش ٤	—	—
جزيرة وازه	نعش ٢	نعش ٢	جزيرة وازة
جزيرة وميزي	نعش ١١	نعش ١١	جزيرة وميزي
حبكلة	فرقدان ٤/٣ ٦	—	
حول	فرقدان ٦	—	—
خور كوامه	نعش ٧	نعش ٧	خور كوامه
رأس سموك	نعش ١٠	نعش ١٠	رأس سموك
رأس فرنش	نعش ٧ في الماء	—	—
رأس كرنت	نعش ١	—	—
رأس الملح	نعش ١١	نعش ١١	رأس الملح
شعب عين البحر	نعش٤/١ ١١-٢/١ ١٠		—
غبة كوري	نعش ١	—	—
فشت مقبل	فرقدان ٧	فرقدان ٧	فشت مقبل
كتاوه	فرقدان ٣	فرقدان ٣	كتاوه
لولوجان	نعش ١٠		—
مرسى خيريس	فرقدان٤/٣ ٦	—	—
مركه	فرقدان٤/١ ٥	—	—
مروتي	فرقدان ٦	فرقدان ٦	مروتي
مسنبيجي	نعش ٨	—	—

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
ملندي	فرقدان ٢ ١/٢	فرقدان ٢ ١/٢	ملندي
ملوين	نعش ٧		—
منكار	نعش ٦	—	—
نسيم	نعش ٧	—	—
هيراب	فرقدان ٧ ١/٢	—	—
الهيراب الثاني	فرقدان ٦ ١/٢	—	—
—	—	نعش ٣ أو ١	هوفــا
وازه	نعش ٢	—	—
واسيني	فراقدان ١ ١/٢	—	—

٢ ـــ بر الزيالع وبر السومال والجزر المقابل لهما

أنف الخنزيرة	جاه ٤	جاه ٤	أنف الخنزيرة
بندر ابراهيم	جاه ٤ ١/٢	—	—
بر السومال		جاه ١-٤ ١/٢	بر السومال
بندر موسى	جاه ٤ ١/٢	جاه ٤ ١/٢	بندر موسى
جبال الدباغات	جاه ٤ ١/٢	جاه ٤ ١/٢	جبال الدباغات
—	—	جاه ٤ ١/٤	جبل جردفون
جراده	جاه ٢ ١/٤	—	—
جزيرة بربره	جاه ٣ ٣/٤	جاه ٣ ٣/٤	جزيرة بربره
جزيرة درزا	جاه ٤ ١/٢	—	—
جزيرة سقطرى	جاه ٥ ١/٤-٤ ٣/٤	جاه ٥ ١/٤-٤ ٣/٤	جزيرة سقطرى
جزيرة سمحا	جاه ٤ ١/٢	—	—

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
جزيرة عبد الكوري	جاه ٤ ١/٢	—	—
خطة دميون	جاه ١ ١/٤	جاه ١ ١/٤	خطة دميون
الخور السعيد	جاه ٣ ٣/٤	—	—
الرأس الأحمر	جاه ٤ ١/٤	—	—
رأس جردفون	جاه ٤ ١/٤	—	—
رأس حافوني	جاه ٣ ٣/٤	جاه ٣ ٣/٤	رأس حافوني
رأس شرعين	جاه ٤ ٣/٤	جاه ٤ ٣/٤	رأس شرعين
رأس الشعب	جاه ٥ ١/٤	جاه ٥ ١/٤	رأس الشعب
رأس فيلك	جاه ٤ ٣/٤	—	—
رأس الكثبان	جاه ٢ ١/٤	جاه ٢ ١/٤	رأس الكثبان
رأس الكناعي	جاه ٢ ١/٢	جاه ٢ ١/٢	رأس الكناعي
رأس مامي	جاه ٥	جاه ٥	رأس مامي
رأس الهر	جاه ٢	جاه ٢	رأس الهر
زيلع	جاه ٤ ١/٤	—	—
سيف الطويل	فرقدان ٨ أوجاه ١	جاه ١	سيف الطويل
الطبقات	جاه ١ ٣/٤	جاه ١ ٣/٤	الطبقات
غبة بنه	جاه ٤	جاه ٤	غبة بنه
غبة هالوله	جاه ٣ ١/٢	جاه ٣ ١/٢	غبة هالوله
فشت كوسا	جاه ١ ١/٢	جاه ١ ١/٢	فشت كوسا
قرية الشيخ	جاه ٣ ٣/٤	جاه ٣ ٣/٤	قرية الشيخ
مامي سقطرى	جاه ٥	جاه ٥	مامي سقطرى
مرسى مالك	جاه ١ ٣/٤	—	—

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
مر الصغير	جاه ٢ ٣/٤	جاه ٢ ٣/٤	مر الصعير
مر الكبير	جاه ٣	جاه ٣ ١/٤	مر الكبير
المسكن	جاه ٤	جاه ٤	المسكن
ميط	جاه ٤ ١/٤	—	—
—	—	جاه ٤ ١/٤	الهجرات

٣ ـــ بر العجم الافريقي وجزره من أم عيسى إلى غبة تجرة

أم عيسى	جاه ١٠ ٣/٤	جاه ١٠	أم عيسى
أم الناس	جاه ٧ ١/٤	—	—
بطن حيات	جاه ٧ ٣/٤	—	—
—	—	جاه ٧ ١/٤	بنت عنتر
—	—	جاه ٧ ٣/٤	تربة حيوص
ترنبو (ذو الاثلة)	جاه ٨ ١/٢	جاه ٨ ١/٢	ترنبو (ذو الاثلة)
—	—	جاه ٤ ٣/٤	جبل جين
جزر التحتات	جاه ٨ ١/٤	—	—
جزر الحواطب	جاه ٧ ١/٢	—	—
—	—	جاه ٧ ١/٢	جزر دهلك
جزر الكردميات	جاه ٥ ٣/٤	جاه ٥ ٣/٤	الكردميات
جزيرة أوكان	جاه ٧	—	—
جزيرة بارموسى الصغير	جاه ٩	—	—
جزيرة بارموس الكبير	جاه ٩ ١/٤	جاه ٨ ٣/٤	جزيرة بارموسى الكبير

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
جزيرة التمرشح	جاه ٨ ٣/٤	جاه ٨ ١/٢	جزيرة التمرشح
جزيرة التمرقص	جاه ٧ ١/٤	—	—
جزيرة ذو الأثلة (تونبو)	جاه ٨ ١/٢	جاه ٨ ١/٢	جزيرة ذو الأثلة (تونبو)
جزيرة ذو القفلة	جاه ٨ ١/٢	جاه ٨ ١/٢	جزيرة ذو القفلة
جزيرة الزميرة	جاه ٥	—	—
جزيرة ساروه	جاه ٦ ٣/٤	—	—
جزيرة سيد عدا	جاه ٩ ١/٢	—	—
جزيرة ظهرة عبيت	جاه ٨	جاه ٨ ١/٤	ظهرة عبيت
جزيرة مسامرة	جاه ٨ ١/٢	—	—
جزيرة مقيدح	جاه ٦ ٣/٤	جاه ٦ ٣/٤	مقيدح
جزيرة هندجدر	جاه ٩ ٣/٤	جاه ٩	جزيرة هندجدر
—	—	جاه ٧	حاطبة
—	—	جاه ٦ ١/٢	الحربوبيات
	—	جاه ٧ ١/٤	حرمل
خابوني	جاه ٩	—	—
—	—	جاه ٧ ١/٢	دفنين
رأس بر	جاه ٤ ٣/٤	جاه ٤ ١/٢	رأس بر
رأس تومة	جاه ٥ ١/٤	—	—
رأس دواير	جاه ١١	—	—
رأس عنديو	جاه ٥ ١/٢	جاه ٥ ١/٢	رأس عندر
رأس قصار	جاه ٦	جاه ٦	رأس قصار

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن المنهاج
رأس الهاوي	جاه ٨ ٣/٤	—	—
رأس وعي	جاه ٨ ١/٤	—	—
—	—	جاه ٥ ١/٤	رحيته
الرفعة	جاه ٨ ١/٤	—	—
سواكن	جاه ٩ ١/٢	—	—
غبة تجره	جاه ٤ ١/٤	جاه ٤ ١/٤	غبة تجرة
فرندلي	جاه ٦ ١/٤	جاه ٦ ١/٤	فرندلي
فيلك	جاه ٦ ١/٢	—	—
مارات	جاه ٨	جاه ٨ ١/٤	مرسى مارات
مرسى سلق	جاه ١٠ ١/٢	جاه ٩ ٣/٤	مرسى سلق
مرسى عطا	جاه ٩ ٣/٤	جاه ٩ ١/٤	مرسى عطا
—	—	جاه ٩	مرسى مسمركاي
مضرطات	جاه ١٠	جاه ٩ ١/٢	مرسى مضرطات
مرسى نواي	جاه ١٠ ١/٤	—	—
هداعوه	جاه ٩ ١/٤	جاه ٨ ٣/٤	مرسى هداعوه
مصوع	جاه ٧	—	—
مندله	جاه ٨	—	—

٤ ـــ بر ٱلعرب في الحجاز وٱليمن والجزر المقابلة له

الأبعلة	جاه ٦ ١/٢	—	—
باب المندب	جاه ٥	جاه ٥ ٣/٤	باب المندب

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
البقعة	جاه ٥ ٣/٤	جاه ٥ ٣/٤	البقعة
—	—	جاه ٩ ٣/٤	البكار
—	—	جاه ١٠	بندر جدة
التيسين	جاه ٨ ١/٤	—	—
جازان	جاه ٧ ١/٢	جاه ٧ ٣/٤	جازان
جبل الزقر	جاه ٥ ٣/٤	جاه ٥ ٣/٤	جبل الزقر
—	—	جاه ٨	جبل الوسم
جبل الصبايا	جاه ٨ ١/٢	—	—
—	—	جاه ٦ ١/٢	جزر الاباعل الجاهيات
جزر الظهار	جاه ٩ ١/٢	جاه ٩	جزر بحر الظهار
جزر الدانق	جاه ٩ ١/٤	جاه ٨ ٣/٤	جزر الدانق
جزر العري	جاه ٥ ١/٢	—	—
—	—	جاه ٨	جزر لم (البحر الكبير)
جزر فرسان	جاه ٧ ١/٢	—	—
جزر الفصيليات	جاه ٨ ١/٤	—	—
—	—	جاه ٧ ٣/٤	جزيرتا البضيعين
جزيرة البضيع	جاه ٦ ٣/٤	—	—
—	—	جاه ٧ ١/٤	جزيرة باقل
جزيرة ذو شجيج	جاه ٨ ٣/٤	—	—
جزيرة الزقاق	جاه ٨ ١/٢	—	—
جزيرة فرا	جاه ٨ ٣/٤	—	—

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
—	—	جاه ٣/٤ ٦	ضيقة جزيرة سيبان
جزيرة كدمل	جاه ٨	—	—
جزيرة المقمر	جاه ١/٤ ٧	—	—
جزيرة نوبان	جاه ٧	—	—
—	—	جاه ١/٤ ٧	جزيرة هديفة
جلاجل	جاه ١/٤ ٩	—	—
الحديدة	جاه ١/٤ ٦	جاه ١/٤ ٦	الحديدة
حلي ابن يعقوب	جاه ١/٢ ٨	—	—
خريق سمار	جاه ٣/٤ ٩	جاه ١/٤ ٩	خريق سمار
خميس	جاه ١٠	جاه ١/٢ ٩	خميس
رأس الاسود	جاه ٣/٤ ١٠	—	—
رأس الثور	جاه ١/٤ ٥	—	—
رأس الحلب	جاه ٦	جاه ٦	رأس الحلب
رأس الكثيب	جاه ١/٢ ٦	جاه ١/٢ ٦	رأس الكثيب
رأس المطرد	جاه ٣/٤ ٨	—	—
رياضة	جاه ١/٢ ٩	جاه ٩	الرياضة
الشرجة	جاه ١/٤ ٧	جاه ١/٤ ٧	الشرجة
شعبان الدخاخين	جاه ٩	جاه ١/٢ ٨	شعبان الدخاخين
شعب البوم	جاه ١١	—	—
شعب المحرم	جاه ١٠	جاه ١/٢ ٩	شعب المحرم
الشقيق	جاه ٣/٤ ٧	جاه ٣/٤ ٧	الشقيق

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
—	—	جاه ٧ ١/٢	صيل المطحن
—	—	جاه ٦ ١/٢	طحلة ام الشيطان
عكبان	جاه ٦ ٣/٤	—	—
—	—	جاه ٨ ٣/٤	فج الخيران
القحاز	جاه ١١	—	—
قرن خميس	جاه ٨ ٣/٤	—	—
—	—	جاه ٩ ٣/٤	قطع طفية
قطع المسهاريات	جاه ١٠ ٣/٤	—	—
قيدان	جاه ١٠ ١/٢	—	—
كمران	جاه ٦ ٣/٤	جاه ٦ ٣/٤	ضقة كمران
اللحية	جاه ٧	—	—
مجرى ذيب	جاه ١٠ ١/٤	—	—
—	—	جاه ٥ ١/٤	المخا
مرابط الخيل	جاه ٩	جاه ٨ ١/٢	مرابط الخيل
موسى حمزة	جاه ٨	—	—
موشح	جاه ٥ ١/٢	جاه ٥ ١/٢	موشح
—	—	جاه ٨ ١/٤	مجفوف

٥ ــ بر العرب الجنوبي والجزر المقابلة له من باب المندب إلى رأس الحد

أحور	جاه ٥ ١/٤	—	—
باب المندب	جاه ٥	جاه ٥	باب المندب

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
باب المندم	جاه ٥	—	—
بروم	جاه ٥ ٣/٤	—	—
—	—	جاه ٧ ٣/٤	بندرحاسك (حور)
—	—	جاه ٥	جبل الاحسان
—	—	جاه ٥ ١/٢	جبل الحميري
ساجر	جاه ٧	جاه ٧	جبل ساجر
جبل شضار	جاه ٨ ٣/٤	جاه ٨ ١/٢	جبل شضار
	—	جاه ٦	جبل مرزبان
جبل مطوق	جاه ٧ ١/٢	جاه ٧ ١/٢	جبل مطوق
جبل نوس	جاه ٧ ٣/٤	—	—
—	—	جاه ٧ ٣/٤	حاسك
—	—	جاه ٧ ٣/٤	حور
حيريج	جاه ٦ ١/٢	جاه ٦ ١/٤	حيريج
الحلمتان	جاه ٩ ٣/٤	جاه ٩ ١/٤	الحلمتان
رأس الجبة	جاه ١٠ ٣/٤	جاه ٩ ١/٢	الجبة
خلف مصيرة	جاه ١٠	جاه ٩ ١/٢	رأس خلف
رأس الحد	جاه ١١	جاه ١٠ ١/٢	رأس الحد
رأس السارق	جاه ١٠ ١/٢	جاه ١٠	رأس السارق
صوقره	جاه ٨	جاه ٨	رأس صوقره
رأس شرمة	جاه ٦	—	—
رأس فرتك	جاه ٦ ١/٢	جاه ٦ ١/٢	رأس فرتك

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
رق الجازر	جاه ٤/١ ٨	—	—
ساجر	جاه ٧	جاه ٧	ساجر
سراب	جاه ٢/١ ٩	جاه ٩	سراب
شغوات	جأه ٤/٣ ٦	جاه ٤/٣ ٦	شغوات
شمسان	جاه ٥	—	—
طاقة	جاه ٤/١ ٧	—	—
العارة	جاه ٤/٣ ٤	—	—
عدن	جاه ٥	جاه ٥	عـــدن
العين	جاه ٢/١ ٥	—	—
—	—	جاه ٤/١ ٥	غبة أبين
غبة الحشيش	جاه ٢/١ ٨	جاه ٤/١ ٨	غبة الحشيش
غبة حناتل	جاه ٤/١ ١٠	جاه ٤/٣ ٩	غبة حنـــاتل
فرتك	جاه ٢/١ ٦	—	—
مدركة	جاه ٩	جاه ٤/٣ ٨	مدركة
—	—	جاه ٤/١ ٧	مرباط
—	—	جاه ٢/ ٩	مصيرة
—	—	جاه ٣/ ٥	المكلا

٦ ـــ برالعرب الجنوبي الشرقي من رأس الحد إلى رأس مسندم

—	—	جاه ١٢	جبل حي عاصم
—	—	جاه ٢/١ ١٠	الجمجمة
رأس الحد	جاه ١١	جاه ٢/١ ١٠	رأس الحد

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
—	—	جاه ٢/١ ١٢	سحـــار
—	—	جاه ٢/١ ١١	السعتري
—	—	جاه ١١	طيوي
مسكت	جاه ١٢	—	—
—	—	جاه ٢/١ ١٣	مسندم

٧ ـــ بر العجم الآسيوي من جرون إلى رأس زجد

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
—	—	جاه ٢/١ ١١ - ٢/١ ١٠	بر السنـد (ديول السند ـ رأس زجد)
—	—	جاه ٢/١ ١٣ - ٢/١ ١١	بر العجم (جرون ـ ديول السند)
—	—	جاه ١٢	بسني
—	—	جاه ١٣	جاش
—	—	جاه ١٣	جبل كوه مبارك
—	—	جاه ٢/١ ١٣-١٤	جزيرة جرون
—	—	جاه ٢/١ ١٣-١٤	جزيرة زرون
ديول السند	جاه ١٢	جاه ٢/١ ١١	ديول السند
—	—	جاه ١٣	رأس الكراوزي (جاش)
—	—	جاه٢/١ ١١-٢/١ ١٠	السند
—	—	جاه ١١	غبة النيلان
—	—	جاه ٢/١ ١٣-١٤	هرموز

٨ — بر الهند أو ساحل شبه جزيرة الدكن الغربي

من رأس زجد إلى رأس كمهري

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
(هجاسي)	جاه ٩ ١/٤	جاه ٨ ٣/٤	اجاسي
انزلنا	جاه ٩ ١/٤	—	—
بادقلا	جاه ٥ ٣/٤	جاه ٥ ٣/٤	بادقلا
بدفتن	جاه ٥		—
بروج	جاه ١٠ ١/٢	—	—
بلنجم	جاه ٢	جاه ٢	بلنجم
بندر شيول	جاه ٨ ٣/٤	جاه ١/٤	(شيول)
بندر كشن	جاه ٣	جاه ٣	بندر كشن
بندر كولم	جاه ٢ ١/٤	جاه ٢ ١/٤	بندر كولم
بهادري	جاه ١٠ ١/٢	جاه ١٠	بهادري
تلوان	جاه ٦ ١/٢-٧ ١/٢	—	—
	—	جاه ٧ ٣/٤	جبل بوريا
(سندان)	جاه ٩ ٣/٤	جاه ٩ ١/٤	جبل سندان
—	—	جاه ٦ ١/٤	جبل فاني كري
—	—	جاه ٧ ٣/٤	جبل موريا
جزر دندباشي	جاه ٧	جاه ٧	جزر دندباشي
جزيرة ازاديو	جاه ٦	—	
جزيرة قنديل	جاه ٨ ٣/٤	—	—

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
جزيرة كا كاديو	جاه ٤	جاه ٤	جزيرة كا كاديو
جندهار	جاه ١٠ ٣/٤	—	—
جوجه	جاه ١٠ ١/٢	—	—
جوه سندابور	جاه ٦ ١/٢	جاه ٦ ١/٢	جوه سندابور
(باندا)	جاه ٦ ٣/٤	جاه ٦ ٣/٤	باندا
—	—	جاه ٨	خور مهار (دابول)
دمن	جاه ١٠	—	—
رأس كمهري	جاه ١ ٣/٤	جاه ١ ١/٢	رأس كمهري
رأس بوريا	جاه ٨	—	—
رأس دنت	جاه ١٠ ١/٤	—	—
رأس زجد	جاه ١١	—	—
رأس كمهري	جاه ١ ٣/٤	جاه ١ ١/٢	رأس كمهري
رأس مدور	جاه ١٠	جاه ٩ ١/٢	رأس مدور
رأس مريا	جاه ٧ ٣/٤	—	—
رأس هيلي	جاه ٤ ١/٤	—	—
—	—	جاه ٧ ١/٢	رنتافور
دندراس فور	جاه ٨ ١/٢	—	—
دهنوه	جاه ٩ ١/٢	—	—
صاجوان	جاه ٧ ١/٢	جاه ٧ ١/٤	ساجوان
سرت	جاه ١٠ ١/٤	—	—
سندبيش	جاه ٧ ١/٢	—	—

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
سيوره	جاه ٦ ١/٤	—	—
شاليات	جاه ٣ ١/٢	—	—
شوروار	جاه ١٠ ١/٤	جاه ٩ ٣/٤	شوروار
غبة الكات كوري	جاه ٢ ٣/٤	جاه ٢ ٣/٤	غبة الكات كوري
فاكنور	جاه ٥ ١/٢	جاه ٥ ١/٢	فاكنور
فناني	جاه ٣ ١/٤	جاه ٣ ١/٢	فناني
فورميان	جاه ١٠ ٣/٤	جاه ١٠ ١/٤	فورميان
قاب قات	جاه ٣ ٣/٤	—	—
—	—	جاه ٣ ٣/٤	قاليقوط
قنبلة	جاه ٤ ٣/٤	جاه ٤ ٣/٤	قنبلة
قوقه	جاه ١٠ ١/٢	—	—
كاين كولم	جاه ٢ ١/٢	جاه ٢ ١/٢	كاين كولم
كرملي	جاه ٥ ١/٢	—	—
—	—	جاه ٣ ١/٤	كلنكلور
كنباية	جاه ١١	—	—
كنكن	جاه ٧٣/٤-٩ ٣/٤	—	—
—	—	جاه ٤ ١/٤	كننور
كولم	جاه ٢ ١/٤	جاه ٢ ١/٤	كولم
ماسيه	جاه ١٠ ٣/٤	—	—
منجرور منيبار	جاه ٥	جاه ٥	منجرور منيبار
منجيشرم	جاه ٤ ١/٢	جاه ٤ ١/٢	منجيشرم

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
منيبار	جاه ٦ ١/٤	—	
مهايم	جاه ٩	جاه ٨ ١/٢	مهايم
—	—	جاه ٦	هنور

٩ ـــ البر الغربي ، ساحل خلج البنغال الغربي من رأس كمهري إلى جزيرتي سنديب وفارديب

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
ابو تاره	جاه ٧ ١/٢	—	—
ادلافتن	جاه ٣		—
—	—	جاه ٥	اجاكوري
أكراكوري	جاه ٥	جاه ٥	أكراكوري
انبلاكوري	جاه ٣	جاه ٣	انـلاكوري
(جزيرة)انكساجدية	جاه ٦ ١/٢	جاه ٦ ١/٢	انكساجدية
أوتتور	جاه ٥ ١/٢ [١]	جاه ٥ ١/٢	آوتتور
بالي نوكم	جاه ٢ ١/٢	جاه ٢ ١/٢	بالي نوكم
بلندكال	جاه ٤ ١/٤	جاه ٤ ١/٤	بلندكال
بندر صادجام	جاه ١٠ ٣/٤	جاه ١٠ ١/٤	بندر صادجام
—	—	جاه ٧	بندر ماشلي فتن
بندر ميلافور	جاه ٤ ٣/٤	جاه ٤ ٣/٤	بندر ميلافور
ترملا واصل	جاه ٣ ١/٢	جاه ٣ ١/٢	ترملا واصل

(١) ص ٩٥ من المنهاج : جاه ٥ ١/٤

أماكن المهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
جبل فلور	جاه ٨ ١/٢	جاه ٨ ١/٤	جبل فلور
—	—	جاه ٢ ٣/٤	جزيرة ابتوام
جزيرة فرسو	جاه ٦	—	—
جزيرة نركي	جاه ٦	—	—
جنجهر	جاه ١٠	—	—
—		جاه ١٠ ٣/٤	خور دبنارهان
—	—	جاه ٢ ٣/٤	خور الرأي بتم
رأس كمهري	جاه ١ ١/٢	جاه ١ ٣/٤	رأس كمهري
رأس الكنفار	جاه ١١	جاه ١٠ ١/٢	رأس الكنفار
(كناري)	جاه ٦ ٣/٤	جاه ٦ ٣/٤	رأس كناري
سنافرم	جاه ٨ ١/٤	جاه ٨	سنافرم
شش فشلم	جاه ١٠ ١/٤	جاه ٩ ٣/٤	شش فشلم
شنجريا فردا	جاه ٩ ٣/٤	جاه ٩ ١/٤	شنجريا فردا
صدر افتن	جاه ٤ ١/٤	جاه ٤ ١/٢	صدر افتن
فتافلي	جاه ٦ ١/٤	جاه ٦ ١/٤	فتافلي
فتاكوتي	جاه ٧ ١/٤	جاه ٧ ١/٤	فتاكوتي
فرنده	جاه ٢	جاه ٢	فرنده
فساجافتن	جاه ٧ ٣/٤	جاه ٧ ٣/٤ – ٧ ١/٢	(فشت فساجافتن)
فشاش	جاه ١٠	جاه ٩ ١/٢	(فشت) فشاش
فشت جداوري	جاه ٧	جاه ٧	فشت جداوري
فشت جمال دندي	جاه ١٠ ١/٢	—	—

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
فشت مفتاح	جاه ٨	—	—
فشت منباج	جاه ٨	—	—
فشي فرم	جاه ٣ ٣/٤	جاه ٣ ٣/٤	فشي فرم
فليكات	جاه ٥	—	—
قايل	جاه ٢ ١/٤	جاه ٢ ١/٤	قايل
قرية فوفلم	جاه ١٠ ١/٢	جاه ١٠	فوفلم
قوير	جاه ٥ ٣/٤	جاه ٥ ٣/٤	قوير
كشغري	جاه ٩ ١/٢	جاه ٩	كشغري
كاور	جاه ٤	جاه ٤	كاور
كلي تريه	جاه ٥ ١/٤	جاه ٥ ١/٢	كلي تريه
كناركم	جاه ٩	جاه ٨ ٣/٤	كناركم
مانك فتن	جاه ٨ ٣/٤	جاه ٨ ١/٢	مانك فتن
متبلي	جاه ٦	جاه ٦	متبلي
ناك فتن	جاه ٣ ١/٤	جاه ٣ ١/٤	ناك فتن

١٠ — البر الشرقي وجزره ، أو ساحل خليج البنغال الشرقي

من جزيرتي سنديب وفارديب الى بر السيام

اوزارمندا	جاه ٤ ١/٤	—	—
بندر دحون	جاه ٦ ١/٤	—	—
شاتي جام	جاه ١١	جاه ١٠ ١/٢	بندرشاتي جام
مرطبان	جاه ٦	جاه ٦	بندر مرطبان

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
تلالي	جاه ٦ ٣/٤	جاه ٦ ٣/٤	تلالي
جبل رنجماني	جاه ١٠	—	—
أراموري	جاه ٧ ١/٢	جاه ٧ ١/٤ - ٧ ١/٢	جزرأراموري
جزر ناج ملي	جاه ٧ ٣/٤	—	—
—	—	جاه ١٠ ١/٢	جزر درديوه
جزيرة برموغ	جاه ٩ ١/٤	جاه ٩	جزيرة برموغ
(درديوه)	جاه ٩ ٣/٤	جاه ٩ ٣/٤	جزيرة درديوه
جزيرة زنجليا	جاه ١٠ ١/٢	جاه ١٠	جزيرة زنجليا
جزيرة سندبو	جاه ١١ ١/٢	جاه ١١	جزيرة سنديب
(كاردبوه)	جاه ٥ ٣/٤	جاه ٥ ٣/٤	جزيرة كارديوه
—	—	جاه ٨ ١/٢ – ٨ ١/٤	جزيرة شت موا
جزيرة فاردبو	جاه ١١ ١/٢	جاه ١١	جزيرة فارديب
جزيرة لوامند	جاه ٤ ١/٢	—	—
جزيرة مك	جاه ٥ ١/٤	جاه ٥ ١/٤	جزيرة مكومت
جزر بلنج	جاه ٥ ١/٢	جاه ٥ ١/٢	خور بلنج
خور تواهي	جاه ٥	—	—
خور موا	جاه ١٠ ١/٤	—	—
(غبة) – ركنج	جاه ٩ ١/٢	جاه ٩ ١/٤	ركنج
غبة اسيه	جاه ٦ ١/٢ – ٦ ١/٤	جاه ٦ ١/٢ – ٦ ١/٤	غبة اسيه
غبة برموغ	جاه ٩	—	—
غبة برموم	جاه ٩	—	—
—	—	جاه ١٠ ٣/٤	غبة تيلكي
غبة ركنج	جاه ٩ ١/٢	—	—

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
غبة ستواهي	جاه ٨	—	—
—	—	جاه ٨	غبة سدوى
—	—	جاه ٨ ٣/٤	غبة قرميش
فشت كوريا	جاه ١٠ ٣/٤ – ١٠ ١/٢	جاه ١٠ ١/٤	فشت كوريا
فشت موغ	جاه ٨ ٣/٤ – ٨ ١/٢	—	—
—	—	جاه ٩ ١/٢	فشت هيوميو
قرية تناصري	جاه ٤	—	—
لامري كهنه	جاه ٧ ١/٤	—	—
ناجراشي	جاه ٧	جاه ٧	ناجراشي

١١ — جزر ألفال والذيب

اكتي	جاه ٣ ١/٢	جاه ٤ ضيقة	جزيرة اكتي
جزيرة اميني	جاه ٣ ٣/٤	جاه ٤	جزيرة اميني
جزيرة اندروا	جاه ٣ ١/٢	جاه ٣ ٣/٤ أو ٣ ١/٢	جزيرة اندروا
—	—	جاه ٣ ١/٤	جزيرة بلي فتي
جزيرة بنجارم	جاه ٣ ١/٢	جاه ٣ ٣/٤ أو ٣ ١/٢	جزيرة بنجارم
جزيرة توري خراب	جاه ٣	جاه ٣ ١/٤	توري خراب
جزيرة سهيلي	جاه ٣ نفيسة	—	—
جزيرة شتلاكم	جاه ٤ ١/٤	جاه ٤ ١/٣	جزيرة شتلاكم
جزيرة فتي	جاه ٣ ١/٢	جاه ٣ ٣/٤	جزيرة فتي
—	—	جاه ٣ ١/٤	جزيرة قرافتي

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
جزيرة كاتي	جاه ٤	جاه ٤ ١/٤	جزيرة كاتي
جزة كل فتي	جاه ٣ ١/٢	جاه ٣ ٣/٤ أو ٣ ١/٢	جزيرة كافتي
جزيرة كفيني	جاه ٣ نفيسة	جاه ٣ ١/٤	جزيرة كفيني
جزيرة كنجمنجلا	جاه ٤	جاه ٤ نفيسة	جزيرة كنجمنجل
جزيرة كورديوه	جاه ٣ ١/٢	جاه ٣ ١/٢	جزيرة كورديوه
—	—	جاه ٤ ضيقة	جزيرة مل فتي
جزيرة ملكي	جاه ٢ ١/٢	جاه ٢ ١/٤	جزيرة ملكي
الفال	جاه ١/٤ — ٢ ١/٢	جاه ٥ ١/٤ — نعش ١١	الفال
الفرولا	جاه ٣ ٣/٤	—	—
فشت بالي فنين	جاه ٥ — ٤ ١/٤	—	—
فشت بلي فنين	جاه ٤ ١/٢	جاه ٥ ١/٤ — ٤ ١/٢	فشت بلي فنين
فشت البترا	جاه ٤ ١/٤	جاه ٤ ١/٤	فشت التير (البترا)
فشت شريافنين	جاه ٤ ١/٤	جاه ٤ ١/٣	فشت شريافنين
جزر أدوا	فرقدان ٤	فرقدان ٤	جزر أدوا
(جزيرة سويدو)	فرقدان ٤ ١/٤	فرقدان ٤ ١/٤	جزرهود(سويدو)
جزيرة تورمتوري	فرقدان ٥	—	—
جزيرة جبتي	فرقدان ٧ ٣/٤	فرقدان ٧ ١/٢	جزيرة جبتي
جزيرة جعفر	فرقدان ٧ ٣/٤	—	—
جزيرة سويدو	فرقدان ٤ ١/٤	فرقدان ٤ ١/٤	جزيرة سويدو(هود)
—	—	فرقدان ٨	جزيرة فنادو
جزيرة فنوك	جاه ١ ١/٤ ، فرقدان ٨ ١/٤	فرقدان ٨ نفسية	جزيرة فنوك
جزيرة كارديوا	فرقدان ٧ ١/٢	—	—

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
جزيرة كانتراكم	جاه	٢ جاه ١ ٣/٤ أو فرقدان ٨ ١/٢	جزيرة كانتراكم
جزيرة كنديكل	فرقدان ٨	فرقدان ٧ ٣/٤	جزيرة كنديكل
جزيرة كيلاي	فرقدان ٨ ١/٢	جاه ١ ١/٢ فرقدان ٨ ١/٣	جزيرة كيلاي
جزيرة محل	فرقدان ٧	فرقدان ٧	جزيرة محل
(جزيرة منكدوه)	فرقدان ٨	فرقدان ٨ ١/٤	جزيرة مكندوه
جزيرة ملنج ديو	فرقدان ٧ ٣/٤	—	—
جزيرة ملوك	فرقدان ٦	فرقدان ٦	جزيرة ملوك
—	—	فرقدان ٨ ١/٤	جزيرة تولي ورم
جزيرة هدمتي	فرقدان ٥	فرقدان ٥	جزيرة هدمتي
—	—	فرقدان ٥	فوني فـــار
—	—	فرقدان ٤	كمثل

١٢ ـــ جزيرة سيلان

ايطم	فرقدان ٨	—	—
بندر بالي جام	جاه	١ ضيقة جاه ٣/٤	بالي جام، بلي جام
بندر برولي	جاه ١ ١/٤	جاه ١ ١/٤	بندر برولي
بندر غالي جام	جاه ١	جاه ٧/٨	بندر غالي
بندر كلنبو	جاه ١ ٣/٤	جاه ١ ١/٢	بندر كلنبو
تركنا ملي	جاه ٢ ١/٤	جاه ٢ ١/٤	تركنا ملي
دنور	فرقدان ٧ ٣/٤	جاه ٧ ٣/٤	دنور
رأس كادي	جاه	١ ضيقة جاه ١	رأس كادي
سيلان	جاه	٣-١ ضيقة جاه ٣-٣/٤	سرنديب

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
شلاوم	جاه ٢	جاه ٢	شلاوم
شلم	جاه ٢ ٣/٤	جاه ٢ ٣/٤	شلم
طوطاجام	جاه ١	جاه ١	طوطاجام
فانوني	جاه ١ ١/٣	جاه ١ ١/٢	فانوني
فشت رامن كونه	جاه ١ نفيسة	جاه ١ ١/٢	فشت رامن كونه
فلاوي	جاه ٢	جاه ٢	فلاوي
كدلي ملي	جاه ٢ ١/٤	جاه ٢ ١/٤	كدلي ملي
كلي تريه	جاه ١ ١/٢	جاه ١ ١/٢	كلي تريه
مات فلم	جاه ١ ٣/٤	جاه ١ ٣/٤	مات فلم
مراشي	جاه ٣	جاه ٣	مراشي
مرجلي	جاه ٢ ١/٢	جاه ٢ ١/٢	مرجلي
منار	جاه ٢ ١/٢	جاه ٢ ١/٢	منـــار
—	—	—	مندم صلوات

١٣ — جزر اندمان وجزر ناك باري

اندمان الصغير	جاه ٣ ١/٢-٤ ١/٢	جاه ٣ ١/٣ ٤ أو ٤ ١/٢ ضيقة-٣ ١/٢	اندمان الصغير
اندمان الكبير	جاه ٤ ١/٢ — ٥ ١/٢	جاه ٤ ١/٢ — ٥ ١/٢	اندمان الكبير
باري قرن شيرو	جاه ٣	جاه ٣	باري قرن شير
باري ناج باري	جاه ٢ ١/٤	—	—
جزر تري ناج باري	جاه ٢ ١/٤	—	—
جزر فتك ملي	جاه ٢ ١/٢	جاه ٢ ١/٢	جزر فتك ملي
—	—	جاه ٢ ١/٤	جزر ناك باري

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
جزر ويجي اندراوي	جاه ٣ ١/٤	جاه ٣ ١/٤	جزر ويجي اندراوي
—	—	جاه ٥ ١/٢	جزيرة ايكندره
جزيرة سرجل	جاه ١ ٣/٤ – ١ ١/٢	جاه ١ ٣/٤ – ١ ١/٢	جزيرة مرجل
—	—	جاه ٥ ١/٢ نفيسة	جزيرة قوفي اندراوي
جزيرة كري ناج باري	جاه ٢ ٣/٤	جاه ٢ ٣/٤	جزيرة كري ناج باري
جزيرة كشفلا اندراوي	جاه ٢ ١/٤	جاه ٢ ١/٤	جزيرة كشفلا اندراوي
جزيرة منجل فوله	جاه ٢	جاه ٢	جزيرة منجل فوله
—	—	جاه ٤ ١/٢ أو ٤ ١/٢ ضيقة – ٣ ١/٢	شت اندمان
—	—	جاه ٤ ١/٣ أو ٤ ١/٢ ضيقة – ٣ ١/٢	شت اندمند
—	—	جاه ٥ ١/٢	فريا اندمان
فال اند مند	جاه ٥ ١/٢ – ٤ ١/١	—	—
كرم	جاه ١/٢	—	—

١٤ ـ بر السيام وجزر تاكوا ، وجزيرة شمطرى ، وجزيرة جاوه ، والجزر الجنوبيات الشرقيات ، وبر الصنف والصين

١ ـ بر السيام وجزر تاكوا

بر السيام	—	جاه ٥ فرقدان ٥	بر السيام
بندر ترنج	جاه ٢	جاه ٢ ١/٢	بندر ترنج
بندر تناصري	جاه ٤	جاه ٤ ١/٢	بندر تناصري
—	—	جاه ٤ ١/٢	بندر تناصري القديم
(كيدا)	فرقدان ٨	جاه ١	بندر جدا ، قيدا
بندر قرا	جاه ٣	—	—

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
(ملاقة)	فرقدان ٦	فرقدان ٦	بندر ملاقة
(فلو باسلار)	فرقدان ٦ ١/٢	فرقدان ٦ ١/٢	جبل فلو باشلار
جزر بتم باشكلا	جاه ٤	جاه ٤	جزر بتم باشكلا
جزر تاكوا	جاه ١ ١/٢–٦ ١/٢	جاه ١–٥	جزر تاكوا
جزر تنكولم	جاه ٣	جاه ٣–٣ ١/٤	جزيرة تنكولم
جزر دنج دنج	فرقدان ٧ ١/٢	فرقدان ٧ ١/٢	جزر دنج دنج
جزر فلوسنبيلن سيام	جاه ٢	جاه ٢–٢ ١/٢	جزرفلوسنبيلن سيام
جزر فلوسنبيلن ملاقة	فرقدان ٧ ١/٤	—	—
جزر لكاوي	جاه ١ ١/٤	جاه ١	جزيرة لكاوي
—	—	جاه ٢–٢ ٣/٤	جزيرة اوزنج ساله
—	—	جاه ٤ ١/٤	جزيرة أوزارمندا
جزيرة بتنج	جاه ١ ١/٢	جاه ١ ١/٢	جزيرة بتنج
جزيرة شيان	جاه ٣ ٣/٤	جاه ٣ ٣/٤	جزيرة شيان
جزيرة فالي	جاه ٥	جاه ٤ ٣/٤–٥	فالي
جزيرة فراسو	جاه ٦ ١/٢	—	—
جزيرة فلو ايم	جاه ٢ ١/٤	جاه ٢ ١/٤	جزيرة فلو ايم
جزيرة فلو تنبورك	فرقدان ٧ ١/٢	—	—
جزيرة فلو جمر	فرقدان ٦ ٣/٤	—	—
جزيرة فلو فيرك	فرقدان ٨	—	—
جزيرة فلو فينتج	فرقدان ٧ ٣/٤	—	—
(جزيرة كلاري)	جاه ٢ ١/٢	جاه ٢ ١/٢	جزيرة فلو كلاري
جزيرة فلو كهدي	جاه ٢ ١/٢	—	—

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
جزيرة فلولنتا	جاه ٣/٤ ٢	جاه ٣/٤ ٢	جزيرة فلولنتا
جزيرة فلي	جاه ٥	جاه ٥- ٣/٤ ٤	جزيرة فلي
(فلي كرا)	جاه ١/٢ ٤	جاه ١/٢ ٤	جزيرة فلي كرا
جزيرة كوشك لنبي	جاه ١/٤ ٣	جاه ١/٤ ٣	جزيرة كوشك لنبي
جزيرة ليني	جاه ١/٢ ٣	جاه ١/٢ ٣	جزيرة ليني
جزيرة نيلي	جاه ٣/٤ ٤	-	—
—	—	فرقدان ٧	خور كلنج
خور مرجي	جاه ١/٢ ٤	—	—
سنجافور	فرقدان ٥	فرقدان ٥	سنجافور
سينا أوزنج	فرقدان ٤ ١/٤ ٦	—	—
غبة قفاصي	فرقدان ٤ ٣/٤ ٦	—	—
فلو برهلة	فرقدان ٢ ١/٢ ٦	—	—
كالنج	فرقدان ٤ ١/٤ ٥	—	—
كرا	فرقدان ٤ ٣/٤ ٧	—	—
كلاندن	فرقدان ٨	—	—
كليع	فرقدان ٧	—	—
لا كنجي	فرقدان ٢ ١/٢ ٥	—	—
لنج شيكا	جاه ٢	—	—

ب ـ جزيرة شمطرى والجزر المقابلة لها من الغرب

—	—	فرقدان ٦	انكوه
بندر اندرافورا	فرقدان ٤	فرقدان ٤	بندر اندرافورا
بندر اندر جيري	فرقدان ٥	—	—

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
بندر ركن	فرقدان ٦	فرقدان ٦	بندر ركن
بندر شمطرى	فرقدان ٧ ١/٢	فرقدان ٧ ١/٢	بندر شمطرى
بندر شنكل	فرقدان ٦ ١/٢	فرقدان ٦ ١/٢	بندر شنكل
بندر شوشو	فرقدان ٧	فرقدان ٧	بندر شوشو
بندر عاروه	فرقدان ٦ ١/٢	فرقدان ٦ ١/٢	بندر عاروه
بندر فريامن	فرقدان ٥	—	—
—	—	فرقدان ٣ ٣/٤	بندر فلو بنج
بندر فلي بنج	فرقدان ٤	فرقدان ٤	بندر فلي بنج
بندر فنصرر	فرقدان ٦	فرقدان ٦	—
—	—	فرقدان ٥	بندر منقابوه
تلاجه (فلو بانيق)	فرقدان ٦	فرقدان ٦ ١/٢	تلاجه (فلو بانيق)
جامس فله	فرقدان ٨	جاه ١	جامس فله
—	—	فرقدان ٧ ٣/٤	جبل لاموري
(ماكوفانج)	فرقدان ٧ ١/٢	فرقدان ٧ ١/٢ أو ٧ ١/٤	جبل ماكوفانج
جزر ماس فله	فرقدان ٨	—	—
جزيرة اندشابور	فرقدان ٧ ١/٢	فرقدان ٧ ١/٢	جزيرة اندشبور
جزيرة شمطرى	فرقدان ٨ ضيقة — ٣ ١/٢	—	—
جزيرة فلو لنبو	فرقدان ٦ ١/٢	—	—
جزيرة فلولو	فرقدان ٦ ١/٢	—	—
—	—	فرقدان ٧ ١/٤	جزيرة منطاوي
جزيرة ماروس	فرقدان ٦	—	—
جزيرة ميقاماروس	فرقدان ٧	—	—

أماكن مشتركة	زيادة العمدة	زيادة المنهاج
مدينا	فرقدان ٧	فرقدان ٧ مدينا
—	—	فرقدان ٥ مهراقنم

ج ـ جزيرة جاوه والجزر المجاورة لها

بندر توبن	فرقدان ١	فرقدان ١ بندر توبن
—	—	فرقدان ١ بندر جاوه
—	—	فرقدان ٢ ١/٢ بندر جرشيك
بندر سربايه	نعش ١٢	نعش ١٢ بندر سربايه
بندر سنده	فرقدان ٢ ١/٢	—
بندر لاشم	فرقدان ٢	فرقدان ٢ بندر لاشم
جبل سنده	فرقدان ٢ ١/٢	فرقدان ٢ ١/٢ جبل سنده
جرجير	فرقدان ٥ ٣/٤	—
جزيرة بالي	فرقدان ١	فرقدان ١ فالي
جزيرة جاوه	فرقدان ٢ ١/٢ ـ نعش ١١	فرقدان ٣ ـ نعش ١٠ او ١١ جزيرة جاوه
جزيرة كرين	فرقدان ٥ ٣/٤	—
سندباري	فرقدان ٣	فرقدان ٣ سندباري
شاندي	نعش ١١	نعش ١٠ شاندي
شنبيه صندل	نعش ١٢	نعش ١٢ شنبيه صندل
شوند	فرقدان ٢	فرقدان ٢ شوند

أماكن المنهاج	قياس المنهاج	قياس العمدة	أماكن العمدة
		د ــ الجزر الجنوبيات الشرقيات	
—	—	نعش ٧	جزر باندن
—	—	جاه ٥ ـ فرقدان ٦	جزر بورني
—	—	نعش ٦ ـ ١٠	جزر تيمور
—	—	فرقدان ٦ ـ ٧	جزر مقاصر
—	—	فرقدان ٣	جزر ملوكو (القرنفل)
		هـ ــ بر الصنف والصين	
باب صين ساحل	جاه ٢/١ ١٧	جاه ٢/١ ١٧	باب صين ساحل
بندر اينم	جاه ٤/١ ١٢	جاه ٤/١ ١٢	بندر اينم
بندر شمبا	جاه ٨	جاه ٧	شمبا
بندر كوشي	جاه ١١	—	—
بنغ	جاه ٤	جاه ٤	بنغ
رأس شهرنو	جاه ٥	جاه ٢/١ ٥	شهرنو
رأس كنبوسا	جاه ٥	جاه ٥	رأس كنبوسا
سنجور	جاه ٣	—	—
صورا	جاه ٤/١ ٤	جاه ٤/١ ٤	صورا
غبة كوشي	جاه ١٠	جاه ١٠	غبة كوشي
غبة كول	جاه ٢/١ ٤	جاه ٢/١ ٤	غبة كول
الجهور	جاه ٦	—	—

فهرس

البروج والمنازل والكواكب والنجوم

الثَّوْر (برج) : ٦/١١٧ ، ٢/١١٨

ألْجَاه : ٥/٤ ، ٦/٩ ، ٤/١٤ ، ٥/١٤ ، ٦/١٤ ، ٧/١٤ ، ١/١٥ ، ٢/١٥ ، ٣/١٥ ، ٤/١٥ ، ٥/١٥ ، ٧/١٥ ، ٨/١٥ ، ١/١٦ ، ٣/١٦ ، ٨/١٦ ، ٩/١٦ ، ١٠/١٦ ، ١/١٧ ، ٢/١٧ ، ٣/١٧ ، ٤/١٧ ، ١١/١٧ ، ١٢/١٧ ، ١/١٨ ، ٢/١٨ ، ٣/١٨ ، ٤/١٨ ، ٥/١٨ ، ٧/١٨ ، ٨/١٨ ، ٩/١٨ ، ٥/٢٢ ، ٣/٢٣ ، ١/٢٤ ، ٤/٢٤ ، ٨/٢٤ ، ٩/٢٤ ، ٣/٢٥ ، ٤/٢٥ ، ٨/٢٦ ، ٦/٢٧ ، ٦/٢٨ ، ٢/٢٩ ، ٧/٢٩ ، ٤/٣٠ ، ١/٣١ ، ٧/٣١ ، ٤/٣٢ ، ٩/٣٢ ، ٥/٣٣ ، ١/٣٤ ، ٥/٣٤ ، ١/٣٥ ، ٦/٣٥ ، ٤/٣٦ ، ٩/٣٦ ، ٣/٣٧ ، ٩/٣٧ ، ١/٣٨ ، ٦/٣٨ ، ٣/٣٩ ، ٩/٣٩ ، ٣/٤٠ ، ١٠/٤٠ ، ٦/٤١ ، ٥/٤٢ ، ١/٤٣ ، ٧/٤٣ ، ٥/٤٤ ، ٣/٤٥ ، ٨/٤٥ ، ٣/٤٦ ، ٩/٤٦ ، ٥/٤٧ ، ١/٤٨ ، ٥٤٨ ، ٣/٤٩ ، ١/٥٩ ، ١١/٦٠ ، ٢/٦١ ، ٥/٦١ ، ٩/٦١ ، ١١/٦١ ، ١/٦٢ ، ١١/٦٥ ، ١/٦٦ ، ٢/٦٦ ، ٧/٦٧ ، ٨/٦٧ ، ٩/٦٧ ، ٢/٦٨ ، ٤/٦٨ ، ٥/٦٨ ، ٨/٦٨ ، ٩/٦٨ ، ١/٦٩ ، ٣/٦٩ ، ٤/٦٩ ، ٦/٦٩ ، ٨/٦٩ ، ٩/٦٩ ، ٢/٧٠ ، ٦/٧٠ ، ٦/٧٣ ، ٨/٧٣ ، ٩/٧٣ ، ١١/٧٣ ، ١٢/٧٣ ، ٤/٧٤ ، ٧\٧٤ ، ٩/٧٤ ، ١٠/٧٤ ، ١/٧٥ ، ٧/٧٥ ، ٨/٧٥ ، ٩/٧٥ ، ١٠/٧٥ ، ٣/٧٦ ، ٥/٧٦ ، ٨/٧٦ ، ٩/٧٦ ، ٣/٧٧ ، ٤/٧٧ ، ٥/٧٧ ، ٧/٧٧ ، ٢/٧٨ ، ٧/٧٨ ، ٨/٧٨ ، ٩/٧٨ ، ١/٧٩ ، ٢/٧٩ ، ٣/٧٩ ، ٤/٧٩ ، ٦/٧٩ ، ٧/٧٩ ، ٨/٧٩ ، ١/٨٠ ، ٢/٨٠ ، ٤/٨٠ ، ٢/٩٠ ، ٥/٩٠ ، ٧/٩٠ ، ٩/٩٠ ، ١/٩١ ، ٣/٩١ ٥/٩١ ، ٧/٩١ ، ٩/٩١ ، ١٠/٩١ ، ١٢/٩١ ، ٥/٩٢ ، ٧/٩٢ ، ٢/٩٣ ، ٥/٩٣ ، ٣/٩٤ ، ٤/٩٤ ، ٦/٩٤ ، ٨/٩٤ ، ٩/٩٤ ، ١٠/٩٤ ، ١/٩٥ ، ٣/٩٥ ، ٥/٩٥ ، ٨/٩٥ ، ٢/٩٦ ، ٥/٩٦ ، ٨/٩٦ ، ١٠/٩٦ ، ١١/٩٦ ، ١/٩٧ ، ٣/٩٧ ، ٦/١١٠ ، ١٢/١١١ ،

سَعْدُ الذَّابِح (منزل) : ١١/٥٩ ، ١٠/٦٠

سَعْدُ السُّعُود (منزل) : ٢/٦٠

السِّلْبَار : ٤/١٢ ، ٦/١٩ ، ١/٦١ ، ٤/٦١ ، ٤/٦٢ ، ٩/٦٣ ، ١/٦٤ ،
٨/١٤١

السِّمَاك : ٧/٥ ، ١٠/٦ ، ١٠/٨ ، ٤/١١ ، ٦/١٢ ، ٥/١٣ ، ١/١٦ ،
٤/١٦ ، ٩/٥٨ ، ١٠/٧٣ ، ١١/١٢٣ ، ٦/١٢٩ ، ٥/١٢٠ ، ٣/١٣١ ،
١٠/١٣٣ ، ٨/١٣٤

السِّمَاك الأَعْزَل (منزل) : ١١/٦١

السُّنْبُلَة (برج) : ٧/١١٧ ، ٣/١١٨

سَهْمُ الأَوَّل : ١٠/٦٠ ، ٦/٦١ – ٧ ، ٤/١٤١ ، ٥/١٤١ ، ٨/١٤١ – ٩

سُهَيْل : ١١/٩ ، ٧/١١ ، ٩/١٢ ، ١/١٣ ، ١٠/١٦ ، ١/١٧ ، ٣/١٧ ،
٤/١٧ ، ٥/١٧ ، ٧/١٧ ، ٨/١٩ ، ٩/١٩ ، ٢٠/١٩ ، ١١/١٩ ، ١/٢٠ ، ٦/٢١ ،
١٠/٢١ ، ٣/٢٢ ، ٤/٦١ ، ٤/٦٢ ، ٩/٦٣ ، ٩/٦٧ ، ١/٦٨ ، ٣/٦٨ ، ٥/٦٨ ،
٨/٦٨ ، ١/٦٩ ، ٢/٦٩ ، ٤/٦٩ ، ٦/٦٩ ، ٧/٦٩ ، ٨/٦٩ ، ١٠/٦٩ ، ١١/٦٩ ،
٣/٧٠ ، ٧/٧٠ ، ٨/٧٠ ، ١٠/٧٠ ، ١/٧١ ، ٨/٧٣ ، ٩/٧٣ ، ٣/٧٨ ، ٤/٧٨ ، ٥/٨١ ،
٦/٨١ ، ٣/٨٢ ، ٨/٨٤ ، ٦/١٢٣ ، ٨/١٢٣ ، ١٠/١٢٤ ، ٨/١٢٥ ، ٩/١٣١ ،
١٠/١٣١ ، ١٢/١٣١ ، ١/١٣٢ ، ٨/١٣٢ ، ١٠/١٣٢ ، ٧/١٤١ ، ١١/١٤١

السَّرَطَان (منزل) : ٣/٦٠ ، ٢/٦١

الشَّمْس : ٨/٤ ، ٥/١٠٤ ، ٧/١٠٤ ، ٨/١٠٤ ، ٢/١١٦ ، ٥/١١٦ ،

النَّاقَة : ٨/٦ ، ١/١٥ ، ١١/١٣٦

النَّثْرَة (منزل) : ٧/٥٩

النَّعَائِم (منزل) : ٩/٥٩

النَّعْش : ٨/٦ ، ٢/٩ ، ٣/٩ ، ٤/٩ ، ٢/١٣ ، ٣/١٣ ، ٥/١٣ ، ٧/١٤ ، ٧/١٥ ، ١/١٨ ، ٥/١٨ ، ٦/١٨ ، ٧/١٨ ، ٧/٢٠ ، ٨/٥٤ ، ١٠/٥٤ ، ١/٥٥ ، ٦/٥٥ ، ٩/٥٥ ، ١/٥٦ ، ٤/٥٦ ؛ ٧/٥٦ ، ٢/٥٧ ، ٦/٥٧ ، ٩/٥٧ ، ١/٥٨ ، ٣/٥٨ ، ٦/٥٨ ، ٦/٦٣ ، ٧/٦٣ ، ٨/٦٣ ، ١٠/٦٣ ، ٦/٦٤ ، ٧/٦٤ ، ٨/٦٤ ، ١٠/٦٤ ، ٢/٧٤ ، ٤/٨٧ ، ٦/١٢٩ ، ٤/١٣٠

الهَقْعَة (منزل) : ١٠/٥٩ ، ٦/١١٩

الهَنْعَة (منزل : ٩/٥٩

الوَاقِع : ٦/٥ ، ٩/٦ ، ١/٩ ، ٤/١٥ ، ٢/١٨ ، ١/٦١ ، ٢/٧٤ ، ٣/١٣٤ ، ١/١٤١

فهرس

أسماء البروج والمنازل والكواكب والنجوم في العمدة والمنهاج
وما يقابلها باللغات اللاتينية والانكليزية والفرنسية

الاسم العربي	الاسم اللاتيني	الاسم الانكليزي	الاسم الفرنسي
الأحيمر(١)	α Virginis	The Little Unarmed	Le Petit Dépourvu d'arme
الأسد(برج٥)	Leo	The Lion, the 5th sign of the Zodiac	Le Lion, 5e signe du Zodiaque
الأعرجان	γ, δ Ursae Majoris	The Two Lame Ones	Les Deux Boiteux
الإكليل (منزل١٧)	β, δ, π Scorpii	The Crown, the 17th mansion of the moon	La Couronne, 17e mansion de la lune
الإكليل	β Scorpii	The Crown	Le Diadème
إكليل العقرب	β Scorpii	The Crown of the Scorpion	Le Diadème Du Scorpion
أول النظم	ζ Orionis	The First star of Orion's Belt	La 1ere Etoile du Beaudrier d'Orion
أول النعش وثاني النعش	α, β Ursae Majoris	The 1st and 2th star of the Plough	La 1ere et la 2e Etoile du Chariot (Dubhe et Mérak)

---

(١) الاحيمر تصغير أحمر، وهو من لا سلاح له ، أي الاعزل. وهذا ينطبق مع ما جاء في كتاب الفوائد ص ٧٤ : « ويسمى الاحيمر عند أهل اليمن وهو جنوبي .. » ويناقض ما جاء في العمدة ص ٢٣ : « السماك الشمالي يسمى الأعزل ويسمى الاحيمر ». ولا يستقيم النص الا اذا افترضنا وجود اسقاط كلمة (الجنوبي) قبل يسمى أي : والجنوبي يسمى الاحيمر .

الاسم الفرنسي	الاسم الانكليزي	الاسم اللاتيني	الاسم العربي
Le Voisin de la Pleiade	The Neighbour of the Pleiades	α Aurigae	بار الثريـــا
Sirius	Sirius	α Canis Majoris	الباجس
Le Ventre du Poisson, 28é mansion de la lune	The Belly of the Fish, 28th mansion oí tch moon	β Andromedae	بطن الحوت (منزل ٢٨)
Le Petit Ventre, 2e mansion de la lune	The Small Belly, 2th mansion of the moon	$\varepsilon,\delta.\pi$ Arietis	البطين (منزل٢)
La place Vide, 21e mansion de la lune	The Vacant Space, 21th mansion of the moon	——	البلدة (منزل٢١)
Les Filles (le Timon)	The Daughters (Mourners)	$\eta.\zeta,\varepsilon$ Ursae Majoris	البنات
Le Timon du Chariot	The Daughters of the Bier	$\eta.\zeta.\varepsilon$ Urase Majoris	بنات نعش
Le Diadème	The Crown	β Scorpii	التاج
L'Etoile sous l'Arc	The Star under the Arc	σ Sagittarii	تحت القوس
Le Dragon	The Dragon	α Draconis	التنين
Sirius	Sirius	α Canis Majoris	التير
La 3e étoile du du Chariot	The Third Star of the Plough	γ Ursae Majoris	ثالث النعش
La 2e et la 3e étoile du Chariot	The Third and 4th Star of the Plough	γ,δ Ursae Majoris	ثالث النعش ورابعه
La 2e et la 1re étoile du Chariot (Phecda et Mégrèz)	The 2th and First Star of the Plough	β,α Ursae Majoris	ثاني النعش وأوله

الاسم الفرنسي	الاسم الانكليزي	الاسم السلاتيني	الاسم العربي
Les Pleiades, 3e mansion de la lune	The Pleiades third mansion of the moon	η Tauri	الثريا (منزل٣)
Le Taureau, 2e signe du Zodiaque	The Bull, the second sign of the Zodiac	Taurus	الثور (برج٢)
L'Etoile Polaire	Polar Star	Polaris, a Ursae Minoris	الجاه
Le Front du Lion, 10e mansion de la lune	The (Lion's) Forehead, the 10th mansion of the moon	ζ,γ,η,α Leonis	الجبهة (منزل١٠)
Le Capricorne, 10e signe du Zodiaque	Capricorn, the goat's kid, the 10th sign of the Zodiac	Capricornus	الجدي (برج١٠)
Le Chevreau	The goat's young kid	α Ursae Minoris, Polaris	الجدي
L'Etoile méridionale de L'épanchemant antérieur	The Southern Star of the foremost outpouring	α Pegasi	جنوبي (الفرغ) المقدم
La Vierge, 3e signe du Zodiaque	The Virgin, the Third sign of the Zodiac	Virgo	الجوزاء (برج ٦)
Orion	Orion	Orionis	الجوزاء
Alioth	Alioth	ϵ Ursae Majoris	الجون
Les Etoiles interposées	The Interposed Stars	β,γ Ursae Minoris	الحاجزان
Le Bélier, 1er signe du Zodiaque	The Ram, the first sign of the Zodiac	Aries	الحمل (برج ١)
Les Deux Anes	The Two Asses	α,β Centaurii	الحماران

الاسم الفرنسي	الاسم الانكليزي	الاسم الــلاتيني	الاسم العربي
Les Poissons, 12e signe du Zodiaque	The Fishes, the 12th sign of the Zodiac	Pisces	الحوت (برج ١٢)
Le Ventre du Poisson	The Belly of the Fish	β Andromedae	الحوت (بطن)
L'Etoile Cachée (Megrèz)	The Hidden (Megrèz)	δ Ursae Majoris	الخافي
La 5e Etoile du Chariot	The 5th star of the Plough	ε Ursae Majoris	خامس النعش
Le Suivant des Pléades, 4e mansion de la lune	The Follower of the Pleades, the 4th mansion of the moon	$\alpha.\gamma.\delta.\varepsilon.\theta$ Tauri	الدبران (منزل ٤)
Le Verseau	The Water Bearer	Aquarius	الدلــو (برج)
Le Seau	The Bucket?	$\alpha.\beta.\gamma$ Pegasi α Andromedae	الدلــو
La femme à la Chaise	The Lady in the Chair	β Cassiopeiae	ذات الكرسي
Le Compangnon de la Chèvre	The Companion of the Goat	β Aurigae	ذبان العيوق
Le Bras, 7e Mansion de la lune	The Arm, 7th mansion of the moon	$\alpha.\beta$ Geminorum	الذراع (منزل٧) (الذراع المبسوطة)
Le Bras Septentrional	The Northern Arm	$\alpha.\beta$ Geminorum	الذراع الشمالي
La Queue de Poisson austral	The Tail of the Southern Fish	ζ or ε Gruis	ذنب الحوت اليماني
l'Etoile haute armée de lance	The lance bearer High Star	α Bootis, Arcturus	الرامح
La 4e Etoile du Chariot (Meghrèz)	The 4th Star of the Plough (Meghrèz)	δ Ursae Majoris	رابع النعش

الاسم العربي	الاسم اللاتيني	الاسم الانكليزي	الاسم الفرنسي
ردف الواقع (١) الكبير	δ Cygny	The Sitting near the Falling great Eagle	Le Voisin du Grand (Aigle) tombant
ركبة قنطورس	γ Centaurii	The Knee of Centaurus	Le Genou du Centaure
الزباني (منزل١٦)	α,β Librae	The Claw of the Scorpion, the 16th mansion of the moon	La Pince (du Scorpion), 16e mansion de la lune
الزبانيان (منزل١٦)	α,β Librae	«	«
الزبرة (منزل ١١)	δ,Θ Leonis	The Lion's Mane, the 11th mansion of the moon	La Crinière du Lion, 11e mansion de la lune
زحل	Saturnus	Saturn	Saturne
الزهرة	Venus	Venus	Venus
سابع النعش	η Ursae Majoris	The 7th star of the Plough	La 7e Etoile du Chariot
سادس النعش	ζ Ursae Majoris	The 6th star of the Plough	La 6e Etoile du Chariot
السحابة	Nebula	The Cloud	Le Nuage
السرطان (برج ٤)	Cancer	The Crab, the 4th sign of the Zodiac	Le Cancer, l'Ecrevisse, le 4e signe du Zodiaque

(١) الردف : الراكب خلف الراكب ، وكوكب قريب من النسر الواقع .

الاسم الفرنسي	الاسم الانكليزي	الاسم السلاتيني	الاسم العربي
Le lit	The Bed	$\alpha,\beta,\gamma,\delta$ Ursae Majoris	السرير
L'Heureux Présage des Tentes, 25e mansion de la lune	The Lucky star of tents, 25th mansion of the moon	γ,π,ζ,η Aquarii	سعد الأخبية (منزل ٢٥)
L'Heureux Présage, de l'avoleur, 23e mansion de la lune	The Lucky star of the Swallower, 23th mansion of the moon	ε,μ,ν Aquarii	سعد بلع (منزل٢٣)
L'heureux Présage du Sacrificateur, 22e mansion de la une	The Lucky star of the Sacrifier, 22th mansion of the moon	α,β Capricorni	سعد الذابح (منزل ٢٢)
Le plus Heureux les Présages, 24e nansion de la lune	The Luckiest of the lucky stars, 24th mansion of the moon	β,ψ,ζ Aquarii c Capricorni	سعد السعود (منزل ٢٤)
Achernar	Achernar	α Eridani	السلبار
La Haute Etoile, 4e mansion de la une	The High Star, th 14th mansion of the moon	α Virginis	السماك (منزل١٤)
Le Haute Etoile ésarmée	The unarmed high star	α Virginis	السماك الأعزل
La Haute Etoile néridionale	The Southern high star	α Virginis	السماك الجنوبي
La Haute Etoile rmée de lance	The lance bearer High Star	α Bootis, Arcturus	السماك الرامح
a Haute Etoile eptentrionale	The Northern High Star	α Bootis, Arcturus	السماك الشمالي

الاسم الفرنسي	الاسم الانكليزي	الاسم اللاتيني	الاسم العربي
L'Etoile Polaire	The Polar Star	α Ursae Minoris, Polaris	السميا
La Bosse	The Hump	β Cassiopeiae	السنام
La Vierge, 6e signe du Zodiapue	The Virgin, the 6th sign of the Zodiac	Virgo	السنبلة (برج ٦)
L'Epi	The Spike?	α Virginis Spica	السنبلة
L'Oubliée	The Forgotten	g Ursae Majoris	السها
Le précédent de la Flèche	The Precedent of the Arrow	χ Sagittarii	سهم الاول
La Flèche de l'Arc	The Arrow of the Archer	γ Sagittarii	سهم القوس
Canopus	Canopus	α Carinae	سهيل
Les Deux Marques, 1re mansion de la lune	The two Signals, first mansion of the moon	β,γ Arietis	الشرطان (منزل١)
Le Brillant « Passeur »	The Bright Passer	α Canis Majoris	الشعري العبور
Le Soleil	The Sun	**Sol**	الشمس
L'Aiguillon (du Scorpion), 19e mansion de la lune	The Sting (of the Scorpion) 19th mansion of the moon	λ,ν Scorpii	الشولة (منزل١٩)
L'Eloignement, 12e mansion de la lune	The Cessation, 12th mansion of the moon	β Leonis	الصرفة (منزل١٢)
Alcor	Alcor	g Ursae Majoris	الصيدق
La 1re Grenouille	The First Frog	α Piscis Australis	الضفدع الاول
Le 2e Grenouille	The Second Frog	β Ceti	الضفدع الثاني

الاسم الفرنسي	الاسم الانكليزي	الاسم اللاتيني	الاسم العربي
L'Aigle Volant	The Flying Eagle	α Aquilae	الطائر
L'œuil (du lion), 9e mansion de la lune	The Eye (of the Lion) the 9th mansion of the moon	$\varkappa$ Cancri λ Leonis	الطرف (منزل ٩)
Le 2e Ane	The Second Ass	β Centaurii	الظليم (الحمار الثاني)
Les Deux Rangées	The Two Rows	$\alpha.\beta$Centaurii	العرقان
Mercure	Mercury	Mercurius	عطارد
Le Cœur du Lion	The Heart of the Lion	α Scorpii	العقرب
Le Scorpion, 8e signe du Zodiaque	The Scorpion, the 8th sign of the Zodiac	Scorpius	العقرب (برج٨)
Les Piliers	The Two Pillars	$\alpha.\beta$ Centaurii	العمودان
La Chevrette	The Young She-Coat	ζ Ursae Majoris	العناق
L'Aboyeur, 13e mansion de la lune	The Barker, 13th mansion of the moon	$\beta.\eta.\gamma.\delta,\varepsilon$ Virginis	العواء (منزل١٣)
La Chèvre	The She-Goat	α Aurigae, Capella	العيوق
La Couverture, la Houppe, 15e mansion de la lune	The Cover, the Tuft of hair (I), the 15th mansion of the moon	$\iota.\theta.\lambda$ Virginis	الغفر (منزل١٥)
Les Deux Cavaliers	The Two Horsemen	$\alpha.\beta$ Centauri	الفارسان

(١) أما من غفر : غطى أو من غفرة الأسد : الشعر على طرف ذنبه .

الاسم الفرنسي	الاسم الانكليزي	الاسم اللاتيني	الاسم العربي
L'Ouverture de l'Arc	The Opening of the Arc	σ Sagittarii	فتحة القوس
L'Etoile Unique	The Unique one	γ Ursae Majoris	الفرد
L'Epanchement Antérieur, 26e mansion de la lune	The Formost Outpouring, 26th mansion of the moon	α, β Pegasi	الفرغ المقدم (منزل ٢٦)
L'Epanchement postérieur, 27e mansion de la lune	The Hindermost Outpouring, 27th mansion of the moon	γ Pegasi α andromedae	الفرغ المؤخر (منزل ٢٧)
Les Gardes, les Oryx	The Calves, the Guards	$\beta . \gamma$ Ursae Minoris	الفراقد
L'Oryx	The Calph	β Ursae Minoris	الفرقد
Les Deux Gardes	The Two Calphes	$\beta . \gamma$ Ursae Minoris	الفرقدان
Le Petit Oryx	The Little Calph	γ Ursae Minoris	الفرقد الصغير
Le Grand Oryx	The Great Calph	β Ursae Minoris	الفرقد الكبير
Le Conducteur	The Guide	η Ursae Majoris	القائد
Le Cœur du Scorpion, 18e mansion de la lune	The Heart of the Scorpion, the 18th mansion of the moon	α Scorpii	القلب (منزل ١٨)
Le Cœur du Scorpion	The Heart of the Scorpion	α Scorpii	القلب
La Lune	The Moon	Luna	القمر
Le Sagittaire, 9e signe du Zodiaque	The Archer, the 9th sign of the Zodiac	Sagittarius	القوس (برج ٩)
Vega	Vega	α Lyrae	الكاثر

الاسم العربي	الاسم اللاتيني	الاسم الانكليزي	الاسم الفرنسي
الكف الخضيب	β Cassiopeiae	The Stained Palm	La Paume Teinte
الكفيت	α Lyrae	Vega	Vega
المحنث	α Eridani Achernar	The Oath Breaker	Le Parjure
المربع	α Crucis	The Quadrilateral	Le Quadrilatère
المربعان الاوسطان	β.δ Crucis	Stars of the Medium of the Quadrilateral	Les Etoiles Mayennes du Quadrilatère
المربع التحتي	α Crucis	The Lower Star of the Quadrilateral	L'Etoile Inférieure du Quadrilatère
المرزم (مرزم الجوزاء)	α Orionis	Betelgeuse	Betelgeuse
المريخ	Mars	Mars	Mars
المشتري	Juppiter	Jupiter	Jupiter
المعقل (الحمار الاول)	α Centauri	The First Ass	Le 1er Ane
مقدما النعش	α.β Ursae Majoris	The Two Foremost Stars of the plough	Les Deux Etoiles antérieures du Chariot
المقدم (الفرغ)	α,β Pegasi	The Foeremost Outpouring	L'Epanchement antérieur
مقدم الفرقد	β Usrae Minoris	The Foremost Calph	L'Oryx antérieur
مقدم النعش	β Ursae Majoris	The Foremost of the Plough	L'Etoile antérieure du Chariot
منير الناقة	β Cassiopeiae	The Bright Star of the female Camel	L'Etoile Brillante de la Chamelle

الاسم الفرنسي	الاسم الانكليزي	الاسم اللاتيني	الاسم العربي
Le Bras Gauche de Céphée	The Left Arm of the Monarch?	γ Cephei	الميخ
La Balance, 7e signe du Zodiaque	The Balance, the 7th sign of the Zodiac	Libra	الميزان (برج ٧)
Rasalgeuse	Rasalgeuse	λ Orionis	الميسان
La Chamelle	The Female Camel	β Cassiopeiae	الناقة
La Mouchure?	The Sneeze?	$\gamma,\delta,\varepsilon$ Cancri	النثرة (منزل ٨)
L'Efoile (les Pléiades)	The Star (The Pleiades)	η Tauri	النجم
Le Petit Aigle	The Little Eagle	α Aquilae	النسر الصغير
Le Grand Aigle	The Big Eagle	α Lyrae	النسر الكبير
Le Baudrier d'Orion	Orion's Belt	ζ,ε,δ Orionis	النظم
Les Autruches , 20e mansion de la lune	The Ostriches, 20th mansion of the moon	$\gamma,\delta,\varepsilon,\eta,\psi,\sigma,\tau,\zeta$ Sagittarii	النعائم (منزل ٢٠)
Le Brancard	The Stretcher	$\alpha,\beta,\gamma,\delta$ Ursae Majoris	النعش
La Grand Ours	The Great Bear	Ursa Major	النعش
Alcor	Alcor	g Ursae Majoris	النعيش
Le Cercle duCheval (marque au fer rouge), 5e mansion de la lune	The Circle of the Horse (the brand mark), the 5th mansion of the moon	λ,ψ^1,ψ^2 Orionis	الهقعة (منزل ٥)

الاسم الفرنسي	الاسم الانكليزي	الاسم اللاتيني	الاسم العربي
Les Etoiles Contigues, 6e mansion de la lune	The Contiguous Stars, the 6th mansion of the moon	γ, ξ Geminorum	الهنعة (منزل ٦)
Al-Hiran	AlHiran	α Aquilae	الهيران
L'Aigle Tombant	The Falling Eagle	α Lyrae	الواقع

فهرس الكتاب

المقدمـــة

في بيان معرفة الأزوام والترفات على ما اخترته

الباب الأول

في دير البرور المعمورة المشهورة

الباب الثاني

في القياس الأصلي وسائر القياسات

الباب الثالث

في صفة الجزر والقياس عليها

ٱلباب الرابع

في ٱلمسافة على قياس ٱلجاه وٱلفرقدين

ٱلباب الخامس

في معرفة الأرياح وٱلمحذورات

ٱلباب السادس

في علامات قرب ٱلبرور

ٱلباب السابع

في معرفة حلول الشمس وٱلقمر في ٱلبروج وٱلمنازل

وما يتعلق به

ٱلخـــاتمة

في صفة سفر بعض بنادر شيوباد

تصويبات

الصفحة	السطر	النص المطبوع	تصويبات واقتراحات
١	٦	سليمان بن أحمد المهري	سليمان بن أحمد المهري
		المهري	المحمدي
٤	١	التيرِفّات	التّرِفّات
٧	٢	المِرزَم	المِرْزَم
١٢	٤	السِلّبار	السّلّبار
١٣	٣	يدور البرّ	بيدر البرّ
١٨	٧	ايتم	اينم
٢٥	١	البَوم	البُوم
٣٣	٣	جزبره	جزيرة
٣٦	٥	فراسو	انظر صفحة ٣٧/٤ ، والمحيط ق ٦٩ وجه سطر ٧، ق ٧٠ ظهر سطر ٦
٣٧	٤	فرسو	انظر صفحة ٣٦/٥، والمحيط ق ٩٦ وجه، سطر ٧، وق ٧٠ ظهر سطر ٦
٣٨	٧	كلي تريه	انظر صفحة ٤٨/٣ والمحيط ق ٧٠ سطر ٦
٤٢	١	جزبره	جزيرة
٤٤	٤	بندر كوس	بندر كوش : انظر محيط ق ٧٢ ظهر سطر ٦

الصفحة	السطر	النص المطبوع	تصويبات واقتراحات
٤٤	٧	فروشير	انظر صفحة ٧/٧٦ : قرن شير
٤٧	٣	جز الذيب	جزر الذيب
٤٨	٣	كلي تريه	انظر صفحة ٧/٣٨ والمحيط ق ٧٠ ق ٧٠ ظهر سطر ٦
٥٧	٤	هدوده	انظرصفحة ١/٥٨ والمحيط ق٧٨ وجه سطر ١١
٥٧	٤	بنـــدر كوري	انظر صفحة ٧/٥٧ : نفس الاسم في الظهر والبطن .
٥٨	١	هدوده	انظر صفحة ٥٧ سطر ٤ والمحيط ق ٧٨ وجه سطر ١١
٥٨	٥	الافرنج	الافونج
٦١	٧	ياسات	قياسات
٦٤	٦	سقط منالنص أثناء الطبع ما يلي : الجزيرة الأولى انجزيجه، نعش إحدى عشرة وربع وبينها وبين كاوه ستة عشر زاما. فطلبنا وضعها في أسفل الصفحة .	
٦٥	٧	زّرين	زرِّين
٧١	٤	ولها فشت	ولها شعب
٧٢	١	كاردوا	كارديوه
٧٨	٦	التي هي ماكوا	التي هي تاكوا
٨٣	٨	فيدر	فيدور
٨٦	٥	باسلار	باسلا

الصفحة	السطر	النص المطبوع	تصويبات واقتراحات
٨٨	٩	اناس	الناس
٩٤	٤	شتى جام	شاتي جام
٩٤	٩	غبة بروم	غبة برموغ
٩٩	١١	متل	مثل
١٠٣	٢	فورب	قرب
١٠٦	٢	المنانخ	المناتخ